# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 我们的日本小表弟(our Little Japanese Cousin) 000001

2. 我们的日本小表弟(our Little Japanese Cousin) 000002

3. 我们的日本小表弟(our Little Japanese Cousin) 000003

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 我们的日本小表弟(Our Little Japanese Cousin)


['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'ni:z] ['kʌz(ə)n]

| Our | Little | Japanese | Cousin |
| --- | --- | --- | --- |
| 我们的 | 小的 | 日本人 | 表哥 |

我们的日本小表弟

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['sɪəri:z]

| The | Little | Cousin | Series |
| --- | --- | --- | --- |
| 这 | 小的 | 表哥 | 系列 |

小表弟系列

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'ni:z] ['kʌz(ə)n]

| Our | Little | Japanese | Cousin |
| --- | --- | --- | --- |
| 我们的 | 小的 | 日本人 | 表哥 |

我们的日本小表弟

[baɪ] ['meəri] ['heɪzəlˌtən] [weɪd]

| By | Mary | Hazelton | Wade |
| --- | --- | --- | --- |
| 经过 | 玛丽 | 黑兹尔顿 | 韦德 |

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['kʌz(ə)n]

| Our | Little | Indian | Cousin |
| --- | --- | --- | --- |
| 我们的 | 小的 | 印度 | 表哥 |

我们的小印度表弟

[baɪ] ['meəri] ['heɪzəlˌtən] [weɪd]

| By | Mary | Hazelton | Wade |
| --- | --- | --- | --- |
| 经过 | 玛丽 | 黑兹尔顿 | 韦德 |

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['kʌz(ə)n]

| Our | Little | Brown | Cousin |
| --- | --- | --- | --- |
| 我们的 | 小的 | 棕色的 | 表哥 |

我们的小棕色表弟

[baɪ] ['meəri] ['heɪzəlˌtən] [weɪd]

| By | Mary | Hazelton | Wade |
| --- | --- | --- | --- |
| 经过 | 玛丽 | 黑兹尔顿 | 韦德 |

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ['kʌz(ə)n]

| Our | Little | Russian | Cousin |
| --- | --- | --- | --- |
| 我们的 | 小的 | 俄语 | 表哥 |

我们的小俄罗斯表亲

[baɪ] ['meəri] ['heɪzəlˌtən] [weɪd]

| By | Mary | Hazelton | Wade |
| --- | --- | --- | --- |
| 经过 | 玛丽 | 黑兹尔顿 | 韦德 |

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德

[el] . [si:] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni] ,

| L | . | C | . | PAGE | & | COMPANY | , |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| L | . | C | . | 页 | & | 公司 | , |

LC PAGE & COMPANY,

['pʌblɪʃəz]
**Publishers**
出版商

出版商

- ['sʌmə(r)] [stri:t] , ['bɒstən] , [mæs] .
**200 Summer Street , Boston , Mass .**
- 夏天 街道 , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿萨默街200号

['ləʊtəs] ['blɒsəm] .
**LOTUS BLOSSOM .**
莲花 开花 .

莲花。

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'ni:z]
**Our Little Japanese**
我们的 小的 日本人

我们的小日本

['kʌz(ə)n]
**Cousin**
表哥

表哥

[baɪ]
**By**
经过

经过

['meəri] ['heɪzəlˌtən] [weɪd]
**Mary Hazelton Wade**
玛丽 黑兹尔顿 韦德

玛丽·黑兹尔顿·韦德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
**Illustrated by**
插图 经过

插图由

[el] . [dʒeɪ] . ['brɪdʒmən]
**L . J . Bridgman**
L . J . 布里奇曼

LJ·布里奇曼

['bɒstən]
**Boston**
波士顿

波士顿

[el] . [si:] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
**L . C . Page & Company**
L . C . 页 & 公司

LC Page & Company

-
**MDCCCCI**
-

MDCCCCI

['kɒpiraɪt] -
**Copyright 1901**
版权 -

版权所有 1901 年

[baɪ][el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
**By L . C . Page & Company**
经过 L . C . 页 & 公司

由 LC Page & Company 提供

( [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] )
**( INCORPORATED )**
( 公司 )

（公司）

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
**All rights reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

[kə'ləʊniəl] [pres] :
**Colonial Press :**
殖民 按 :

殖民地出版社：

['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ][siː] . [eɪtʃ] . ['sɪməndz] & [ˌsiː 'əʊ] .
**Electrotyped and Printed by C . H . Simonds & Co .**
电铸 和 打印 经过 C . H . 西蒙兹 & 合作 .

由 CH Simonds & Co. 电铸和印刷。

['bɒstən] , [mæs] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
**Boston , Mass . , U . S . A .**
波士顿 , 大量的 . , U . S . 一个 .

美国马萨诸塞州波士顿

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
**List of Illustrations**
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

['ləʊtəs] ['blɒsəm] ['frʌntɪspiːs]
**Lotus Blossom Frontispiece**
莲花 开花 卷首插图

莲花扉页

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [suːn] [saʊnd] [ə'sliːp] " -
**" She is soon sound asleep " 18**
" 她 是 很快 声音 睡着了 " -

她很快就睡着了。18

['tɔːjəʊ] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] -
**Toyo Feeding the Pigeons 26**
东洋 喂养 这 鸽子 -

东洋喂鸽子 26

[ðə; ði] ['kændi] [mæn] -
**The Candy Man 33**
这 糖果 男人 -

糖果人33

[ɑːnt] - ['gɑːd(ə)n] -
**Aunt Ocho's Garden 37**
阿姨 - 花园 -

奥乔阿姨的花园 37

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] ['flaʊəz] - [ [naɪn] ]

| A | Lesson | in | Arranging | Flowers | 50 | [ | 9 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 课 | 在 | 安排 | 花朵 | - | [ | 9 | ] |

插花课 50[9]

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'ni:z] ['kʌz(ə)n]

| Our | Little | Japanese | Cousin |
|---|---|---|---|
| 我们的 | 小的 | 日本人 | 表哥 |

我们的日本小表弟

['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ɪz] [ðə; ði] ['dɪərɪst] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] .

| Lotus | Blossom | is | the | dearest | little | girl | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莲花 | 开花 | 是 | 这 | 亲爱的 | 小的 | 女孩 | 在 | 这 | 世界 | . |

莲花是世界上最可爱的小女孩。

[ai] [beg] [jɔ:(r); jə(r)] ['pɑ:d(ə)n] — [ai] [mi:n] [ɪn] [ðə; ði] ['i:stən] [wɜ:ld] , [fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [fɑ:(r)] [ə'weɪ]

| I | beg | your | pardon | — | I | mean | in | the | Eastern | world | , | for | she | lives | far | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 求 | 你的 | 赦免 | — | 我 | 意思是 | 在 | 这 | 东 | 世界 | , | 为了 | 她 | 生活 | 远的 | 离开 |

[ə'krɒs] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,

| across | the | Pacific | , |
|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 太平洋 | , |

请原谅——我是指在东方世界，因为她住在遥远的太平洋彼岸。

[ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['aɪlənds] [ɒv; əv] [dʒə'pæn] .

| on | one | of | the | beautiful | islands | of | Japan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 的 | 这 | 美丽的 | 岛屿 | 的 | 日本 | . |

在日本某个美丽的岛屿上。

['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ɪz] ['veri] ['prɪti] .

| Lotus | Blossom | is | very | pretty | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 莲花 | 开花 | 是 | 非常 | 漂亮的 | . |

莲花真漂亮。

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raʊnd] [feɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] [klɪə(r)] , ['jeləʊ] [skɪn] , [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [ti:θ] [ɑ:(r); ə(r)]

| She | has | a | round | face | , | with | a | clear | , | yellow | skin | , | and | her | teeth | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 一个 | 圆形的 | 脸 | , | 和 | 一个 | 清除 | , | 黄色的 | 皮肤 | , | 和 | 她 | 牙齿 | 是 |

[laɪk] ['lɪt(ə)l] [pɜ:lz] .

| like | little | pearls | . |
|---|---|---|---|
| 喜欢 | 小的 | 珍珠 | . |

她长着一张圆脸，皮肤白皙透亮，牙齿像小珍珠一样。

[hɜ:(r); hə(r)] [blæk] [heə(r)] [ɪz] [kʌt] [skweə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [ænd; ənd] ['breɪdɪd] [bɪ'haɪnd] .

| Her | black | hair | is | cut | square | across | the | forehead | and | braided | behind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 黑色的 | 头发 | 是 | 切 | 正方形 | 穿过 | 这 | 前额 | 和 | 编织 | 在后面 | . |

她乌黑的头发在额前剪成齐刘海，并在脑后编成辫子。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['nevə(r)] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [kɜ:l] - ['peɪpəz] [ɔ:(r)] ['twɪstɪd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [hɒt] ['aɪən] ;

| It | is | never | done | up | in | curl | - | papers | or | twisted | over | a | hot | iron | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 绝不 | 完毕 | 向上 | 在 | 卷曲 | - | 文件 | 或者 | 扭曲 | 超过 | 一个 | 热的 | 铁 | ; |

它从来不用卷发纸卷起来，也不用在热熨斗上拧起来;

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rlz] ['mæmə; mə'mɑ:] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] ['veri] [ʌn'taɪdi] .

| the | little | girl's | mamma | would | think | that | very | untidy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 女孩们 | 妈妈 | 会 | 思考 | 那 | 非常 | 凌乱 | . |

小女孩的妈妈会觉得这样很邋遢。

['ləʊtəs] ['blɒsəm] [dʌz] [nɒt] [smaɪl] ['veri] ['ɒf(ə)n] , [jet] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['hæpi] .

| Lotus | Blossom | does | not | smile | very | often | , | yet | she | is | always | happy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莲花 | 开花 | 做 | 不是 | 微笑 | 非常 | 经常 | , | 然而 | 她 | 是 | 总是 | 快乐的 | . |

莲花不常笑，但她总是很开心。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt][rɪˈmembə(r)] ['kraɪɪŋ] [wʌns][ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

| She | does | not | remember | crying | once | in | her | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 做 | 不是 | 记住 | 哭泣 | 一次 | 在 | 她 | 生活 | . |

她记不起自己这辈子哭过一次。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ - ]

| Why | should | [ | 10 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 应该 | [ | - | ] |

为什么应该[10]

[ʃiː; ʃi][kraɪ] ?

| she | cry | ? |
|---|---|---|
| 她 | 哭 | ? |

她哭了?

[pəˈpɑː][ænd; ənd]['mæmə; məˈmɑː][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz][kaɪnd][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

| Papa | and | mamma | are | always | kind | and | ready | to | play | with | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爸爸 | 和 | 妈妈 | 是 | 总是 | 种类 | 和 | 准备好 | 到 | 玩 | 和 | 她 | . |

爸爸妈妈总是很和蔼，乐意和她一起玩。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['nevə(r)][sent][tuː; tə][bed][əˈləʊn][ɪn][ðə; ðɪ][dɑːk] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][gəʊz][tuː; tə] [sliːp] ,

| She | is | never | sent | to | bed | alone | in | the | dark | , | for | she | goes | to | sleep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 绝不 | 发送 | 到 | 床 | 独自的 | 在 | 这 | 黑暗的 | , | 为了 | 她 | 去 | 到 | 睡觉 | , |

她从不会被独自送去黑暗中睡觉，因为她会自己入睡。

[ænd; ənd][gets][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts][duː; də] .

| and | gets | up | in | the | morning | when | her | parents | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 获得 | 向上 | 在 | 这 | 早晨 | 什么时候 | 她 | 父母 | 做 | . |

她每天早上都和父母一起起床。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [pleɪ] [səʊ][hɑːd][æz; əz][tuː; tə][get]['taɪəd][aʊt][ænd; ənd] [krɒs] [wɪð] ['evrɪbɒdi] .

| She | does | not | play | so | hard | as | to | get | tired | out | and | cross | with | everybody | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 做 | 不是 | 玩 | 所以 | 难的 | 作为 | 到 | 得到 | 疲劳的 | 出去 | 和 | 叉 | 和 | 大家 | . |

她不会玩得太拼命，以至于筋疲力尽，也就不会和每个人都闹翻。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] ['evrɪθɪŋ] ['kwaɪətli] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ][bɪg][fəʊks][duː; də] , [ænd; ənd][ɪz]['nevə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

| She | takes | everything | quietly | , | just | as | the | big | folks | do | , | and | is | never | in | a | hurry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 需要 | 一切 | 悄悄 | , | 只是 | 作为 | 这 | 大的 | 各位 | 做 | , | 和 | 是 | 绝不 | 在 | 一个 | 匆忙 | . |

她像大人一样，总是平静地接受一切，从不着急。

[hɜː(r); hə(r)] ['pleɪˌmeɪts] [duː; də][nɒt] [seɪ] [ˌʌnˈkaɪnd] [wɜːdz] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][sæd] ,

| Her | playmates | do | not | say | unkind | words | to | make | her | sad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 玩伴 | 做 | 不是 | 说 | 不友善 | 字 | 到 | 制作 | 她 | 伤心 | , |

她的玩伴不会说难听的话让她伤心。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][dʒəˈpæn][ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə][biː; bi][pəˈlaɪt] [əˈbʌv] ['evrɪθɪŋ] [els] .

| for | the | children | of | Japan | are | taught | to | be | polite | above | everything | else |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 孩子们 | 的 | 日本 | 是 | 教授 | 到 | 是 | 有礼貌的 | 多于 | 一切 | 别的 |

.

| : |
|---|
| . |

因为日本的孩子从小就被教育要彬彬有礼，这高于一切。

[waɪ] ,

| Why | , |
|---|---|
| 为什么 | , |

为什么，

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [wʌns][ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm][wʌn]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [bɔɪ] [səʊ][fɑː(r)] [fə'gɒt] [hɪm'self]

| I | have | heard | that | once | upon | a | time | one | little | yellow | boy | so | far | forgot | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 听到 | 那 | 一次 | 之上 | 一个 | 时间 | 一 | 小的 | 黄色的 | 男生 | 所以 | 远的 | 忘了 | 他自己 |

[æz; əz][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ]['leɪdi][bæd] [nems] .

| as | to | call | a | lady | bad | names | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 称呼 | 一个 | 女士 | 坏的 | 姓名 | . |

我听说从前有个黄皮肤的小男孩，竟然忘乎所以，辱骂了一位女士。

[hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] ['terəbli] [ʃɒkt] .

| His | parents | were | terribly | shocked | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父母 | 是 | 可怕 | 震惊 | . |

他的父母受到了极大的惊吓。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [dɪs'greɪst] ,

| They | felt | that | they | had | been | disgraced | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 毛毡 | 那 | 他们 | 有 | 到过 | 蒙羞的 | , |

他们觉得自己蒙受了耻辱。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][sent][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['leɪdiz] [haʊs] [ænd; ənd]

| and | at | once | sent | for | a | policeman | to | go | to | the | lady's | house | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一次 | 发送 | 为了 | 一个 | 警察 | 到 | 去 | 到 | 这 | 女士的 | 房子 | 和 |

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [tʃaɪldz] ['pɑːd(ə)n] .

| ask | for | their | child's | pardon | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 为了 | 他们的 | 孩子的 | 赦免 | . |

于是立即派人去请警察到那位女士家，请求她原谅她的孩子。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] !

| As | for | him | ! |
|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 他 | ! |

至于他!

[wel] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)] [ə'baʊt]['leɪtə(r)][ɒn][ɪn][maɪ]

| well | , | he | was | severely | punished | in | a | way | you | will | hear | about | later | on | in | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 他 | 曾是 | 严重 | 受到惩罚 | 在 | 一个 | 方式 | 你 | 将要 | 听到 | 关于 | 之后 | 在 | 在 | 我的 |

['stɔːri] .

| story | . |
|---|---|
| 故事 | . |

嗯，他受到了严厉的惩罚，你会在我后面的故事里听到具体内容。

['tɔːjəʊ] ['fiːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pɪdʒɪns] .

| TOYO | FEEDING | THE | PIGEONS | . |
|---|---|---|---|---|
| 东洋 | 喂养 | 这 | 鸽子 | . |

东洋在喂鸽子。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [help] [tuː; tə] [meɪk] [ - ]

| Besides | all | these | things | which | help | to | make | [ | 11 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 全部 | 这些 | 事物 | 哪个 | 帮助 | 到 | 制作 | [ | - | ] |

除了所有这些有助于[11]的事情之外

['ləʊtəs] ['blɒsəm] ['hæpi] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [drest] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .

| Lotus | Blossom | happy | , | she | is | dressed | comfortably | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莲花 | 开花 | 快乐的 | , | 她 | 是 | 穿着 | 舒适地 | . |

莲花开怀大笑，她穿着舒适。

[taɪt] , [stɪf] ['ʃuːz] [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

| Tight | , | stiff | shoes | could | never | be | thought | of | for | a | minute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 紧的 | , | 僵硬的 | 鞋 | 可以 | 绝不 | 是 | 想法 | 的 | 为了 | 一个 | 分钟 | . |

紧绷僵硬的鞋子，我一分钟都想不到。

[ʃiː; ʃi] [weəz] [waɪt] [s'tɒkɪŋz] [meɪd] [ɒv; əv] [klɒθ] ,

| She | wears | white | stockings | made | of | cloth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 穿着 | 白色的 | 长筒袜 | 制成 | 的 | 布 | , |

她穿着白色布质长袜，

[wɪð] [ə; eɪ] ['seprət] [pleɪs] [ɪn] [iːtʃ] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg][təʊ] .

| with | a | separate | place | in | each | one | for | the | big | toe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 分离 | 地方 | 在 | 每个 | 一 | 为了 | 这 | 大的 | 脚趾 | . |

每个脚趾都有单独的放置位置，用于放置大脚趾。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] [lɒŋ] ['mɪt(ə)nz] .

| In | fact | , | they | resemble | long | mittens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 他们 | 类似 | 长的 | 连指手套 | . |

事实上，它们看起来像长手套。

[ðæt] [ɪz][ɔːl]['ləʊtəs] ['blɒsəm] [weəz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;

| That | is | all | Lotus | Blossom | wears | on | her | feet | in | the | house | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 全部 | 莲花 | 开花 | 穿着 | 在 | 她 | 脚 | 在 | 这 | 房子 | ; |

这就是莲花在家里穿的全部鞋子；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][gəʊz][aʊt] - [dɔːz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['prɪti] ['sænd(ə)lz] , [ɪf] [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [ɪz] [gʊd] .

| but | when | she | goes | out | - | doors | she | has | pretty | sandals | , | if | the | walking | is | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 她 | 去 | 出去 | - | 门 | 她 | 有 | 漂亮的 | 凉鞋 | , | 如果 | 这 | 步行 | 是 | 好的 | . |

但如果天气晴朗，适合散步，她外出时就会穿漂亮的凉鞋。

[ðiːz] ['sænd(ə)lz][hæv; həv][stræps] ,

| These | sandals | have | straps | , |
|---|---|---|---|---|
| 这些 | 凉鞋 | 有 | 肩带 | , |

这些凉鞋有绑带，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] [ɒn][ðə; ði] [fʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɪg][təʊ][ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði]['æŋk(ə)l] .

| which | are | fastened | on | the | foot | between | the | big | toe | and | around | the | ankle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 系紧 | 在 | 这 | 脚 | 之间 | 这 | 大的 | 脚趾 | 和 | 大约 | 这 | 踝 | . |

它们固定在脚上，位于大脚趾和脚踝之间。

[ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['mʌdi] [ɔː(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] , ['ləʊtəs] ['blɒsəm] [pʊts] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [klɔgz] .

| If | the | ground | is | muddy | or | covered | with | snow | , | Lotus | Blossom | puts | on | her | clogs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 地面 | 是 | 浑 | 或者 | 涵盖 | 和 | 雪 | , | 莲花 | 开花 | 放置 | 在 | 她 | 木屐 | . |

如果地面泥泞或被雪覆盖，莲花就会穿上她的木屐。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kwɪə(r)] [θɪŋz] , [reɪzd] [haɪ] [ɒn] [strɪps] [ɒv; əv] [wʊd] .

| They | are | queer | things | , | raised | high | on | strips | of | wood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 酷儿 | 事物 | , | 提高 | 高的 | 在 | 条状物 | 的 | 木头 | . |

它们很奇特，被高高地架在木条上。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wʌn][kænt] [wɔːk] ['veri] [fɑːst][ɒn] [sʌtʃ] ['klʌmzi] [ə'feəz] ,

| Of | course | one | can't | walk | very | fast | on | such | clumsy | affairs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 一 | 不能 | 走 | 非常 | 快速地 | 在 | 这样的 | 笨拙 | 事务 | , |

当然，在这种笨拙的事情上，不可能走得很快。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][dɪs'laɪk] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [fiːt] [wet][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['kɪtnz] [duː; də] ,

| but | the | Japanese | dislike | getting | their | feet | wet | as | much | as | kittens | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 日本人 | 不喜欢 | 获得 | 他们的 | 脚 | 湿的 | 作为 | 很多 | 作为 | 小猫 | 做 | , |

但日本人就像小猫一样不喜欢弄湿脚。

[ænd; ənd] [wʊd] [weə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɪshæp] .

| and | would | wear | anything | to | prevent | such | a | mishap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 穿 | 任何事物 | 到 | 防止 | 这样的 | 一个 | 意外 | . |

他会穿戴任何能防止此类意外发生的东西。

[bʌt; bət] [ɪf] ['ləʊtəs] ['blɒsəm] [stɒps] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [ɔː(r)][stɔː(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] ,

| But | if | Lotus | Blossom | stops | at | a | house | or | store | while | she | is | out | walking | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 莲花 | 开花 | 停止 | 在 | 一个 | 房子 | 或者 | 店铺 | 尽管 | 她 | 是 | 出去 | 步行 | , |

但如果莲花在散步时停下来，看到哪户人家或商店，

[ʃiː; ʃi][ɪz][pə'laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [klɔgz] [ɔː(r)]['sænd(ə)lz][bɪ'fɔː(r)] [ - ]

| she | is | polite | enough | to | take | off | her | clogs | or | sandals | before | [ | 12 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 有礼貌的 | 足够的 | 到 | 拿 | 离开 | 她 | 木屐 | 或者 | 凉鞋 | 前 | [ | - | ] |

她很有礼貌，会在[12]之前脱掉木屐或凉鞋。

['gəʊɪŋ][ˌɪn'saɪd] .

| going | inside | . |
|---|---|---|
| 去 | 里面 | . |

进去。

[ðæt] [ɪz][wʌn]['riːz(ə)n] [waɪ] ['evri] ['bɪldɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][kept][səʊ] [kliːn] .

| That | is | one | reason | why | every | building | can | be | kept | so | clean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 一 | 原因 | 为什么 | 每一个 | 建筑 | 能 | 是 | 保留 | 所以 | 干净的 | . |

这也是为什么每栋建筑都能保持如此干净的原因之一。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌdʒæpə'niːz][gɜːrlz] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] .

| The | little | Japanese | girl's | clothes | are | pretty | as | well | as | comfortable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 日本人 | 女孩们 | 衣服 | 是 | 漂亮的 | 作为 | 出色地 | 作为 | 舒服的 | . |

这个日本小女孩的衣服既漂亮又舒适。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][pɪnz][tuː; tə] [prɪk] [hɜː(r); hə(r)]['tendə(r)] [fleʃ] ,

| It | is | not | possible | for | pins | to | prick | her | tender | flesh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 可能的 | 为了 | 别针 | 到 | 刺 | 她 | 投标 | 肉 | , |

针不可能刺破她娇嫩的肌肤。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [juːst] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [dres] .

| because | they | are | never | used | about | her | dress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 是 | 绝不 | 用过的 | 关于 | 她 | 裙子 | . |

因为人们从来不用这些词来形容她的穿着。

[ɪn] ['sʌmə(r)] [ʃiː; ʃi] [weəz] [ə; eɪ][sɪlk][ɔː(r)]['lɪnɪn] ['gɑːmənt] [meɪd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][jɔː(r); jə(r)]['pɑːpəz]

| In | summer | she | wears | a | silk | or | linen | garment | made | very | much | like | your | papa's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 夏天 | 她 | 穿着 | 一个 | 丝绸 | 或者 | 亚麻布 | 服装 | 制成 | 非常 | 很多 | 喜欢 | 你的 | 爸爸的 |

['dresɪŋ] - [gaʊn] ,

| dressing | - | gown | , |
|---|---|---|---|
| 敷料 | - | 袍 | , |

夏天，她会穿一件丝绸或亚麻的衣服，款式和你爸爸的睡袍很像。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪ'mens] [sliːvz] .

| except | that | it | has | immense | sleeves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 那 | 它 | 有 | 巨大 | 袖子 | . |

只是它的袖子特别长。

['bjuːtɪf(ə)l] ['skɑːlət] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'brɔɪdəd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

| Beautiful | scarlet | flowers | are | embroidered | all | over | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美丽的 | 猩红 | 花朵 | 是 | 绣花 | 全部 | 超过 | 它 | , |

上面绣满了美丽的猩红色花朵，

[ænd; ənd][ə; eɪ][waɪd] [sæʃ] [ɪz] [wuːnd] [ə'raʊnd][hɜː(r); hə(r)][weɪst][ænd; ənd][taɪd][ɪn][ə; eɪ][bɪg] , [flæt]

| and | a | wide | sash | is | wound | around | her | waist | and | tied | in | a | big | , | flat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 宽的 | 窗扇 | 是 | 伤口 | 大约 | 她 | 腰部 | 和 | 系 | 在 | 一个 | 大的 | , | 平坦的 |

[baʊ; bəʊ][bɪ'haɪnd] .

| bow | behind | . |
|---|---|---|
| 弓 | 在后面 | . |

一条宽大的腰带缠绕在她的腰间，并在背后系成一个大大的扁平蝴蝶结。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] [red] , [səʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ɒv; əv] [red] [kreɪp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

| She | is | very | fond | of | red | , | so | she | has | a | bow | of | red | crape | in | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 非常 | 喜爱 | 的 | 红色的 | , | 所以 | 她 | 有 | 一个 | 弓 | 的 | 红色的 | 黑纱 | 在 | 她 |

[heə(r)] ,

| hair | , |
|---|---|
| 头发 | , |

她非常喜欢红色，所以头发上戴着一个红色绉纱蝴蝶结。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [red] [bæg][ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][belt][ɪn] [frʌnt] .

| and | a | small | red | bag | is | fastened | to | her | belt | in | front | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 红色的 | 包 | 是 | 系紧 | 到 | 她 | 腰带 | 在 | 正面 | . |

她的腰带前面别着一个红色小包。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] ['kæriz] [ɪn][ðə; ði][bæg] ?

| What | do | you | suppose | she | carries | in | the | bag | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 认为 | 她 | 携带 | 在 | 这 | 包 | ? |

你觉得她包里装的是什么?

['peɪpə(r)] [h'ændkətʃˌiːfs] !

| Paper | handkerchiefs | ! |
|---|---|---|
| 纸 | 手帕 | ! |

纸手帕!

[nɒt] ['lɪnɪn] [wʌnz] [laɪk] [jɔːz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wɒʃt] [wen] [ðeɪ] [get] [sɔɪld] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)]

| Not | linen | ones | like | yours | , | which | are | washed | when | they | get | soiled | , | but | rather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 亚麻布 | 一个 | 喜欢 | 你的 | , | 哪个 | 是 | 洗过 | 什么时候 | 他们 | 得到 | 脏的 | , | 但 | 相当 |

[ɒv; əv] [sɒft] ,

| of | soft | , |
|---|---|---|
| 的 | 柔软的 | , |

不是像你那种亚麻布的，脏了就洗，而是柔软的，

['prɪti] ['peɪpə(r)] .

| pretty | paper | . |
|---|---|---|
| 漂亮的 | 纸 | . |

漂亮的纸。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [iːtʃ] [wʌn][ɪz] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θrəʊn] [ə'weɪ] .

| As | soon | as | each | one | is | used | it | is | thrown | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 每个 | 一 | 是 | 用过的 | 它 | 是 | 抛掷 | 离开 | . |

每个用完就扔掉。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs][ænd; ənd] ['kliːnli] ['kʌstəm] ?

| Don't | you | think | that | is | a | very | nice | and | cleanly | custom | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 你 | 思考 | 那 | 是 | 一个 | 非常 | 好的 | 和 | 干净利落 | 风俗 | ? |

你不觉得这是一个非常漂亮、整洁的定制吗?

[ɪn'diːd] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ - ]

| Indeed | , | there | are | many | things | about | [ | 13 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 那里 | 是 | 许多 | 事物 | 关于 | [ | - | ] |

确实有很多关于[13]的事情

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] ['kɒpi] [wɪð] ['prɒfɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kliːnɪst]

| the | Japanese | which | we | might | copy | with | profit | , | for | they | are | the | cleanest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日本人 | 哪个 | 我们 | 可能 | 复制 | 和 | 利润 | , | 为了 | 他们 | 是 | 这 | 最干净 |

['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

| people | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|
| 人们 | 在 | 这 | 世界 | . |

我们可以效仿日本人并从中获利，因为他们是世界上最爱干净的人。

[pə'hæps] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n][ɪz][səʊ] ['hæpi] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɔːlweɪz]

| Perhaps | another | reason | why | our | little | cousin | is | so | happy | is | because | she | is | always |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 其他 | 原因 | 为什么 | 我们的 | 小的 | 表哥 | 是 | 所以 | 快乐的 | 是 | 因为 | 她 | 是 | 总是 |

[kliːn] .

| clean | . |
|---|---|
| 干净的 | . |

也许我们小表妹如此快乐的另一个原因是她总是很干净。

['ləʊtəs] ['blɒsəm] ['kæriz] [ə'nʌðə(r)][bæg][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][belt] , [fɪld] [wɪð] ['æmjəlɪts] .

| Lotus | Blossom | carries | another | bag | at | her | belt | , | filled | with | amulets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莲花 | 开花 | 携带 | 其他 | 包 | 在 | 她 | 腰带 | , | 已填 | 和 | 护身符 | . |

莲花腰间还别着另一个包，里面装满了护身符。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [tʃɑːms] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] ['eni] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ðæt] [maɪt] [duː; də][hɜː(r); hə(r)] [hɑːm] .

| These | are | charms | to | keep | away | any | evil | spirits | that | might | do | her | harm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 魅力 | 到 | 保持 | 离开 | 任何 | 邪恶的 | 烈酒 | 那 | 可能 | 做 | 她 | 伤害 | . |

这些是用来驱赶可能伤害她的邪灵的护身符。

[ɪn][ðə; ði][bæg] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑ:ms] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [brɑ:s] [pleɪt] ,

| In | the | bag | with | the | charms | , | there | is | a | brass | plate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 包 | 和 | 这 | 魅力 | , | 那里 | 是 | 一个 | 黄铜 | 盘子 | , |

装着饰品的袋子里有一块黄铜牌。

[wɪtʃ] [telz] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz] .

| which | tells | her | name | and | where | she | lives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 讲述 | 她 | 姓名 | 和 | 在哪里 | 她 | 生活 | . |

上面会显示她的名字和居住地。

[səʊ] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [get] [lɒst] , [hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [ni:d] [nɒt] ['wʌri] ,

| So | if | she | should | get | lost | , | her | mother | need | not | worry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 如果 | 她 | 应该 | 得到 | 丢失的 | , | 她 | 母亲 | 需要 | 不是 | 担心 | , |

所以如果她迷路了，她妈妈也不用担心。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [brɔ:t] ['seɪfli] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] .

| for | she | will | be | brought | safely | home | without | loss | of | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 将要 | 是 | 带来 | 安全 | 家 | 没有 | 损失 | 的 | 时间 | . |

她将被安全送回家，不会耽误时间。

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [sʌtʃ] [bɪg] [sli:vz] ?

| But | what | can | be | the | use | of | such | big | sleeves | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 能 | 是 | 这 | 使用 | 的 | 这样的 | 大的 | 袖子 | ? |

但是这么大的袖子有什么用呢?

[wen] [hɜ:(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑ:][kʌt][ðem; ðəm] , [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['nɪəli]

| When | her | mamma | cut | them | , | she | made | them | long | enough | to | nearly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 妈妈 | 切 | 他们 | , | 她 | 制成 | 他们 | 长的 | 足够的 | 到 | 几乎 |

[ri:tʃ] [ðə; ði][flɔ:(r)] .

| reach | the | floor | . |
|---|---|---|---|
| 抵达 | 这 | 地面 | . |

她妈妈剪羊毛的时候，剪得很长，几乎垂到地上。

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['dʌbld] [ʌp][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ɪn][frʌnt][səʊ][ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

| Then | they | were | doubled | up | inside | and | fastened | in | front | so | that | they | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 是 | 双倍 | 向上 | 里面 | 和 | 系紧 | 在 | 正面 | 所以 | 那 | 他们 | 可以 |

[sɜ:v] [æz; əz] [p'ɒkɪts] .

| serve | as | pockets | . |
|---|---|---|---|
| 服务 | 作为 | 口袋 | . |

然后将它们对折，并在前面系好，这样就可以用作口袋了。

[haʊ] [ju:; jʊ] [wʊd] [lɑ:f] [tu:; tə] [si:] ['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['brʌðə(r)] [tʌk] [ə'weɪ] [ðeə(r)]

| How | you | would | laugh | to | see | Lotus | Blossom | and | her | brother | tuck | away | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 你 | 会 | 笑 | 到 | 看 | 莲花 | 开花 | 和 | 她 | 兄弟 | 塞进 | 离开 | 他们的 |

['pleɪˌθɪŋz] [ɪn][ðeə(r)][bɪg] [sli:vz] [wen] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] [kɔ:lz][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [tu:; tə][du:; də]

| playthings | in | their | big | sleeves | when | their | mother | calls | them | away | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩具 | 在 | 他们的 | 大的 | 袖子 | 什么时候 | 他们的 | 母亲 | 呼叫 | 他们 | 离开 | 到 | 做 |

['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] !

| something | for | her | ! |
|---|---|---|---|
| 某物 | 为了 | 她 | ! |

看到莲花和她的弟弟在妈妈叫他们去做事的时候，把玩具藏进大袖子里，你一定会笑出声来!

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ - ]

| It | is | [ | 14 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | [ | - | ] |

它是[14]

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [hɑ:t] [fɪl] [wɪð] ['envi] .

| enough | to | make | an | American | boy's | heart | fill | with | envy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 足够的 | 到 | 制作 | 一个 | 美国人 | 男孩们 | 心 | 充满 | 和 | 嫉妒 | . |

足以让一个美国男孩羡慕不已。

[hiː; hi] [meɪ] [bəʊst] [ɒv; əv] [sɪks] [pˈɒkɪts] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ?

| He | may | boast | of | six | pockets | , | but | what | of | that | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 夸 | 的 | 六 | 口袋 | , | 但 | 什么 | 的 | 那 | ? |

他或许会吹嘘自己有六个口袋，但这又如何呢?

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɔːl] [biː; bi] [fɪld] [ænd; ənd] [stəʊd] [əˈweɪ] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ˈləʊtəs] [ˈblɑsəmz] [sliːvz] ,

| They | could | all | be | filled | and | stowed | away | in | one | of | Lotus | Blossom's | sleeves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 全部 | 是 | 已填 | 和 | 已存放 | 离开 | 在 | 一 | 的 | 莲花 | 花朵的 | 袖子 | , |

它们都可以被装进莲花的袖子里，收纳起来。

[ænd; ənd] [ruːm] [wʊd] [biː; bi] [stɪl] [left] .

| and | room | would | be | still | left | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 房间 | 会 | 是 | 仍然 | 左边 | . |

而且还有空位。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrlz] [laɪf] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈpleɪtaɪm] .

| The | little | girl's | life | is | like | a | long | playtime | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 女孩们 | 生活 | 是 | 喜欢 | 一个 | 长的 | 游戏时间 | . |

小女孩的生活就像一场漫长的游戏。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [pleɪ] - [haʊs] .

| In | the | first | place | , | she | lives | in | a | sort | of | play | - | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 地方 | , | 她 | 生活 | 在 | 一个 | 种类 | 的 | 玩 | - | 房子 | . |

首先，她住在一个类似游戏屋的地方。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈɔːdə(r)] ; [nəʊ] [tʃeəz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] ,

| There | is | nothing | to | get | out | of | order | ; | no | chairs | in | the | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 没有什么 | 到 | 得到 | 出去 | 的 | 命令 | ; | 不 | 椅子 | 在 | 这 | 方式 | , |

一切井然有序；没有椅子挡路。

[nəʊ] [ˈteɪb(ə)l] - [skˈɑːfs] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] , [nəʊ] [ɪŋk] - [welz] [tuː; tə] [tɪp] [ˈəʊvə(r)] .

| no | table | - | scarfs | to | pull | down | , | no | ink | - | wells | to | tip | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 桌子 | - | 围巾 | 到 | 拉 | 向下 | , | 不 | 墨水 | - | 水井 | 到 | 提示 | 超过 | . |

没有桌布会被扯下来，也没有墨水瓶会被打翻。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈəʊnli] [wʌn] [bɪg] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈpeɪpə(r)] [skriːnz] ,

| There | is | only | one | big | room | in | the | house | , | but | there | are | many | beautiful | paper | screens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 仅有的 | 一 | 大的 | 房间 | 在 | 这 | 房子 | , | 但 | 那里 | 是 | 许多 | 美丽的 | 纸 | 屏幕 | , |

房子里只有一个大房间，但有很多漂亮的纸屏风。

[səʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmæmə; məˈmɑː] [kæn; kən] [dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ pliːz ] [baɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [skriːnz] [əˈbaʊt] .

| so | her | mamma | can | divide | the | house | just | as | she | pleases | by | moving | the | screens | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 妈妈 | 能 | 划分 | 这 | 房子 | 只是 | 作为 | 她 | 请 | 经过 | 移动 | 这 | 屏幕 | 关于 | . |

这样，她妈妈就可以随心所欲地移动屏风，把房子分隔开来。

[ɪf] [ˈkʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪv] [ˈsʌd(ə)nli] , [ðeə(r)] [niːd] [biː; bi] [nəʊ] [ˈkwestʃən] [ˈweðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gest] - [ruːm] [ɔː(r)] [nɒt] .

| If | company | should | arrive | suddenly | , | there | need | be | no | question | whether | there | is | a | guest | - | room | or | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 公司 | 应该 | 到达 | 突然 | , | 那里 | 需要 | 是 | 不 | 问题 | 无论 | 那里 | 是 | 一个 | 客人 | - | 房间 | 或者 | 不是 | . |

如果客人突然到访，无需考虑是否有客房。

[wʌn] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [wɪð] [skriːnz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] .

| One | can | be | made | with | screens | in | a | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 能 | 是 | 制成 | 和 | 屏幕 | 在 | 一个 | 片刻 | . |

用屏幕很快就能做出一个。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [skri:nz] , [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [kləʊzd] [æt; ət]

| Even | the | front | of | the | house | is | made | of | screens | , | which | can | be | closed | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 正面 | 的 | 这 | 房子 | 是 | 制成 | 的 | 屏幕 | , | 哪个 | 能 | 是 | 关闭 | 在 |

[naɪt] ,

| night | , |
|---|---|
| 夜晚 | , |

就连房子的正面也用纱窗装饰，晚上可以关上。

[ænd; ənd]['fəʊldɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə]['əʊpən] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [tu:; tə][ðə; ði] [freʃ]

| and | folded | away | in | the | morning | to | open | up | the | whole | house | to | the | fresh |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 折叠 | 离开 | 在 | 这 | 早晨 | 到 | 打开 | 向上 | 这 | 所有的 | 房子 | 到 | 这 | 新鲜的 |

[eə(r)][ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] . [ - ]

| air | and | sunshine | . | [ | 15 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 空气 | 和 | 阳光 | . | [ | - | ] |

早上可以折叠起来，让整个房子沐浴在新鲜空气和阳光中。[15]

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [k'ɑ:pɪts] [ɒn][ðə; ði] [flɔ:z] ,

| There | are | no | carpets | on | the | floors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 地毯 | 在 | 这 | 楼层 | , |

地板上没有铺地毯。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ði:z] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['prɪti] [mæts] [meɪd] [ɒv; əv] ['rʌʃɪz] .

| but | instead | of | these | there | are | pretty | mats | made | of | rushes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 反而 | 的 | 这些 | 那里 | 是 | 漂亮的 | 垫子 | 制成 | 的 | 冲刺 | . |

但取而代之的是用灯芯草编织的漂亮垫子。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪg'zæktli][ə'laɪk][ɪn][saɪz] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['ʃeɪkən] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] .

| They | are | exactly | alike | in | size | , | and | are | shaken | every | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 确切地 | 同样 | 在 | 尺寸 | , | 和 | 是 | 摇晃 | 每一个 | 早晨 | . |

它们大小完全相同，每天早上都会摇晃。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [tʃeəz] ,

| There | are | no | chairs | , |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 椅子 | , |

没有椅子，

[fɔ:(r); fə(r)]['ləʊtəs] ['blɑsəmz] ['fæməli][sɪt][ɒn][ðə; ði][mæts][ɔ:(r)][ɒn] ['kʊʃnz] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .

| for | Lotus | Blossom's | family | sit | on | the | mats | or | on | cushions | on | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 莲花 | 花朵的 | 家庭 | 坐 | 在 | 这 | 垫子 | 或者 | 在 | 靠垫 | 在 | 这 | 地面 | . |

莲花之家的客人都坐在地板上的垫子或靠垫上。

[ðeɪ] ['kænɒt] [li:n] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:lz] ['aɪðə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][rɪ'membə(r)] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [wɔ:lz] !

| They | cannot | lean | against | the | walls | either | , | for | remember | , | there | are | no | walls | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 不能 | 倾斜 | 反对 | 这 | 墙壁 | 任何一个 | , | 为了 | 记住 | , | 那里 | 是 | 不 | 墙壁 | ! |

他们也不能靠墙，因为记住，这里没有墙！

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [li:n] [ə'genst] [ðə; ði] [skri:nz] [ðeɪ] [wʊd] ['tʌmb(ə)l]['əʊvə(r)] .

| And | if | they | should | lean | against | the | screens | they | would | tumble | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他们 | 应该 | 倾斜 | 反对 | 这 | 屏幕 | 他们 | 会 | 翻滚 | 超过 | . |

如果他们靠在屏幕上，就会摔倒。

[ðə; ði]['əʊnli] ['teɪblz] [ɑ:(r); ə(r)][sɪks] ['ɪntʃɪz] [haɪ] .

| The | only | tables | are | six | inches | high | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 表格 | 是 | 六 | 英寸 | 高的 | . |

唯一的桌子只有六英寸高。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪti] [ænd; ənd] ['delɪkət] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['haɪli] ['lækəd] .

| They | are | pretty | and | delicate | , | and | are | highly | lacquered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 漂亮的 | 和 | 精美的 | , | 和 | 是 | 高度 | 漆面 | . |

它们漂亮精致，而且漆面光亮。

[wen] ['ləʊtəs] ['blɒsəm] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] ,

| When | Lotus | Blossom | has | nothing | else | to | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 莲花 | 开花 | 有 | 没有什么 | 别的 | 到 | 做 | , |

当莲花无事可做时，

[ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒn] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][stændz] .

| she | likes | to | look | at | the | pictures | on | these | little | stands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 点赞 | 到 | 看 | 在 | 这 | 图片 | 在 | 这些 | 小的 | 站立 | . |

她喜欢看这些小架子上的照片。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [stəʊvz] ?

| But | where | are | the | stoves | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在哪里 | 是 | 这 | 炉灶 | ? |

但是炉灶在哪里?

[haʊ] [duː; də][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kiːp] [wɔːm] [ɪn][ðə; ði][kəʊld]['wɪntə(r)] [deɪz] ?

| How | do | the | people | keep | warm | in | the | cold | winter | days | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 做 | 这 | 人们 | 保持 | 温暖的 | 在 | 这 | 寒冷的 | 冬天 | 天 | ? |

人们在寒冷的冬日里如何保暖?

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [dʌn] ?

| And | where | is | all | the | cooking | done | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 是 | 全部 | 这 | 烹饪 | 完毕 | ? |

所有的烹饪工作都在哪里进行?

[ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][duː; də][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɒks] [wɪð] [sməʊk] ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ?

| In | the | picture | do | you | see | a | little | box | with | smoke | rising | from | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 图片 | 做 | 你 | 看 | 一个 | 小的 | 盒子 | 和 | 抽烟 | 上升 | 从 | 它 | ? |

图片中你看到一个冒着烟的小盒子吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪnd] [wɪð] ['met(ə)l] , [ænd; ənd] ['tʃɑːkəʊl] [ɪz] [bɜːnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| It | is | lined | with | metal | , | and | charcoal | is | burned | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 衬里 | 和 | 金属 | , | 和 | 木炭 | 是 | 烧伤 | 在 | 它 | . |

它内衬金属，里面燃烧木炭。

[ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ɪz] [prɪ'peəd] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['faɪə(r)] - ['bɒksɪz] .

| All | the | food | is | prepared | over | these | little | fire | - | boxes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 食物 | 是 | 准备 | 超过 | 这些 | 小的 | 火 | - | 盒子 | . |

所有食物都是在这些小火箱上烹制的。

[ɪf] ['eni] [wʌn][ɪz][kəʊld] , [hiː; hi] [ - ]

| If | any | one | is | cold | , | he | [ | 16 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何 | 一 | 是 | 寒冷的 | , | 他 | [ | - | ] |

如果有人感到寒冷，他[16]

[hæz; həz]['əʊnli][tuː; tə][get][ə; eɪ]['faɪə(r)] - [bɒks] , [lait] [sʌm; səm] ['tʃɑːkəʊl] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [bɪ'saɪd]

| has | only | to | get | a | fire | - | box | , | light | some | charcoal | , | and | sit | down | beside |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 仅有的 | 到 | 得到 | 一个 | 火 | - | 盒子 | , | 光 | 一些 | 木炭 | , | 和 | 坐 | 向下 | 旁 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

只需要准备一个火箱，点燃一些木炭，然后坐在旁边即可。

[ænd; ənd] [wen] ['ləʊtəs] ['blɒsəm] [gəʊz][tuː; tə] ['brekfəst] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['faɪə(r)] - [bɒks] [bɪ'saɪd]

| And | when | Lotus | Blossom | goes | to | breakfast | , | she | has | a | fire | - | box | beside |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 莲花 | 开花 | 去 | 到 | 早餐 | , | 她 | 有 | 一个 | 火 | - | 盒子 | 旁 |

[ðə; ði] ['lækəd] ['teɪb(ə)l] ,

| the | lacquered | table | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 漆面 | 桌子 | , |

莲花女士去吃早餐时，漆器桌旁放着一个火箱。

[səʊ] [ðæt] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tiː] [kæn; kən][biː; bi] [kept] [hɒt] .

| so | that | water | for | her | tea | can | be | kept | hot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 水 | 为了 | 她 | 茶 | 能 | 是 | 保留 | 热的 | . |

这样她泡茶用的热水就能一直保持热度。

[tiː] !

| Tea | ! |
|---|---|
| 茶 | ! |

茶!

[juː; jʊ] [seɪ] .

| you | say | . |
|---|---|---|
| 你 | 说 | . |

你说。

[ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [naɪn] [j'iəz] [əʊld] , ['drɪŋkɪŋ] [tiː] ?

| That | little | girl | , | nine | years | old | , | drinking | tea | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 小的 | 女孩 | , | 九 | 年 | 老的 | , | 喝 | 茶 | ? |

那个九岁的小女孩在喝茶?

[jes] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][tʃaɪld] [drɪŋks] [tiː] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli]

| Yes | , | we | have | to | admit | that | the | Japanese | child | drinks | tea | at | a | very | early |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 我们 | 有 | 到 | 承认 | 那 | 这 | 日本人 | 孩子 | 饮料 | 茶 | 在 | 一个 | 非常 | 早期的 |

[eɪdʒ] ;

| age | ; |
|---|---|
| 年龄 | ; |

是的，我们不得不承认，日本儿童很小就开始喝茶了;

[ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ][mɪlk][ɔː(r)]['ʃʊgə(r)] , ['aɪðə(r)] .

| and | with | no | milk | or | sugar | , | either | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 不 | 牛奶 | 或者 | 糖 | , | 任何一个 | . |

而且不含牛奶和糖。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [kʌps] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['taɪni] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][həʊld] [mʌtʃ] .

| But | then | the | cups | are | so | tiny | they | do | not | hold | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 这 | 杯子 | 是 | 所以 | 微小的 | 他们 | 做 | 不是 | 抓住 | 很多 | . |

但是这些杯子太小了，装不了多少东西。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːlz] ['tʃaɪnə][set] .

| They | are | no | bigger | than | those | in | a | doll's | china | set | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不 | 大 | 比 | 那些 | 在 | 一个 | 娃娃的 | 中国 | 放 | . |

它们的大小和娃娃瓷器套装里的餐具差不多。

[haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tiː] - ['teɪb(ə)l][ɪz][set][æt; ət] [miːl] [taɪmz] .

| How | quickly | the | little | tea | - | table | is | set | at | meal | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 迅速地 | 这 | 小的 | 茶 | - | 桌子 | 是 | 放 | 在 | 一顿饭 | 时代 | . |

用餐时间，小茶几很快就能摆好。

[iːtʃ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][hæz; həz][wʌn][ɔːl][tuː; tə][hɪm'self] .

| Each | member | of | the | family | has | one | all | to | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 成员 | 的 | 这 | 家庭 | 有 | 一 | 全部 | 到 | 他自己 | . |

每个家庭成员都拥有属于自己的一个。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['teɪb(ə)l] - [klɒθ] , [nəʊ] [naɪf] , [ɔː(r)] [fɔːk] , [ɔː(r)] [spuːn] ;

| There | is | no | table | - | cloth | , | no | knife | , | or | fork | , | or | spoon | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 桌子 | - | 布 | , | 不 | 刀 | , | 或者 | 叉 | , | 或者 | 勺子 | ; |

没有桌布，没有刀叉，也没有勺子;

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðiːz] [wʌn] [siːz] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [tʃɒp] - [stɪks] , [ə; eɪ] [smɔːl] [kʌp] [ænd; ənd]['sɔːsə(r)] ,

| instead | of | these | one | sees | a | pair | of | chop | - | sticks | , | a | small | cup | and | saucer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 这些 | 一 | 看到 | 一个 | 一对 | 的 | 劈 | - | 棍子 | , | 一个 | 小的 | 杯子 | 和 | 碟子 | , |

取而代之的是一双筷子、一个小杯子和一个小碟子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [iːts] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] [raɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [mɪnst] [fɪʃ] .

| and | a | plate | from | which | he | eats | the | steaming | rice | and | the | minced | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 盘子 | 从 | 哪个 | 他 | 吃 | 这 | 蒸煮 | 米 | 和 | 这 | 剁碎 | 鱼 | . |

他用一个盘子盛着热气腾腾的米饭和鱼肉末吃。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [tiː] [ɔː(r)][raɪs][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [spɪld] [ɒn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['teɪb(ə)l] ?

| But | suppose | that | the | tea | or | rice | should | be | spilled | on | the | beautiful | table | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 认为 | 那 | 这 | 茶 | 或者 | 米 | 应该 | 是 | 洒了 | 在 | 这 | 美丽的 | 桌子 | ? |

但假设茶水或米饭洒在了漂亮的桌子上呢?

[pliːz] [doʊnt][ɪ'mædʒɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

| Please | don't | imagine | such | a | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 请 | 不 | 想象 | 这样的 | 一个 | 事物 | . |

请不要想象这样的事情。

[ˌdʒæpə'niːz] [ - ]

| Japanese | [ | 17 | ] |
|---|---|---|---|
| 日本人 | [ | - | ] |

日本[17]

['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['keəfəli] [treɪnd] [baɪ][ðeə(r)][kaɪnd] [ mə'mɑː ] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['keələs] .

| children | are | too | carefully | trained | by | their | kind | mammas | to | be | so | careless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孩子们 | 是 | 也 | 小心 | 受过训练 | 经过 | 他们的 | 种类 | 妈妈们 | 到 | 是 | 所以 | 粗心 | . |

孩子们从小就受到善良妈妈们的精心教导，不可能如此粗心大意。

[ðeɪ] ['hænd(ə)l][ðeə(r)] [tʃɒp] - [stɪks] [səʊ] ['deɪntɪli] [ðæt] [nəʊ][greɪn][ɒv; əv][raɪs][nɔː(r)][bɪt][ɒv; əv] [fɪʃ]

| They | handle | their | chop | - | sticks | so | daintily | that | no | grain | of | rice | nor | bit | of | fish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 处理 | 他们的 | 劈 | - | 棍子 | 所以 | 轻柔地 | 那 | 不 | 粮食 | 的 | 米 | 也不 | 少量 | 的 | 鱼 |

[fɔːls] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪft][ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['prɪti] [maʊðz] .

| falls | as | they | lift | the | food | to | their | pretty | mouths | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瀑布 | 作为 | 他们 | 举起 | 这 | 食物 | 到 | 他们的 | 漂亮的 | 嘴 | . |

她们使用筷子的姿势非常优雅，将食物送到漂亮的嘴边时，一粒米或一小块鱼都不会掉下来。

[weə(r)] [dʌz] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][ˌdʒæpə'niːz]['kʌz(ə)n] [sliːp] [ɪn] [ðɪs] ['fʌni] [haʊs] ?

| Where | does | our | little | Japanese | cousin | sleep | in | this | funny | house | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 做 | 我们的 | 小的 | 日本人 | 表哥 | 睡觉 | 在 | 这 | 有趣的 | 房子 | ? |

在这栋奇特的房子里，我们这位日本小表弟睡在哪里呢?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ 'bedsted ] , [ɔː(r)] ['mætrəsɪz] , [ɔː(r)] ['blæŋkɪts] , [ɔː(r)] [ʃiːts] .

| There | are | no | bedsteads | , | or | mattresses | , | or | blankets | , | or | sheets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 床架 | , | 或者 | 床垫 | , | 或者 | 毯子 | , | 或者 | 纸张 | . |

这里没有床架、床垫、毯子或床单。

[wen] ['bedtaɪm] ['kɒmz] ,

| When | bedtime | comes | , |
|---|---|---|---|
| 什么时候 | 就寝时间 | 来 | , |

到了睡觉时间，

[hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [muːv] [ðə; ði] [skriːnz] [ə'raʊnd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʃʌt]

| her | papa | and | mamma | move | the | screens | around | so | as | to | shut |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 爸爸 | 和 | 妈妈 | 移动 | 这 | 屏幕 | 大约 | 所以 | 作为 | 到 | 关闭 |

[ðəm'selvz] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

| themselves | off | from | the | rest | of | the | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们自己 | 离开 | 从 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 房子 | . |

她的爸爸妈妈挪动纱窗，把自己与家里的其他人隔绝开来。

[ðen] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌbəd] [ænd; ənd] [teɪk] [daʊn] [sʌm; səm] ['wɒdɪd] [kwɪlts][ænd; ənd]

| Then | they | go | to | a | cupboard | and | take | down | some | wadded | quilts | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 去 | 到 | 一个 | 橱柜 | 和 | 拿 | 向下 | 一些 | 揉成团的 | 被子 | 和 |

[kwɪə(r)] ['wʊdn] [blɒks] ,

| queer | wooden | blocks | , |
|---|---|---|---|
| 酷儿 | 木制的 | 积木 | , |

然后他们走到橱柜前，拿出一些揉成一团的被子和奇特的木块。

[huːz] [tɒps] [ɑː(r); ə(r)] ['slaɪtli] [kɜːvd] .
**whose** **tops** **are** **slightly** **curved** **.**
谁 最高额 是 轻微地 弯曲 .

其顶部略微弯曲。

[ə; eɪ] [kwɪlt] [ɪz] [spred] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊdn] [blɒk] [sɜːrvz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] .
**A** **quilt** **is** **spread** **on** **the** **floor** **,** **and** **a** **wooden** **block** **serves** **as** **a** **pillow** **.**
一个 被子 是 传播 在 这 地面 , 和 一个 木制的 堵塞 服务 作为 一个 枕头 .

地上铺着一条被子，一块木头被当作枕头。

[sʌm; səm] ['peɪpə(r)] [ɪz] [leɪd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kept] [kliːn] .
**Some** **paper** **is** **laid** **on** **it** **so** **that** **it** **may** **be** **kept** **clean** **.**
一些 纸 是 铺设 在 它 所以 那 它 可能 是 保留 干净的 .

上面铺了一层纸，以便保持清洁。

[ænd; ənd] [naʊ] , [juː; jʊ] [θɪŋk] ,
**And** **now** **,** **you** **think** **,**
和 现在 , 你 思考 ,

现在，你觉得，

['ləʊtəs] ['blɒsəm] [meɪ] [get] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [bed] ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ʌn'drest] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn]
**Lotus** **Blossom** **may** **get** **into** **her** **bed** **after** **she** **has** **undressed** **and** **put** **on**
莲花 开花 可能 得到 进入 她 床 后 她 有 脱光衣服 和 放 在
[hɜː(r); hə(r)] [naɪt] - [dres] .
**her** **night** **-** **dress** **.**
她 夜晚 - 裙子 .

莲花可能会在脱掉衣服、穿上睡衣后上床睡觉。

[nɒt] [səʊ] , [haʊ'evə(r)] .
**Not** **so** **,** **however** **.**
不是 所以 , 然而 .

然而，事实并非如此。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [beɪð] [ɪn] [ə; eɪ] [tʌb] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [
**She** **must** **bathe** **in** **a** **tub** **of** **such** **hot** **water** **that** **it** **would** **turn** **your** **body** **[**
她 必须 洗澡 在 一个 浴缸 的 这样的 热的 水 那 它 会 转动 你的 身体 [
- ]
**18** **]**
- ]

她必须在热水浴缸里洗澡，热水会把你的身体烧得[18]

['veri] [red] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [tuː; tə] [hɒp] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'gen] .
**very** **red** **,** **if** **you** **were** **only** **to** **hop** **in** **and** **out** **again** **.**
非常 红色的 , 如果 你 是 仅有的 到 跳 在 和 出去 再次 .

如果你只是跳进跳出，皮肤会变得非常红。

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [beɪð] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [tʌb] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
**The** **whole** **family** **bathe** **in** **the** **same** **tub** **of** **water** **,** **one** **after** **the** **other** **,**
这 所有的 家庭 洗澡 在 这 相同的 浴缸 的 水 , 一 后 这 其他 ,

全家人轮流在同一个浴缸里洗澡。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kept] [hɒt] [baɪ] [ə; eɪ] [tjuːb] [wɪtʃ] [rʌnz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] - [bɒks] .
**and** **it** **is** **kept** **hot** **by** **a** **tube** **which** **runs** **to** **a** **fire** **-** **box** **.**
和 它 是 保留 热的 经过 一个 管子 哪个 跑步 到 一个 火 - 盒子 .

它通过一根通向火箱的管道保持温度。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [pʊts] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [deɪ] - [dres] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [bæθ.bɑːθ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd]
**The** **little** **girl** **puts** **on** **her** **day** **-** **dress** **after** **her** **bath** **is** **finished** **,** **and**
这 小的 女孩 放置 在 她 天 - 裙子 后 她 洗澡 是 完成的 , 和
,
**,**
,

小女孩洗完澡后穿上她的日常连衣裙，然后

['laɪɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][kwɪlt] , [ʃi:; ʃi] [rests] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɒn][ðə; ði][hɑ:d] ['pɪləʊ] .

| lying | down | on | the | quilt | , | she | rests | her | head | on | the | hard | pillow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说谎 | 向下 | 在 | 这 | 被子 | , | 她 | 休息 | 她 | 头 | 在 | 这 | 难的 | 枕头 | . |

她躺在被子上，把头枕在硬枕头上。

['mæmə; mə'mɑ:] ['kʌvəz] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [kwɪlt] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz] [su:n] [saʊnd] [ə'sli:p] .

| Mamma | covers | her | with | another | quilt | , | and | she | is | soon | sound | asleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 妈妈 | 封面 | 她 | 和 | 其他 | 被子 | , | 和 | 她 | 是 | 很快 | 声音 | 睡着了 | . |

妈妈给她盖上另一床被子，她很快就睡着了。

[wen] ['ləʊtəs] ['blɒsəm] [wɒz; wəz] [tu:] [j'iəz] [əʊld][hɜ:(r); hə(r)]['brʌðə(r)]['tɔ:jəʊ][wɒz; wəz] [bɔ:n] .

| When | Lotus | Blossom | was | two | years | old | her | brother | Toyo | was | born | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 莲花 | 开花 | 曾是 | 二 | 年 | 老的 | 她 | 兄弟 | 东洋 | 曾是 | 出生 | . |

莲花两岁时，她的弟弟托约出生了。

[haʊ] [ðə; ði]['fæməli] [ ri'dʒɔis ] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] !

| How | the | family | rejoiced | at | having | a | little | son | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 家庭 | 欣喜若狂 | 在 | 拥有 | 一个 | 小的 | 儿子 | ！ |

一家人多么高兴能迎来一个小儿子啊！

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊnli]['sev(ə)n] [deɪz] [əʊld][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['serəməni] [wɒz; wəz] [pə'fɔ:md]

| When | he | was | only | seven | days | old | a | very | important | ceremony | was | performed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 仅有的 | 七 | 天 | 老的 | 一个 | 非常 | 重要的 | 仪式 | 曾是 | 执行 |

.

:

.

他出生仅七天时，就举行了一场非常重要的仪式。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [neɪm] .

| He | had | to | receive | a | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到 | 收到 | 一个 | 姓名 | . |

他必须得到一个名字。

[hɪz; ɪz][pə'pɑ:] , [hu:] [bɪ'li:vz] [ɪn][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv]['ʃɪntəʊɪz(ə)m] ,

| His | papa | , | who | believes | in | the | religion | of | Shintoism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 爸爸 | , | WHO | 相信 | 在 | 这 | 宗教 | 的 | 神道教 | , |

他的父亲信奉神道教。

['fʊli] [rəʊt] [aʊt] [faɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [nems] [ɒn] ['pi:sɪz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

| fully | wrote | out | five | of | his | favourite | names | on | pieces | of | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全 | 写道 | 出去 | 五 | 的 | 他的 | 最喜欢的 | 姓名 | 在 | 件 | 的 | 纸 | . |

他在纸上完整地写下了他最喜欢的五个名字。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['beɪbi][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] , [ænd; ənd] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpəz] ,

| Then | he | took | his | baby | in | his | arms | , | and | , | carrying | the | papers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 采取 | 他的 | 婴儿 | 在 | 他的 | 武器 | , | 和 | , | 携带 | 这 | 文件 | , |

然后他抱起孩子，拿着文件，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [weə(r)] [hi:; hi] ['wə:ʃip] .

| he | went | to | the | temple | where | he | worshipped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 到 | 这 | 寺庙 | 在哪里 | 他 | 崇拜 | . |

他去了他常去礼拜的寺庙。

[ðə; ði] ['peɪpəz] [wɜ:(r); wə(r)]['hændɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [pri:st] , [hu:] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [bəʊl] .

| The | papers | were | handed | to | the | priest | , | who | placed | them | in | a | bowl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 文件 | 是 | 递交 | 到 | 这 | 牧师 | , | WHO | 放置 | 他们 | 在 | 一个 | 碗 | . |

这些文件被递给了牧师，牧师把它们放在了一个碗里。

['ɑ:ftə(r)] [ - ]

| After | [ | 19 | ] |
|---|---|---|---|
| 后 | [ | - | ] |

之后[19]

[sʌm; səm] ['serəməni] , [ðə; ði] [priːst] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊl] [wɪð] [ə; eɪ]['seɪkrɪd][wɒnd] .

| some | ceremony | , | the | priest | began | to | fish | in | the | bowl | with | a | sacred | wand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 仪式 | , | 这 | 牧师 | 开始 | 到 | 鱼 | 在 | 这 | 碗 | 和 | 一个 | 神圣 | 魔杖 | . |

举行了一番仪式后，祭司开始用圣杖在碗里捞鱼。

[ðə; ði][fɜːst]['peɪpə(r)][hiː; hi] ['lɪftɪd] [aʊt][bɔː(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['tɔːjəʊ] .

| The | first | paper | he | lifted | out | bore | the | name | of | Toyo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 纸 | 他 | 抬起 | 出去 | 钻孔 | 这 | 姓名 | 的 | 东洋 | . |

他拿出的第一张纸上写着 Toyo 的名字。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðæt] ['ləʊtəs] ['blɑsəmz] ['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

| This | was | the | way | that | Lotus | Blossom's | little | brother | received | his | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 方式 | 那 | 莲花 | 花朵的 | 小的 | 兄弟 | 已收到 | 他的 | 姓名 | . |

这就是莲花的弟弟名字的由来。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][fɔː(r)] [wiːks] [əʊld][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'gen] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l]

| When | he | was | about | four | weeks | old | he | was | again | carried | to | the | temple |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 关于 | 四 | 周 | 老的 | 他 | 曾是 | 再次 | 携带 | 到 | 这 | 寺庙 |

[baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [nɜːs] .

| by | his | father | and | nurse | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 他的 | 父亲 | 和 | 护士 | . |

大约四周大的时候，他的父亲和保姆再次把他抱到寺庙。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [bɪ'liːv] [ɪn][wʌn] [greɪt] ['paʊə(r)] , [ɔː(r)][gɒd] , [bʌt; bət]['ʌndə(r)][hɪm][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]

| The | Japanese | believe | in | one | great | power | , | or | god | , | but | under | him | there | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日本人 | 相信 | 在 | 一 | 伟大的 | 力量 | , | 或者 | 上帝 | , | 但 | 在下面 | 他 | 那里 | 是 |

['meni] ['ʌðə(r)z] ;

| many | others | ; |
|---|---|---|
| 许多 | 其他的 | ; |

日本人信奉一位伟大的神，但这位神之下还有许多其他神灵；

[æz; əz] , [ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv] ['flaʊəz] , [ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv][ɑːt] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .

| as | , | a | god | of | flowers | , | a | god | of | art | , | and | so | forth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | , | 一个 | 上帝 | 的 | 花朵 | , | 一个 | 上帝 | 的 | 艺术 | , | 和 | 所以 | 前进 | . |

例如，花神、艺术之神等等。

[ðɪs] [taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l][gɒd] ,

| This | time | he | was | put | under | the | care | of | his | special | god | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 他 | 曾是 | 放 | 在下面 | 这 | 关心 | 的 | 他的 | 特别的 | 上帝 | , |

这一次，他被托付给了他专属的神灵照料。

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

| who | was | then | expected | to | protect | him | for | the | rest | of | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 然后 | 预期的 | 到 | 保护 | 他 | 为了 | 这 | 休息 | 的 | 他的 | 生活 | . |

人们期望这个人能够保护他一生。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] - [hed] [wɒz; wəz] [kept] ['pɜːfɪktli] [smuːð] .

| All | this | time | Toyo's | head | was | kept | perfectly | smooth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 时间 | - | 头 | 曾是 | 保留 | 完美 | 光滑的 | . |

这段时间以来，Toyo 的头部一直保持着光滑无瑕的状态。

[ɪn][fækt] , [hɪz; ɪz][fɜːst]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːbə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,

| In | fact | , | his | first | visit | to | the | barber | was | very | important | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 他的 | 第一的 | 访问 | 到 | 这 | 理发师 | 曾是 | 非常 | 重要的 | , |

事实上，他第一次去理发店的经历非常重要。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [ʃeɪvd] [ɒf] [ðen] [ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frɪndʒ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk]

| for | all | his | hair | was | shaved | off | then | except | a | little | fringe | at | the | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 他的 | 头发 | 曾是 | 剃光 | 离开 | 然后 | 除了 | 一个 | 小的 | 边缘 | 在 | 这 | 后退 |

[ænd; ənd][saɪdz] .

| and | sides | . |
|---|---|---|
| 和 | 侧面 | . |

他的头发全部剃光了，只在后脑勺和两侧留了一小撮刘海。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][fɔ:(r)] [mʌnθs] [əʊld][ə'nʌðə(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['serəməni] [wɒz; wəz][held] .

| When | he | was | four | months | old | another | important | ceremony | was | held | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 四 | 几个月 | 老的 | 其他 | 重要的 | 仪式 | 曾是 | 握住 | . |

在他四个月大的时候，举行了另一场重要的仪式。

['tɔ:jəʊ][left] [ɒf] ['beɪbi] [kləʊðz] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][fɜ:st]['sɒlɪd] [fu:d] .

| Toyo | left | off | baby | clothes | and | was | given | his | first | solid | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东洋 | 左边 | 离开 | 婴儿 | 衣服 | 和 | 曾是 | 给定 | 他的 | 第一的 | 坚硬的 | 食物 | . |

Toyo 脱掉了婴儿服，开始吃辅食了。

[ðæt] [wɒz; wəz][raɪs] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ - ]

| That | was | rice | , | of | course | , | [ | 20 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 米 | , | 的 | 课程 | , | [ | - | ] |

那当然是米饭，[20]

[wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [kən'tɪnju:][tu:; tə] [i:t] [æt; ət] ['evri] [mi:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

| which | he | would | continue | to | eat | at | every | meal | for | the | rest | of | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 会 | 继续 | 到 | 吃 | 在 | 每一个 | 一顿饭 | 为了 | 这 | 休息 | 的 | 他的 | 生活 | . |

他将终生每餐都食用这种食物。

['tɔ:jəʊ][ænd; ənd]['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] ['hæpi] [tə'geðə(r)] .

| Toyo | and | Lotus | Blossom | are | always | happy | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东洋 | 和 | 莲花 | 开花 | 是 | 总是 | 快乐的 | 一起 | . |

Toyo和Lotus Blossom总是幸福地在一起。

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][wʌn][tu:; tə][help]['tɔ:jəʊ][skwɒt][ɒn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hi:lz] .

| His | sister | was | the | first | one | to | help | Toyo | squat | on | his | little | heels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 姐姐 | 曾是 | 这 | 第一的 | 一 | 到 | 帮助 | 东洋 | 蹲 | 在 | 他的 | 小的 | 高跟鞋 | . |

他的妹妹是第一个帮助 Toyo 蹲下并跪在他小脚后跟上的人。

[ˌdʒæpə'ni:z] ['beɪbiz] ['nevə(r)] [kri:p] .

| Japanese | babies | never | creep | . |
|---|---|---|---|---|
| 日本人 | 婴儿 | 绝不 | 潜行者 | . |

日本婴儿从来不会爬来爬去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)][hæd; həd][nəʊ]['beɪbi] - ['kærɪdʒ] [ɔ:(r)]['kreɪd(ə)l] , [bʌt; bət][hi:; hi]['nevə(r)] [mɪst] [ðem; ðəm] .

| The | little | brother | had | no | baby | - | carriage | or | cradle | , | but | he | never | missed | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 兄弟 | 有 | 不 | 婴儿 | - | 运输 | 或者 | 摇篮 | , | 但 | 他 | 绝不 | 错过 | 他们 | . |

弟弟没有婴儿车或摇篮，但他从不觉得缺少什么。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ;

| He | was | always | such | a | happy | little | fellow | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 总是 | 这样的 | 一个 | 快乐的 | 小的 | 同伴 | ; |

他一直是个快乐的小家伙;

['nevə(r)] [pɜ:tʃt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - [tʃeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['bɒdi] ['fɑ:sənd] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] ['wʊdn] [treɪ] ,

| never | perched | up | in | a | high | - | chair | with | his | body | fastened | in | by | a | wooden | tray | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 栖息 | 向上 | 在 | 一个 | 高的 | - | 椅子 | 和 | 他的 | 身体 | 系紧 | 在 | 经过 | 一个 | 木制的 | 托盘 | , |

他从未被安置在高脚椅上，身体被木托盘固定住。

[bʌt; bət]['ɔ:lweɪz] ['mu:vɪŋ] [ə'raʊnd] , ['sʌmtaɪmz] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] , ['sʌmtaɪmz] ['fɑ:sənd] [ɒn] ['mɑ:məz] [ɔ:(r)] ['nɜ:rsɪz] [bæk] ,

| but | always | moving | around | , | sometimes | on | the | floor | , | sometimes | fastened | on | mamma's | or | nurse's | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 总是 | 移动 | 大约 | , | 有时 | 在 | 这 | 地面 | , | 有时 | 系紧 | 在 | 妈妈的 | 或者 | 护士的 | 后退 | , |

但总是到处动，有时在地板上，有时固定在妈妈或护士的背上。

[ə'gen] [ɒn][ðə; ði]['əʊldə] ['tʃɪldrənz] [bæks] , [wen] ['ləʊtəs] ['blɒsəm] [wɒz; wəz] [aʊt] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

| again | on | the | older | children's | backs | , | when | Lotus | Blossom | was | out | playing | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 在 | 这 | 老 | 孩子们的 | 背部 | , | 什么时候 | 莲花 | 开花 | 曾是 | 出去 | 玩耍 | 在 | 这 |

['gɑːd(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] .

| garden | with | them | . |
|---|---|---|---|
| 花园 | 和 | 他们 | . |

莲花花儿又一次趴在了大孩子们的背上，当时她正和他们一起在花园里玩耍。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] ['taɪəd] [hiː; hi] [wʊd] ['sɪmpli] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] ,

| When | he | got | tired | he | would | simply | go | to | sleep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 得到 | 疲劳的 | 他 | 会 | 简单地 | 去 | 到 | 睡觉 | , |

他累了就直接睡觉。

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [kiːp] [ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] [pleɪ] .

| while | the | children | would | keep | on | with | their | play | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 孩子们 | 会 | 保持 | 在 | 和 | 他们的 | 玩 | . |

孩子们则继续玩耍。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] , [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][smaɪl] ,

| But | when | he | woke | up | , | he | would | look | about | with | a | dear | little | smile | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 觉醒 | 向上 | , | 他 | 会 | 看 | 关于 | 和 | 一个 | 亲爱的 | 小的 | 微笑 | , |

但他醒来时，会带着甜美的微笑环顾四周。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] : " [aɪm][ɔːl] [raɪt] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [doʊnt][fret] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

| as | much | as | to | say | : | " | I'm | all | right | , | thank | you | , | don't | fret | about | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很多 | 作为 | 到 | 说 | : | " | 我是 | 全部 | 正确的 | , | 感谢 | 你 | , | 不 | 烦恼 | 关于 | 我 | . |

仿佛在说："我没事，谢谢，别担心我。"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][taɪm] [wen] [hiː; hi][kʌt] [ - ]

| " | It | was | a | most | important | time | when | he | cut | [ | 21 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 一个 | 最多 | 重要的 | 时间 | 什么时候 | 他 | 切 | [ | - | ] |

"在他剪掉[21]的时候，那是一个非常重要的时刻

[ðə; ði][fɜːst] [tuːθ] , [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][ðæt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] ,

| the | first | tooth | , | and | not | only | that | , | but | the | second | and | the | third | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 齿 | , | 和 | 不是 | 仅有的 | 那 | , | 但 | 这 | 第二 | 和 | 这 | 第三 | , |

第一颗牙齿，不仅如此，第二颗和第三颗牙齿也是如此。

— [ɪn][fækt] , ['evri] [tuːθ] [ɪn] [tɜːn] [hæd; həd][ɪts][ə'raɪv(ə)l] ['selɪbreɪtɪd] .

| — | in | fact | , | every | tooth | in | turn | had | its | arrival | celebrated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 在 | 事实 | , | 每一个 | 齿 | 在 | 转动 | 有 | 它是 | 到达 | 著名 | . |

事实上，每颗牙齿的萌出都会受到庆祝。

[ə; eɪ]['pəʊɪm][ə'baʊt] [iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [pə'pɑː] ,

| A | poem | about | each | one | was | written | by | his | loving | papa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 诗 | 关于 | 每个 | 一 | 曾是 | 书面 | 经过 | 他的 | 爱 | 爸爸 | , |

他慈爱的爸爸为每一首诗都写了一首。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['festɪvl; 'festəvəl][wɒz; wəz][held][ɪn][ðə; ði][həʊm] .

| and | a | little | festival | was | held | in | the | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 节日 | 曾是 | 握住 | 在 | 这 | 家 | . |

家中还举行了一个小型庆祝活动。

[sʌtʃ] ['hæpi] , ['tʃaɪldlaɪk] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] !

| Such | happy | , | childlike | people | are | the | Japanese | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 快乐的 | , | 孩子气 | 人们 | 是 | 这 | 日本人 | ! |

日本人真是快乐、天真烂漫！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['evriθɪŋ] .

| They | are | ready | to | enjoy | everything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 准备好 | 到 | 享受 | 一切 | . |

他们已经准备好享受一切。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['fju:nərəlz][ɑ:(r); ə(r)] ['tʃɪəf(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [sæd][ænd; ənd] ['drɪəri] [ə'baʊt]
**Even** **the** **funerals** **are** **cheerful** **,** **and** **have** **nothing** **sad** **and** **dreary** **about**
甚至 这 葬礼 是 快乐 , 和 有 没有什么 伤心 和 凄凉 关于
[ðem; ðəm] .
**them** **.**
他们 .

就连葬礼也充满欢乐，丝毫没有悲伤和沉闷的气氛。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] , [wen] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [wɪl] [lɪv; laɪv] ,
**Why** **should** **they** **,** **when** **the** **people** **believe** **that** **they** **always** **will** **live** **,**
为什么 应该 他们 , 什么时候 这 人们 相信 那 他们 总是 将要 居住 ,

他们为什么要活下去？人们都相信他们会永远活着。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [ɜ:θ] [ə'gen] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['fi:ldz]
**and** **that** **they** **will** **come** **back** **to** **earth** **again** **to** **enjoy** **the** **beautiful** **fields**
和 那 他们 将要 来 后退 到 地球 再次 到 享受 这 美丽的 字段
[ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [ɪn] [nju:] ['bɒdɪz] ?
**and** **flowers** **and** **sunshine** **in** **new** **bodies** **?**
和 花朵 和 阳光 在 新的 身体 ?

他们还会重返地球，以新的身体再次享受美丽的田野、鲜花和阳光吗?

['ɔ:lməʊst][ðə; ði][fɜ:st] [wɜ:dz] [ðæt] ['tɔ:jəʊ] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [spi:k] [wɜ:(r); wə(r)] , " [θæŋk] [ju:; jʊ] , "
**Almost** **the** **first** **words** **that** **Toyo** **learned** **to** **speak** **were** **,** **"** **Thank** **you** **,** **"**
几乎 这 第一的 字 那 东洋 学习 到 说话 是 , " 感谢 你 , "
[ænd; ənd] " [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] .
**and** **"** **If** **you** **please** **.**
和 " 如果 你 请 .

Toyo学会说的几乎第一个词就是"谢谢"和"请"。

" [doʊnt] [θɪŋk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [hi:; hi]['evə(r)][dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ru:d] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf]
**"** **Don't** **think** **for** **a** **moment** **that** **he** **ever** **did** **such** **a** **rude** **thing** **in** **his** **life**
" 不 思考 为了 一个 片刻 那 他 曾经 做过 这样的 一个 粗鲁的 事物 在 他的 生活
[æz; əz][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] " [nəʊ] " [ɔ:(r)] " [jes] " [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['veri] [pə'laɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .
**as** **to** **answer** **"** **no** **"** **or** **"** **yes** **"** **without** **some** **very** **polite** **expression** **with** **it** **.**
作为 到 回答 " 不 " 或者 " 是的 " 没有 一些 非常 有礼貌的 表达 和 它 .

"千万别以为他这辈子做过如此粗鲁的事，会不加任何礼貌地回答'不'或'是'。"

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪf] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑ:] [ɑ:skt] [hɪm][ə; eɪ] ['kwestʃən] , [hi:; hi] [wʊd] ['ɑ:nsə(r)]
**For** **instance** **,** **if** **his** **mamma** **asked** **him** **a** **question** **,** **he** **would** **answer**
为了 实例 , 如果 他的 妈妈 问 他 一个 问题 , 他 会 回答
[wɪð] [hɪz; ɪz]['beɪbi][lɪps] ,
**with** **his** **baby** **lips** **,**
和 他的 婴儿 嘴唇 ,

例如，如果他妈妈问他一个问题，他会用婴儿般的嘴唇回答。

" [nəʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ - ]
**"** **No** **,** **thank** **you** **,** **[** **22** **]**
" 不 , 感谢 你 , [ - ]

"不，谢谢，[22]

[məʊst]['ædmərəb(ə)l]['mʌðə(r)] , " [ɔ:(r)] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [maɪ][ə'dɔ:rəb(ə)l] , ['ɒnəd] ['peərənt] ,
**most** **admirable** **mother** **,** **"** **or** **,** **"** **If** **you** **please** **,** **my** **adorable** **,** **honoured** **parent** **,**
最多 令人钦佩的 母亲 , " 或者 , " 如果 你 请 , 我的 可爱的 , 荣幸 父母 ,

最令人敬佩的母亲，"或者，"如果您愿意，我亲爱的、尊敬的父母，

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['bəʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['bɒdi]['əʊvə(r)] [tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [ri:tʃt] [ðə; ði] [graʊnd]
**"** **at** **the** **same** **time** **bowing** **his** **little** **body** **over** **till** **his** **head** **reached** **the** **ground**
" 在 这 相同的 时间 鞠躬 他的 小的 身体 超过 直到 他的 头 达到 这 地面
.
**:**
.

"同时，他小小的身子弯了下来，直到头触到了地面。"

[waɪ] !
**Why !**
为什么 !

为什么!

[hiː; hi][ænd; ənd]['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [spiːk] [rɪ'spektfəli] ['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
**he and Lotus Blossom are taught to speak respectfully even of the**
他 和 莲花 开花 是 教授 到 说话 尊敬 甚至 的 这
[pə'teɪtəʊz][ɔː(r)][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɔː(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
**potatoes or the dishes or the table .**
土豆 或者 这 菜肴 或者 这 桌子 .

他和莲花从小就被教导要尊敬地谈论土豆、盘子或桌子。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðeɪ] [seɪ] , " [ðə; ði] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] [kʌp] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ['ɪz(ə)nt]
**For example , they say , " the highly respected cup , " etc . Isn't**
为了 例子 , 他们 说 , " 这 高度 受人尊敬 杯子 , " ETC . 不是
[ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] ?
**it funny ?**
它 有趣的 ?

例如，他们会说"备受尊敬的奖杯"等等。这不是很搞笑吗?

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][naɪs] , [tuː] ,
**But , after all , isn't it nice , too ,**
但 , 后 全部 , 不是 它 好的 , 也 ,

但说到底，这难道不也挺好的吗?

[tuː; tə][ækt]['kaɪndli] [tə'wɔːd] ['evri] [wʌn][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ?
**to act kindly toward every one and everything in the world ?**
到 行为 亲切地 朝向 每一个 一 和 一切 在 这 世界 ?

对世间万物都友善待人?

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [step] [ɒn]['ləʊtəs] ['blɑsəmz] [dɒl] [ænd; ənd] [breɪk] [ɪts] [ɑːm] ,
**If her little brother should step on Lotus Blossom's doll and break its arm ,**
如果 她 小的 兄弟 应该 步 在 莲花 花朵的 玩具娃娃 和 休息 它是 手臂 ,

如果她的小弟弟踩到莲花的玩偶，弄断了玩偶的胳膊，

[wɒt] [wʊd] [ʃiː; ʃi][duː; də] ?
**what would she do ?**
什么 会 她 做 ?

她会怎么做?

[gɪv] [hɪm][ə; eɪ][slæp][ænd; ənd] [seɪ] , " [əʊ] , [juː; jʊ][bæd] , [bæd] [bɔɪ] ?
**Give him a slap and say , " Oh , you bad , bad boy ?**
给 他 一个 拍击 和 说 , " 哦 , 你 坏的 , 坏的 男生 ?

打他一巴掌，然后说："哦，你这个坏小子？"

" [baɪ][nəʊ] [miːnz] .
**" By no means .**
" 经过 不 方法 .

绝不可能。

[ə; eɪ][slæp][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][lænd] .
**A slap is unknown in her land .**
一个 拍击 是 未知 在 她 土地 .

在她的国家，打耳光是闻所未闻的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wʊmən] [wʊd] [nɒt]['iːv(ə)n][let] [hɜː'self] [lʊk] [krɒs] [ɔː(r)] [ʌn'hæpi] ,
**The little woman would not even let herself look cross or unhappy ,**
这 小的 女士 会 不是 甚至 让 她自己 看 叉 或者 不开心 ,

这位小妇人甚至不让自己露出生气或不高兴的表情。

[waɪl] ['tɔ:jəʊ] [wʊd] [spend] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɪn] ['telɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [haʊ] [ʌn'ʌtərəbli] [sæd] [ænd; ənd]

| while | Toyo | would | spend | five | minutes | in | telling | her | how | unutterably | sad | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 东洋 | 会 | 花费 | 五 | 分钟 | 在 | 讲述 | 她 | 如何 | 难以言喻 | 伤心 | 和 |

['brəʊkən] - [hɑ:tɪd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kru:əl] ,

| broken | - | hearted | he | was | made | by | his | cruel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 破碎的 | - | 心地 | 他 | 曾是 | 制成 | 经过 | 他的 | 残忍的 | , |

而东洋会花五分钟时间告诉她，他那残酷的……让他多么悲伤、多么心碎。

[ʌn'dʒentlmənli] ['keələsnəs] .

| ungentlemanly | carelessness | . |
|---|---|---|
| 不绅士的 | 疏忽 | . |

缺乏绅士风度的粗心大意。

[ænd; ənd] [ðen] , [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ - ]

| And | then | , | to | make | them | [ | 23 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | , | 到 | 制作 | 他们 | [ | - | ] |

然后，为了制造它们[23]

[fə'get] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ['mæmə; mə'mɑ:] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [dɒl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌbəd] .

| forget | all | about | it | , | mamma | would | bring | a | new | doll | from | the | cupboard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 忘记 | 全部 | 关于 | 它 | , | 妈妈 | 会 | 带来 | 一个 | 新的 | 玩具娃娃 | 从 | 这 | 橱柜 | . |

别担心，妈妈会从橱柜里拿出一个新的娃娃来。

[bʌt; bət] [pə'hæps] ['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ɪz] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['pleɪˌθɪŋz] ,

| But | perhaps | Lotus | Blossom | is | tired | of | playthings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 也许 | 莲花 | 开花 | 是 | 疲劳的 | 的 | 玩具 | , |

但或许莲花已经厌倦了玩物。

[səʊ] [ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] ['tɔ:jəʊ] [rʌn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['frɒlɪk] [wɪð] [ðeə(r)] [pets] .

| so | she | and | Toyo | run | out | in | the | garden | to | have | a | frolic | with | their | pets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 和 | 东洋 | 跑步 | 出去 | 在 | 这 | 花园 | 到 | 有 | 一个 | 嬉戏 | 和 | 他们的 | 宠物 | . |

于是她和托约跑到花园里和他们的宠物玩耍。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nju:] [wʌnz] ['nɪəli] ['evri] [deɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ['evri] ['kri:tʃə(r)] [ðæt] [ɪz] [ə'laɪv] .

| They | have | new | ones | nearly | every | day | , | for | they | are | fond | of | every | creature | that | is | alive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 新的 | 一个 | 几乎 | 每一个 | 天 | , | 为了 | 他们 | 是 | 喜爱 | 的 | 每一个 | 生物 | 那 | 是 | 活 | . |

他们几乎每天都会创作新的作品，因为他们喜爱一切活着的生物。

[tu:; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [bɪg] ['bi:t(ə)lz] ,

| To | - | day | they | are | going | to | hunt | for | some | big | beetles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 天 | 他们 | 是 | 去 | 到 | 打猎 | 为了 | 一些 | 大的 | 甲虫 | , |

今天他们要去猎捕一些大甲虫。

[æz; əz] ['tɔ:jəʊ] [hæz; həz] [plænd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [aʊt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ,

| as | Toyo | has | planned | a | little | carriage | which | he | will | make | out | of | paper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 东洋 | 有 | 计划 | 一个 | 小的 | 运输 | 哪个 | 他 | 将要 | 制作 | 出去 | 的 | 纸 | , |

东洋计划做一个用纸做的迷你马车。

[wɪð] ['peɪstbɔ:d] [wi:lz] [ænd; ənd] [reɪnz] [ɒv; əv] [sɪlk] [θred] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [dɒl] .

| with | pasteboard | wheels | and | reins | of | silk | thread | for | the | paper | doll | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 纸板 | 车轮 | 和 | 缰绳 | 的 | 丝绸 | 线 | 为了 | 这 | 纸 | 玩具娃娃 | . |

用硬纸板做轮子，用丝线做缰绳，做成纸娃娃。

[ðə; ði] ['bi:t(ə)lz] [wɪl] [bi:; bi] ['hɑ:nist] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [treɪn] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

| The | beetles | will | be | harnessed | , | and | the | children | will | train | them | to | draw | the | carriage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 甲虫 | 将要 | 是 | 已掌握 | , | 和 | 这 | 孩子们 | 将要 | 火车 | 他们 | 到 | 画 | 这 | 运输 | . |

甲虫将被套上缰绳，孩子们将训练它们拉车。

['dʒɒli] [fʌn] !
**Jolly fun !**
乔利 乐趣 !

真有趣!

[ðə; ði] [həʊl] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪz] [spent] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] [blæk] [bj'uːtɪz] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð]
**The whole afternoon is spent in finding some black beauties and playing with**
这 所有的 下午 是 花费 在 寻找 一些 黑色的 美女 和 玩耍 和
[ðem; ðəm] .
**them .**
他们 .

整个下午都用来寻找一些黑美人鱼并和它们玩耍。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [kætʃ] [sʌm; səm] ['græsˌhɔpəz] [ænd; ənd] [teɪm] [ðem; ðəm] .
**Another day the children will catch some grasshoppers and tame them .**
其他 天 这 孩子们 将要 抓住 一些 蚱蜢 和 驯服 他们 .

改天孩子们会抓一些蚱蜢来驯服它们。

['tɔːjəʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] ['peɪpə(r)] [keɪdʒ] [tuː; tə] [həʊld] [ðem; ðəm] ,
**Toyo will make a pretty paper cage to hold them ,**
东洋 将要 制作 一个 漂亮的 纸 笼 到 抓住 他们 ,

Toyo会用纸做一个漂亮的笼子来装它们。

[waɪl] [bəuθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['ləʊtəs] ['blɒsəm] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] ['regjələli]
**while both he and Lotus Blossom will be very careful to feed them regularly**
尽管 两个都 他 和 莲花 开花 将要 是 非常 小心 到 喂养 他们 经常
[ɒn] [ðə; ði] [ 'deinti ] [ - ]
**on the dainties [ 24 ]**
在 这 精致小点心 [ - ]

他和莲花都会非常小心地定期喂它们吃美味佳肴[24]

[ðeɪ] [laɪk] [best] .
**they like best .**
他们 喜欢 最好的 .

他们最喜欢。

[wen] [naɪt] ['kɒmz] [ðə; ði] ['tɜːtlz] [mʌst; məst] [biː; bi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [ænd; ənd] [fed] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɔːjəʊ]
**When night comes the turtles must be looked after and fed , for Toyo**
什么时候 夜晚 来 这 海龟 必须 是 看起来 后 和 美联储 , 为了 东洋
[hæz; həz] [sʌm; səm] [bj'uːtɪz] .
**has some beauties .**
有 一些 美女 .

夜幕降临时，必须照料和喂养乌龟，因为东洋岛有一些漂亮的乌龟。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] ['fɑːs(ə)n] [ə; eɪ] [strɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] ['wɔːkɪŋ] ,
**He likes to fasten a string through the shell and take them walking ,**
他 点赞 到 系 一个 细绳 通过 这 壳 和 拿 他们 步行 ,

他喜欢用绳子穿过贝壳，然后带着它们散步。

[dʒʌst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] ['kʌz(ə)nz] [duː; də] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['wɪlɪŋli] ['tɔːtʃə(r)] [ðem; ðəm]
**just as his American cousins do , but he would not willingly torture them**
只是 作为 他的 美国人 表兄弟姐妹 做 , 但 他 会 不是 心甘情愿 酷刑 他们
.
**:**
.

就像他的美国表亲们那样，但他不会心甘情愿地折磨他们。

['ləʊtəs] ['blɒsəm] [hæz; həz][ə; eɪ][gləʊb] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld] - [fɪʃ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['eni][juː; jʊ][hæv; həv]

| Lotus | Blossom | has | a | globe | full | of | gold | - | fish | different | from | any | you | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莲花 | 开花 | 有 | 一个 | 地球 | 满的 | 的 | 金子 | - | 鱼 | 不同的 | 从 | 任何 | 你 | 有 |

['evə(r)] [siːn] .

| ever | seen | . |
|---|---|---|
| 曾经 | 已见 | . |

莲花花店里有一个装满金鱼的玻璃球，这些金鱼与你以往见过的任何金鱼都不同。

[ðeə(r)][teɪlz][ɑː(r); ə(r)][fæn] - [ʃeɪpt] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .

| Their | tails | are | fan | - | shaped | , | and | are | as | long | as | their | bodies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 尾巴 | 是 | 扇子 | - | 形状 | , | 和 | 是 | 作为 | 长的 | 作为 | 他们的 | 身体 | . |

它们的尾巴呈扇形，与身体一样长。

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [deɪz] [ðə; ðɪ][gləʊb][ɒv; əv] [fɪʃ] [ɪz][set][aʊt][ɒn][ðə; ðɪ] [brɔːd] ['bælkəni] ,

| During | the | long | summer | days | the | globe | of | fish | is | set | out | on | the | broad | balcony | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 长的 | 夏天 | 天 | 这 | 地球 | 的 | 鱼 | 是 | 放 | 出去 | 在 | 这 | 广阔 | 阳台 | , |

漫长的夏日里，鱼缸被摆放在宽敞的阳台上。

[ænd; ənd] ['meni] ['tʃɪldrən] [stɒp][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs] .

| and | many | children | stop | to | watch | them | as | they | pass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 孩子们 | 停止 | 到 | 手表 | 他们 | 作为 | 他们 | 经过 | . |

许多孩子停下来观看他们经过。

['tɔːjəʊ] [lʌvz] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][dɒg][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][pets] .

| Toyo | loves | his | little | dog | more | than | all | his | other | pets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东洋 | 爱 | 他的 | 小的 | 狗 | 更多的 | 比 | 全部 | 他的 | 其他 | 宠物 | . |

Toyo最爱他的小狗胜过他所有的其他宠物。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ] ['dɪərɪst] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)]

| He | is | the | dearest | little | fellow | , | and | wishes | to | follow | his | young | master |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 这 | 亲爱的 | 小的 | 同伴 | , | 和 | 愿望 | 到 | 跟随 | 他的 | 年轻的 | 掌握 |

[weər'evə(r)][hiː; hi][gəʊz] .

| wherever | he | goes | . |
|---|---|---|---|
| 无论 | 他 | 去 | . |

他是最可爱的小家伙，想跟在小主人身边，无论他去哪里。

[hiː; hi] [lʊks] ['sʌmwɒt] [laɪk][ə; eɪ]['spænjəl] , [ɪk'sept] [ðæt][hiː; hi][ɪz] [waɪt] .

| He | looks | somewhat | like | a | spaniel | , | except | that | he | is | white | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 有些 | 喜欢 | 一个 | 西班牙猎犬 | , | 除了 | 那 | 他 | 是 | 白色的 | . |

他看起来有点像西班牙猎犬，只是他是白色的。

[hɪz; ɪz][nəʊz][ɪz] [tɜːnd] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ][end] ,

| His | nose | is | turned | up | at | the | end | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 鼻子 | 是 | 转向 | 向上 | 在 | 这 | 结尾 | , |

最后他的鼻子翘了起来。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊks] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , " [həmf] !

| so | that | he | looks | all | the | time | as | if | he | would | say | , | " | Humph | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他 | 看起来 | 全部 | 这 | 时间 | 作为 | 如果 | 他 | 会 | 说 | , | " | 哼 | ! |

所以他总是看起来好像要说："哼！

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [waɪz] .

| I | am | very | wise | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 非常 | 明智的 | . |

我很有智慧。

[juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] .

| You | poor | people | don't | know | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 贫穷的 | 人们 | 不 | 知道 | 很多 | . |

你们这些穷人懂得太少了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ - ]
**"** **And** **he** **looks** **all** **this** **in** **such** **a** **[** **25** **]**
" 和 他 看起来 全部 这 在 这样的 一个 [ - ]

"而且他看起来就是这样[25]

[weɪ] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɑːf] .
**way** **as** **to** **make** **you** **wish** **to** **laugh** **.**
方式 作为 到 制作 你 希望 到 笑 .

让人忍不住想笑。

- ['mæmə; mə'mɑː][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg]['skɑːlət] [rʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔːgz] [nek] ,
**Toyo's** **mamma** **has** **made** **a** **big** **scarlet** **ruff** **for** **the** **dog's** **neck** **,**
- 妈妈 有 制成 一个 大的 猩红 粗糙 为了 这 狗的 脖子 ,

Toyo的妈妈给狗狗的脖子织了一大块鲜红色的围脖。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm] [fiːl] ['veri] [faɪn] , [ai][deə(r)] [seɪ] .
**and** **it** **makes** **him** **feel** **very** **fine** **,** **I** **dare** **say** **.**
和 它 制作 他 感觉 非常 美好的 , 我 敢 说 .

我敢说，这让他感觉非常好。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][hæz; həz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['leɪb(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz]['kɒlə(r)][tuː; tə] [tel] [weə(r)] [hiː; hi]
**His** **master** **has** **fastened** **a** **wooden** **label** **on** **his** **collar** **to** **tell** **where** **he**
他的 掌握 有 系紧 一个 木制的 标签 在 他的 衣领 到 告诉 在哪里 他
[biˈlɔŋz] .
**belongs** **.**
属于 .

他的主人在他的项圈上系了一个木制标签，用来表明他的归属。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [wen] [juː; jʊ] [lɜːn] [ðæt] ['ləʊtəs] ['blɑsəmz] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l]
**I** **know** **you** **will** **be** **disappointed** **when** **you** **learn** **that** **Lotus** **Blossom's** **dear** **little**
我 知道 你 将要 是 失望的 什么时候 你 学习 那 莲花 花朵的 亲爱的 小的
['kɪt(ə)n] ['kænɒt] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][teɪl] .
**kitten** **cannot** **play** **with** **her** **tail** **.**
小猫 不能 玩 和 她 尾巴 .

我知道当你得知莲花可爱的小猫咪不能玩自己的尾巴时，你会很失望的。

[nəʊ][fʌn][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['kɪti] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] .
**No** **fun** **for** **her** **,** **poor** **kitty** **,** **you** **are** **thinking** **.**
不 乐趣 为了 她 , 贫穷的 猫咪 , 你 是 思维 .

你可能会想：可怜的小猫咪，她一点乐趣都没有。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
**But** **why** **is** **it** **?**
但 为什么 是 它 ?

但这是为什么呢?

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ][teɪl] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['əʊnli][ðə; ði] [stʌb] [ɒv; əv][wʌn] .
**Because** **she** **has** **no** **tail** **,** **or** **at** **least** **only** **the** **stub** **of** **one** **.**
因为 她 有 不 尾巴 , 或者 在 至少 仅有的 这 存根 的 一 .

因为她没有尾巴，或者至少只剩下一截尾巴。

[səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][ɪz][kwaɪt][kɑːm][ænd; ənd] ['spləm] — [ðæt][ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] .
**So** **of** **course** **she** **is** **quite** **calm** **and** **solemn** **—** **that** **is** **,** **for** **a** **kitten** **.**
所以 的 课程 她 是 相当 冷静的 和 庄严 — 那 是 , 为了 一个 小猫 .

所以，她当然很平静也很沉稳——当然，对于一只小猫来说是这样。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn][dʒəˈpæn] ,
**But** **then** **she** **lives** **in** **Japan** **,**
但 然后 她 生活 在 日本 ,

但她住在日本。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)]['dɪgnɪfaɪd][ðæn; ðən] ['kɪtnz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][lændz] .

| and | so | she | ought | to | be | more | dignified | than | kittens | of | other | lands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 她 | 应该 | 到 | 是 | 更多的 | 凝重 | 比 | 小猫 | 的 | 其他 | 土地 | . |

因此，她应该比其他国家的小猫更有尊严。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?

| Don't | you | think | so | ? |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 你 | 思考 | 所以 | ? |

你不这么认为吗?

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [suːn] [saʊnd] [ə'sliːp] .

| " | SHE | IS | SOON | SOUND | ASLEEP | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 是 | 很快 | 声音 | 睡着了 | . |

她很快就睡着了。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ɔːl] [ðiːz] [pets] [naʊ] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][tuː; tə]

| " | We | must | leave | all | these | pets | now | and | go | to | church | , | or | rather | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 必须 | 离开 | 全部 | 这些 | 宠物 | 现在 | 和 | 去 | 到 | 教会 | , | 或者 | 相当 | 到 |

[ðə; ðiː]['temp(ə)l] ,

| the | temple | , |
|---|---|---|
| 这 | 寺庙 | , |

"我们现在必须把这些宠物都留下，然后去教堂，或者更确切地说，去寺庙。"

[wɪð] ['tɔːjəʊ] , ['ləʊtəs] ['blɒsəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['peərənts] .

| with | Toyo | , | Lotus | Blossom | , | and | their | parents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 东洋 | , | 莲花 | 开花 | , | 和 | 他们的 | 父母 | . |

与 Toyo、Lotus Blossom 和他们的父母一起。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][set] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['sʌndeɪ] [ɪn]

| There | is | no | set | day | for | worship | , | for | there | is | no | such | thing | as | Sunday | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 放 | 天 | 为了 | 崇拜 | , | 为了 | 那里 | 是 | 不 | 这样的 | 事物 | 作为 | 星期日 | 在 |

[dʒə'pæn] .

| Japan | . |
|---|---|
| 日本 | . |

日本没有固定的礼拜日，因为日本没有星期日。

[ðə; ðiː] ['templz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz]['əʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][fɒnd][ɒv; əv] [ - ]

| The | temples | are | always | open | , | and | the | children | are | fond | of | [ | 26 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 寺庙 | 是 | 总是 | 打开 | , | 和 | 这 | 孩子们 | 是 | 喜爱 | 的 | [ | - | ] |

寺庙总是开放的，孩子们很喜欢[26]

['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə]['ɒfə(r)] [preə(r)z] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

| going | to | them | to | offer | prayers | , | and | also | to | have | a | good | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 到 | 他们 | 到 | 提供 | 祈祷 | , | 和 | 还 | 到 | 有 | 一个 | 好的 | 时间 | . |

去那里为他们祈祷，也是为了和他们一起玩得开心。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə(r)][ðə; ðiː]['temp(ə)l] [ðeɪ] [siː] [stændz][ɒv; əv] [swiːt'miːts] [ænd; ənd] [gʊd] [θɪŋz] [ɒv; əv]

| As | they | near | the | temple | they | see | stands | of | sweetmeats | and | good | things | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 靠近 | 这 | 寺庙 | 他们 | 看 | 站立 | 的 | 甜食 | 和 | 好的 | 事物 | 的 |

[ɔːl][kaɪndz] .

| all | kinds | . |
|---|---|---|
| 全部 | 种类 | . |

当他们靠近寺庙时，他们看到摆满了各种甜点和美食的摊位。

[ðə; ðiː] [weɪ] [ɪz] [laɪnd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [wɪð] [ðiːz] [stændz] .

| The | way | is | lined | on | both | sides | with | these | stands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 是 | 衬里 | 在 | 两个都 | 侧面 | 和 | 这些 | 站立 | . |

道路两旁都摆满了这样的摊位。

[greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] , [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] , [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] , [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ]

| Great | numbers | of | people | , | rich | and | poor | , | high | and | low | , | are | coming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 数字 | 的 | 人们 | ，富有的 | | 和 | 贫穷的 | ， | 高的 | 和 | 低的 | ， | 是 | 未来 |

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] .

| and | going | . |
|---|---|---|
| 和 | 去 | . |

大量人群，无论贫富贵贱，来来往往。

['pɪdʒɪns] [ɑː(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hɑːrmz]

| Pigeons | are | flying | in | and | out | of | the | sacred | building | , | and | no | one | harms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鸽子 | 是 | 飞行 | 在 | 和 | 出去 | 的 | 这 | 神圣 | 建筑 | ， | 和 | 不 | 一 | 危害 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

鸽子在神圣的建筑物内来回飞翔，没有人伤害它们。

['tɔːjəʊ] [stɒps] [ænd; ənd] [baɪz] [ə; eɪ] [jɛnz] [wɜːθ] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] [ 'skætə ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| Toyo | stops | and | buys | a | yen's | worth | of | corn | and | scatters | it | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东洋 | 停止 | 和 | 购买 | 一个 | 日元 | 值得 | 的 | 玉米 | 和 | 散布 | 它 | 为了 | 这 |

[bɜ͡ːdz] [tuː; tə] [iːt] .

| birds | to | eat | . |
|---|---|---|---|
| 鸟类 | 到 | 吃 | . |

东洋停下来，花一日元买了些玉米，撒在地上喂鸟。

[ðeɪ] [flɒk] [ə'raʊnd] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] .

| They | flock | around | him | without | fear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 群 | 大约 | 他 | 没有 | 害怕 | . |

他们毫无畏惧地围拢在他身边。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [teɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] .

| They | are | so | tame | that | the | children | could | catch | them | with | no | difficulty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 所以 | 驯服 | 那 | 这 | 孩子们 | 可以 | 抓住 | 他们 | 和 | 不 | 困难 | . |

它们非常温顺，孩子们可以毫不费力地抓住它们。

[bʌt; bət]['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ænd; ənd]['tɔːjəʊ] [pɑːs] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] , [ænd; ənd] , ['bəʊɪŋ] [ləʊ] ,

| But | Lotus | Blossom | and | Toyo | pass | on | to | the | entrance | , | and | , | bowing | low | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 莲花 | 开花 | 和 | 东洋 | 经过 | 在 | 到 | 这 | 入口 | ， | 和 | ， | 鞠躬 | 低的 | ， |

[teɪk] [ɒf] [ðeə(r)] [klɔgz] .

| take | off | their | clogs | . |
|---|---|---|---|---|
| 拿 | 离开 | 他们的 | 木屐 | . |

但莲花和东洋走到入口处，深深鞠躬，脱下木屐。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz]['ɔːlməʊst][beə(r)] .

| The | inside | of | the | building | is | almost | bare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 里面 | 的 | 这 | 建筑 | 是 | 几乎 | 裸 | . |

建筑物内部几乎空无一物。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][s'tætʃuːz] [ɒv; əv] [gɒdz] [ɔː(r)] [ 'gɔdis ] , [nəʊ] ['ɔːrnəmənts] ,

| There | are | no | statues | of | gods | or | goddesses | , | no | ornaments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 雕像 | 的 | 神 | 或者 | 女神们 | ， | 不 | 装饰品 | ， |

这里没有神像，也没有任何装饰品。

— ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [æn; ən]['ɔːltə(r)] [wɪð] [sʌm; səm][kwɪə(r)] [stɪks] ['stændɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

| — | nothing | except | an | altar | with | some | queer | sticks | standing | upon | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 没有什么 | 除了 | 一个 | 坛 | 和 | 一些 | 酷儿 | 棍子 | 常设 | 之上 | 它 | . |

——除了一个祭坛上立着几根奇形怪状的木棍之外，什么也没有。

[ fes'tu:n ] [ɒv; əv] [waɪt] ['peɪpə(r)] [hæŋ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [wɒndz] , [ɔː(r)] " ['goʊheɪ] , " [æz; əz][ðə; ði]

| Festoons | of | white | paper | hang | from | these | wands | , | or | " | gohei | , | " | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 花环 | 的 | 白色的 | 纸 | 悬挂 | 从 | 这些 | 魔杖 | ， | 或者 | " | 五平 | ， | " | 作为 | 这 |

[ˌdʒæpə'niːz][kɔːl][ðem; ðəm] .

| Japanese | call | them | . |
|---|---|---|---|
| 日本人 | 称呼 | 他们 | . |

这些魔杖，或者日本人称之为"御兵器"，上面挂着一串串白纸花环。

[ə; eɪ] [priːst] [ - ]

| A | priest | [ | 27 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 牧师 | [ | - | ] |

一位牧师[27]

[stændz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,

| stands | behind | the | altar | , |
|---|---|---|---|---|
| 站立 | 在后面 | 这 | 坛 | , |

站在祭坛后面，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klɒθ] [ɪz] [spred] [aʊt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| and | a | large | cloth | is | spread | out | on | the | floor | in | front | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 大的 | 布 | 是 | 传播 | 出去 | 在 | 这 | 地面 | 在 | 正面 | 的 | 它 | . |

它前面的地板上铺着一块大布。

['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ænd; ənd]['tɔːjəʊ][klæp][ðeə(r)][hændz] .

| Lotus | Blossom | and | Toyo | clap | their | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莲花 | 开花 | 和 | 东洋 | 拍 | 他们的 | 双手 | . |

莲花和东洋拍手。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .

| This | is | to | call | the | attention | of | the | gods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 到 | 称呼 | 这 | 注意力 | 的 | 这 | 神 | . |

这是为了引起神明的注意。

[ðen] [ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][preə(r)][ænd; ənd] [θrəʊ] [sʌm; səm] ['mʌni] [ə'pɒn][ðə; ði] [klɒθ] .

| Then | they | say | a | little | prayer | and | throw | some | money | upon | the | cloth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 说 | 一个 | 小的 | 祷告 | 和 | 扔 | 一些 | 钱 | 之上 | 这 | 布 | . |

然后他们默默祈祷，并将一些钱撒在布上。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] ['tʃɪldrən] , [pə'hæps] [ðə; ði][gɒdz] [wɪl] [dɪ'send] ['ɪntuː]

| If | they | are | very | good | and | devout | children | , | perhaps | the | gods | will | descend | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 是 | 非常 | 好的 | 和 | 虔诚的 | 孩子们 | ， | 也许 | 这 | 神 | 将要 | 下降 | 进入 |

[ðə; ði]['temp(ə)l] .

| the | temple | . |
|---|---|---|
| 这 | 寺庙 | . |

如果他们是非常善良虔诚的孩子，也许神灵会降临到神庙里。

[ðə; ði][kwɪə(r)] ['peɪpəz] [ɒn][ðə; ði] [wɒndz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [greɪt]

| The | queer | papers | on | the | wands | are | to | be | the | clothing | of | these | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 酷儿 | 文件 | 在 | 这 | 魔杖 | 是 | 到 | 是 | 这 | 衣服 | 的 | 这些 | 伟大的 |

['biːɪŋs] .

| beings | . |
|---|---|
| 生物 | . |

魔杖上那些奇特的纸张，将成为这些伟大存在的衣裳。

[nəʊ]['ɪmɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] , [juː; jʊ] [siː] , ['əʊnli] ['plenti] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

| No | images | are | needed | , | you | see | , | only | plenty | of | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 图片 | 是 | 需要 | , | 你 | 看 | , | 仅有的 | 很多 | 的 | 纸 | . |

你看，不需要图片，只需要大量的纸张。

['rɑːðə(r)][hɑːd][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ,

| Rather | hard | to | understand | this | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 难的 | 到 | 理解 | 这 | , |

这有点难以理解。

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]['tɔːjəʊ][ænd; ənd]['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ɪz][tuː; tə] ['wɜːʃɪp]

| and | yet | all | that | is | necessary | for | Toyo | and | Lotus | Blossom | is | to | worship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 全部 | 那 | 是 | 必要的 | 为了 | 东洋 | 和 | 莲花 | 开花 | 是 | 到 | 崇拜 |

[ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ['prɒpəli] ,

| their | ancestors | properly | , |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 祖先 | 适当地 | , |

然而，对于东洋和莲花来说，所需要做的只是正确地祭拜他们的祖先。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['evriweə(r)] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .

| and | believe | that | the | great | spirits | are | working | everywhere | in | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 相信 | 那 | 这 | 伟大的 | 烈酒 | 是 | 在职的 | 到处 | 在 | 自然 | . |

并相信伟大的神灵在自然界的各个角落都发挥着作用。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə][ə'beɪ][ðeə(r)]['peərənts][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

| This | is | the | reason | they | are | taught | to | obey | their | parents | at | all | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 原因 | 他们 | 是 | 教授 | 到 | 服从 | 他们的 | 父母 | 在 | 全部 | 时代 | , |

这就是为什么他们从小就被教导要时刻服从父母的原因。

[ænd; ənd]['nevə(r)][tuː; tə] [hɑːm] ['eniθɪŋ] ['lɪvɪŋ] .

| and | never | to | harm | anything | living | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 到 | 伤害 | 任何事物 | 活的 | . |

绝不伤害任何生命。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [tɔːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][mɪ'kɑːdəʊ] , [ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv]

| The | children | are | also | taught | to | believe | that | the | Mikado | , | the | Emperor | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 是 | 还 | 教授 | 到 | 相信 | 那 | 这 | 御门 | , | 这 | 皇帝 | 的 |

[dʒə'pæn] ,

| Japan | , |
|---|---|
| 日本 | , |

孩子们也被教导要相信，日本天皇，即御门，

[ɪz] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][gɒd] - [kɪŋz] [huː] [wʌns] [ruːld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .

| is | descended | from | god | - | kings | who | once | ruled | over | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 下降 | 从 | 上帝 | - | 国王 | WHO | 一次 | 裁决 | 超过 | 这 | 国家 | . |

是曾统治这个国家的神王的后裔。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [sʌtʃ] [ - ]

| This | is | why | such | [ | 28 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 为什么 | 这样的 | [ | - | ] |

这就是为什么[28]

[greɪt] ['ɒnə(r)] [ɪz] [peɪd] [hɪm][weər'evə(r)][hiː; hi][gəʊz] .

| great | honour | is | paid | him | wherever | he | goes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 荣誉 | 是 | 有薪酬的 | 他 | 无论 | 他 | 去 | . |

他无论走到哪里都备受尊敬。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [θɔːt] [hɪm][səʊ]['seɪkrɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə]

| Until | a | few | years | ago | the | people | thought | him | so | sacred | that | they | ought | not | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 一个 | 很少 | 年 | 前 | 这 | 人们 | 想法 | 他 | 所以 | 神圣 | 那 | 他们 | 应该 | 不是 | 到 |

[lʊk] [æt; ət][hɪm] ,

| look | at | him | , |
|---|---|---|---|
| 看 | 在 | 他 | , |

直到几年前，人们还认为他非常神圣，以至于不应该看他。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [steɪ] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] [laɪk][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

| so | he | was | obliged | to | stay | inside | his | beautiful | palace | like | a | prisoner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 曾是 | 有义务 | 到 | 停留 | 里面 | 他的 | 美丽的 | 宫殿 | 喜欢 | 一个 | 囚犯 | . |

因此，他只能像囚犯一样待在自己美丽的宫殿里。

[bʌt; bət] [taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] ['kɒmən]

| But | times | have | changed | , | and | his | subjects | have | a | little | more | common |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 时代 | 有 | 已更改 | , | 和 | 他的 | 主题 | 有 | 一个 | 小的 | 更多的 | 常见的 |

[sens] ['naʊədeɪz] .

| sense | nowadays | . |
|---|---|---|
| 感觉 | 如今 | . |

但时代变了，他笔下的人物如今也更有常识了。

['ɑ:ftə(r)] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)nz] [hæv; həv] [sed] [ðeə(r)] [preə(r)z] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ðeə(r)] ['mʌni] ,

| After | our | little | cousins | have | said | their | prayers | and | given | their | money | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 我们的 | 小的 | 表兄弟姐妹 | 有 | 说 | 他们的 | 祈祷 | 和 | 给定 | 他们的 | 钱 | , |

在我们的小表弟表妹们祈祷完毕并捐献完钱之后，

[ðeɪ] [gəʊ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [dɑ:ns] - [hɔ:l] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

| they | go | to | a | dance | - | hall | in | another | part | of | the | temple | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 到 | 一个 | 舞蹈 | - | 大厅 | 在 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 寺庙 | . |

他们去了寺庙另一处的舞厅。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'ni:z] [laɪk] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] .

| You | know | by | this | time | that | the | Japanese | like | to | enjoy | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 经过 | 这 | 时间 | 那 | 这 | 日本人 | 喜欢 | 到 | 享受 | 他们自己 | . |

你应该也知道，日本人喜欢享受生活。

[bʌt; bət] ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [aɪ'dɪə] [tu:; tə] [hæv; həv] ['dɑ:nsɪŋ] , [preŋ] , [ænd; ənd] ['fi:stɪŋ] [ɪn]

| But | isn't | it | a | strange | idea | to | have | dancing | , | praying | , | and | feasting | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 它 | 一个 | 奇怪的 | 主意 | 到 | 有 | 跳舞 | , | 祈祷 | , | 和 | 盛宴 | 在 |

[ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ?

| the | same | place | ? |
|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 地方 | ? |

但把跳舞、祈祷和宴饮放在同一个地方，难道不是一个很奇怪的想法吗?

[ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [ɑ:(r); ə(r)] [drest] [laɪk] ['bʌtəflaɪz] .

| The | dancers | are | dressed | like | butterflies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 舞者 | 是 | 穿着 | 喜欢 | 蝴蝶 | . |

舞者们身着蝴蝶般的服装。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['bju:tɪf(ə)l] [red] [ænd; ənd] [gəʊld] [wɪŋz] .

| They | have | beautiful | red | and | gold | wings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 美丽的 | 红色的 | 和 | 金子 | 翅膀 | . |

它们有着美丽的红色和金色的翅膀。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['greɪsf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mju:zɪk] [ɪz] [ʌn'plez(ə)nt] [tu:; tə] [ˌju: 'es] .

| They | are | very | graceful | , | but | the | music | is | unpleasant | to | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 非常 | 优美 | , | 但 | 这 | 音乐 | 是 | 令人不快的 | 到 | 我们 | . |

她们的举止非常优雅，但我们觉得她们的音乐不好听。

['tɔ:jəʊ] [θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [faɪn] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [pleɪ] [æz; əz] [wel] .

| Toyo | thinks | it | is | fine | , | and | wishes | he | could | play | as | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东洋 | 思考 | 它 | 是 | 美好的 | , | 和 | 愿望 | 他 | 可以 | 玩 | 作为 | 出色地 | . |

东洋觉得这样挺好，也希望自己能上场比赛。

[naʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['restrɒnt] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [hɔ:l] ,

| Now | for | a | good | dinner | in | the | restaurant | in | the | next | hall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 为了 | 一个 | 好的 | 晚餐 | 在 | 这 | 餐厅 | 在 | 这 | 下一个 | 大厅 | , |

现在去隔壁大厅的餐厅享用一顿美餐吧。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑ:ðə(r)] [hæz; həz] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [tri:t] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] [ 'deinti ]

| for | the | boy's | father | has | promised | to | treat | his | family | to | all | the | dainties |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 男孩们 | 父亲 | 有 | 承诺 | 到 | 对待 | 他的 | 家庭 | 到 | 全部 | 这 | 精致小点心 |

[ɒv; əv] [ - ]

| of | [ | 29 | ] |
|---|---|---|---|
| 的 | [ | - | ] |

因为男孩的父亲承诺要款待他的家人享用所有美味佳肴[29]

[ðə; ði]['siːz(ə)n] , — ['kændid]['ləʊtəs] - [liːvz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [laɪk] [best] .

| the | season | , | — | candied | lotus | - | leaves | , | and | everything | they | like | best | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 季节 | , | 一 | 腌 | 莲花 | - | 树叶 | , | 和 | 一切 | 他们 | 喜欢 | 最好的 | . |

这个季节，还有糖渍荷叶，以及他们最喜欢的一切。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l]

| It | is | a | happy | day | , | and | the | children | wish | they | could | go | to | the | temple |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 快乐的 | 天 | , | 和 | 这 | 孩子们 | 希望 | 他们 | 可以 | 去 | 到 | 这 | 寺庙 |

['ɒf(tə)n] .

| oftener | . |
|---|---|
| 更频繁 | . |

这是个快乐的日子，孩子们希望能够经常去寺庙。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,

| One | morning | not | long | after | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 早晨 | 不是 | 长的 | 后 | 这 | , |

不久之后的一天早晨，

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['ləʊtəs] ['blɒsəm] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][bæd][peɪn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['stʌmək] .

| poor | little | Lotus | Blossom | woke | up | with | a | bad | pain | in | her | stomach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贫穷的 | 小的 | 莲花 | 开花 | 觉醒 | 向上 | 和 | 一个 | 坏的 | 疼痛 | 在 | 她 | 胃 | . |

可怜的小莲花醒来时肚子剧痛。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][wɜː(r); wə(r)][hɒt] .

| Her | face | and | hands | were | hot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 脸 | 和 | 双手 | 是 | 热的 | . |

她的脸和手都很烫。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ʌp][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .

| She | was | not | able | to | get | up | and | go | to | school | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 不是 | 有能力的 | 到 | 得到 | 向上 | 和 | 去 | 到 | 学校 | . |

她无法起床去上学。

['mæmə; mə'mɑː][felt] ['veri] [sæd] ,

| Mamma | felt | very | sad | , |
|---|---|---|---|---|
| 妈妈 | 毛毡 | 非常 | 伤心 | , |

妈妈感到非常难过。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][sent][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [priːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]

| and | at | once | sent | to | ask | the | priest | for | something | to | make | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一次 | 发送 | 到 | 问 | 这 | 牧师 | 为了 | 某物 | 到 | 制作 | 她 |

['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [wel] .

| little | daughter | well | . |
|---|---|---|---|
| 小的 | 女儿 | 出色地 | . |

她立即派人去请牧师给她一些药，好让她的小女儿康复。

[juː; jʊ] [seɪ] [æt; ət][wʌns] , " [ɪz][ðə; ði] [priːst] [ɪn][dʒə'pæn][ə; eɪ]['dɒktə(r)] ?

| You | say | at | once | , | " | Is | the | priest | in | Japan | a | doctor | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 说 | 在 | 一次 | , | " | 是 | 这 | 牧师 | 在 | 日本 | 一个 | 医生 | ? |

你立刻问道："日本的神父是医生吗？"

[ænd; ənd] [wɪl] [hiː; hi][prɪ'peə(r)]['medsn; 'medɪsn] [mɑːkt] [ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] [weɪ] [æz; əz] [ðɪs] :

| And | will | he | prepare | medicine | marked | in | some | such | way | as | this | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 他 | 准备 | 药品 | 标记 | 在 | 一些 | 这样的 | 方式 | 作为 | 这 | : |

他会配制像这样标记的药品吗？

- [wʌn] ['tiːspuːnfʊl] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [iːtʃ] ['aʊə(r)] ? -

| ' | One | teaspoonful | to | be | taken | each | hour | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 一 | 一茶匙 | 到 | 是 | 已采取 | 每个 | 小时 | ? | - |

"每小时服用一茶匙？"

" [nəʊ] , [ɪn'di:d] .
" No , indeed .
" 不 , 的确 .

“不，确实如此。”

['ləʊtəs] ['blɑsəmz] ['mæmə; mə'mɑ:] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][kwɪə(r)] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tu:] " ['mɒksə] ,
Lotus Blossom's mamma received from her queer physician two " moxas ,
莲花 花朵的 妈妈 已收到 从 她 酷儿 医生 二 " 艾灸 ,

莲花的妈妈从她那古怪的医生那里得到了两份“艾灸”，

" [wɪð] ['ɔ:dərs] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk]
" with orders that one of them should be placed on the back of the sick
" 和 订单 那 一 的 他们 应该 是 放置 在 这 后退 的 这 生病的
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

“并下令将其中一人放在生病孩子的背上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] .
and the other on her foot .
和 这 其他 在 她 脚 .

另一处在她脚上。

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pri:st] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] , [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] ['ləʊtəs] ['blɒsəm] ['veri]
The direction of the priest was followed , although it made Lotus Blossom very
这 方向 的 这 牧师 曾是 随后 , 虽然 它 制成 莲花 开花 非常
[ʌn'hæpi] .
unhappy .
不开心 .

虽然这让莲花很不高兴，但她还是听从了牧师的指示。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [ - ]
I think you would not like [ 30 ]
我 思考 你 会 不是 喜欢 [ - ]

我想你不会喜欢[30]

[ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] ,
it , if you were in her place ,
它 , 如果 你 是 在 她 地方 ,

如果你是她，你会怎么做?

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɒksə] [meɪks] [ə; eɪ] [bɜ:n] [fɑ:(r)] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mʌstəd] ['plɑ:stə(r)] [dʌz] .
for a moxa makes a burn far worse than a mustard plaster does .
为了 一个 艾草 制作 一个 烧伤 远的 更糟 比 一个 芥末 石膏 做 .

因为艾灸造成的灼伤比芥末膏药造成的灼伤要严重得多。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [pʌŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][ju:z][ɒn][ðə; ði] [fɔ:θ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][tu:; tə] [laɪt] [jɔ:(r); jə(r)]
You know the punk that you use on the Fourth of July to light your
你 知道 这 朋克 那 你 使用 在 这 第四 的 七月 到 光 你的
['faɪəˌkrækəz] [ænd; ənd] ['faɪəwɜ:ks] ?
firecrackers and fireworks ?
鞭炮 和 烟花 ?

你知道那种在七月四日用来点燃鞭炮和烟花的朋克吗?

[ðə; ði]['mɒksə][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][kaɪnd][ɒv; əv] [pɪθ] ,
The moxas are made of a certain kind of pith ,
这 艾灸 是 制成 的 一个 肯定 种类 的 髓 ,

艾灸是用某种髓料制成的。

[ænd; ənd] [bɜ:n] ['sləʊli] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [pʌŋk] [dʌz] .
and burn slowly just as the punk does .
和 烧伤 缓慢地 只是 作为 这 朋克 做 .

像朋克一样慢慢燃烧。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['mɒksə][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [θɪŋz] , — [bæd] ['tʃɪldrən] ,

| The | Japanese | believe | in | the | use | of | moxas | for | many | things | , | — | bad | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日本人 | 相信 | 在 | 这 | 使用 | 的 | 艾灸 | 为了 | 许多 | 事物 | , | — | 坏的 | 孩子们 | , |

日本人相信艾灸可以用于很多事情，例如——驱除坏孩子。

['sɪknəs] , [ænd; ənd][aɪ][kænt] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [els] .

| sickness | , | and | I | can't | tell | you | what | else | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疾病 | , | 和 | 我 | 不能 | 告诉 | 你 | 什么 | 别的 | . |

生病了，还有什么我不知道。

[ðə; ði][ˌɪmpə'laɪt] [bɔɪ] [aɪ][təʊld][juː; jʊ][ə'baʊt] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ,

| The | impolite | boy | I | told | you | about | , | at | the | beginning | of | the | story | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不礼貌 | 男生 | 我 | 讲述 | 你 | 关于 | , | 在 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 故事 | , |

故事开头我跟你提到的那个没礼貌的男孩，

[wɒz; wəz] [bɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ]['mɒksə] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [fə'gɒt] [hɪm'self] [ə'gen] .

| was | burned | with | a | moxa | , | in | such | a | way | that | he | never | forgot | himself | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 烧伤 | 和 | 一个 | 艾草 | , | 在 | 这样的 | 一个 | 方式 | 那 | 他 | 绝不 | 忘了 | 他自己 | 再次 | . |

他被艾灸灼伤，从此再也没有忘记过自己。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ 'fiːvə ] , [waɪ] , [ðə; ði]['mɒksə][ɪz]['sɜːt(ə)n][tuː; tə][draɪv] [ə'weɪ][ðə; ði][bæd] ['spɪrɪt] [ðæt]

| As | for | fevers | , | why | , | the | moxa | is | certain | to | drive | away | the | bad | spirits | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 发烧 | , | 为什么 | , | 这 | 艾草 | 是 | 肯定 | 到 | 驾驶 | 离开 | 这 | 坏的 | 烈酒 | 那 |

[kɔːz] [ðem; ðəm] .

| cause | them | . |
|---|---|---|
| 原因 | 他们 | . |

至于发烧，艾灸一定能驱除引起发烧的邪灵。

[nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ]['wʌndə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][aɪ][duː; də][maɪ'self] ,

| No | doubt | you | wonder | at | it | , | as | I | do | myself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 怀疑 | 你 | 想知道 | 在 | 它 | , | 作为 | 我 | 做 | 我 | , |

毫无疑问，你也会对此感到疑惑，就像我一样。

[bʌt; bət]['ləʊtəs] ['blɒsəm] [gɒt] [wel] [ɪ'nʌf] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [tuː; tə][sɪt][ʌp][ænd; ənd][biː; bi]

| but | Lotus | Blossom | got | well | enough | in | two | or | three | days | to | sit | up | and | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 莲花 | 开花 | 得到 | 出色地 | 足够的 | 在 | 二 | 或者 | 三 | 天 | 到 | 坐 | 向上 | 和 | 是 |

[drest] .

| dressed | . |
|---|---|
| 穿着 | . |

但莲花在两三天后就康复了，可以坐起来穿衣服了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dɒlz] [ɔː(r)] [geɪmz] ; [ʃiː; ʃi][felt]['taɪəd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

| But | she | did | not | care | for | her | dolls | or | games | ; | she | felt | tired | all | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 做过 | 不是 | 关心 | 为了 | 她 | 娃娃 | 或者 | 游戏 | ; | 她 | 毛毡 | 疲劳的 | 全部 | 这 | 时间 | . |

但她对娃娃和游戏都不感兴趣；她总是感到疲倦。

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd][məʊst] ['ɒnəd] ['fɑːðə(r)] [sed] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][eə(r)] [wʊd] [ - ]

| Her | loving | and | most | honoured | father | said | a | change | of | air | would | [ | 31 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 爱 | 和 | 最多 | 荣幸 | 父亲 | 说 | 一个 | 改变 | 的 | 空气 | 会 | [ | - | ] |

她慈爱而尊敬的父亲说，换换空气[31]

[duː; də][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] .

| do | her | good | . |
|---|---|---|---|
| 做 | 她 | 好的 | . |

好好待她。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

| It | would | be | well | for | her | to | spend | some | days | at | the | house | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 出色地 | 为了 | 她 | 到 | 花费 | 一些 | 天 | 在 | 这 | 房子 | 的 |

[æn; ən] [ɑːnt] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] ['sevrəl] [maɪlz] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

| an | aunt | who | lived | several | miles | out | in | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 阿姨 | WHO | 居住地 | 一些 | 英里 | 出去 | 在 | 这 | 国家 | . |

她最好去住在几英里外乡下的姑妈家住几天。

['tɔːjəʊ][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] , [tuː] .

| Toyo | was | allowed | to | go | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东洋 | 曾是 | 允许 | 到 | 去 | , | 也 | . |

东洋也被允许离开了。

[haʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][get][ðeə(r)] ?

| How | were | they | to | get | there | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 是 | 他们 | 到 | 得到 | 那里 | ? |

他们要怎么到达那里?

[ɪn] [stiːm] [ɔː(r)] [ɪ'lektrɪk] [kɑːz] ?

| In | steam | or | electric | cars | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 蒸汽 | 或者 | 电的 | 汽车 | ? |

蒸汽动力汽车还是电动汽车?

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][tuː; tə][ɑːsk] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] ?

| What | can | you | be | thinking | of | to | ask | such | questions | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 能 | 你 | 是 | 思维 | 的 | 到 | 问 | 这样的 | 问题 | ? |

你究竟在想什么才会问出这样的问题?

[tuː] [dʒɪn'rɪkʃə] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)] ; [wʌn][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]['ləʊtəs] ['blɒsəm]

| Two | jinrikishas | were | brought | to | the | door | ; | one | was | for | Lotus | Blossom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 人力车 | 是 | 带来 | 到 | 这 | 门 | ; | 一 | 曾是 | 为了 | 莲花 | 开花 |

[ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] .

| and | one | for | her | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 为了 | 她 | 兄弟 | . |

门口抬着两辆人力车，一辆是给莲花的，一辆是给她哥哥的。

[strɒŋ] [men][wɜː(r); wə(r)]['haɪəd][tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm] .

| Strong | men | were | hired | to | draw | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强的 | 男人 | 是 | 雇用 | 到 | 画 | 他们 | . |

人们雇佣了身强力壮的人来绘制这些图画。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][dʒɪn] - ['riːki] - [ˌes eɪtʃ 'eɪ] , [ɔː(r)][mæn] - ['paʊə(r)] -

| I | wonder | if | you | ever | saw | anything | like | a | jin | - | riki | - | sha | , | or | man | - | power | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 如果 | 你 | 曾经 | 锯 | 任何事物 | 喜欢 | 一个 | 斤 | - | 里基 | - | 沙 | , | 或者 | 男人 | - | 力量 | - |

['kærɪdʒ] ,

| carriage | , |
|---|---|
| 运输 | , |

我想知道你是否见过类似人力车（jin-riki-sha）的东西，或者说人力马车。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ðɪ] [wɜːd] [miːnz] .

| for | that | is | what | the | word | means | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 是 | 什么 | 这 | 单词 | 方法 | . |

因为这就是这个词的含义。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] , [mʌtʃ] [laɪk]['beɪbi] - ['kærɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][laɪnd] [wɪð] [sɒft]

| They | are | very | comfortable | , | much | like | baby | - | carriages | , | and | are | lined | with | soft |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 非常 | 舒服的 | , | 很多 | 喜欢 | 婴儿 | - | 马车 | , | 和 | 是 | 衬里 | 和 | 柔软的 |

['kʊʃnz] .

| cushions | . |
|---|---|
| 靠垫 | . |

它们非常舒适，就像婴儿车一样，而且内衬有柔软的垫子。

[ðə; ðɪ][men] [lʊk] [strɒŋ] [ænd; ənd][kaɪnd] .

| The | men | look | strong | and | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 看 | 强的 | 和 | 种类 | . |

这些男士看起来既强壮又和善。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] ['neɪkɪd] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [rʌn] ['iːzəli] [ænd; ənd]['ræpɪdli] .

| They | are | nearly | naked | , | so | that | they | can | run | easily | and | rapidly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 几乎 | 裸 | , | 所以 | 那 | 他们 | 能 | 跑步 | 容易地 | 和 | 快速 | . |

它们几乎赤身裸体，这样才能轻松快速地奔跑。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ˈəʊnli][æn; ən][ˈaʊə(r)][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][ðeə(r)] [ænts] ,

| It | will | take | only | an | hour | to | carry | the | children | to | their | aunt's | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 拿 | 仅有的 | 一个 | 小时 | 到 | 携带 | 这 | 孩子们 | 到 | 他们的 | 姑姑的 | , |

把孩子们送到他们姑姑家只需要一个小时。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][stɒp][ɒn][ðə; ði] [weɪ] .

| if | they | do | not | stop | on | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 做 | 不是 | 停止 | 在 | 这 | 方式 | . |

如果他们沿途不停下来。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] ['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ fə'gɛt ] [ɔːl]

| But | there | are | so | many | things | to | see | to | - | day | that | Lotus | Blossom | forgets | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 所以 | 许多 | 事物 | 到 | 看 | 到 | - | 天 | 那 | 莲花 | 开花 | 忘记了 | 全部 |

[ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [bɜːnz] ,

| about | her | sickness | and | burns | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 她 | 疾病 | 和 | 烧伤 | , |

但是今天有太多东西可看，莲花完全忘记了她的疾病和烧伤。

[ænd; ənd]['wɒnts][hɜː(r); hə(r)] [ - ]

| and | wants | her | [ | 32 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想要 | 她 | [ | - | ] |

并且想要她[32]

['rʌnərz] [tuː; tə][stɒp] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə][rest] .

| runners | to | stop | every | few | minutes | to | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跑步者 | 到 | 停止 | 每一个 | 很少 | 分钟 | 到 | 休息 | . |

跑步者每隔几分钟就要停下来休息。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [spend][æt; ət] [liːst] [faɪv] ['mɪnɪts] ['bɪdɪŋ] [ðeə(r)]['mʌðə(r)][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [gʊd] - [baɪ] .

| The | children | spend | at | least | five | minutes | bidding | their | mother | a | proper | good | - | bye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 花费 | 在 | 至少 | 五 | 分钟 | 投标 | 他们的 | 母亲 | 一个 | 恰当的 | 好的 | - | 再见 | . |

孩子们至少花了五分钟时间好好地和妈妈道别。

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] , [ɒf] [ðeɪ] [gəʊ] , [daʊn] " [dɒg] " [striːt] ['ɪntuː] " ['tɜːt(ə)l] " [striːt] .

| Then | , | at | the | word | , | off | they | go | , | down | " | Dog | " | Street | into | " | Turtle | " | Street | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 在 | 这 | 单词 | , | 离开 | 他们 | 去 | , | 向下 | " | 狗 | " | 街道 | 进入 | " | 龟 | " | 街道 | . |

然后，一声令下，他们便出发了，沿着"狗"街进入"乌龟"街。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['saɪdwɔːk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['niːdɪd] , [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]

| There | are | no | sidewalks | , | but | they | are | not | needed | , | for | horses | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 人行道 | , | 但 | 他们 | 是 | 不是 | 需要 | , | 为了 | 马匹 | 和 |

['wægənz][ɑː(r); ə(r)] ['reəli] [siːn] .

| wagons | are | rarely | seen | . |
|---|---|---|---|---|
| 马车 | 是 | 很少 | 已见 | . |

这里没有人行道，但也不需要，因为很少见到马车。

[ðə; ði] ['kændi] [mæn] .

| THE | CANDY | MAN | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 糖果 | 男人 | . |

糖果人。

[bʌt; bət] [lʊk] !

| But | look | ! |
|---|---|---|
| 但 | 看 | ! |

但是你看！

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] , ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ]

| Here | is | a | man | standing | in | the | middle | of | the | street | , | dancing | and | singing | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 一个 | 男人 | 常设 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 街道 | , | 跳舞 | 和 | 歌唱 | 一个 |

['fʌni] [sɒŋ] .

| funny | song | . |
|---|---|---|
| 有趣的 | 歌曲 | . |

这里有一个人站在街中央，一边跳舞一边唱着一首滑稽的歌。

[ðə; ði]['səʊbə(r)][ˌdʒæpə'ni:z] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [stɒp][ænd; ənd] [lɑ:f] .

| The | sober | Japanese | who | are | passing | stop | and | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 清醒 | 日本人 | WHO | 是 | 通过 | 停止 | 和 | 笑 | . |

路过的清醒的日本人停下来大笑。

[ðə; ði][mæn][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stænd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

| The | man | has | a | little | stand | by | his | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 有 | 一个 | 小的 | 站立 | 经过 | 他的 | 边 | , |

男子身旁有一个小支架。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [stænd][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [wi:t] - ['glu:tn] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌbæm'bu:] [ri:d] .

| and | on | this | stand | are | a | dish | of | wheat | - | gluten | and | a | bamboo | reed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 站立 | 是 | 一个 | 盘子 | 的 | 小麦 | - | 麸质 | 和 | 一个 | 竹子 | 芦苇 | . |

架子上放着一碟小麦面筋和一根竹竿。

[æz; əz]['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ænd; ənd]['tɔ:jəʊ] [drɔ:] [nɪə(r)] , [ðə; ði][mæn][endz][hɪz; ɪz] [spŋ] [ænd; ənd][kɔ:lz] [aʊt] ,

| As | Lotus | Blossom | and | Toyo | draw | near | , | the | man | ends | his | song | and | calls | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 莲花 | 开花 | 和 | 东洋 | 画 | 靠近 | , | 这 | 男人 | 结束 | 他的 | 歌曲 | 和 | 呼叫 | 出去 | , |

当莲花和东洋走近时，男人结束了歌声，喊道：

" [naʊ] [hu:] ['wɒnts][ˌem 'i:][tu:; tə] [bləʊ] [hɪm][ə; eɪ]['kændi][dɒg] ?

| " | Now | who | wants | me | to | blow | him | a | candy | dog | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | WHO | 想要 | 我 | 到 | 吹 | 他 | 一个 | 糖果 | 狗 | ? |

“现在谁想让我给他吹个热狗？”

[ɔ:(r)][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] ['mʌŋki] ['i:tɪŋ] [ə; eɪ][nʌt] ?

| Or | shall | it | be | a | monkey | eating | a | nut | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 将 | 它 | 是 | 一个 | 猴 | 吃 | 一个 | 坚果 | ? |

或者，画面会是一只猴子在吃坚果吗?

[ju:; jʊ] , [maɪ][məʊst] ['ɒnəd] ['lɪt(ə)l]['leɪdi] , [wɒnt][wʌn]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] .

| You | , | my | most | honoured | little | lady | , | want | one | surely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | , | 我的 | 最多 | 荣幸 | 小的 | 女士 | , | 想 | 一 | 一定 | . |

我最尊贵的小公主，你肯定想要一个吧。

" [ðɪs] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]['ləʊtəs] ['blɒsəm] , [hu:] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [dʒɪn'rɪkʃə] , [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

| " | This | he | said | to | Lotus | Blossom | , | who | was | sitting | up | straight | in | the | jinrikisha | , | full | of | interest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 他 | 说 | 到 | 莲花 | 开花 | , | WHO | 曾是 | 坐着 | 向上 | 直的 | 在 | 这 | 黄包车 | , | 满的 | 的 | 兴趣 | . |

“他把这话告诉了莲花，莲花当时笔直地坐在人力车里，饶有兴致地听着。”

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɔ:(r)] [tu:] , [ænd; ənd] [ - ]

| She | thought | a | moment | or | two | , | and | [ | 33 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 想法 | 一个 | 片刻 | 或者 | 二 | , | 和 | [ | - | ] |

她想了一会儿，然后[33]

[ðen] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɔ:k] [wɪð] [wɪŋz] [spred] [aʊt][tu:; tə][flai] .

| then | asked | for | a | stork | with | wings | spread | out | to | fly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 问 | 为了 | 一个 | 鹳 | 和 | 翅膀 | 传播 | 出去 | 到 | 飞 | . |

然后要求画一只展开双翼飞翔的鹳。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['hɑ:dli] [stɒpt] ['spi:kɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][mæn] [si:zd] [ə; eɪ][ˌbæm'bu:] [ri:d] ,

| She | had | hardly | stopped | speaking | before | the | man | seized | a | bamboo | reed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 几乎 | 停止 | 请讲 | 前 | 这 | 男人 | 查获 | 一个 | 竹子 | 芦苇 | , |

她话还没说完，那人就抓起一根竹竿。

[ dip ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈstɪki] [peɪst] , [ænd; ənd] [ˈbləʊɪŋ] [naʊ] [ðɪs] [weɪ] , [naʊ] [ðæt] , [ˈfæʃ(ə)nd]

| dipped | it | in | the | sticky | paste | , | and | blowing | now | this | way | , | now | that | , | fashioned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 浸入 | 它 | 在 | 这 | 黏 | 粘贴 | , | 和 | 吹 | 现在 | 这 | 方式 | , | 现在 | 那 | , | 造型 |

[ðə; ði][ˈgreɪsf(ə)l][bɜːd] .

| the | graceful | bird | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 优美 | 鸟 | . |

将它浸入粘稠的糊状物中，然后一会儿吹向这边，一会儿吹向那边，就塑造出了这只优雅的小鸟。

[ˈpɪntʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][mɔː(r)] [ˈpɜːfɪkt] ,

| Pinching | it | here | and | there | to | make | it | more | perfect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 捏 | 它 | 这里 | 和 | 那里 | 到 | 制作 | 它 | 更多的 | 完美的 | , |

这里捏捏那里捏捏，让它更完美，

[hiː; hi][pʊt][ɒn][sʌm; səm] [ˈtʌtʃɪz] [ɒv; əv][ˈkʌlə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv][peɪnts] .

| he | put | on | some | touches | of | colour | from | a | box | of | paints | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 在 | 一些 | 触摸 | 的 | 颜色 | 从 | 一个 | 盒子 | 的 | 油漆 | . |

他从一盒颜料里拿出一些颜料，涂上了些许色彩。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈwʌndəfəli] [dʌn] .

| It | was | wonderfully | done | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 太棒了 | 完毕 | . |

做得太棒了。

[ˈləʊtəs] [ˈblɒsəm] [geɪv] [hɪm][faɪv] [jen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkændi] [tɔɪ] , [ðə; ði] [ˈrʌnərz] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv]

| Lotus | Blossom | gave | him | five | yen | for | the | candy | toy | , | the | runners | took | hold | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莲花 | 开花 | 给予 | 他 | 五 | 日元 | 为了 | 这 | 糖果 | 玩具 | , | 这 | 跑步者 | 采取 | 抓住 | 的 |

[ðə; ði] [dʒɪnˈrɪkʃə] ,

| the | jinrikisha | , |
|---|---|---|
| 这 | 黄包车 | , |

莲花给了他五日元买糖果玩具，跑步者们抓住了人力车。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [went] [ɒn][ðeə(r)] [ˈdʒɜːni] .

| and | away | the | children | went | on | their | journey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 离开 | 这 | 孩子们 | 去 | 在 | 他们的 | 旅行 | . |

于是孩子们踏上了他们的旅程。

[ðeɪ] [keɪm] [suːn] [tuː; tə][əˈnʌðə(r)] [kraʊd] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [ˈgæðəd] [əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈbætə(r)] -

| They | came | soon | to | another | crowd | of | boys | and | girls | gathered | about | a | batter | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 很快 | 到 | 其他 | 人群 | 的 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | 聚集 | 关于 | 一个 | 连击 | - |

[keɪk] [mæn] .

| cake | man | . |
|---|---|---|
| 蛋糕 | 男人 | . |

他们很快又遇到了一群围着卖面糊蛋糕的小贩的男孩女孩。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][stænd][ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][pæn][ɒv; əv] [ˈtʃɑːkəʊl] [wɒz; wəz] [ˈbɜːnɪŋ] .

| He | had | a | little | stand | on | which | a | pan | of | charcoal | was | burning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 小的 | 站立 | 在 | 哪个 | 一个 | 平底锅 | 的 | 木炭 | 曾是 | 燃烧 | . |

他有一个小架子，上面放着一盘燃烧的木炭。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈgrɪdl] [ˈrestɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][kəʊl] ,

| A | large | griddle | rested | over | the | coal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 烤盘 | 休息 | 超过 | 这 | 煤炭 | , |

一个大烤盘放在煤炭上方，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈlɪt(ə)l] [ˈɜːtʃɪn] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈtɪptəʊz][ænd; ənd] [ˈbeɪkɪŋ] [keɪks] .

| and | a | tiny | little | urchin | was | standing | on | his | tiptoes | and | baking | cakes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 微小的 | 小的 | 顽童 | 曾是 | 常设 | 在 | 他的 | 踮起脚尖 | 和 | 烘烤 | 蛋糕 | . |

一个瘦小的海胆踮着脚尖在烤蛋糕。

[ðə; ði][mæn][kʌt][ðem; ðəm][aʊt][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn] [ˈprɪti] [ʃeɪps] .

| The | man | cut | them | out | for | him | in | pretty | shapes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 切 | 他们 | 出去 | 为了 | 他 | 在 | 漂亮的 | 形状 | . |

那人把它们剪成了漂亮的形状。

[siː] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['jʌŋstərz] [feɪs] !
**See the pleasure on the youngster's face !**
看 这 乐趣 在 这 年轻人的 脸 !

看看这孩子脸上的喜悦!

[ɔːl] [ðɪs] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)][ten] [jen] , [ɔː(r)][wʌn][sent] .
**All this fun for ten yen , or one cent .**
全部 这 乐趣 为了 十 日元 , 或者 一 中心 .

所有这些乐趣只需十日元，也就是一分钱。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ - ]
**The other children [ 34 ]**
这 其他 孩子们 [ - ]

其他孩子[34]

[wɒtʃ] [hɪm][ɪn]['envi] .
**watch him in envy .**
手表 他 在 嫉妒 .

羡慕地看着他。

[æz; əz]['tɔːjəʊ][ænd; ənd]['ləʊtəs] ['blɒsəm] [drɔː] [nɪə(r)] ,
**As Toyo and Lotus Blossom draw near ,**
作为 东洋 和 莲花 开花 画 靠近 ,

随着东洋和莲花盛开的临近，

[ðə; ði] [dʒɪn'rɪkʃə] [men] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,
**the jinrikisha men make a place for them in the crowd ,**
这 黄包车 男人 制作 一个 地方 为了 他们 在 这 人群 ,

人力车男人们在人群中为他们腾出位置，

[ænd; ənd]['tɔːjəʊ][dʒʌmps][aʊt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [lʌntʃ] .
**and Toyo jumps out to get a lunch .**
和 东洋 跳跃 出去 到 得到 一个 午餐 .

托约跳下车去吃午饭。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][nekst] [tɜːn] ,
**He has the next turn ,**
他 有 这 下一个 转动 ,

接下来轮到他了。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][ɑːsks][ðə; ði] ['plez(ə)nt] - [feɪst] [mæn][tuː; tə][kʌt][hɪz; ɪz]['bætə(r)] - [keɪks] [ɪn][ðə; ði]
**and so he asks the pleasant - faced man to cut his batter - cakes in the**
和 所以 他 问 这 令人愉快的 - 面对 男人 到 切 他的 连击 - 蛋糕 在 这
[ʃeɪp] [ɒv; əv] ['tɜːtlz] .
**shape of turtles .**
形状 的 海龟 .

于是他请这位面容和善的男人把他的面糊蛋糕切成乌龟的形状。

['ləʊtəs] ['blɒsəm] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] ['eni] , [bʌt; bət][laɪz] [bæk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['iːzi] ['kærɪdʒ] ['ʌndə(r)]
**Lotus Blossom does not wish any , but lies back in her easy carriage under**
莲花 开花 做 不是 希望 任何 , 但 谎言 后退 在 她 简单的 运输 在下面
[hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['sʌnʃeɪd] ,
**her pretty sunshade ,**
她 漂亮的 遮阳伞 ,

莲花不需要任何东西，她舒服地躺在漂亮的遮阳伞下，悠然自得。

[ænd; ənd] ['wɒtʃɪz] ['tɔːjəʊ] [kʊk] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] .
**and watches Toyo cook and eat them .**
和 手表 东洋 厨师 和 吃 他们 .

然后看着 Toyo 把它们做成菜吃掉。

[ʌm'breləz] [ænd; ənd] ['sʌnʃeɪdz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl][ɪn][dʒə'pæn] .

| **Umbrellas** | **and** | **sunshades** | **are** | **of** | **the** | **same** | **material** | **in** | **Japan** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雨伞 | 和 | 遮阳伞 | 是 | 的 | 这 | 相同的 | 材料 | 在 | 日本 | . |

在日本，雨伞和遮阳伞的材质相同。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['leɪəz] [ɒv; əv] [tʌf] , [strɒŋ] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [lɑ:st][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

| **They** | **are** | **made** | **of** | **several** | **layers** | **of** | **tough** | **,** | **strong** | **paper** | **,** | **and** | **will** | **last** | **a** | **long** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 制成 | 的 | 一些 | 层 | 的 | 艰难的 | , | 强的 | 纸 | , | 和 | 将要 | 最后的 | 一个 | 长的 | 时间 | . |

它们由多层坚韧的纸张制成，经久耐用。

[wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɔ:n] [aʊt] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [θrəʊn] [ə'weɪ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['peɪpə(r)] [h'ændkətʃˌi:fs] [ɑ:(r); ə(r)] ,

| **When** | **they** | **are** | **worn** | **out** | **,** | **they** | **are** | **thrown** | **away** | **just** | **as** | **the** | **paper** | **handkerchiefs** | **are** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 是 | 磨损 | 出去 | , | 他们 | 是 | 抛掷 | 离开 | 只是 | 作为 | 这 | 纸 | 手帕 | 是 | , |

它们用旧了之后，就会像纸巾一样被扔掉。

[ænd; ənd] [nju:] [wʌnz][ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] .

| **and** | **new** | **ones** | **are** | **bought** | **for** | **a** | **very** | **small** | **sum** | **of** | **money** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 新的 | 一个 | 是 | 买 | 为了 | 一个 | 非常 | 小的 | 和 | 的 | 钱 | . |

而且购买新的只需花费很少的钱。

[ɪn] ['stɔ:mi] ['weðə(r)] ['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ænd; ənd]['tɔ:jəʊ][nɒt]['əʊnli] ['kæri] [ʌm'breləz] ,

| **In** | **stormy** | **weather** | **Lotus** | **Blossom** | **and** | **Toyo** | **not** | **only** | **carry** | **umbrellas** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 暴风雨 | 天气 | 莲花 | 开花 | 和 | 东洋 | 不是 | 仅有的 | 携带 | 雨伞 | , |

暴风雨天气里，莲花和东洋不仅带着伞，

[bʌt; bət][weə(r)] [lɒŋ] [keɪps] [ɒv; əv] [ɔɪld] ['peɪpə(r)][tu:; tə] [ki:p] [ɒf] [ðə; ði][reɪn] ,

| **but** | **wear** | **long** | **capes** | **of** | **oiled** | **paper** | **to** | **keep** | **off** | **the** | **rain** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 穿 | 长的 | 披风 | 的 | 涂油 | 纸 | 到 | 保持 | 离开 | 这 | 雨 | , |

但要穿上涂油纸制成的长披风来遮雨。

[waɪl] ['veri] [pɔ:(r); pʊə(r)]['pi:p(ə)l][hæv; həv][kəʊts] [meɪd] [ɒv; əv] [græs] .

| **while** | **very** | **poor** | **people** | **have** | **coats** | **made** | **of** | **grasses** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 非常 | 贫穷的 | 人们 | 有 | 外套 | 制成 | 的 | 草 | . |

而极度贫困的人则穿着草编外套。

['fʌni] ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] !

| **Funny** | **looking** | **things** | **these** | **are** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| 有趣的 | 寻找 | 事物 | 这些 | 是 | ! |

这些东西长得真滑稽!

[ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [si:] [ - ]

| **If** | **you** | **should** | **see** | **[** | **35** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 应该 | 看 | [ | - | ] |

如果你看到[35]

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['mʌʃrʊm] - [ʃeɪpt] [hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

| **a** | **man** | **with** | **one** | **of** | **them** | **over** | **his** | **shoulders** | **,** | **and** | **a** | **queer** | **mushroom** | **-** | **shaped** | **hat** | **on** | **his** | **head** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 和 | 一 | 的 | 他们 | 超过 | 他的 | 肩膀 | , | 和 | 一个 | 酷儿 | 蘑菇 | - | 形状 | 帽子 | 在 | 他的 | 头 | , |

一个男人肩上扛着其中一个，头上戴着一顶奇特的蘑菇形帽子。

[ju:; jʊ] [wʊd] [fi:l] [laɪk] ['lɑ:fɪŋ] , [aɪ] [nəʊ] , — [ðæt] [ɪz] ,

| **you** | **would** | **feel** | **like** | **laughing** | **,** | **I** | **know** | **,** | **—** | **that** | **is** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 会 | 感觉 | 喜欢 | 笑 | , | 我 | 知道 | , | — | 那 | 是 | , |

我知道，你会想笑的——也就是说，

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] [ɔːl'redi] [ə'kwaɪəd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'laɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]
**if** **you** **had** **not** **already** **acquired** **some** **of** **the** **politeness** **of** **the** **Japanese**
如果 你 有 不是 已经 获得 一些 的 这 礼貌 的 这 日本人
[ðəm'selvz] .
**themselves** **.**
他们自己 .

如果你还没有习得日本人的一些礼貌举止的话。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['tɜːt(ə)l] [striːt] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði]
**But** **let** **us** **return** **to** **Turtle** **Street** **and** **find** **out** **what** **is** **now** **attracting** **the**
但 让 我们 返回 到 龟 街道 和 寻找 出去 什么 是 现在 吸引 这
[ə'tenʃən] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)nz] .
**attentions** **of** **our** **little** **cousins** **.**
注意 的 我们的 小的 表兄弟姐妹 .

但让我们回到龟街，看看现在是什么吸引了我们的小表弟们的注意力。

[wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
**Would** **you** **believe** **it** **?**
会 你 相信 它 ?

你相信吗?

[ðeɪ] [kænt][biː; bi][ɪn]['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get][tuː; tə] ['æntiz] ,
**They** **can't** **be** **in** **very** **much** **of** **a** **hurry** **to** **get** **to** **aunty's** **,**
他们 不能 是 在 非常 很多 的 一个 匆忙 到 得到 到 阿姨的 ,

他们应该不急着去阿姨家。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [stɒpt] [ə'gen] .
**for** **they** **have** **stopped** **again** **.**
为了 他们 有 停止 再次 .

因为他们又停下来了。

[juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][stɒp] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] .
**You** **would** **also** **stop** **if** **you** **saw** **what** **they** **do** **.**
你 会 还 停止 如果 你 锯 什么 他们 做 .

如果你看到他们所做的事，你也会停下来的。

[ə; eɪ] ['trævəlɪŋ] [striːt] [ʃəʊ] [ɪz] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
**A** **travelling** **street** **show** **is** **entertaining** **numbers** **of** **men** **,** **women** **,** **and** **children** **.**
一个 旅行 街道 展示 是 娱乐 数字 的 男人 , 女性 , 和 孩子们 .

一个巡回街头表演团正在为众多男女老少带来欢乐。

['beɪbiz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['krəʊɪŋ] , [tuː]
**Babies** **are** **on** **the** **backs** **of** **some** **of** **them** **,** **laughing** **and** **crowing** **,** **too**
婴儿 是 在 这 背部 的 一些 的 他们 , 笑 和 鸣叫 , 也
.
**:**
.

有些鸟背上驮着婴儿，他们也咯咯地笑着、啼叫着。

[siː] [ðæt] ['klevə(r)] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
**See** **that** **clever** **fellow** **in** **the** **middle** **.**
看 那 聪明的 同伴 在 这 中间 .

看中间那个聪明的小伙子。

[hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] ['bʌtəflaɪz] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]
**He** **is** **making** **butterflies** **of** **coloured** **paper** **and** **blowing** **them** **up** **into** **the**
他 是 制作 蝴蝶 的 有色 纸 和 吹 他们 向上 进入 这
[eə(r)] .
**air** **.**
空气 .

他用彩色纸做蝴蝶，然后把它们吹到空中。

[hi:; hi] [ki:ps] [ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] , [naʊ] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] , [naʊ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] , [baɪ] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]

| He | keeps | them | flying | about | , | now | in | one | direction | , | now | in | another | , | by | waving | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 保持 | 他们 | 飞行 | 关于 | , | 现在 | 在 | 一 | 方向 | , | 现在 | 在 | 其他 | , | 经过 | 挥手 | 他的 |

[fæn] .

| fan | . |
|---|---|
| 扇子 | . |

他挥舞着扇子，让它们一会儿朝这个方向飞，一会儿朝那个方向飞。

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ə'laɪv] , [hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] [səʊ] ['klevəli] .

| It | seems | as | though | they | must | be | alive | , | he | does | this | so | cleverly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 作为 | 尽管 | 他们 | 必须 | 是 | 活 | , | 他 | 做 | 这 | 所以 | 巧妙地 | . |

他做得如此巧妙，让人觉得他们一定还活着。

[ðæt] ['jeləʊ] ['bʌtəflaɪ] [ - ]

| That | yellow | butterfly | [ | 36 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 黄色的 | 蝴蝶 | [ | - | ] |

那只黄色的蝴蝶[36]

[ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ə'laɪt] [ɒn][ə; eɪ] ['beɪbiz] [hænd] .

| is | made | to | alight | on | a | baby's | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 制成 | 到 | 点燃 | 在 | 一个 | 婴儿的 | 手 | . |

专为落在婴儿手上而设计。

[hɪə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [krəʊ] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

| Hear | the | little | fellow | crow | with | delight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听到 | 这 | 小的 | 同伴 | 乌鸦 | 和 | 喜 | . |

听，小家伙高兴地叫着。

[ə'nʌðə(r)] [flaɪz] ['əʊvə(r)]['ləʊtəs] ['blɑsəmz] [dʒɪn'rɪkʃə] , [ænd; ənd] [ðen] , [baɪ][ðə; ði]['dekst(ə)rəs] ['weɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃoʊmənz] [fæn] ,

| Another | flies | over | Lotus | Blossom's | jinrikisha | , | and | then | , | by | the | dexterous | waving | of | the | showman's | fan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 苍蝇 | 超过 | 莲花 | 花朵的 | 黄包车 | , | 和 | 然后 | , | 经过 | 这 | 轻巧 | 挥手 | 的 | 这 | 表演者的 | 扇子 | , |

另一架飞机飞过莲花的人力车，然后，随着表演者灵巧地挥动扇子，

[gəʊz] [ɒf] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

| goes | off | in | another | direction | before | she | can | catch | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 离开 | 在 | 其他 | 方向 | 前 | 她 | 能 | 抓住 | 它 | . |

在她抓住它之前，它朝另一个方向跑开了。

[ɑːnt] - ['gɑːd(ə)n] .

| AUNT | OCHO'S | GARDEN | . |
|---|---|---|---|
| 阿姨 | - | 花园 | . |

奥乔阿姨的花园。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [ʃəʊ] [ə'nʌðə(r)][mæn] [pəf'ɔːmz] [sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [trɪks] [wɪð] [ə; eɪ]['lædə(r)]

| After | the | butterfly | show | another | man | performs | some | wonderful | tricks | with | a | ladder |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 蝴蝶 | 展示 | 其他 | 男人 | 表演 | 一些 | 精彩的 | 技巧 | 和 | 一个 | 梯子 |

.

:

.

蝴蝶表演结束后，另一位男子用梯子表演了一些精彩的魔术。

[hiː; hi]['pleɪsɪz][ðə; ði]['lædə(r)] ['ʌpraɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sə'pɔːt] ; [hiː; hi] [ klaim ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| He | places | the | ladder | upright | on | the | ground | without | any | support | ; | he | climbs | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 地方 | 这 | 梯子 | 直立 | 在 | 这 | 地面 | 没有 | 任何 | 支持 | ; | 他 | 攀登 | 它 | , |

他把梯子竖直放在地上，没有任何支撑；然后他爬了上去。

[rʌŋ] [baɪ] [rʌŋ] , ['kiːpɪŋ] [ɪts] ['bæləns] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

| rung | by | rung | , | keeping | its | balance | all | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 梯子 | 经过 | 梯子 | , | 保持 | 它是 | 平衡 | 全部 | 这 | 时间 | . |

一阶一阶地走，始终保持平衡。

['faɪnəli] [hi:; hi] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] ['veri] [tɒp][ænd; ənd][stændz][ɒn][wʌn] [fʊt] , ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪsfəli]

| **Finally** | **he** | **reaches** | **the** | **very** | **top** | **and** | **stands** | **on** | **one** | **foot** | **,** | **bowing** | **and** | **gracefully** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 他 | 到达 | 这 | 非常 | 顶部 | 和 | 站立 | 在 | 一 | 脚 | , | 鞠躬 | 和 | 优雅地 |

['weɪvɪŋ] [ə; eɪ][fæn] .

| **waving** | **a** | **fan** | **.** |
|---|---|---|---|
| 挥手 | 一个 | 扇子 | . |

最后他到达了顶峰，单脚站立，鞠躬并优雅地挥舞着扇子。

[ðeə(r)] [ɪz][nɒt] [taɪm] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [fi:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] .

| **There** | **is** | **not** | **time** | **to** | **tell** | **you** | **all** | **the** | **wonderful** | **feats** | **of** | **the** | **Japanese** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不是 | 时间 | 到 | 告诉 | 你 | 全部 | 这 | 精彩的 | 壮举 | 的 | 这 | 日本人 | . |

没有时间一一讲述日本人的所有伟大功绩。

['tɔ:jəʊ][ænd; ənd]['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'laɪtɪd] , [ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] [pə'fɔ:mənsɪz]

| **Toyo** | **and** | **Lotus** | **Blossom** | **are** | **delighted** | **,** | **although** | **they** | **have** | **seen** | **performances** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东洋 | 和 | 莲花 | 开花 | 是 | 高兴极了 | , | 虽然 | 他们 | 有 | 已见 | 表演 |

[laɪk] [ði:z] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔ:(r)] .

| **like** | **these** | **many** | **times** | **before** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这些 | 许多 | 时代 | 前 | . |

Toyo 和 Lotus Blossom 非常高兴，尽管他们以前已经看过很多次类似的表演了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['ri:əli] ['heɪs(ə)n][ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɑ:nti] [wɪl] [bi:; bi] [ɪk'spektɪŋ]

| **But** | **they** | **must** | **really** | **hasten** | **on** | **their** | **journey** | **,** | **for** | **aunty** | **will** | **be** | **expecting** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 必须 | 真的 | 趋 | 在 | 他们的 | 旅行 | , | 为了 | 阿姨 | 将要 | 是 | 期待 |

[ðem; ðəm] ,

| **them** | **,** |
|---|---|
| 他们 | , |

但他们必须加快脚步，因为姑妈要等他们了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['sʌnset] .

| **and** | **it** | **will** | **soon** | **be** | **sunset** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 将要 | 很快 | 是 | 日落 | . |

天快要黑了。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [ðeɪ] [li:v] [ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [

| **In** | **a** | **few** | **moments** | **they** | **leave** | **the** | **city** | **behind** | **and** | **are** | **out** | **in** | **the** | **beautiful** | **[** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 时刻 | 他们 | 离开 | 这 | 城市 | 在后面 | 和 | 是 | 出去 | 在 | 这 | 美丽的 | [ |

- ]

| **37** | **]** |
|---|---|
| - | ] |

片刻之后，他们离开了城市，来到了美丽的[37]

['kʌntri] .

| **country** | **.** |
|---|---|
| 国家 | . |

国家。

[ðeɪ] [pɑ:s] [ti:] [plæn'teʃən] .

| **They** | **pass** | **tea** | **plantations** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 经过 | 茶 | 种植园 | . |

他们经过茶园。

[ðə; ði] ['glɒsi] [gri:n] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:ləʊst] ['redi] [tu:; tə] [pɪk] .

| **The** | **glossy** | **green** | **leaves** | **are** | **almost** | **ready** | **to** | **pick** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 光滑 | 绿色的 | 树叶 | 是 | 几乎 | 准备好 | 到 | 挑选 | . |

油亮的绿叶差不多可以采摘了。

[si:] [ðə; ði][mæn][ɪn] [ðæt] [fi:ld] , ['rʌnɪŋ] ['waɪldli][ə'baʊt] , ['meɪkɪŋ] ['hɪdiəs] ['nɔɪzɪz] .

| **See** | **the** | **man** | **in** | **that** | **field** | **,** | **running** | **wildly** | **about** | **,** | **making** | **hideous** | **noises** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 这 | 男人 | 在 | 那 | 场地 | , | 跑步 | 疯狂地 | 关于 | , | 制作 | 可怕 | 噪音 | . |

你看那片田野里有个男人，他疯狂地奔跑，发出可怕的声音。

[ɪz][hiː; hi]['kreɪzi] ?

| **Is** | **he** | **crazy** | **?** |
|---|---|---|---|
| 是 | 他 | 疯狂的 | ? |

他疯了吗?

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)nz][duː; də][nɒt] [siːm] [dɪ'stɜːbd] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs][baɪ] ,

| **Our** | **little** | **cousins** | **do** | **not** | **seem** | **disturbed** | **as** | **they** | **pass** | **by** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 小的 | 表兄弟姐妹 | 做 | 不是 | 似乎 | 不安 | 作为 | 他们 | 经过 | 经过 | , |

我们的小表弟表妹们路过时似乎并没有受到惊扰。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['haɪəd] ['skeəkrəʊ] .

| **for** | **he** | **is** | **only** | **a** | **hired** | **scarecrow** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 是 | 仅有的 | 一个 | 雇用 | 稻草人 | . |

因为他只不过是个受雇的稻草人。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][dʒə'pæn] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [rɒŋ] [tuː; tə] [kɪl] ['eni] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .

| **You** | **remember** | **that** | **the** | **people** | **in** | **Japan** | **think** | **it** | **wrong** | **to** | **kill** | **any** | **living** | **thing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 记住 | 那 | 这 | 人们 | 在 | 日本 | 思考 | 它 | 错误的 | 到 | 杀 | 任何 | 活的 | 事物 | . |

你还记得日本人认为杀害任何生物都是错误的吗?

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][bɜ˞dz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə]

| **But** | **there** | **are** | **great** | **numbers** | **of** | **birds** | **in** | **the** | **country** | **which** | **are** | **likely** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 伟大的 | 数字 | 的 | 鸟类 | 在 | 这 | 国家 | 哪个 | 是 | 可能 | 到 |

[iːt] [ðə; ði][krɒps][ænd; ənd][duː; də] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] .

| **eat** | **the** | **crops** | **and** | **do** | **much** | **damage** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吃 | 这 | 农作物 | 和 | 做 | 很多 | 损害 | . |

但是该国鸟类数量众多，它们很可能会吃掉庄稼，造成很大损失。

[səʊ][men][ɑː(r); ə(r)]['haɪəd][tuː; tə][ækt][æz; əz] ['skeəˌkrəʊz] [ænd; ənd] [meɪk] ['nɔɪzɪz] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]

| **So** | **men** | **are** | **hired** | **to** | **act** | **as** | **scarecrows** | **and** | **make** | **noises** | **to** | **frighten** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 男人 | 是 | 雇用 | 到 | 行为 | 作为 | 稻草人 | 和 | 制作 | 噪音 | 到 | 吓唬 | 这 |

[bɜ˞dz] [ə'weɪ] .

| **birds** | **away** | **.** |
|---|---|---|
| 鸟类 | 离开 | . |

因此，人们雇佣一些人扮演稻草人，并发出噪音来吓走鸟类。

[æt; ət][lɑːst]['ʌŋk(ə)l] - [raɪs][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɪz] [riːtʃt] .

| **At** | **last** | **Uncle** | **Oto's** | **rice** | **plantation** | **is** | **reached** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 叔叔 | - | 米 | 种植园 | 是 | 达到 | . |

终于到达了奥托叔叔的稻田。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [drɔː] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [ləʊ] [haʊs] [wɪð] [waɪd][və'rændəz] .

| **The** | **children** | **draw** | **up** | **in** | **front** | **of** | **a** | **large** | **,** | **low** | **house** | **with** | **wide** | **verandas** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 画 | 向上 | 在 | 正面 | 的 | 一个 | 大的 | , | 低的 | 房子 | 和 | 宽的 | 阳台 | . |

孩子们把车停在一栋低矮的大房子前，房子有宽阔的阳台。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn] [həʊm] .

| **It** | **is** | **more** | **beautiful** | **than** | **their** | **own** | **home** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 更多的 | 美丽的 | 比 | 他们的 | 自己的 | 家 | . |

它比他们自己的家还要漂亮。

[ðə; ði] [ruːf] [ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [wɪð] ['kɑːrvɪŋz] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][kɒst][ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

| **The** | **roof** | **is** | **magnificent** | **with** | **carvings** | **,** | **and** | **must** | **have** | **cost** | **a** | **great** | **deal** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 屋顶 | 是 | 壮丽 | 和 | 雕刻 | , | 和 | 必须 | 有 | 成本 | 一个 | 伟大的 | 交易 |

[ɒv; əv] ['mʌni] .

| **of** | **money** | **.** |
|---|---|---|
| 的 | 钱 | . |

屋顶雕刻精美，气势恢宏，想必耗资巨大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv] [ɑːnt] ['oʊtʃoʊ] .

| **It** | **is** | **the** | **pride** | **of** | **Aunt** | **Ocho** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 自豪 | 的 | 阿姨 | 八 | . |

这是奥乔阿姨的骄傲。

[ðə; ði] ['gaːdnz] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [plɑːnts] [ænd; ənd] [triːz] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [pɒnd] [ænd; ənd] [æn; ən]

| The | gardens | contain | the | choicest | plants | and | trees | , | besides | a | pond | and | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花园 | 包含 | 这 | 精选 | 植物 | 和 | 树木 | , | 除了 | 一个 | 池塘 | 和 | 一个 |

[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['wɔːtəfɔːl] .

| artificial | waterfall | . |
|---|---|---|
| 人造的 | 瀑布 | . |

花园里种植着最上乘的植物和树木，还有一个池塘和一个人工瀑布。

['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ænd; ənd] [ - ]

| Lotus | Blossom | and | [ | 38 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 莲花 | 开花 | 和 | [ | - | ] |

莲花和[38]

['tɔːjəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [fʌn] .

| Toyo | are | sure | of | a | good | time | and | much | fun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东洋 | 是 | 当然 | 的 | 一个 | 好的 | 时间 | 和 | 很多 | 乐趣 | . |

Toyo 一定会玩得开心，玩得很尽兴。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [tel] [ðeə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)]

| They | will | have | a | great | deal | to | tell | their | mamma | when | they | return | to | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 有 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 到 | 告诉 | 他们的 | 妈妈 | 什么时候 | 他们 | 返回 | 到 | 他们的 |

[həʊm] .

| home | . |
|---|---|
| 家 | . |

他们回到家后会有很多事要告诉妈妈。

[taɪm] ['pɑːsɪz] [baɪ] .

| Time | passes | by | . |
|---|---|---|---|
| 时间 | 通过 | 经过 | . |

时光飞逝。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [biːn] [bæk] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [həʊm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

| The | children | have | been | back | in | their | own | home | a | long | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 有 | 到过 | 后退 | 在 | 他们的 | 自己的 | 家 | 一个 | 长的 | 时间 | . |

孩子们回到自己家已经很久了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [njuː] [jɪrz] [deɪ] .

| They | are | now | looking | forward | to | New | Year's | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 现在 | 寻找 | 向前 | 到 | 新的 | 年 | 天 | . |

他们现在正期待着元旦的到来。

['evrɪθɪŋ] [ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .

| Everything | is | excitement | about | the | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 是 | 激动 | 关于 | 这 | 房子 | . |

大家都对这栋房子充满兴奋。

['mæmə; mə'mɑː] [hæz; həz] ['haɪəd] [æn; ən] ['ekstrə] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [help] [kliːn] [ðə; ði] [haʊs] [frɒm; frəm]

| Mamma | has | hired | an | extra | servant | to | help | clean | the | house | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 妈妈 | 有 | 雇用 | 一个 | 额外的 | 仆人 | 到 | 帮助 | 干净的 | 这 | 房子 | 从 |

[raɪt] [tuː; tə] [left] ;

| right | to | left | ; |
|---|---|---|---|
| 正确的 | 到 | 左边 | ; |

妈妈额外雇了一个佣人，帮忙从右到左打扫房子；

[nɒt] [frɒm; frəm] [tɒp] [tuː; tə] ['bɒtəm] , [æz; əz] [wiː; wi] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['steəweɪ] [ɔː(r)]

| not | from | top | to | bottom | , | as | we | say | , | for | there | are | no | stairways | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 从 | 顶部 | 到 | 底部 | , | 作为 | 我们 | 说 | , | 为了 | 那里 | 是 | 不 | 楼梯 | 或者 |

[rʊmz; ruːmz] [ˌəʊvə'hed] .

| rooms | overhead | . |
|---|---|---|
| 房间 | 开销 | . |

不是从上到下，正如我们所说，因为上面没有楼梯或房间。

['evriθɪŋ] [ɪz][ɒn][wʌn][flɔː(r)] , [rɪ'membə(r)] .

| **Everything** | **is** | **on** | **one** | **floor** | **,** | **remember** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 是 | 在 | 一 | 地面 | , | 记住 | . |

记住，所有东西都在同一层。

[ðə; ði] [skriːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] [waɪpt] , [ðə; ði][mæts] [rɪ'siːv] [æn; ən]['ekstrə] ['ʃeɪkɪŋ] ,

| **The** | **screens** | **are** | **carefully** | **wiped** | **,** | **the** | **mats** | **receive** | **an** | **extra** | **shaking** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 屏幕 | 是 | 小心 | 擦拭 | , | 这 | 垫子 | 收到 | 一个 | 额外的 | 摇晃 | , |

屏幕会被仔细擦拭，垫子会被额外抖动几次。

[ænd; ənd] [ðen] ['mæmə; mə'mɑː] [brɪŋz] [aʊt][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɔɪsɪst] [vɑːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɔːhaʊs]

| **and** | **then** | **mamma** | **brings** | **out** | **her** | **choicest** | **vase** | **from** | **the** | **storehouse** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 妈妈 | 带来 | 出去 | 她 | 精选 | 花瓶 | 从 | 这 | 库 |

[ænd; ənd]['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

| **and** | **places** | **it** | **on** | **a** | **beautiful** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 地方 | 它 | 在 | 一个 | 美丽的 | , |

然后妈妈从储藏室里拿出她最喜欢的花瓶，把它放在一个漂亮的.....

['ebəni] [stænd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

| **ebony** | **stand** | **in** | **the** | **place** | **of** | **honour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乌木 | 站立 | 在 | 这 | 地方 | 的 | 荣誉 | . |

乌木矗立在尊贵的位置。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl][laɪk][ˌjuː 'es] .

| **The** | **Japanese** | **are** | **not** | **at** | **all** | **like** | **us** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日本人 | 是 | 不是 | 在 | 全部 | 喜欢 | 我们 | . |

日本人跟我们完全不一样。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['sɪmp(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [teɪsts] , [ænd; ənd] [lʌv] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [səʊ] [mʌtʃ] ,

| **They** | **are** | **so** | **simple** | **in** | **their** | **tastes** | **,** | **and** | **love** | **beautiful** | **things** | **so** | **much** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 所以 | 简单的 | 在 | 他们的 | 口味 | , | 和 | 爱 | 美丽的 | 事物 | 所以 | 很多 | , |

他们的喜好很简单，却又非常热爱美好的事物。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['əʊnli][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['piːsɪz] , [æt; ət][ðə; ði][məʊst] , [ɒn] [vjuː] [æt; ət][ə; eɪ] [ - ]

| **that** | **they** | **have** | **only** | **one** | **or** | **two** | **pieces** | **,** | **at** | **the** | **most** | **,** | **on** | **view** | **at** | **a** | **[** | **39** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 有 | 仅有的 | 一 | 或者 | 二 | 件 | , | 在 | 这 | 最多 | , | 在 | 看法 | 在 | 一个 | [ | - | ] |

他们最多只有一两件作品在[39]展出

[taɪm] .

| **time** | **.** |
|---|---|
| 时间 | . |

时间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 我们的日本小表弟(Our Little Japanese Cousin)
# 第2/3页

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm][mɔː(r)] ['fʊli] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

| They | think | they | can | enjoy | them | more | fully | in | this | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 思考 | 他们 | 能 | 享受 | 他们 | 更多的 | 完全 | 在 | 这 | 方式 | . |

他们认为这样可以更充分地享受它们。

[ðə; ði][məʊst] ['ɒnəd] ['fɑːðə(r)]['ɔːdərs][sʌm; səm]['wɜːkmən] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][set][ʌp][sʌm; səm]

| The | most | honoured | father | orders | some | workmen | to | come | and | set | up | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 荣幸 | 父亲 | 订单 | 一些 | 工人 | 到 | 来 | 和 | 放 | 向上 | 一些 |

[tɔːl] [paɪn] ['brɑːntʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪtweɪ] .

| tall | pine | branches | in | front | of | the | gateway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高的 | 松树 | 分支 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 网关 | . |

最受尊敬的父亲命令一些工人来在大门前竖起一些高大的松树枝。

[wʌn][ɪz][ɒv; əv] [blæk] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [red] [paɪn] , [ænd; ənd][tɔːl][ˌbæm'buː] [riːdz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst]

| One | is | of | black | , | the | other | of | red | pine | , | and | tall | bamboo | reeds | are | placed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 是 | 的 | 黑色的 | , | 这 | 其他 | 的 | 红色的 | 松树 | , | 和 | 高的 | 竹子 | 芦苇 | 是 | 放置 |

[bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

| beside | them | . |
|---|---|---|
| 旁 | 他们 | . |

一棵是黑色的，另一棵是红松木的，旁边摆放着高高的竹竿。

[ə; eɪ] [grɑːs] [rəʊp] [ɪz] [stretʃt] [frɒm; frəm][wʌn] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

| A | grass | rope | is | stretched | from | one | reed | to | the | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 草 | 绳索 | 是 | 拉伸 | 从 | 一 | 芦苇 | 到 | 这 | 其他 | , |

一根草绳从一根芦苇拉到另一根芦苇，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['fʌni] [strɪps][ɒv; əv] [waɪt] ['peɪpə(r)][ɑː(r); ə(r)] [hʌŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

| and | some | funny | strips | of | white | paper | are | hung | on | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 有趣的 | 条状物 | 的 | 白色的 | 纸 | 是 | 悬挂 | 在 | 它 | . |

上面还挂着一些滑稽的白纸条。

[juː; jʊ] [sɔː] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪpəz] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɜːʃɪp] .

| You | saw | many | of | these | papers | at | the | temple | where | the | children | worship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 锯 | 许多 | 的 | 这些 | 文件 | 在 | 这 | 寺庙 | 在哪里 | 这 | 孩子们 | 崇拜 | . |

你在孩子们做礼拜的寺庙里看到过很多这样的纸张。

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]['tʃaɪldlaɪk] ['piːp(ə)l] .

| This | work | is | very | important | to | the | childlike | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 是 | 非常 | 重要的 | 到 | 这 | 孩子气 | 人们 | . |

这项工作对童心未泯的人来说非常重要。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][rəʊp] , [wɪð] ['peɪpəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

| They | think | that | the | rope | , | with | papers | fastened | to | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 思考 | 那 | 这 | 绳索 | , | 和 | 文件 | 系紧 | 到 | 它 | , |

他们认为那根绳子上系着文件，

[wɪl] [kiːp] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] ['redi] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] ['hæpinəs]

| will | keep | away | all | the | evil | spirits | that | are | ever | ready | to | spoil | the | happiness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 保持 | 离开 | 全部 | 这 | 邪恶的 | 烈酒 | 那 | 是 | 曾经 | 准备好 | 到 | 剧透 | 这 | 幸福 |

[ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

| of | human | beings | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 人类 | 生物 | . |

它将驱散所有随时准备破坏人类幸福的邪灵。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['diːmənz] , [huː] [teɪk] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][fɔksiz] , ['bædʒəz] , [ænd; ənd] [wʊlvz] ,

| They | are | demons | , | who | take | the | shape | of | foxes | , | badgers | , | and | wolves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 恶魔 | , | WHO | 拿 | 这 | 形状 | 的 | 狐狸 | , | 獾 | , | 和 | 狼 | , |

它们是恶魔，会化作狐狸、獾和狼的模样。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['freɪtf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ænd; ənd]

| and | are | frightful | enough | to | the | imagination | of | Lotus | Blossom | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 可怕 | 足够的 | 到 | 这 | 想像力 | 的 | 莲花 | 开花 | 和 |

[hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] .

| her | brother | . |
|---|---|---|
| 她 | 兄弟 | . |

足以让莲花和她的哥哥感到恐惧。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][glæd] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]

| Of | course | , | the | children | are | glad | that | the | evil | spirits | are | to | be | surely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 这 | 孩子们 | 是 | 高兴的 | 那 | 这 | 邪恶的 | 烈酒 | 是 | 到 | 是 | 一定 |

[kept] [ə'weɪ] . [ - ]

| kept | away | . | [ | 40 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 保留 | 离开 | . | [ | - | ] |

当然，孩子们很高兴邪灵能够被彻底驱逐出去。[40]

['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði][rəʊp][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [lʌk] .

| Other | things | are | hung | on | the | rope | for | good | luck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 事物 | 是 | 悬挂 | 在 | 这 | 绳索 | 为了 | 好的 | 运气 | . |

绳子上还会挂一些其他东西，以求好运。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['siːwiːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] " ['lʌki] [bæg] "

| There | is | a | piece | of | charcoal | and | some | seaweed | , | and | a | " | lucky | bag | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 片 | 的 | 木炭 | 和 | 一些 | 海藻 | , | 和 | 一个 | " | 幸运的 | 包 | " |

[fɪld] [wɪð] ['tʃesnʌts] ,

| filled | with | chestnuts | , |
|---|---|---|---|
| 已填 | 和 | 栗子 | , |

里面有一块木炭、一些海藻，还有一个装满栗子的"福袋"。

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['herɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm][draɪd] [fruːt] .

| a | bit | of | herring | and | some | dried | fruit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 少量 | 的 | 鲱鱼 | 和 | 一些 | 干燥 | 水果 | . |

一点鲱鱼和一些干果。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][gɒdz] [ˌʌndə'stænd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [fə'gɒtn] .

| All | these | things | will | make | the | gods | understand | they | are | not | forgotten | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | 事物 | 将要 | 制作 | 这 | 神 | 理解 | 他们 | 是 | 不是 | 被遗忘的 | . |

这一切都会让众神明白，他们并没有被遗忘。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [njuː] [jɪrz] [sʌm; səm][men] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [æn; ən]['ʌv(ə)n][ænd; ənd]

| The | day | before | New | Year's | some | men | come | to | the | house | with | an | oven | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 前 | 新的 | 年 | 一些 | 男人 | 来 | 到 | 这 | 房子 | 和 | 一个 | 烤箱 | 和 |

[prə'siːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][grænd] [njuː] [jɪrz] [keɪk] .

| proceed | to | make | the | grand | New | Year's | cake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 继续 | 到 | 制作 | 这 | 盛大 | 新的 | 年 | 蛋糕 | . |

新年前一天，一些男人带着烤箱来到房子里，开始制作盛大的新年蛋糕。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi]['iːt(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] 11th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] .

| It | must | not | be | eaten | , | however | , | until | the | 11th | of | January | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 不是 | 是 | 吃 | , | 然而 | , | 直到 | 这 | 11th | 的 | 一月 | . |

但是，在1月11日之前不能食用。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stænd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [men] [paʊnd] [ðə; ði] ['stɪki] [raɪs] - [peɪst] [wɪð]

| The | children | stand | around | and | watch | the | men | pound | the | sticky | rice | - | paste | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 站立 | 大约 | 和 | 手表 | 这 | 男人 | 磅 | 这 | 黏 | 米 | - | 粘贴 | 和 |

[ə; eɪ] ['hevi] ['mælɪt] .

| a | heavy | mallet | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 重的 | 槌 | . |

孩子们围在一旁，看着男人们用重锤捣碎糯米糊。

[æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [smuːð] [ɪ'nʌf] ,

| At | last | it | is | smooth | enough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 它 | 是 | 光滑的 | 足够的 | , |

终于足够光滑了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kʌt] ['ɪntuː] [raʊndz] [ænd; ənd] [bɪlt] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] .

| and | then | it | is | cut | into | rounds | and | built | up | into | a | pyramid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 它 | 是 | 切 | 进入 | 回合 | 和 | 建造 | 向上 | 进入 | 一个 | 金字塔 | . |

然后将其切成圆片，堆成金字塔形。

[ai] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] , " [wel] , [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [maɪ] ['mʌðərz] [plʌm] - [keɪk] , ['eni] [taɪm] .

| I | hear | you | say | , | " | Well | , | I'd | rather | have | my | mother's | plum | - | cake | , | any | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 听到 | 你 | 说 | , | " | 出色地 | , | ID | 相当 | 有 | 我的 | 母亲的 | 李子 | - | 蛋糕 | , | 任何 | 时间 | . |

我仿佛听到你们说："嗯，我宁愿随时吃我妈妈做的李子蛋糕。"

" [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [wɪð] ['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ænd; ənd] ['tɔːjəʊ] .

| " | But | not | so | with | Lotus | Blossom | and | Toyo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 不是 | 所以 | 和 | 莲花 | 开花 | 和 | 东洋 | . |

但莲花和东洋却并非如此。

[ðeɪ] [wɒtʃ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['æŋkʃəsli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['lækəd]

| They | watch | their | mother | anxiously | as | she | places | it | with | great | care | on | a | lacquered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 手表 | 他们的 | 母亲 | 焦虑地 | 作为 | 她 | 地方 | 它 | 和 | 伟大的 | 关心 | 在 | 一个 | 漆面 |

[stænd] ,

| stand | , |
|---|---|
| 站立 | , |

他们焦急地看着母亲小心翼翼地将它放在漆架上。

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] ['kʌmz] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] . [ - ]

| to | remain | until | the | time | comes | to | eat | it | . | [ | 41 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 直到 | 这 | 时间 | 来 | 到 | 吃 | 它 | . | [ | - | ] |

留待食用时。[41]

[naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [klɔgz] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] " ['hɑːvɪst]

| Now | they | are | allowed | to | put | on | their | clogs | and | go | to | buy | the | " | harvest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他们 | 是 | 允许 | 到 | 放 | 在 | 他们的 | 木屐 | 和 | 去 | 到 | 买 | 这 | " | 收成 |

[ʃɪp] ,

| ship | , |
|---|---|
| 船 | , |

现在他们可以穿上木屐去买"收割船"了。

" [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [hæŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒli] [ænd; ənd] ['evərˌgrin] [juː; jʊ]

| " | which | they | will | hang | up | in | the | house | instead | of | the | holly | and | evergreens | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哪个 | 他们 | 将要 | 悬挂 | 向上 | 在 | 这 | 房子 | 反而 | 的 | 这 | 冬青 | 和 | 常绿植物 | 你 |

[laɪk] [tuː; tə] [siː] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] .

| like | to | see | at | Christmas | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 到 | 看 | 在 | 圣诞节 | 时间 | . |

他们会把这些装饰品挂在家里，而不是像圣诞节时那样挂上冬青和常青树。

[ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɒn] [njuː] [jɪrz] [iːv] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ʃɪp] ['kʌmz] ['seɪlɪŋ] ['ɪntuː] [pɔːt] .

| The | Japanese | believe | that | on | New | Year's | eve | a | wonderful | ship | comes | sailing | into | port | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日本人 | 相信 | 那 | 在 | 新的 | 年 | 前夕 | 一个 | 精彩的 | 船 | 来 | 帆船 | 进入 | 港口 | . |

日本人相信，在除夕夜会有一艘神奇的船驶入港口。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][sent][baɪ][ðə; ðiˈ][gɒdz] .

| **Of** | **course** | **,** | **it** | **is** | **sent** | **by** | **the** | **gods** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 它 | 是 | 发送 | 经过 | 这 | 神 | . |

当然，这是神明派来的。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] ['riːəli] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

| **No** | **one** | **has** | **ever** | **really** | **seen** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 有 | 曾经 | 真的 | 已见 | 它 | . |

从来没有人真正见过它。

[ðæt] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] ; [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ˌnevəðə'les] ,

| **That** | **does** | **not** | **matter** | **;** | **there** | **are** | **pictures** | **of** | **it** | **,** | **nevertheless** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 做 | 不是 | 事情 | ; | 那里 | 是 | 图片 | 的 | 它 | , | 尽管如此 | , |

这并不重要；尽管如此，还是有照片为证的。

[ænd; ənd][nəʊ] [njuː] [jɪrz] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['hɑːvɪst] [ʃɪp] .

| **and** | **no** | **New** | **Year's** | **decorations** | **are** | **complete** | **without** | **a** | **miniature** | **harvest** | **ship** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 新的 | 年 | 装饰 | 是 | 完全的 | 没有 | 一个 | 微型 | 收成 | 船 | . |

如果没有一艘微型收割船，新年装饰就不算完整。

[ðə; ðiˈ] [ʃɒps] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz]['aʊə(r)]['mɑːrkɪts][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['evəgriːn]

| **The** | **shops** | **are** | **as** | **full** | **of** | **them** | **as** | **our** | **markets** | **are** | **of** | **evergreen** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 商店 | 是 | 作为 | 满的 | 的 | 他们 | 作为 | 我们的 | 市场 | 是 | 的 | 常绿 |

[triːz] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] .

| **trees** | **at** | **Christmas** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 树木 | 在 | 圣诞节 | 时间 | . |

商店里摆满了它们，就像圣诞节时市场上摆满了常青树一样。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [græs] [ænd; ənd] [trɪmd] [wɪð] ['geɪli] ['kʌləd] ['peɪpəz] .

| **They** | **are** | **made** | **of** | **grasses** | **and** | **trimmed** | **with** | **gaily** | **coloured** | **papers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 制成 | 的 | 草 | 和 | 修剪过的 | 和 | 兴高采烈地 | 有色 | 文件 | . |

它们由草制成，并用色彩鲜艳的纸片装饰。

[ðə; ðiˈ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ɪ'vent] , [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)]['ləʊtəs] ['blɒsəm]

| **The** | **selection** | **of** | **this** | **ship** | **is** | **a** | **very** | **exciting** | **event** | **,** | **not** | **only** | **for** | **Lotus** | **Blossom** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 选择 | 的 | 这 | 船 | 是 | 一个 | 非常 | 激动人心 | 事件 | , | 不是 | 仅有的 | 为了 | 莲花 | 开花 |

[ænd; ənd]['tɔːjəʊ] ,

| **and** | **Toyo** | **,** |
|---|---|---|
| 和 | 东洋 | , |

选中这艘船是一件非常令人兴奋的事情，不仅对莲花船厂和东洋船厂来说如此，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['mʌðə(r)] .

| **but** | **also** | **for** | **their** | **mother** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 为了 | 他们的 | 母亲 | . |

但也是为了他们的母亲。

[haʊ] ['æŋkʃəsli] [ðeɪ] [lʊk] [æt; ət][wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)][æz; əz][ðə; ðiˈ] ['ʃɒpkiːpə(r)] [ʃəʊz] [ðem; ðəm] .

| **How** | **anxiously** | **they** | **look** | **at** | **one** | **after** | **another** | **as** | **the** | **shopkeeper** | **shows** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 焦虑地 | 他们 | 看 | 在 | 一 | 后 | 其他 | 作为 | 这 | 店主 | 演出 | 他们 | . |

他们焦急地看着店主一件件地展示给他们看。

['faɪnəli] [wʌn][ɪz] ['tʃəʊzn] [ðæt] [suːts][ðə; ðiˈ] ['tʃɪldrənz] ['mʌðə(r)][æz; əz][tuː; tə][praɪs][ænd; ənd] ['bjuːti] .

| **Finally** | **one** | **is** | **chosen** | **that** | **suits** | **the** | **children's** | **mother** | **as** | **to** | **price** | **and** | **beauty** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 一 | 是 | 选定 | 那 | 西装 | 这 | 孩子们的 | 母亲 | 作为 | 到 | 价格 | 和 | 美丽 | . |

最后选定了一款价格和美观度都符合孩子母亲心意的商品。

[bʌt; bət][ðə; ðiˈ] ['ʃɒpɪŋ] [ɪz][baɪ] [ - ]

| **But** | **the** | **shopping** | **is** | **by** | **[** | **42** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 购物 | 是 | 经过 | [ | - | ] |

但购物是通过[42]

[nəʊ] [miːnz] [endid] , [fɔː(r); fə(r)]['prez(ə)nts][mʌst; məst][biː; bi] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [frendz] [ænd; ənd]

| no | means | ended | , | for | presents | must | be | bought | for | friends | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 方法 | 结束 | , | 为了 | 礼物 | 必须 | 是 | 买 | 为了 | 朋友们 | 和 |

['pleɪˌmeɪts] .

| playmates | . |
|---|---|
| 玩伴 | . |

并没有结束，因为还要给朋友和玩伴买礼物。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

| And | now | , | children | of | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | , | 孩子们 | 的 | 美国 | , |

现在，美国的孩子们，

[pliːz] [doʊnt][get] ['enviəs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)nz][kæn; kən] [bai]

| please | don't | get | envious | of | all | the | pretty | things | which | your | cousins | can | buy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 请 | 不 | 得到 | 羡慕 | 的 | 全部 | 这 | 漂亮的 | 事物 | 哪个 | 你的 | 表兄弟姐妹 | 能 | 买 |

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['peniz] .

| for | a | few | pennies | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 很少 | 便士 | . |

请不要嫉妒你的表兄弟姐妹能用很少的钱买到那么多漂亮的东西。

['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ænd; ənd]['tɔːjəʊ][hæv; həv] [biːn] ['seɪvɪŋ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

| Lotus | Blossom | and | Toyo | have | been | saving | money | for | a | long | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莲花 | 开花 | 和 | 东洋 | 有 | 到过 | 保存 | 钱 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | . |

莲花和东洋已经攒了很久的钱了。

[iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][skweə(r)]['kɒpə(r)] [kɔɪnz] [strʌŋ] [ɒn][ə; eɪ] [strɪŋ] .

| Each | has | a | number | of | square | copper | coins | strung | on | a | string | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 有 | 一个 | 数字 | 的 | 正方形 | 铜 | 硬币 | 串 | 在 | 一个 | 细绳 | . |

每个盒子里都串着许多方形铜币。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [laɪk]['aʊə(r)] ['peniz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] ['θɪnə(r)] ,

| They | are | not | like | our | pennies | , | for | they | are | larger | and | thinner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 喜欢 | 我们的 | 便士 | , | 为了 | 他们 | 是 | 更大的 | 和 | 更薄 | , |

它们不像我们的便士，因为它们更大更薄。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ][skweə(r)][həʊl][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

| and | each | one | has | a | square | hole | in | the | centre | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 一 | 有 | 一个 | 正方形 | 洞 | 在 | 这 | 中心 | . |

每个孔的中心都有一个方形孔。

[ten] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl][ɪn]['vælјuː][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [sents] ,

| Ten | of | these | are | equal | in | value | to | one | of | our | cents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十 | 的 | 这些 | 是 | 平等的 | 在 | 价值 | 到 | 一 | 的 | 我们的 | 分 | , |

十个这样的硬币价值相当于我们的一美分。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['prɪti] [θɪŋz] [ðæt] [ˌdʒæpə'niːz] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [bai] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

| and | there | are | many | pretty | things | that | Japanese | children | can | buy | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 许多 | 漂亮的 | 事物 | 那 | 日本人 | 孩子们 | 能 | 买 | 为了 | 一个 |

[jen] ,

| yen | , |
|---|---|
| 日元 | , |

日本孩子可以用一日元买到很多漂亮的东西。

[æz; əz] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪz] [kɔːld] .

| as | this | piece | of | money | is | called | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 片 | 的 | 钱 | 是 | 称为 | . |

这就是这块钱的名称。

[sʌtʃ] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)] - [bʊks] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] [ˌdʒæpə'niːz]['peɪpə(r)] !

| Such | pretty | picture | - | books | made | of | the | lovely | Japanese | paper | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 漂亮的 | 图片 | - | 图书 | 制成 | 的 | 这 | 迷人的 | 日本人 | 纸 | ! |

用漂亮的日本纸制作的精美图画书！

[dɒlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [drest] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] ,

| Dolls | that | are | dressed | in | the | same | fashion | as | the | two | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 娃娃 | 那 | 是 | 穿着 | 在 | 这 | 相同的 | 时尚 | 作为 | 这 | 二 | 孩子们 | , |

穿着与两个孩子相同服装的玩偶，

['əʊnli][ðə; ði] [dresɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ; ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][gɒdz][ænd; ənd]

| only | the | dresses | are | of | paper | ; | pictures | of | the | Japanese | gods | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 连衣裙 | 是 | 的 | 纸 | ; | 图片 | 的 | 这 | 日本人 | 神 | 和 |

[ 'gɔdis ] ;

| goddesses | ; |
|---|---|
| 女神们 | ; |

只有衣服是纸做的；还有日本神祇的画像；

[geɪmz] [ænd; ənd][tɒps][ænd; ənd] ['kændɪz] .

| games | and | tops | and | candies | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 游戏 | 和 | 最高额 | 和 | 糖果 | . |

游戏、陀螺和糖果。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['ʃɒpɪŋ] [ɪz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [jen] [hæz; həz] [biːn] [spent] .

| At | length | the | shopping | is | over | and | the | last | yen | has | been | spent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | 这 | 购物 | 是 | 超过 | 和 | 这 | 最后的 | 日元 | 有 | 到过 | 花费 | . |

购物终于结束了，最后一日元也花光了。

[ðə; ði]['fæməli][ɑː(r); ə(r)][glæd] [ - ]

| The | family | are | glad | [ | 43 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 家庭 | 是 | 高兴的 | [ | - | ] |

家人很高兴[43]

[tuː; tə][gəʊ][həʊm][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][hɒt][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd][næp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]

| to | go | home | and | take | a | hot | bath | and | nap | , | for | they | are | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 去 | 家 | 和 | 拿 | 一个 | 热的 | 洗澡 | 和 | 午睡 | , | 为了 | 他们 | 是 | 非常 |

['taɪəd] .

| tired | . |
|---|---|
| 疲劳的 | . |

他们很累，所以回家洗个热水澡，睡个午觉。

[ɒn] [njuː] [jɪrz] ['mɔːnɪŋ] ['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] [əʊn]

| On | New | Year's | morning | Lotus | Blossom | and | her | brother | receive | their | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 新的 | 年 | 早晨 | 莲花 | 开花 | 和 | 她 | 兄弟 | 收到 | 他们的 | 自己的 |

['prez(ə)nts] ,

| presents | , |
|---|---|
| 礼物 | , |

新年伊始的早晨，莲花和她的弟弟收到了各自的礼物。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ʃaʊt] [ænd; ənd][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də]

| and | although | they | do | not | shout | and | jump | up | and | down | as | you | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 虽然 | 他们 | 做 | 不是 | 喊 | 和 | 跳 | 向上 | 和 | 向下 | 作为 | 你 | 做 |

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['hæpi] ,

| when | you | are | very | happy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 是 | 非常 | 快乐的 | , |

虽然他们不像你那样在非常高兴时大喊大叫、蹦蹦跳跳，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [pliːzd] .

| they | are | much | pleased | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 很多 | 高兴 | . |

他们非常高兴。

['tɔ:jəʊ][hæz; həz][ə; eɪ][drʌm] , [sʌm; səm] ['lʌvli] [bʊks] [ænd; ənd][ə; eɪ][nju:] [geɪm][ɒv; əv] [bætl'dɔ:r]

| Toyo | has | a | drum | , | some | lovely | books | and | a | new | game | of | battledore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东洋 | 有 | 一个 | 鼓 | , | 一些 | 迷人的 | 图书 | 和 | 一个 | 新的 | 游戏 | 的 | 战斗板 |

[ænd; ənd] ['ʃʌtlkɒk] ,

| and | shuttlecock | , |
|---|---|---|
| 和 | 羽毛球 | , |

Toyo有一面鼓、一些可爱的书，还有一套新的羽毛球和羽毛球游戏。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][ɔ:l] [geɪmz] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪd] [æt; ət] [nju:] [jɪrz] .

| which | is | the | game | of | all | games | to | be | played | at | New | Year's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 游戏 | 的 | 全部 | 游戏 | 到 | 是 | 玩 | 在 | 新的 | 年 | . |

这是新年期间最棒的游戏。

[ðə; ði] ['ʃʌtlkɒk] [ɪz][ə; eɪ][lɑ:dʒ] ['gɪldɪd] [si:d] [wɪð] ['feðər] [stʌk] [ɔ:l] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'ti:] ;

| The | shuttlecock | is | a | large | gilded | seed | with | feathers | stuck | all | around | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 羽毛球 | 是 | 一个 | 大的 | 镀金 | 种子 | 和 | 羽毛 | 卡住 | 全部 | 大约 | 它 | ; |

毽子是一颗镀金的大种子，周围插满了羽毛；

[ðə; ði] [bætl'dɔ:r] [ɪz][ə; eɪ][bæt] , [flæt] [ɒn][wʌn][saɪd][tu:; tə] [straɪk] [wɪð] ,

| the | battledore | is | a | bat | , | flat | on | one | side | to | strike | with | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战斗板 | 是 | 一个 | 蝙蝠 | , | 平坦的 | 在 | 一 | 边 | 到 | 罢工 | 和 | , |

击球棒是一种球棒，一面扁平，用来击打。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][hæz; həz][ə; eɪ] [reɪzd] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['dɑ:nsɪŋ] - [gɜ:l] .

| while | the | other | side | has | a | raised | figure | of | a | beautiful | dancing | - | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 其他 | 边 | 有 | 一个 | 提高 | 数字 | 的 | 一个 | 美丽的 | 跳舞 | - | 女孩 | . |

而另一面则绘有一位美丽的舞女的凸起图案。

['ləʊtəs] ['blɒsəm] [hæz; həz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ə; eɪ] [dɒl] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)][hæz; həz]

| Lotus | Blossom | has | , | among | other | things | , | a | doll | which | her | mother | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莲花 | 开花 | 有 | , | 之中 | 其他 | 事物 | , | 一个 | 玩具娃娃 | 哪个 | 她 | 母亲 | 有 |

[drest] [ɪn] ['flaʊəd] [sɪlk] ,

| dressed | in | flowered | silk | , |
|---|---|---|---|---|
| 穿着 | 在 | 开花的 | 丝绸 | , |

莲花拥有的物品中，有一个娃娃，她的母亲用碎花丝绸给娃娃穿上了衣服。

[ænd; ənd][ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['lækəd] [drɔ:z] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)]['ɔ:rnəmənts] .

| and | a | set | of | lacquered | drawers | in | which | to | keep | her | ornaments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 放 | 的 | 漆面 | 抽屉 | 在 | 哪个 | 到 | 保持 | 她 | 装饰品 | . |

还有一套漆器抽屉柜，用来存放她的饰品。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] [sə'praɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] ['ræbɪt] .

| But | the | greatest | surprise | to | the | children | is | a | white | rabbit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 最 | 惊喜 | 到 | 这 | 孩子们 | 是 | 一个 | 白色的 | 兔子 | . |

但最令孩子们感到惊喜的是一只白兔。

[ði:z] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['dɪərɪst] [ɒv; əv][ɔ:l] [pets] [ɪn][dʒə'pæn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

| These | little | creatures | are | the | dearest | of | all | pets | in | Japan | , | because | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 小的 | 生物 | 是 | 这 | 亲爱的 | 的 | 全部 | 宠物 | 在 | 日本 | , | 因为 | 他们 |

[ɑ:(r); ə(r)][səʊ][reə(r)] .

| are | so | rare | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 所以 | 稀有的 | . |

这些小家伙在日本是最受人们喜爱的宠物，因为它们非常稀有。

[ˌaɪ 'ti:][kɒst][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [ - ]

| It | cost | the | loving | [ | 44 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 成本 | 这 | 爱 | [ | - | ] |

它付出了爱的代价[44]

['fɑ:ðə(r)] ['sevrəl] [d'ɒləz] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [rɪ'peɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] [dɪ'laɪt] .

| father | several | dollars | , | but | he | is | more | than | repaid | by | his | children's | delight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 父亲 | 一些 | 美元 | , | 但 | 他 | 是 | 更多的 | 比 | 已偿还 | 经过 | 他的 | 孩子们的 | 喜 | . |

虽然花了不少钱，但孩子们的快乐让他觉得一切都值了。

['ləʊtəs] ['blɑsəmz] ['mæmə; mə'mɑ:][hæz; həz] [spent] ['meni] [wi:ks] [ɪn] [ɪm'brɔɪdərɪŋ] [gaʊnz] [fɔ:(r); fə(r)]

| Lotus | Blossom's | mamma | has | spent | many | weeks | in | embroidering | gowns | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莲花 | 花朵的 | 妈妈 | 有 | 花费 | 许多 | 周 | 在 | 刺绣 | 礼服 | 为了 |

[i:tʃ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

| each | member | of | the | family | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 成员 | 的 | 这 | 家庭 | . |

莲花的妈妈花了几个星期的时间，为家里的每个成员绣制礼服。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][sɪlk] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [wɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ɒn] [nju:] [jɪrz] [deɪ] .

| They | are | of | silk | , | and | are | worn | for | the | first | time | on | New | Year's | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 的 | 丝绸 | , | 和 | 是 | 磨损 | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | 在 | 新的 | 年 | 天 | . |

它们由丝绸制成，在元旦当天首次穿着。

[ðɪs] [gʊd] ['mæmə; mə'mɑ:][hæz; həz][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][grænd]

| This | good | mamma | has | had | her | hair | arranged | for | the | grand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好的 | 妈妈 | 有 | 有 | 她 | 头发 | 安排 | 为了 | 这 | 盛大 |

[ə'keɪʒ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][keə(r)] .

| occasion | with | the | greatest | of | care | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 场合 | 和 | 这 | 最 | 的 | 关心 | . |

这位贤惠的妈妈为了这个重要场合，精心打理了自己的头发。

[ju:; jʊ] [wʊd] ['hɑ:dli] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ðə; ði][heə(r)] - ['dresə(r)] [spent] ['aʊəz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

| You | would | hardly | believe | it | , | but | the | hair | - | dresser | spent | hours | upon | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 会 | 几乎 | 相信 | 它 | , | 但 | 这 | 头发 | - | 梳妆台 | 花费 | 小时 | 之上 | 它 | , |

你简直难以置信，但理发师花了几个小时才把头发弄好。

['rəʊlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɪn] ['wʌndəf(ə)l] [ʃeɪps] , ['stɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [pleɪs] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [peɪst] ,

| rolling | it | up | in | wonderful | shapes | , | sticking | it | in | place | with | a | kind | of | paste | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 滚动 | 它 | 向上 | 在 | 精彩的 | 形状 | , | 粘性 | 它 | 在 | 地方 | 和 | 一个 | 种类 | 的 | 粘贴 | , |

把它卷成各种奇妙的形状，用某种胶状物粘好。

[ænd; ənd] ['fɑ:snɪŋ] ['meni] ['ɔ:rnəmənts] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

| and | fastening | many | ornaments | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 紧固 | 许多 | 装饰品 | 在 | 它 | . |

并在上面装饰了许多饰品。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dʌn] [tu:] [deɪz] [ə'gəʊ] ,

| It | was | done | two | days | ago | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 完毕 | 二 | 天 | 前 | , |

两天前就完成了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z]['leɪdi] [pleɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ['veri] ['keəfəli]

| and | you | may | be | sure | that | the | Japanese | lady | placed | her | head | very | carefully |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 可能 | 是 | 当然 | 那 | 这 | 日本人 | 女士 | 放置 | 她 | 头 | 非常 | 小心 |

[ɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] ['evri] [naɪt] [səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌdɪsə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:] .

| on | the | pillow | every | night | so | that | nothing | should | disarrange | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 枕头 | 每一个 | 夜晚 | 所以 | 那 | 没有什么 | 应该 | 打乱 | 它 | . |

您可以肯定，这位日本女士每晚都会非常小心地把头放在枕头上，以免被任何东西弄乱。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [ti:θ] ['blækənd] [ə'freʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hɒlədeɪ][ɒv; əv]

| She | has | had | her | teeth | blackened | afresh | for | the | greatest | holiday | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 有 | 她 | 牙齿 | 变黑 | 重新 | 为了 | 这 | 最 | 假期 | 的 |

[ðə; ði][jɪə(r)] ,

| the | year | , |
|---|---|---|
| 这 | 年 | , |

为了迎接一年中最盛大的节日，她特意把牙齿染黑了。

[waɪl] [bəuθ][ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tə(r)] [peɪnt][ðeə(r)] [neks] [ænd; ənd]['feɪsɪz] [waɪt]

| while | both | she | and | her | little | daughter | paint | their | necks | and | faces | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 两个都 | 她 | 和 | 她 | 小的 | 女儿 | 画 | 他们的 | 脖子 | 和 | 面孔 | 白色的 |

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃi:ks] [red] [bɪ'fɔ:(r)][ðeə(r)] ['tɔɪlɪts] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] .

| and | their | cheeks | red | before | their | toilets | are | finished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 脸颊 | 红色的 | 前 | 他们的 | 洗手间 | 是 | 完成的 | . |

在她和她的小女儿上完厕所之前，她们会把脖子和脸涂成白色，把脸颊涂成红色。

[ai] [bɪ'li:v] [ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [təʊld][ju:; jʊ] [ðæt]

| I | believe | I | have | not | yet | told | you | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 我 | 有 | 不是 | 然而 | 讲述 | 你 | 那 |

我想我还没跟你说过这件事。

[ðə; ði] [ - ]

| the | [ | 45 | ] |
|---|---|---|---|
| 这 | [ | - | ] |

[45]

['prɪti] [ˌdʒæpə'ni:z] ['wɪmɪn] [spɔɪl] [ðeə(r)] [gʊd] [lʊks] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['mærid] [baɪ]

| pretty | Japanese | women | spoil | their | good | looks | as | soon | as | they | are | married | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂亮的 | 日本人 | 女性 | 剧透 | 他们的 | 好的 | 看起来 | 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 是 | 已婚 | 经过 |

['kʌlərɪŋ] [ðeə(r)] [ti:θ] [blæk] !

| colouring | their | teeth | black | ! |
|---|---|---|---|---|
| 染色 | 他们的 | 牙齿 | 黑色的 | ! |

日本漂亮女性结婚后，为了美貌而染黑牙齿!

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [ʃeɪm] ?

| Isn't | it | a | shame | ? |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 它 | 一个 | 耻辱 | ? |

难道不觉得可惜吗?

[aɪm][glæd][wi:; wi][doʊnt][hæv; həv] [ðɪs] ['kʌstəm] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] , [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] ?

| I'm | glad | we | don't | have | this | custom | in | our | country | , | aren't | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 高兴的 | 我们 | 不 | 有 | 这 | 风俗 | 在 | 我们的 | 国家 | , | 不是 | 你 | ? |

我很庆幸我们国家没有这种习俗，你觉得呢?

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [nju:] [jɪrz] [kɔ:lz] [bɪ'gɪn] .

| And | now | the | New | Year's | calls | begin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 这 | 新的 | 年 | 呼叫 | 开始 | . |

现在，新年电话铃声响起。

[wɒt] [ə; eɪ] ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] !

| What | a | bowing | and | bending | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 鞠躬 | 和 | 弯曲 | ! |

真是卑躬屈膝啊!

[men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['kɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] [ 'lævɪʃ ] ['meni] - ['wɜ:dɪd]

| Men | , | women | , | and | children | are | all | calling | and | lavishing | many | - | worded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | , | 女性 | , | 和 | 孩子们 | 是 | 全部 | 呼叫 | 和 | 慷慨 | 许多 | - | 措辞 |

['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɒn] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

| compliments | on | each | other | . |
|---|---|---|---|---|
| 赞美 | 在 | 每个 | 其他 | . |

男人、女人和孩子们都在互相打电话，用冗长的赞美之词互相称赞。

[rɪ'freʃmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [pɑ:st] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] " [ʃəʊ] " [tu:; tə][ə'mju:z] ['evrɪbɒdi] .

| Refreshments | are | passed | , | and | then | there | is | a | " | show | " | to | amuse | everybody | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 茶点 | 是 | 通过了 | , | 和 | 然后 | 那里 | 是 | 一个 | " | 展示 | " | 到 | 娱乐 | 大家 | . |

大家分发茶点，然后还有一场"表演"来娱乐大家。

[sʌm; səm][men][hæv; həv] [bi:n] ['haɪəd][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .

| Some | men | have | been | hired | to | come | to | the | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 男人 | 有 | 到过 | 雇用 | 到 | 来 | 到 | 这 | 房子 | . |

有人雇了几个男人到房子里来。

[ðeɪ] [dɑːns] [ænd; ənd] [sɪŋ] ['meni] [sɔːŋz] .

| They | dance | and | sing | many | songs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 舞蹈 | 和 | 唱歌 | 许多 | 歌曲 | . |

他们载歌载舞，唱了很多歌。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['kɒmz] [ðə; ði] ['fʌni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] .

| After | this | comes | the | funny | part | of | the | entertainment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 来 | 这 | 有趣的 | 部分 | 的 | 这 | 娱乐 | . |

接下来就是娱乐节目中最搞笑的部分了。

[wʌn] [mæn] [pʊts] [ɒn] [ə; eɪ] [mɑːsk] [ænd; ənd] [meɪks] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] .

| One | man | puts | on | a | mask | and | makes | believe | he | is | an | animal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 男人 | 放置 | 在 | 一个 | 面具 | 和 | 制作 | 相信 | 他 | 是 | 一个 | 动物 | . |

一名男子戴上面具，假装自己是动物。

[hiː; hi] [rəʊlz] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['leɪdɪz] - [fiːt] , [meɪks] [kwɪə(r)] ['nɔɪzɪz] ,

| He | rolls | around | on | the | floor | at | the | ladies | ' | feet | , | makes | queer | noises | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 卷 | 大约 | 在 | 这 | 地面 | 在 | 这 | 女士们 | - | 脚 | , | 制作 | 酷儿 | 噪音 | , |

他趴在女士们的脚边，在地板上打滚，发出怪异的声音。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [lɑːfs] [ænd; ənd] [ɪz] [dɪ'laɪtɪd] .

| and | everybody | laughs | and | is | delighted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大家 | 笑声 | 和 | 是 | 高兴极了 | . |

大家都笑了，很高兴。

[ðə; ði] [bɪg] [fəʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

| The | big | folks | like | it | as | much | as | the | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 各位 | 喜欢 | 它 | 作为 | 很多 | 作为 | 这 | 孩子们 | . |

大人小孩都喜欢它。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['fʌni] [mæn] [wɪl] [naʊ] [pʊt] [ɒn] [tuː] [mɑːsks] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] ['dɪfrənt] [θɪŋz]

| Perhaps | the | funny | man | will | now | put | on | two | masks | and | represent | different | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 这 | 有趣的 | 男人 | 将要 | 现在 | 放 | 在 | 二 | 面具 | 和 | 代表 | 不同的 | 事物 |

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

| at | the | same | time | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , |

或许这位喜剧演员现在会戴上两张面具，同时代表不同的事物。

— [ɒn] [ - ]

| — | on | [ | 46 | ] |
|---|---|---|---|---|
| — | 在 | [ | - | ] |

—on[46]

[wʌn] [saɪd] [hiː; hi] [wɪl] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] - [gɜːl] ,

| one | side | he | will | look | like | a | dancing | - | girl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 边 | 他 | 将要 | 看 | 喜欢 | 一个 | 跳舞 | - | 女孩 | , |

他的一面看起来像个跳舞的姑娘，

[waɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [biːst] .

| while | on | the | other | he | will | appear | as | some | strange | beast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 这 | 其他 | 他 | 将要 | 出现 | 作为 | 一些 | 奇怪的 | 兽 | . |

另一方面，他又会以某种奇怪野兽的形象出现。

[hiː; hi] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ə'baʊt] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ɪk'saɪtɪd] ['ɪntrəst] .

| He | will | change | about | rapidly | , | and | keep | the | company | watching | him | with | excited | interest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 改变 | 关于 | 快速 | , | 和 | 保持 | 这 | 公司 | 观看 | 他 | 和 | 兴奋的 | 兴趣 | . |

他会迅速改变举止，让公司上下都兴致勃勃地关注着他。

[naɪt] ['kɒmz] [tuː; tə] ['veri] ['taɪəd][ænd; ənd] ['hæpi] ['piːp(ə)l] ,

| **Night** | **comes** | **to** | **very** | **tired** | **and** | **happy** | **people** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夜晚 | 来 | 到 | 非常 | 疲劳的 | 和 | 快乐的 | 人们 | , |

夜幕降临，疲惫而快乐的人们也随之而来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][end][ðə; ði][fʌn][baɪ]['eni] [miːnz] .

| **but** | **it** | **does** | **not** | **end** | **the** | **fun** | **by** | **any** | **means** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 做 | 不是 | 结尾 | 这 | 乐趣 | 经过 | 任何 | 方法 | . |

但这丝毫没有影响乐趣。

['ləʊtəs] ['blɑsəmz] [pə'pɑː] [wɪl] [nɒt][duː; də]['eni] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət] [liːst] ,

| **Lotus** | **Blossom's** | **papa** | **will** | **not** | **do** | **any** | **business** | **for** | **a** | **week** | **at** | **least** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莲花 | 花朵的 | 爸爸 | 将要 | 不是 | 做 | 任何 | 商业 | 为了 | 一个 | 星期 | 在 | 至少 | , |

莲花爸爸至少一周内不会做任何生意。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [njuː] ['pleʒəz] [iːtʃ] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æt; ət][həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf]

| **and** | **there** | **will** | **be** | **new** | **pleasures** | **each** | **day** | **that** | **he** | **is** | **at** | **home** | **with** | **his** | **wife** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 将要 | 是 | 新的 | 快乐 | 每个 | 天 | 那 | 他 | 是 | 在 | 家 | 和 | 他的 | 妻子 |

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

| **and** | **children** | **.** |
|---|---|---|
| 和 | 孩子们 | . |

每天和妻子儿女待在家里，都会有新的快乐。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɪz]['əʊvə(r)] ,

| **After** | **the** | **festival** | **is** | **over** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 节日 | 是 | 超过 | , |

节日结束后，

[ðə; ði]['fæməli]['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['deɪli] [wɜːk] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['hɒlədeɪ] .

| **the** | **family** | **settle** | **down** | **to** | **their** | **daily** | **work** | **until** | **the** | **coming** | **of** | **another** | **holiday** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 家庭 | 定居 | 向下 | 到 | 他们的 | 日常的 | 工作 | 直到 | 这 | 未来 | 的 | 其他 | 假期 | . |

一家人开始了日常工作，直到下一个假期到来。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [ə'gen] , [bʌt; bət][ðæt] [dʌz] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm] .

| **The** | **children** | **go** | **to** | **school** | **again** | **,** | **but** | **that** | **does** | **not** | **trouble** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 去 | 到 | 学校 | 再次 | , | 但 | 那 | 做 | 不是 | 麻烦 | 他们 | . |

孩子们又要去上学了，但这并没有让他们感到困扰。

[ðeɪ] [lʌv] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pliːz] [hɪm] .

| **They** | **love** | **their** | **teacher** | **and** | **try** | **to** | **please** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 爱 | 他们的 | 老师 | 和 | 尝试 | 到 | 请 | 他 | . |

他们爱戴老师，并努力讨老师欢心。

[ðə; ði] [skuːl] [ɪz][kləʊzd][æt; ət] [nuːn] .

| **The** | **school** | **is** | **closed** | **at** | **noon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学校 | 是 | 关闭 | 在 | 中午 | . |

学校中午放学。

['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ænd; ənd]['tɔːjəʊ] [stɑːt] [aʊt] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['sætʃəl] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [bæks]

| **Lotus** | **Blossom** | **and** | **Toyo** | **start** | **out** | **every** | **morning** | **with** | **little** | **satchels** | **over** | **their** | **backs** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莲花 | 开花 | 和 | 东洋 | 开始 | 出去 | 每一个 | 早晨 | 和 | 小的 | 书包 | 超过 | 他们的 | 背部 |

.

**:**

.

莲花和托约每天早上都背着小书包出发。

[ɪn] [ðiːz] [ðeɪ] ['kæri] [ðeə(r)] [bʊks] , [ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv]['ɪndiə] [ɪŋk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][peɪnt] - [brʌʃ] . [

| **In** | **these** | **they** | **carry** | **their** | **books** | **,** | **a** | **cake** | **of** | **India** | **ink** | **,** | **and** | **a** | **paint** | **-** | **brush** | **.** | **[** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这些 | 他们 | 携带 | 他们的 | 图书 | , | 一个 | 蛋糕 | 的 | 印度 | 墨水 | , | 和 | 一个 | 画 | - | 刷子 | . | [ |

- ]

**47** **]**

- ]

他们随身携带书籍、一块印度墨水和一支画笔。[47]

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðeə(r)]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][met][baɪ][ə; eɪ]['kwaɪət] ,

| When | they | arrive | at | their | schoolroom | , | they | are | met | by | a | quiet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 到达 | 在 | 他们的 | 教室 | , | 他们 | 是 | 遇见 | 经过 | 一个 | 安静的 | , |

当他们到达教室时，迎接他们的是一片寂静，

['kaɪndli][mæn] [wɪð] [bɪg] ['glɑːsɪz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .

| kindly | man | with | big | glasses | over | his | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲切地 | 男人 | 和 | 大的 | 眼镜 | 超过 | 他的 | 眼睛 | . |

一位戴着大眼镜的和蔼男士。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɪnstəntli] [baʊ; bəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ðeə(r)]

| The | children | instantly | bow | down | to | the | ground | before | him | , | for | he | is | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 即刻 | 弓 | 向下 | 到 | 这 | 地面 | 前 | 他 | , | 为了 | 他 | 是 | 他们的 |

['tiːtʃə(r)] .

| teacher | . |
|---|---|
| 老师 | . |

孩子们立刻向他俯身跪倒在地，因为他是他们的老师。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [ləʊ] [baʊ; bəʊ][ɪz][tuː; tə] [ʃəʊ] [greɪt] [rɪ'spekt] .

| Of | course | the | low | bow | is | to | show | great | respect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 这 | 低的 | 弓 | 是 | 到 | 展示 | 伟大的 | 尊重 | . |

当然，鞠躬是为了表示极大的尊敬。

[ˌdʒæpə'niːz] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [triːt] [ðeə(r)] [ɪn'strʌktəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)]

| Japanese | children | are | taught | to | treat | their | instructors | , | as | well | as | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日本人 | 孩子们 | 是 | 教授 | 到 | 对待 | 他们的 | 教师 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 他们的 |

['peərənts] , [wɪð] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːd] .

| parents | , | with | honour | and | regard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 父母 | , | 和 | 荣誉 | 和 | 看待 | . |

日本孩子从小就被教导要尊敬和爱戴老师以及父母。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] ['entə(r)][ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] .

| And | now | they | enter | the | schoolroom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 他们 | 进入 | 这 | 教室 | . |

现在他们走进教室。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] !

| But | what | a | schoolroom | ! |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 一个 | 教室 | ! |

但那间教室真是太棒了!

[nəʊ] [desks] , [nəʊ] ['plætfɔːm] , [nəʊ] [siːts] !

| No | desks | , | no | platform | , | no | seats | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 桌子 | , | 不 | 平台 | , | 不 | 座位 | ! |

没有桌子，没有平台，没有座位!

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sɪts] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ][mæt] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['lækəd] [stænd] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

| The | teacher | sits | down | upon | a | mat | with | a | small | lacquered | stand | beside | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老师 | 坐着 | 向下 | 之上 | 一个 | 垫 | 和 | 一个 | 小的 | 漆面 | 站立 | 旁 | 他 | . |

老师坐在垫子上，旁边放着一个漆器小台子。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [skwɒt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['stʌdi] .

| The | children | squat | on | the | floor | around | him | and | begin | to | study | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 蹲 | 在 | 这 | 地面 | 大约 | 他 | 和 | 开始 | 到 | 学习 | . |

孩子们蹲在他周围的地板上，开始学习。

[wɒt] [kwɪə(r)] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] !

| What | queer | letters | in | the | books | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 酷儿 | 信件 | 在 | 这 | 图书 | ! |

书里的信件真古怪!

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [wʌn] [wɜːd] .

| You | would | not | be | able | to | read | one | word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 会 | 不是 | 是 | 有能力的 | 到 | 读 | 一 | 单词 | . |

你一个字都看不懂。

['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ænd; ənd]['tɔːjəʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] [ðeə(r)] ['ælfəbets] .

| Lotus | Blossom | and | Toyo | have | already | learned | their | alphabets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莲花 | 开花 | 和 | 东洋 | 有 | 已经 | 学习 | 他们的 | 字母 | . |

莲花和东洋已经学会了字母表。

[juː; jʊ][smaɪl] , [pə'hæps] , [ænd; ənd] [θɪŋk] , " [hm] !

| You | smile | , | perhaps | , | and | think | , | " | H'm | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 微笑 | , | 也许 | , | 和 | 思考 | , | " | 嗯 | ! |

你或许会微笑，然后想："嗯！

[ðæt] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] .

| that | isn't | much | . |
|---|---|---|---|
| 那 | 不是 | 很多 | . |

那不算什么。

" [wel] , [dʒʌst][weɪt] [tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] ['dɪfrənt] ['kærəktəz] [ɪn][wʌn]

| " | Well | , | just | wait | till | I | tell | you | there | are | forty | - | seven | different | characters | in | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 只是 | 等待 | 直到 | 我 | 告诉 | 你 | 那里 | 是 | 四十 | - | 七 | 不同的 | 人物 | 在 | 一 |

['ælfəbet] ,

| alphabet | , |
|---|---|
| 字母 | , |

"嗯，等我告诉你一个字母表里就有47个不同的字符，你就知道了。"

[waɪl] [ɪn][ə'nʌðə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [taɪmz][æz; əz]['meni] .

| while | in | another | there | are | several | times | as | many | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 其他 | 那里 | 是 | 一些 | 时代 | 作为 | 许多 | . |

而在另一个地方，数量却是这里的几倍。

[ðə; ði] [ - ]

| The | [ | 48 | ] |
|---|---|---|---|
| 这 | [ | - | ] |

[48]

['iːzi] ['ælfəbet] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [gɜːlz][mʌst; məst] [nəʊ] , [waɪl] [bɔɪz] [lɜːn] [bəuθ] .

| easy | alphabet | is | the | only | one | that | girls | must | know | , | while | boys | learn | both | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 简单的 | 字母 | 是 | 这 | 仅有的 | 一 | 那 | 女孩们 | 必须 | 知道 | , | 尽管 | 男孩们 | 学习 | 两个都 | . |

女孩只需要掌握简单的字母表，而男孩则需要学习两种字母表。

[bʌt; bət]['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [tʃaɪld] , [səʊ][ʃiː; ʃi] ['stʌdiz] [ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt]

| But | Lotus | Blossom | is | a | very | bright | child | , | so | she | studies | the | more | difficult |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 莲花 | 开花 | 是 | 一个 | 非常 | 明亮的 | 孩子 | , | 所以 | 她 | 研究 | 这 | 更多的 | 难的 |

['kærəktəz] [æz; əz] [wel] .

| characters | as | well | . |
|---|---|---|---|
| 人物 | 作为 | 出色地 | . |

但是莲花是个非常聪明的孩子，所以她也学习了比较难的汉字。

[ˌdʒæpə'niːz] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] ['veri] ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm]['aʊəz] .

| Japanese | books | are | printed | very | differently | from | ours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日本人 | 图书 | 是 | 打印 | 非常 | 不同 | 从 | 我们的 | . |

日本书籍的印刷方式与我们的非常不同。

[ðə; ði] [laɪnz] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][peɪdʒ] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdə(r)]

| The | lines | run | up | and | down | the | page | , | and | keep | the | eyes | of | the | reader |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 线条 | 跑步 | 向上 | 和 | 向下 | 这 | 页 | , | 和 | 保持 | 这 | 眼睛 | 的 | 这 | 读者 |

['bɪzɪli] ['muːvɪŋ] .

| busily | moving | . |
|---|---|---|
| 忙碌地 | 移动 | . |

页面上的线条上下延伸，让读者的目光不停地移动。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [doʊnt][hæv; həv] ['meni] [ɪg'zæmpl] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] ,

| The | children | don't | have | many | examples | to | perform | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 不 | 有 | 许多 | 示例 | 到 | 履行 | , |

孩子们没有太多可以表演的范例，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][du:; də][nɒt][kən'sɪdə(r)] [ə'rɪθmətɪk] [səʊ][ɪm'pɔ:t(ə)nt][æz; əz] [ə'mɛrɪkənz]

| for | the | Japanese | do | not | consider | arithmetic | so | important | as | Americans |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 日本人 | 做 | 不是 | 考虑 | 算术 | 所以 | 重要的 | 作为 | 美国人 |

[du:; də] .

| do | . |
|---|---|
| 做 | . |

因为日本人不像美国人那样重视算术。

[du:; də][ju:; jʊ] [saɪ] [naʊ] ,

| Do | you | sigh | now | , |
|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 叹 | 现在 | , |

你现在叹气了吗?

[ænd; ənd] [wɪʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][get][jɔ:(r); jə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [fɑ:(r)] - [ə'weɪ] [lænd] [weə(r)] [lɒŋ]

| and | wish | you | could | get | your | education | in | that | far | - | away | land | where | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 希望 | 你 | 可以 | 得到 | 你的 | 教育 | 在 | 那 | 远的 | - | 离开 | 土地 | 在哪里 | 长的 |

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['deɪli]['traɪəl] ?

| division | is | not | a | daily | trial | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 分配 | 是 | 不是 | 一个 | 日常的 | 审判 | ? |

你是否渴望能在遥远的国度接受教育，在那里，长除法不再是每日的难题?

[bʌt; bət][weɪt] [tɪl] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] ['peɪntɪŋ] , ['lesnz] .

| But | wait | till | I | tell | you | about | the | writing | , | or | rather | painting | , | lessons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 等待 | 直到 | 我 | 告诉 | 你 | 关于 | 这 | 写作 | , | 或者 | 相当 | 绘画 | , | 课程 | . |

但等我跟你说说写作课，或者更确切地说是绘画课的事。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] ['enviəs] .

| You | will | certainly | be | envious | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 当然 | 是 | 羡慕 | . |

你一定会羡慕的。

[wen] [ðə; ði] ['sku:lmɑ:stə(r)] [gɪvz] [ðə; ði]['sɪgnəl] ,

| When | the | schoolmaster | gives | the | signal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 校长 | 给予 | 这 | 信号 | , |

当老师发出信号时，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [teɪk] [ðə; ði] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪks] [ɒv; əv]['ɪndiə][ɪŋk][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sætʃəl]

| the | children | take | the | brushes | and | the | cakes | of | India | ink | from | their | satchels |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 拿 | 这 | 刷子 | 和 | 这 | 蛋糕 | 的 | 印度 | 墨水 | 从 | 他们的 | 书包 |

.

| : |
|---|
| . |

孩子们从书包里拿出毛笔和墨饼。

[ðeɪ] [mɪks][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɪŋk] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] ,

| They | mix | a | little | of | the | ink | with | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 混合 | 一个 | 小的 | 的 | 这 | 墨水 | 和 | 水 | , |

他们将少量墨水与水混合，

[ænd; ənd] [ðen] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə][peɪnt][ðeə(r)] [wɜ:dz] [ɒn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['peɪpə(r)] [meɪd] [ɪn][ðeə(r)]

| and | then | are | ready | to | paint | their | words | on | the | beautiful | paper | made | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 是 | 准备好 | 到 | 画 | 他们的 | 字 | 在 | 这 | 美丽的 | 纸 | 制成 | 在 | 他们的 |

['kʌntri] .

| country | . |
|---|---|
| 国家 | . |

然后，他们就可以在本国生产的精美纸张上写下自己的文字了。

['meni] ['pi:p(ə)l] [ - ]
**Many people [ 49 ]**
许多 人们 [ - ]

许多人[49]

[θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [faɪn] ['ɑ:tɪsts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][hændz][ɑ:(r); ə(r)] [treɪnd]
**think that the Japanese are such fine artists because their hands are trained**
思考 那 这 日本人 是 这样的 美好的 艺术家 因为 他们的 双手 是 受过训练
[tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [brʌʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['beɪbiz] .
**to use the brush from the time they are babies .**
到 使用 这 刷子 从 这 时间 他们 是 婴儿 .

我认为日本人之所以成为如此优秀的艺术家，是因为他们从婴儿时期就开始训练自己使用画笔。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ju:; jʊ] [lɑ:f] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [də'rekts; daɪ'rekts][ðə; ði]
**It would make you laugh if I should tell you how the teacher directs the**
它 会 制作 你 笑 如果 我 应该 告诉 你 如何 这 老师 导演 这
['tʃɪldrən] [tu:; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [tu:; tə][ðeə(r)] [frendz] .
**children to write letters to their friends .**
孩子们 到 写 信件 到 他们的 朋友们 .

如果我告诉你老师是如何指导孩子们给朋友写信的，你一定会笑的。

[ðeɪ] [mʌst; məst][bɪ'gɪn][baɪ] ['raɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [pəʊ'etɪkəl][ə'baʊt][ðə; ði] ['weðə(r)] .
**They must begin by writing something very poetical about the weather .**
他们 必须 开始 经过 写作 某物 非常 诗意的 关于 这 天气 .

他们必须先写一些关于天气的诗意文字。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ðen] [kəm'pəʊz] [sʌm; səm] ['veri] ['flaʊəri] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][tu:; tə][ðə; ði]
**They must then compose some very flowery compliments to the**
他们 必须 然后 撰写 一些 非常 如花 赞美 到 这
[frend] [hu:] [ɪz] [ə'drest] ;
**friend who is addressed ;**
朋友 WHO 是 已解决 ;

然后，他们必须为被称呼的朋友写一些非常华丽的赞美之词;

[ə; eɪ] [ʃi:t] [ɔ:(r)] [tu:] , [æt; ət] [li:st] ,
**a sheet or two , at least ,**
一个 床单 或者 二 , 在 至少 ,

至少一两张纸吧。

[mʌst; məst][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [nju:z] ,
**must be used in this way before they are allowed to tell the news ,**
必须 是 用过的 在 这 方式 前 他们 是 允许 到 告诉 这 消息 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**etc .**
ETC .

必须先按此方式使用，才能允许他们发布新闻等。

[bʌt; bət] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['letə(r)] , [æz; əz][ɪn][fækt][ɪn][ɔ:l] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ,
**But throughout the letter , as in fact in all conversations ,**
但 自始至终 这 信 , 作为 在 事实 在 全部 对话 ,

但整封信中，实际上就像所有对话一样，

['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ænd; ənd]['tɔ:jəʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tɔ:t] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['veri] [mi:n]
**Lotus Blossom and Toyo are taught to speak of themselves as very mean**
莲花 开花 和 东洋 是 教授 到 说话 的 他们自己 作为 非常 意思是
[ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] ['kri:tʃəz] .
**and humble creatures .**
和 谦逊的 生物 .

莲花和托约被教导要把自己描述成非常卑鄙和谦卑的生物。

[ðeə(r)][kaɪnd] [skuːl] - ['tiːtʃə(r)] [endz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['lesnz] [wɪð] ['prɒvɜːbz] .

| Their | kind | school | - | teacher | ends | the | morning | lessons | with | proverbs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 种类 | 学校 | - | 老师 | 结束 | 这 | 早晨 | 课程 | 和 | 谚语 | . |

他们和蔼的老师每天早上上课结束时都会讲一些谚语。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

| You | know | what | these | are | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 什么 | 这些 | 是 | , | 的 | 课程 | , |

你当然知道这些是什么。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌnz] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][ˌdʒæpə'niːz]['kʌz(ə)nz] [lɜːn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt]['djuːti][tuː; tə]

| but | the | ones | which | our | Japanese | cousins | learn | are | especially | about | duty | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 一个 | 哪个 | 我们的 | 日本人 | 表兄弟姐妹 | 学习 | 是 | 尤其 | 关于 | 责任 | 到 |

[ðeə(r)]['peərənts] ,

| their | parents | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 父母 | , |

但我们的日本表亲们所学到的，尤其是关于孝敬父母的那些经文。

[ænd; ənd]['kaɪndnəs][tuː; tə][ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] .

| and | kindness | to | all | living | creatures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仁慈 | 到 | 全部 | 活的 | 生物 | . |

善待一切生灵。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [sɪn][fɔː(r); fə(r)]['tɔːjəʊ][tuː; tə] [tiːz] [ - ]

| It | would | be | a | great | sin | for | Toyo | to | tease | [ | 50 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 一个 | 伟大的 | 罪 | 为了 | 东洋 | 到 | 逗 | [ | - | ] |

如果 Toyo 戏弄她，那将是莫大的罪过[50]

[ðə; ði][kæt][ɔː(r)] [kɪl] [ə; eɪ][flaɪ] .

| the | cat | or | kill | a | fly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猫 | 或者 | 杀 | 一个 | 飞 | . |

要么抓猫，要么杀苍蝇。

[hɪz; ɪz]['peərənts] [wʊd] [biː; bi] [ʃɒkt] [bɪ'jɒnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

| His | parents | would | be | shocked | beyond | expression | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父母 | 会 | 是 | 震惊 | 超过 | 表达 | . |

他的父母会震惊不已。

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] ['flaʊəz] .

| A | LESSON | IN | ARRANGING | FLOWERS | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 课 | 在 | 安排 | 花朵 | . |

插花教程。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [skuːl] ?

| " | How | about | punishment | in | the | Japanese | school | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 关于 | 惩罚 | 在 | 这 | 日本人 | 学校 | ? |

日本学校的惩罚制度是怎样的?

" [aɪ][hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɑːsk] .

| " | I | hear | a | little | boy | ask | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 听到 | 一个 | 小的 | 男生 | 问 | . |

我听到一个小男孩问道。

[maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] ['evə(r)] ['niːdɪd] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kʌm] ,

| My | dear | child | , | it | is | hardly | ever | needed | , | but | when | it | does | come | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 亲爱的 | 孩子 | , | 它 | 是 | 几乎 | 曾经 | 需要 | , | 但 | 什么时候 | 它 | 做 | 来 | , |

我亲爱的孩子，这种情况几乎不需要，但当它真的来临时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['biːɪŋ] [kept]['ɑːftə(r)] [skuːl] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] .

| it | is | not | being | kept | after | school | ; | it | is | not | a | whipping | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 存在 | 保留 | 后 | 学校 | ; | 它 | 是 | 不是 | 一个 | 鞭打 | . |

这不是放学后被扣留的刑罚；也不是鞭打。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [bɜːnd] !

| The | child | is | burned | ! |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子 | 是 | 烧伤 | ! |

孩子被烧伤了!

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [teɪks] [ə; eɪ]['mɒksə] , [wɪtʃ] [ai][təʊld][juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [pɪθ] ,

| The | teacher | takes | a | moxa | , | which | I | told | you | is | a | kind | of | pith | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老师 | 需要 | 一个 | 艾草 | , | 哪个 | 我 | 讲述 | 你 | 是 | 一个 | 种类 | 的 | 髓 | , |

老师取了一根艾条，我之前说过，艾条是一种髓。

[ænd; ənd] [stɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['nɔːti] [tʃaɪldz] [hænd] .

| and | sticks | it | on | the | naughty | child's | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 棍子 | 它 | 在 | 这 | 淘气 | 孩子的 | 手 | . |

然后把它贴在淘气孩子的手上。

[hiː; hi] [ðen] [sets] [ðə; ði]['mɒksə][ɒn]['faɪə(r)][tuː; tə] [bɜːn] ['sləʊli] .

| He | then | sets | the | moxa | on | fire | to | burn | slowly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 套 | 这 | 艾草 | 在 | 火 | 到 | 烧伤 | 缓慢地 | . |

然后他点燃艾绒，让它慢慢燃烧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [sæd] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)]['eni][wʌn] [huː] [ɪz][səʊ][bæd][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'zɜːv]

| It | is | a | long | , | sad | punishment | for | any | one | who | is | so | bad | as | to | deserve |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 长的 | , | 伤心 | 惩罚 | 为了 | 任何 | 一 | WHO | 是 | 所以 | 坏的 | 作为 | 到 | 应得 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

对于罪大恶极到应受惩罚的人来说，这是一种漫长而悲惨的惩罚。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['evri] [deɪ] .

| It | does | not | need | to | be | given | every | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做 | 不是 | 需要 | 到 | 是 | 给定 | 每一个 | 天 | . |

不需要每天都服用。

['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ænd; ənd]['tɔːjəʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [ 'skuːlmeit ] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri]

| Lotus | Blossom | and | Toyo | , | as | well | as | their | little | schoolmates | , | are | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莲花 | 开花 | 和 | 东洋 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 他们的 | 小的 | 同学 | , | 是 | 非常 |

[ə'tentɪv] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːk] ,

| attentive | to | their | work | , |
|---|---|---|---|---|
| 细心 | 到 | 他们的 | 工作 | , |

莲花和东洋以及他们的小同学们都非常认真地学习。

[ænd; ənd][traɪ][ðeə(r)] [hɑːdɪst] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .

| and | try | their | hardest | to | please | the | teacher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试 | 他们的 | 最难 | 到 | 请 | 这 | 老师 | . |

他们竭尽全力讨老师欢心。

[wen] [skuːl] [ɪz] [dʌn] , [wɒt] [wɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [duː; də] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˌɑːftə'nuːn] ?

| When | school | is | done | , | what | will | the | children | do | throughout | the | long | afternoon | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 学校 | 是 | 完毕 | , | 什么 | 将要 | 这 | 孩子们 | 做 | 自始至终 | 这 | 长的 | 下午 | ? |

放学后，孩子们会在漫长的下午做什么呢?

['ləʊtəs] ['blɒsəm] [mʌst; məst] [wɜːk] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm] [ɪn] [ɪm'brɔɪdəri] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt]

| Lotus | Blossom | must | work | a | certain | time | in | embroidery | , | and | take | a | short |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莲花 | 开花 | 必须 | 工作 | 一个 | 肯定 | 时间 | 在 | 刺绣 | , | 和 | 拿 | 一个 | 短的 |

['les(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [ - ]

| lesson | with | her | mamma | [ | 51 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 课 | 和 | 她 | 妈妈 | [ | - | ] |

莲花必须花一定的时间做刺绣，还要跟妈妈上一节简短的课[51]。

[ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] ['flaʊəz] .

| in | arranging | flowers | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 安排 | 花朵 | . |

在插花方面。

[waɪ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [həʊl] [bʊks] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɪn][dʒə'pæn] .

| Why | , | there | are | whole | books | on | this | subject | in | Japan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 那里 | 是 | 所有的 | 图书 | 在 | 这 | 主题 | 在 | 日本 | . |

为什么？在日本，关于这个主题的书籍比比皆是。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['flaʊəz] ,

| The | people | are | very | fond | of | flowers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 是 | 非常 | 喜爱 | 的 | 花朵 | , |

人们非常喜欢花。

[ænd; ənd] ['stʌdi] [haʊ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][məʊst]['greɪsf(ə)l]['mænə(r)] .

| and | study | how | to | arrange | them | in | the | most | graceful | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 学习 | 如何 | 到 | 安排 | 他们 | 在 | 这 | 最多 | 优美 | 方式 | . |

并研究如何以最优雅的方式安排它们。

[ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['bʌntʃɪŋ] ['meni] [tə'geðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [liːvz] [ɪn][æn; ən] ['ʌgli]

| They | would | never | think | of | bunching | many | together | without | their | leaves | in | an | ugly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 绝不 | 思考 | 的 | 成束 | 许多 | 一起 | 没有 | 他们的 | 树叶 | 在 | 一个 | 丑陋的 |

[buˈkeɪ] ,

| bouquet | , |
|---|---|
| 花束 | , |

他们绝不会想到把很多没有叶子的植物扎在一起，做成一束难看的花束。

[nɔː(r)] [wʊd] [ðeɪ] [driːm] [ɒv; əv] ['kruːəli] ['twɪstɪŋ] ['waɪərz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [stemz] .

| nor | would | they | dream | of | cruelly | twisting | wires | around | their | poor | little | stems | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 会 | 他们 | 梦 | 的 | 残酷地 | 扭曲 | 电线 | 大约 | 他们的 | 贫穷的 | 小的 | 茎 | . |

它们也绝不会想到要残忍地用铁丝缠绕它们可怜的小茎。

[ɪn][dʒə'pæn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [æn; ən][ɑːt][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪs] [wʌn] [spreɪ] [ɪn][ə; eɪ] [vɑːz] [ɪn]

| In | Japan | it | is | thought | an | art | to | know | how | to | place | one | spray | in | a | vase | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 日本 | 它 | 是 | 想法 | 一个 | 艺术 | 到 | 知道 | 如何 | 到 | 地方 | 一 | 喷 | 在 | 一个 | 花瓶 | 在 |

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɔːl][ɪts] ['bjuːti] .

| such | a | way | as | to | show | all | its | beauty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 方式 | 作为 | 到 | 展示 | 全部它是 | | 美丽 | . |

在日本，人们认为如何将一束花插在花瓶中，才能充分展现其美感，是一门艺术。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ɪz]['duːɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] , ['tɔːjəʊ][ɪz] ['præktɪsɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['kəʊtəʊ] .

| While | his | sister | is | doing | her | work | , | Toyo | is | practising | on | his | koto | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他的 | 姐姐 | 是 | 正在做 | 她 | 工作 | , | 东洋 | 是 | 练习 | 在 | 他的 | 琴 | . |

妹妹在工作的时候，东洋正在练习弹奏古筝。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd] .

| This | is | a | musical | instrument | of | which | the | Japanese | are | very | fond | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 音乐 | 乐器 | 的 | 哪个 | 这 | 日本人 | 是 | 非常 | 喜爱 | . |

这是日本人非常喜爱的一种乐器。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ][hɑːp] .

| It | looks | much | like | a | harp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 看起来 | 很多 | 喜欢 | 一个 | 竖琴 | . |

它看起来很像竖琴。

['tɔːjəʊ] [straɪks] [ðə; ði] [strɪŋz] [wɪð] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['aɪvəri] ['fɑːsənd] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] - [tɪps] .

| Toyo | strikes | the | strings | with | pieces | of | ivory | fastened | on | his | finger | - | tips | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东洋 | 罢工 | 这 | 字符串 | 和 | 件 | 的 | 象牙 | 系紧 | 在 | 他的 | 手指 | - | 尖端 | . |

Toyo用指尖夹着象牙片敲击琴弦。

['lɪs(ə)n] !

| Listen | ! |
|---|---|
| 听 | ! |

听！

[duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [ðəʊz] [saʊndz]['mjuːzɪk] ?
**Do** **you** **call** **those** **sounds** **music** **?**
做 你 称呼 那些 声音 音乐 ?

你把这些声音称作音乐吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set] [wʌnz] [tiːθ] [ɒn] [edʒ] .
**It** **is** **enough** **to** **set** **one's** **teeth** **on** **edge** **.**
它 是 足够的 到 放 一个人的 牙齿 在 边缘 .

真是令人气愤不已。

[jet] - ['mjuːzɪk] - ['tiːtʃə(r)] [sez] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['duːɪŋ] ['faɪnli] [ænd; ənd] [ʃəʊz] [greɪt] ['tælənt] .
**Yet** **Toyo's** **music** **-** **teacher** **says** **that** **he** **is** **doing** **finely** **and** **shows** **great** **talent** **.**
然而 - 音乐 - 老师 说道 那 他 是 正在做 精细地 和 演出 伟大的 天赋 .

然而，Toyo的音乐老师说他表现得很好，很有天赋。

[ɪf] [ðæt] [ɪz][səʊ] , [ai][fɪə(r)][wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [ - ]
**If** **that** **is** **so** **,** **I** **fear** **we** **would** **not** **[** **52** **]**
如果 那 是 所以 , 我 害怕 我们 会 不是 [ - ]

如果真是那样，恐怕我们不会[52]

[keə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['meni] ['kɔnsəts] [ɪn][dʒə'pæn] ,
**care** **to** **go** **to** **many** **concerts** **in** **Japan** **,**
关心 到 去 到 许多 音乐会 在 日本 ,

有兴趣去日本参加很多演唱会吗?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['mjuːzɪk][ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['aʊəz] .
**for** **the** **Japanese** **idea** **of** **music** **is** **very** **different** **from** **ours** **.**
为了 这 日本人 主意 的 音乐 是 非常 不同的 从 我们的 .

因为日本人对音乐的理解与我们截然不同。

[hə'rɑː] !
**Hurrah** **!**
欢呼 !

欢呼!

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [naɪs] [θɪŋz]
**The** **children** **are** **now** **ready** **for** **play** **,** **and** **there** **are** **so** **many** **nice** **things**
这 孩子们 是 现在 准备好 为了 玩 , 和 那里 是 所以 许多 好的 事物
[tuː; tə][duː; də] .
**to** **do** **.**
到 做 .

孩子们现在可以玩耍了，有很多好玩的事情可以做。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wɪntə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
**If** **it** **is** **winter** **and** **there** **is** **snow** **on** **the** **ground** **,**
如果 它 是 冬天 和 那里 是 雪 在 这 地面 ,

如果是冬天，地上有积雪，

['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ænd; ənd]['tɔːjəʊ]['gæðə(r)][tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [frendz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [snəʊ]
**Lotus** **Blossom** **and** **Toyo** **gather** **together** **with** **their** **little** **friends** **to** **make** **a** **snow**
莲花 开花 和 东洋 收集 一起 和 他们的 小的 朋友们 到 制作 一个 雪
[mæn] .
**man** **.**
男人 .

莲花和托约与他们的小伙伴们一起堆雪人。

[nɒt] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['dʒentlmən] [wɪð] [ə; eɪ][paɪp][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [bɪld]
**Not** **an** **Irish** **gentleman** **with** **a** **pipe** **in** **his** **mouth** **,** **such** **as** **you** **like** **to** **build**
不是 一个 爱尔兰 绅士 和 一个 管道 在 他的 嘴 , 这样的 作为 你 喜欢 到 建造
,
**,**
,

不是那种你喜欢塑造的、嘴里叼着烟斗的爱尔兰绅士。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv][dɑː'ruːmɑː] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv] ['bʊdə] .

| but | a | figure | of | Daruma | , | who | was | a | disciple | of | Buddha | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 数字 | 的 | 不倒翁 | , | WHO | 曾是 | 一个 | 弟子 | 的 | 佛 | . |

但这里描绘的是达摩的形象，他是佛陀的弟子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ,

| It | is | easy | to | make | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 简单的 | 到 | 制作 | 这 | , |

制作这个很容易。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [dɑː'ruːmɑː] [lɒst] [hɪz; ɪz][legz][frɒm; frəm] ['sɪtɪŋ] [tuː] [lɒŋ] [ɪn][wʌn]

| for | it | is | believed | that | Daruma | lost | his | legs | from | sitting | too | long | in | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 相信 | 那 | 不倒翁 | 丢失的 | 他的 | 腿 | 从 | 坐着 | 也 | 长的 | 在 | 一 |

[pə'zɪʃ(ə)n] .

| position | . |
|---|---|
| 位置 | . |

人们认为达摩是因为长时间保持一个姿势坐着而失去了双腿。

[səʊ][ðə; ðiː] [snəʊ] [mæn][hæz; həz][nəʊ][legz] .

| So | the | snow | man | has | no | legs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 雪 | 男人 | 有 | 不 | 腿 | . |

所以雪人没有腿。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] , [ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [nɒk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [snəʊ] - [bɔːlz] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ]

| When | it | is | made | , | the | children | knock | it | down | with | snow | - | balls | , | just | as | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 是 | 制成 | , | 这 | 孩子们 | 敲 | 它 | 向下 | 和 | 雪 | - | 球 | , | 只是 | 作为 | 你 |

[duː; də] .

| do | . |
|---|---|
| 做 | . |

当它建成后，孩子们会像你一样用雪球把它打倒。

[sprɪŋ] ['kɒmz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒps] , [ænd; ənd] [kaɪts] , [ænd; ənd] [stɪlts] .

| Spring | comes | , | and | with | it | , | tops | , | and | kites | , | and | stilts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 春天 | 来 | , | 和 | 和 | 它 | , | 最高额 | , | 和 | 风筝 | , | 和 | 高跷 | . |

春天来了，随之而来的是陀螺、风筝和高跷。

[ðə; ðiː] [stɪlts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [haɪ] , [ænd; ənd]['tɔːjəʊ] [pʊts] [hɪz; ɪz] [təʊz] [θruː] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðiː]

| The | stilts | are | very | high | , | and | Toyo | puts | his | toes | through | parts | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高跷 | 是 | 非常 | 高的 | , | 和 | 东洋 | 放置 | 他的 | 脚趾 | 通过 | 部分 | 的 | 这 |

['wʊdn] [lɪfts] .

| wooden | lifts | . |
|---|---|---|
| 木制的 | 电梯 | . |

高跷很高，Toyo 的脚趾伸进了木制升降机的某些部分。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [rʌn] ['reɪsɪz][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [pleɪ] [geɪmz] [ɒn] [stɪlts] , [ænd; ənd] [θɪŋk]

| He | and | the | other | boys | run | races | and | even | play | games | on | stilts | , | and | think |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 这 | 其他 | 男孩们 | 跑步 | 种族 | 和 | 甚至 | 玩 | 游戏 | 在 | 高跷 | , | 和 | 思考 |

[ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [ - ]

| it | great | [ | 53 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 伟大的 | [ | - | ] |

他和同伴们踩着高跷赛跑、玩游戏，觉得这很棒[53]。

[fʌn] .

| fun | . |
|---|---|
| 乐趣 | . |

乐趣。

[bʌt; bət][ðə; ðiː][kaɪts] !

| But | the | kites | ! |
|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 风筝 | ! |

但是风筝！

[jɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] ['beɪbiz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

| **Yours** | **are** | **just** | **babies** | **beside** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 此致 | 是 | 只是 | 婴儿 | 旁 | 他们 | . |

你的孩子跟他们比起来简直就是小婴儿。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [lɑ:dʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [tu:] [men][tu:; tə][seɪl][ðem; ðəm] .

| **Some** | **of** | **them** | **are** | **so** | **large** | **that** | **it** | **takes** | **two** | **men** | **to** | **sail** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 是 | 所以 | 大的 | 那 | 它 | 需要 | 二 | 男人 | 到 | 帆 | 他们 | . |

有些船体非常大，需要两个人才能驾驶。

[ɪn][fækt] , [grəʊn] - [ʌp] ['pi:p(ə)l] , [ɪn][dʒə'pæn] , [si:m] [æz; əz][fɒnd][ɒv; əv][kaɪt] - ['flaɪɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]

| **In** | **fact** | **,** | **grown** | **-** | **up** | **people** | **,** | **in** | **Japan** | **,** | **seem** | **as** | **fond** | **of** | **kite** | **-** | **flying** | **as** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 生长 | - | 向上 | 人们 | , | 在 | 日本 | , | 似乎 | 作为 | 喜爱 | 的 | 风筝 | - | 飞行 | 作为 | 这 |

['tʃɪldrən] .

| **children** | **.** |
|---|---|
| 孩子们 | . |

事实上，在日本，成年人似乎和孩子们一样喜欢放风筝。

['meni] [ɒv; əv] [ði:z] [tɒɪz] [hæv; həv]['naɪðə(r)] [teɪlz] [nɔ:(r)] [bɒbz] .

| **Many** | **of** | **these** | **toys** | **have** | **neither** | **tails** | **nor** | **bobs** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 这些 | 玩具 | 有 | 两者都不 | 尾巴 | 也不 | 鲍勃 | . |

这些玩具很多既没有尾巴也没有摆动。

[ju:; jʊ]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [get] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [æt; ət] [ɔ:l] ,

| **You** | **wonder** | **how** | **they** | **manage** | **to** | **get** | **up** | **in** | **the** | **air** | **at** | **all** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 想知道 | 如何 | 他们 | 管理 | 到 | 得到 | 向上 | 在 | 这 | 空气 | 在 | 全部 | , |

你会好奇他们究竟是如何飞到空中的。

[tɪl] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['pʊld] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tu:; tə] [reɪz] [ðem; ðəm] .

| **till** | **you** | **see** | **that** | **the** | **strings** | **are** | **pulled** | **in** | **such** | **a** | **way** | **as** | **to** | **raise** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 你 | 看 | 那 | 这 | 字符串 | 是 | 拉 | 在 | 这样的 | 一个 | 方式 | 作为 | 到 | 增加 | 他们 | . |

直到你看到拉动琴弦的方式使它们升起来。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [ʃeɪps] .

| **They** | **are** | **of** | **all** | **shapes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 的 | 全部 | 形状 | . |

它们形状各异。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['sʌmtaɪmz] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [kaɪts] .

| **The** | **boys** | **sometimes** | **play** | **a** | **game** | **with** | **their** | **kites** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 有时 | 玩 | 一个 | 游戏 | 和 | 他们的 | 风筝 | . |

男孩们有时会玩放风筝的游戏。

[ðeɪ] [dɪp][ðə; ði] [strɪŋz] [ɪn] [glu:] [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwəd] [ɪn] ['paʊdəd] [glɑ:s] ;

| **They** | **dip** | **the** | **strings** | **in** | **glue** | **and** | **afterward** | **in** | **powdered** | **glass** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 蘸 | 这 | 字符串 | 在 | 胶水 | 和 | 之后 | 在 | 粉末状 | 玻璃 | ; |

他们将绳子浸入胶水中，然后再浸入玻璃粉中；

[ðen] [ðeɪ] [rʌn] [wɪð] [ðə; ði] [kaɪts] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [krɒs] [i:tʃ] ['ʌðərz] [strɪŋz] [ænd; ənd] [kʌt]

| **then** | **they** | **run** | **with** | **the** | **kites** | **and** | **try** | **to** | **cross** | **each** | **other's** | **strings** | **and** | **cut** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 跑步 | 和 | 这 | 风筝 | 和 | 尝试 | 到 | 叉 | 每个 | 其他的 | 字符串 | 和 | 切 |

[ðem; ðəm] .

| **them** | **.** |
|---|---|
| 他们 | . |

然后他们带着风筝奔跑，试图交叉并剪断彼此的风筝线。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [sək'si:dz] [wɪnz][ðə; ði] ['ʌðərz] [kaɪt] .

| **The** | **boy** | **who** | **succeeds** | **wins** | **the** | **other's** | **kite** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | WHO | 成功 | 胜利 | 这 | 其他的 | 风筝 | . |

成功者赢得对方的风筝。

['tɔ:jəʊ] [lɒst] [hɪz; ɪz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi][dɪd] ?

| Toyo | lost | his | the | other | day | , | and | what | do | you | think | he | did | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东洋 | 丢失的 | 他的 | 这 | 其他 | 天 | , | 和 | 什么 | 做 | 你 | 思考 | 他 | 做过 | ? |

Toyo前几天丢了东西，你觉得他会怎么做?

[paʊt] , [ɔ:(r)][ɪk'skleɪm] , [æz; əz][ju:; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [du:; də] , " [aɪ][doʊnt][keə(r)] , [ðæt]['ɪz(ə)nt][feə(r)] ?

| Pout | , | or | exclaim | , | as | you | sometimes | do | , | " | I | don't | care | , | that | isn't | fair | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 噘 | , | 或者 | 惊叹 | , | 作为 | 你 | 有时 | 做 | , | " | 我 | 不 | 关心 | , | 那 | 不是 | 公平的 | ? |

撅起嘴，或者像你有时那样大声喊道："我不在乎，这不公平！"

" [baɪ][nəʊ] [mi:nz] !

| " | By | no | means | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 经过 | 不 | 方法 | ! |

绝不!

[hi:; hi] [meɪd] [θri:] ['bju:tɪf(ə)l] [bəʊz] [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][kaɪt] [wɪð] [ə; eɪ][pə'laɪt] [smaɪl] .

| He | made | three | beautiful | bows | and | gave | up | his | kite | with | a | polite | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 三 | 美丽的 | 弓 | 和 | 给予 | 向上 | 他的 | 风筝 | 和 | 一个 | 有礼貌的 | 微笑 | . |

他做了三个漂亮的鞠躬，带着礼貌的微笑交出了风筝。

['meɪbi] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [fi:l] ['eni] ['hæpɪə] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][ju:; jʊ] [wʊd] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ - ]

| Maybe | he | did | not | feel | any | happier | about | it | than | you | would | , | for | it | [ | 54 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 他 | 做过 | 不是 | 感觉 | 任何 | 更快乐 | 关于 | 它 | 比 | 你 | 会 | , | 为了 | 它 | [ | - | ] |

也许他对此并不比你更感到高兴，因为[54]

[wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [nju:] [wʌn] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ˌwʊdnt] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [gri:f] , [æt; ət]['eni] [reɪt] .

| was | a | fine | new | one | , | but | he | wouldn't | show | his | grief | , | at | any | rate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 美好的 | 新的 | 一 | , | 但 | 他 | 不会 | 展示 | 他的 | 悲伤 | , | 在 | 任何 | 速度 | . |

那是一件很棒的新衣服，但他无论如何也不会表现出悲伤。

['tɔ:jəʊ] ['sʌmtaɪmz] [ 'resl ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [rʌf] [ænd; ənd]

| Toyo | sometimes | wrestles | with | the | other | boys | , | but | they | are | not | rough | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东洋 | 有时 | 摔跤 | 和 | 这 | 其他 | 男孩们 | , | 但 | 他们 | 是 | 不是 | 粗糙的 | 和 |

['nɔɪzi] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

| noisy | about | it | . |
|---|---|---|---|
| 嘈杂 | 关于 | 它 | . |

Toyo有时会和其他男孩打闹，但他们并不粗暴吵闹。

[ðeɪ] ['res(ə)l] ['dʒentli] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

| They | wrestle | gently | , | if | you | can | imagine | such | a | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 搏斗 | 轻轻地 | , | 如果 | 你 | 能 | 想象 | 这样的 | 一个 | 事物 | . |

他们摔跤的方式很温柔，如果你能想象的话。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [si:n] [ðə; ði] [treɪnd] ['resləz] [æt; ət][ðə; ði] [ʃəʊz] ; [sʌtʃ] [bɪg] , [fæt][men] .

| They | have | often | seen | the | trained | wrestlers | at | the | shows | ; | such | big | , | fat | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 经常 | 已见 | 这 | 受过训练 | 摔跤手 | 在 | 这 | 演出 | ; | 这样的 | 大的 | , | 胖的 | 男人 | . |

他们经常在表演中看到训练有素的摔跤手；他们都是些身材高大、体型肥胖的男人。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [weɪ] [æt; ət] [li:st] [θri:] ['hʌndrəd] [paʊndz] .

| They | must | weigh | at | least | three | hundred | pounds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 称重 | 在 | 至少 | 三 | 百 | 磅 | . |

它们的重量必须至少达到三百磅。

[ðə; ði][fæt] ['feəli] [hæŋz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

| The | fat | fairly | hangs | upon | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 胖的 | 相当 | 悬挂 | 之上 | 他们 | . |

它们身上都挂着厚厚的脂肪。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][slɪm][ænd; ənd]['rɑ:ðə(r)][smɔ:l] ,

| The | Japanese | people | are | generally | slim | and | rather | small | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日本人 | 人们 | 是 | 一般来说 | 苗条的 | 和 | 相当 | 小的 | , |

日本人普遍身材苗条，个子也比较小。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][treɪn] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['reslə(r)] ,

| but | if | a | man | is | going | to | train | himself | to | be | a | wrestler | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 一个 | 男人 | 是 | 去 | 到 | 火车 | 他自己 | 到 | 是 | 一个 | 摔跤手 | , |

但如果一个人要训练自己成为一名摔跤手，

[hiː; hi] [iːts] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [help][tuː; tə] [meɪk] [hɪm][fæt] .

| he | eats | everything | that | will | help | to | make | him | fat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 吃 | 一切 | 那 | 将要 | 帮助 | 到 | 制作 | 他 | 胖的 | . |

他吃所有能让他变胖的东西。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][get] [hɜːt] ,

| I | should | think | they | could | not | get | hurt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 思考 | 他们 | 可以 | 不是 | 得到 | 伤害 | , |

我想他们应该不会受伤。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʊʃ(ə)nd] [ɪn][fæt] .

| for | they | look | as | though | they | were | cushioned | in | fat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 看 | 作为 | 尽管 | 他们 | 是 | 缓冲 | 在 | 胖的 | . |

因为它们看起来就像被脂肪包裹着一样。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɒv; əv][dʒə'pæn][hæv; həv]['mɑːb(ə)lz][ænd; ənd][tɒps] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][duː; də] ; [ɪn][fækt] ,

| The | boys | of | Japan | have | marbles | and | tops | , | just | as | you | do | ; | in | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 的 | 日本 | 有 | 弹珠 | 和 | 最高额 | , | 只是 | 作为 | 你 | 做 | ; | 在 | 事实 | , |

日本男孩也玩弹珠和陀螺，就像你们一样；事实上，

['nɪəli] [ɔːl][ðə; ðɪ] [geɪmz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][laɪk] [best][wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][fɑː(r)] - [ə'weɪ]

| nearly | all | the | games | which | you | like | best | were | played | by | your | far | - | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 全部 | 这 | 游戏 | 哪个 | 你 | 喜欢 | 最好的 | 是 | 玩 | 经过 | 你的 | 远的 | - | 离开 |

['kʌz(ə)nz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [tʃaɪld][ɒn] [ðɪs] [greɪt] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv]['aʊəz] .

| cousins | long | before | there | was | a | white | child | on | this | great | continent | of | ours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表兄弟姐妹 | 长的 | 前 | 那里 | 曾是 | 一个 | 白色的 | 孩子 | 在 | 这 | 伟大的 | 大陆 | 的 | 我们的 | . |

几乎所有你最喜欢的游戏，在你远方的表亲们在我们这片伟大的大陆上出现第一个白人孩子之前很久，就已经被他们玩过了。

" [blaɪnd] [ - ]

| " | Blind | [ | 55 | ] |
|---|---|---|---|---|
| " | 瞎的 | [ | - | ] |

"盲[55]

[mænz] [bʌf] , "

| man's | buff | , | " |
|---|---|---|---|
| 男人的 | 增幅 | , | " |

男人的肌肉，"

" [haɪd][ðə; ðɪ] ['θɪmbl] , " [ænd; ənd] " [pʊs] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)] ,

| " | Hide | the | thimble | , | " | and | " | Puss | in | the | corner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 隐藏 | 这 | 顶针 | , | " | 和 | " | 猫 | 在 | 这 | 角落 | , |

"藏好顶针"和"猫躲在角落里"，

" [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['feɪvərɪts] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˌdʒæpə'niːz] .

| " | are | great | favourites | with | the | Japanese | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 伟大的 | 收藏夹 | 和 | 这 | 日本人 | . |

"深受日本人的喜爱。"

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['haɪdɪŋ][ðə; ðɪ] ['θɪmbl] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [juːz][ə; eɪ]['slɪpə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

| Instead | of | hiding | the | thimble | , | however | , | they | use | a | slipper | , | and | instead | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 隐藏 | 这 | 顶针 | , | 然而 | , | 他们 | 使用 | 一个 | 拖鞋 | , | 和 | 反而 | 的 |

[pʊs] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)] ,

| puss | in | the | corner | , |
|---|---|---|---|---|
| 猫 | 在 | 这 | 角落 | , |

然而，他们并没有藏起顶针，而是用拖鞋；也没有把猫藏在角落里，

[ðeɪ] [pleɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['dev(ə)l] .

| they | play | that | it | is | the | devil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 玩 | 那 | 它 | 是 | 这 | 魔鬼 | . |

他们扮演的角色是魔鬼。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [fə'gɒt] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [d'ɛvəlz] , [ɔː(r)][bæd]

| You | must | not | forgot | that | the | Japanese | believe | there | are | many | devils | , | or | bad |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 不是 | 忘了 | 那 | 这 | 日本人 | 相信 | 那里 | 是 | 许多 | 魔鬼 | , | 或者 | 坏的 |

['spɪrɪt] ,

| spirits | , |
|---|---|
| 烈酒 | , |

你千万不要忘记，日本人相信有很多恶魔或邪灵。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [gʊd] [wʌnz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə][help] .

| as | well | as | good | ones | who | are | ready | to | help | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 好的 | 一个 | WHO | 是 | 准备好 | 到 | 帮助 | . |

以及那些乐于助人的好人。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [geɪmz] .

| They | even | think | of | them | in | their | games | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 甚至 | 思考 | 的 | 他们 | 在 | 他们的 | 游戏 | . |

他们甚至在游戏中也会想到他们。

[haʊ] ['meni] ['hɒlədeɪz][hæv; həv][wiː; wi][ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] ?

| How | many | holidays | have | we | in | a | whole | year | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 许多 | 假期 | 有 | 我们 | 在 | 一个 | 所有的 | 年 | ? |

一年有多少个假期?

[stɒp][ænd; ənd][kaʊnt] .

| Stop | and | count | . |
|---|---|---|---|
| 停止 | 和 | 数数 | . |

停下来数数。

[nɒt][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] , [wiː; wi][mʌst; məst][əd'mɪt] .

| Not | a | great | number | , | we | must | admit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 伟大的 | 数字 | , | 我们 | 必须 | 承认 | . |

不得不承认，这个数字并不多。

['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ænd; ənd]['tɔːjəʊ][hæv; həv][səʊ] ['meni] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][kaʊnt][ɒn][ðeə(r)] ['fɪŋgəz]

| Lotus | Blossom | and | Toyo | have | so | many | that | they | can | count | on | their | fingers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莲花 | 开花 | 和 | 东洋 | 有 | 所以 | 许多 | 那 | 他们 | 能 | 数数 | 在 | 他们的 | 手指 |

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] [bɪ'twiːn] ['eni] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| the | number | of | days | between | any | two | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 的 | 天 | 之间 | 任何 | 二 | 的 | 他们 | . |

Lotus Blossom 和 Toyo 的孩子多到用手指头就能数清他们两个孩子之间相隔的天数。

[nekst][best][tuː; tə] [njuː] [jɪrz] , ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl]['kʌz(ə)n][laɪks][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [dɒlz] .

| Next | best | to | New | Year's | , | our | little | girl | cousin | likes | the | Feast | of | Dolls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 最好的 | 到 | 新的 | 年 | , | 我们的 | 小的 | 女孩 | 表哥 | 点赞 | 这 | 盛宴 | 的 | 娃娃 | . |

除了新年之外，我们的小表妹最喜欢玩偶节。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [mʌnθ] .

| It | comes | on | the | third | day | of | the | third | month | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 来 | 在 | 这 | 第三 | 天 | 的 | 这 | 第三 | 月 | . |

它发生在第三个月的第三天。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [stɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [dɒlz] , — [bɪg] [dɒlz] , ['lɪt(ə)l] [dɒlz] ,

| At | that | time | the | stores | are | filled | with | dolls | , | — | big | dolls | , | little | dolls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 时间 | 这 | 商店 | 是 | 已填 | 和 | 娃娃 | , | — | 大的 | 娃娃 | , | 小的 | 娃娃 | , |

那时商店里摆满了娃娃——大娃娃、小娃娃，

[dɒlz] [drest] [laɪk] [prɪn'sesɪs] [wɪð] [flaʊnst] [sɪlk] [gaʊnz] , [dɒlz] [meɪd] [ʌp][æz; əz] ['sɜːvənts] , [æz; əz]

| dolls | dressed | like | princesses | with | flounced | silk | gowns | , | dolls | made | up | as | servants | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 娃娃 | 穿着 | 喜欢 | 公主们 | 和 | 踱步 | 丝绸 | 礼服 | , | 娃娃 | 制成 | 向上 | 作为 | 仆人 | , | 作为 |

['dɑːnsɪŋ] - [g'ɜːlz] , [ænd; ənd] [ - ]

| dancing | - | girls | , | and | [ | 56 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跳舞 | - | 女孩们 | , | 和 | [ | - | ] |

打扮成公主的娃娃，穿着带褶边的丝绸礼服；打扮成女仆的娃娃；打扮成舞女的娃娃；[56]

[dɒlz] [ðə; ði] ['veri] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪ'kɑːdəʊ] , [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][dʒə'pæn] , — ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

| dolls | the | very | image | of | the | Mikado | , | the | ruler | of | Japan | , | — | nothing | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 娃娃 | 这 | 非常 | 图像 | 的 | 这 | 御门 | , | 这 | 统治者 | 的 | 日本 | , | — | 没有什么 | 但 |

[dɒlz] [ænd; ənd] [dɒlz] - ['fɜːnɪtʃə(r)] .

| dolls | and | dolls | ' | furniture | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 娃娃 | 和 | 娃娃 | - | 家具 | . |

玩偶正是日本统治者天皇的化身——除了玩偶和玩偶家具，什么也没有。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ə'raivz] , ['ləʊtəs] ['blɑsəmz] ['mæmə; mə'mɑː] [meɪks] [ə; eɪ] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði]

| When | the | great | day | arrives | , | Lotus | Blossom's | mamma | makes | a | throne | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 伟大的 | 天 | 到达 | , | 莲花 | 花朵的 | 妈妈 | 制作 | 一个 | 王座 | 在 | 这 |

[haʊs] .

| house | . |
|---|---|
| 房子 | . |

大日子到来之际，莲花的妈妈在家里搭起了一座宝座。

[ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [aʊt] [ðə; ði] [tuː] [dɒlz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [rɪ'siːvd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] ,

| She | brings | out | the | two | dolls | that | she | herself | received | when | she | was | born | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 带来 | 出去 | 这 | 二 | 娃娃 | 那 | 她 | 她自己 | 已收到 | 什么时候 | 她 | 曾是 | 出生 | , |

她拿出自己出生时收到的两个娃娃，

[bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] !

| besides | those | of | her | mother | and | grandmother | and | great | - | grandmother | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 那些 | 的 | 她 | 母亲 | 和 | 祖母 | 和 | 伟大的 | - | 祖母 | ! |

除了她母亲、祖母和曾祖母之外！

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['keəfəli] [pækt] [ə'weɪ] [ɪn] [spʊft] ['peɪpəz] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ['stɔːhaʊs] .

| They | have | been | carefully | packed | away | in | soft | papers | in | the | family | storehouse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 小心 | 包装 | 离开 | 在 | 柔软的 | 文件 | 在 | 这 | 家庭 | 库 | . |

它们已被小心翼翼地用软纸包裹好，存放在家族储藏室里。

[wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [njuː] [wʌnz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)]

| What | a | sight | they | are | , | with | all | the | new | ones | that | have | been | bought | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 视线 | 他们 | 是 | , | 和 | 全部 | 这 | 新的 | 一个 | 那 | 有 | 到过 | 买 | 为了 |

['ləʊtəs] ['blɒsəm] .

| Lotus | Blossom | . |
|---|---|---|
| 莲花 | 开花 | . |

真是壮观啊，莲花盛开的花园里添置了这么多新花盆。

[ðə; ði][mɪ'kɑːdəʊ] [dɒl] [ɪz][fɜːst] [pleɪst] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kɔːt] ,

| The | Mikado | doll | is | first | placed | on | his | throne | , | surrounded | by | his | court | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 御门 | 玩具娃娃 | 是 | 第一的 | 放置 | 在 | 他的 | 王座 | , | 包围 | 经过 | 他的 | 法庭 | , |

御门人偶首先被放置在他的王座上，周围环绕着他的侍臣。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['dɑːnsəz] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə]

| and | then | the | soldiers | and | dancers | and | working | people | are | made | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 士兵 | 和 | 舞者 | 和 | 在职的 | 人们 | 是 | 制成 | 到 |

[stænd][æt; ət]['aɪðə(r)][saɪd] .

| stand | at | either | side | . |
|---|---|---|---|---|
| 站立 | 在 | 任何一个 | 边 | . |

然后让士兵、舞者和劳动人民站在队伍的两侧。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [drest] [ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] .

| **They** | **are** | **dressed** | **in** | **the** | **proper** | **clothing** | **that** | **belongs** | **to** | **their** | **position** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 穿着 | 在 | 这 | 恰当的 | 衣服 | 那 | 属于 | 到 | 他们的 | 位置 | . |

他们穿着符合其身份的得体服装。

[bʌt; bət] [ðɪs] [grænd] [ə'reɪ] [ɪz][nɒt][ɔːl] .

| **But** | **this** | **grand** | **array** | **is** | **not** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 盛大 | 大批 | 是 | 不是 | 全部 | . |

但这壮观的景象还不是全部。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [dɑːlz] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [tuː] , — ['lɪt(ə)l] ['teɪblz] ['əʊnli][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [haɪ] ,

| **There** | **are** | **all** | **kinds** | **of** | **doll's** | **furniture** | **,** | **too** | **,** | **—** | **little** | **tables** | **only** | **four** | **inches** | **high** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 全部 | 种类 | 的 | 娃娃的 | 家具 | , | 也 | , | — | 小的 | 表格 | 仅有的 | 四 | 英寸 | 高的 | , |

这里还有各种各样的娃娃家具，比如只有四英寸高的小桌子。

[wɪð] [dɒlz] - [tiː] - [sets] , [ðə; ði][t'aɪniəst] , [p'rɪtɪɪst] ['tʃaɪnə] ['dɪʃɪz] .

| **with** | **dolls** | **'** | **tea** | **-** | **sets** | **,** | **the** | **tiniest** | **,** | **prettiest** | **china** | **dishes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 娃娃 | - | 茶 | - | 套 | , | 这 | 最小的 | , | 最漂亮的 | 中国 | 菜肴 | . |

还有娃娃茶具，最小巧、最漂亮的瓷器餐具。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ - ]

| **There** | **are** | **the** | **[** | **57** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 这 | [ | - | ] |

有[57]

['wɒdɪd] [sɪlk] [kwɪlts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɒlz] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] ,

| **wadded** | **silk** | **quilts** | **for** | **the** | **dolls** | **to** | **sleep** | **on** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 揉成团的 | 丝绸 | 被子 | 为了 | 这 | 娃娃 | 到 | 睡觉 | 在 | , |

给娃娃睡觉用的丝绸棉被，

[ænd; ənd] ['wʊdn] ['piləʊz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɒl] - [hedz] [kæn; kən][rest] .

| **and** | **wooden** | **pillows** | **on** | **which** | **the** | **doll** | **-** | **heads** | **can** | **rest** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 木制的 | 枕头 | 在 | 哪个 | 这 | 玩具娃娃 | - | 头部 | 能 | 休息 | . |

还有木制枕头，娃娃的头可以放在上面。

[jes] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [dɒlz] - [fænz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [dɒlz] - [geɪmz] .

| **Yes** | **,** | **there** | **are** | **dolls** | **'** | **fans** | **,** | **and** | **even** | **dolls** | **'** | **games** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 那里 | 是 | 娃娃 | - | 粉丝 | , | 和 | 甚至 | 娃娃 | - | 游戏 | . |

是的，有娃娃爱好者，甚至还有娃娃游戏。

[ɒn] [ðɪs] [greɪt] [ə'keɪʒ(ə)n][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['dɪnə(r)] - ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][ɒv; əv] [dɒlz] .

| **On** | **this** | **great** | **occasion** | **there** | **is** | **a** | **dinner** | **-** | **party** | **for** | **the** | **whole** | **family** | **of** | **dolls** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 伟大的 | 场合 | 那里 | 是 | 一个 | 晚餐 | - | 派对 | 为了 | 这 | 所有的 | 家庭 | 的 | 娃娃 | . |

在这个盛大的日子里，娃娃家族将举办一场盛大的晚宴。

['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [frendz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]

| **Lotus** | **Blossom** | **and** | **her** | **little** | **friends** | **,** | **as** | **well** | **as** | **her** | **father** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莲花 | 开花 | 和 | 她 | 小的 | 朋友们 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 她 | 父亲 | 和 |

['mʌðə(r)] ,

| **mother** | **,** |
|---|---|
| 母亲 | , |

莲花和她的小伙伴们，以及她的爸爸妈妈，

[ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] ['bɪzi] ['sɜːvɪŋ] [ðeə(r)] [gests] [wɪð] [raɪs] , [fɪʃ] , [suːp] , [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]

| **are** | **quite** | **busy** | **serving** | **their** | **guests** | **with** | **rice** | **,** | **fish** | **,** | **soup** | **,** | **and** | **all** | **kinds** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 相当 | 忙碌的 | 服务 | 他们的 | 客人 | 和 | 米 | , | 鱼 | , | 汤 | , | 和 | 全部 | 种类 | 的 |

[swiːt] [ 'deɪntɪ ] .

| **sweet** | **dainties** | **.** |
|---|---|---|
| 甜的 | 精致小点心 | . |

他们忙着为客人准备米饭、鱼、汤和各种甜点。

['sʌmhaʊ] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] , [ɔ:l] [ðiːz] [naɪs] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['iːt(ə)n] .

| **Somehow** | **or** | **other** | **,** | **all** | **these** | **nice** | **things** | **are** | **eaten** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不知何故 | 或者 | 其他 | , | 全部 | 这些 | 好的 | 事物 | 是 | 吃 | . |

不知何故，所有这些好东西都被吃掉了。

[wɒt] ['wʌndəf(ə)l] [dɒlz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][dʒə'pæn] , [doʊnt] [ðeɪ] ?

| **What** | **wonderful** | **dolls** | **they** | **have** | **in** | **Japan** | **,** | **don't** | **they** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 精彩的 | 娃娃 | 他们 | 有 | 在 | 日本 | , | 不 | 他们 | ? |

日本的娃娃真漂亮，不是吗?

['tɔːjəʊ][ in'dʒɔi ][ðə; ði] [deɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ləʊtəs] ['blɒsəm] ,

| **Toyo** | **enjoys** | **the** | **day** | **as** | **well** | **as** | **Lotus** | **Blossom** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东洋 | 享受 | 这 | 天 | 作为 | 出色地 | 作为 | 莲花 | 开花 | , |

Toyo 和莲花一样，都很喜欢这一天。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv] [meɪ] .

| **but** | **still** | **he** | **is** | **looking** | **forward** | **to** | **the** | **fifth** | **of** | **May** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 他 | 是 | 寻找 | 向前 | 到 | 这 | 第五 | 的 | 可能 | . |

但他仍然很期待5月5日的到来。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [taɪm][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] .

| **That** | **will** | **be** | **his** | **favourite** | **time** | **of** | **all** | **the** | **year** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 将要 | 是 | 他的 | 最喜欢的 | 时间 | 的 | 全部 | 这 | 年 | . |

那将是他一年中最喜欢的时光。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][g'ɜːlz] - [dɒlz] [wɪl] [biː; bi][pʊt] [ə'weɪ] ,

| **By** | **that** | **time** | **the** | **girls** | **'** | **dolls** | **will** | **be** | **put** | **away** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 那 | 时间 | 这 | 女孩们 | - | 娃娃 | 将要 | 是 | 放 | 离开 | , |

到那时，女孩们的娃娃们应该已经被收起来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːz] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] [bɔɪz] - ['pleɪˌθɪŋz] , — ['səʊldʒəz] , [tents] , ['ɑːmə(r)] ,

| **and** | **the** | **stores** | **will** | **be** | **filled** | **with** | **boys** | **'** | **playthings** | **,** | **—** | **soldiers** | **,** | **tents** | **,** | **armour** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 商店 | 将要 | 是 | 已填 | 和 | 男孩们 | - | 玩具 | , | — | 士兵 | , | 帐篷 | , | 盔甲 | , |

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| **etc** | **.** |
|---|---|
| ETC | . |

商店里将摆满男孩的玩具——士兵、帐篷、盔甲等等。

- ['fɑːðə(r)] [wɪl] [pleɪs] [ə; eɪ] [tɔːl] [ˌbæm'buː] [pəʊl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

| **Toyo's** | **father** | **will** | **place** | **a** | **tall** | **bamboo** | **pole** | **in** | **front** | **of** | **the** | **house** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 父亲 | 将要 | 地方 | 一个 | 高的 | 竹子 | 极 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 房子 | , |

Toyo的父亲会在房子前面竖起一根高高的竹竿。

[ænd; ənd] [hæŋ] [æn; ən] [ɪ'mens] ['peɪpə(r)] [fɪʃ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| **and** | **hang** | **an** | **immense** | **paper** | **fish** | **on** | **the** | **top** | **of** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 悬挂 | 一个 | 巨大 | 纸 | 鱼 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 它 | . |

并在上面挂一条巨大的纸鱼。

[ðə; ði] [ - ]

| **The** | **[** | **58** | **]** |
|---|---|---|---|
| 这 | [ | - | ] |

[58]

['fɪʃɪz] [maʊθ] [wɪl] [biː; bi][waɪd]['əʊpən] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)] [wɪl] [fɪl] [hɪz; ɪz][bɪg] ['bɒdi] .

| **fish's** | **mouth** | **will** | **be** | **wide** | **open** | **,** | **so** | **that** | **the** | **air** | **will** | **fill** | **his** | **big** | **body** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鱼的 | 嘴 | 将要 | 是 | 宽的 | 打开 | , | 所以 | 那 | 这 | 空气 | 将要 | 充满 | 他的 | 大的 | 身体 | . |

鱼的嘴巴会张得很大，这样空气就能充满它庞大的身体。

[æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['haʊzɪz] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['bænə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] .

| **At** | **some** | **of** | **the** | **other** | **houses** | **there** | **will** | **be** | **a** | **banner** | **instead** | **of** | **a** | **fish** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 的 | 这 | 其他 | 房屋 | 那里 | 将要 | 是 | 一个 | 横幅 | 反而 | 的 | 一个 | 鱼 | . |

其他一些房子里，挂的会是横幅而不是鱼。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɒrɪəz] [huː] [fɔːt] [ɪn]['əʊldən] [taɪmz] [ɒn] [ðiːz] ['bænəz] .

| There | are | figures | of | great | warriors | who | fought | in | olden | times | on | these | banners | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 数据 | 的 | 伟大的 | 战士 | WHO | 战斗 | 在 | 古老的 | 时代 | 在 | 这些 | 横幅 | . |

这些旗帜上绘有古代英勇战士的形象。

[wen] ['tɔːjəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [bɔːt] [hɪm][ə; eɪ]['bænə(r)][stænd] .

| When | Toyo | was | a | baby | his | father | bought | him | a | banner | stand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 东洋 | 曾是 | 一个 | 婴儿 | 他的 | 父亲 | 买 | 他 | 一个 | 横幅 | 站立 | . |

Toyo还是婴儿的时候，他父亲给他买了一个横幅架。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kept] ['veri] ['keəfəli] ,

| It | has | been | kept | very | carefully | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 保留 | 非常 | 小心 | , |

它一直保存得非常完好。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [pʊt][ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [dɑːlz] [θrəʊn] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .

| and | is | now | put | in | the | place | where | the | doll's | throne | stood | a | little | while | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 现在 | 放 | 在 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | 娃娃的 | 王座 | 站立 | 一个 | 小的 | 尽管 | 前 | . |

现在它被放置在不久前娃娃宝座所在的位置。

[ðə; ðɪ] ['bænəz] [ɒv; əv] [greɪt] ['dʒenərəlz][ɑː(r); ə(r)] [hʌŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['fɪgəz] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)]

| The | banners | of | great | generals | are | hung | up | , | and | figures | of | soldiers | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 横幅 | 的 | 伟大的 | 将军们 | 是 | 悬挂 | 向上 | , | 和 | 数据 | 的 | 士兵 | 是 |

[pleɪst] [ɒn][ðə; ðɪ][stænd] .

| placed | on | the | stand | . |
|---|---|---|---|---|
| 放置 | 在 | 这 | 站立 | . |

悬挂着伟大将领的旗帜，在展台上摆放着士兵的雕像。

[juː; jʊ] [siː] ['tɔːjəʊ][hæz; həz] [dɒlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

| You | see | Toyo | has | dolls | as | well | as | his | sister | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 东洋 | 有 | 娃娃 | 作为 | 出色地 | 作为 | 他的 | 姐姐 | . |

你看，Toyo 和他妹妹一样，都有玩偶。

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə][rɪ'maɪnd] [bɔɪz] [ɒv; əv][wɔː(r)][æt; ət] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv] ['bænəz] .

| Everything | is | done | to | remind | boys | of | war | at | this | Festival | of | Banners | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 是 | 完毕 | 到 | 提醒 | 男孩们 | 的 | 战争 | 在 | 这 | 节日 | 的 | 横幅 | . |

在这个旗帜节上，一切都是为了让男孩们铭记战争。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ prəu'seʃən ] [ɪn][ðə; ðɪ] [striːts] .

| They | have | processions | in | the | streets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 游行 | 在 | 这 | 街道 | . |

他们会在街上举行游行。

[ðeɪ] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːm] ['ɑːmiz] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

| They | play | a | game | in | which | they | form | armies | against | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 玩 | 一个 | 游戏 | 在 | 哪个 | 他们 | 形式 | 军队 | 反对 | 每个 | 其他 | . |

他们玩一种游戏，游戏中他们会组成军队互相对抗。

['evri] [bɔɪ] ['kæriz] [ə; eɪ][flæg] ,

| Every | boy | carries | a | flag | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 男生 | 携带 | 一个 | 旗帜 | , |

每个男孩都扛着一面旗帜，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][wʌn] ['kʌmpəni] [traɪ][tuː; tə] [siːz] [ðə; ðɪ][flægz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]

| and | those | of | one | company | try | to | seize | the | flags | of | the | boys | in | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 的 | 一 | 公司 | 尝试 | 到 | 抢占 | 这 | 旗帜 | 的 | 这 | 男孩们 | 在 | 这 | 其他 |

.

:

.

一家公司的人试图夺取另一家公司男孩们的旗帜。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][saɪd][wɪnz] [wɪtʃ] [fɜːst] [səkˈsiːdz] [ɪn] [ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði][flægz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] . [
**Of** **course** **the** **side** **wins** **which** **first** **succeeds** **in** **gaining** **the** **flags** **of** **the** **other** **.** **[**
的 课程 这 边 胜利 哪个 第一的 成功 在 获得 这 旗帜 的 这 其他 . [
- ]
**59** **]**
- ]

当然，率先夺取对方旗帜的一方获胜。[59]

[ə; eɪ][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [wɪtʃ] [ˈevrɪbɒdi] [lʌvz] [ɪz][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [ˈlæntənz] .
**A** **festival** **which** **everybody** **loves** **is** **the** **Feast** **of** **Lanterns** **.**
一个 节日 哪个 大家 爱 是 这 盛宴 的 灯笼 .

人人都喜爱的节日是灯笼节。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [drest] [ɪn][ðeə(r)] [ˈgeɪɪst]
**It** **is** **in** **the** **summer** **time** **,** **and** **the** **children** **are** **dressed** **in** **their** **gayest**
它 是 在 这 夏天 时间 , 和 这 孩子们 是 穿着 在 他们的 同性恋
[kləʊðz] .
**clothes** **.**
衣服 .

正值盛夏，孩子们都穿着最鲜艳的衣服。

[ðeɪ] [fɔːm] [ prəuˈseʃən ] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ˈsɪŋɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [maɪt] .
**They** **form** **processions** **and** **march** **through** **the** **streets** **singing** **with** **all** **their** **might** **.**
他们 形式 游行 和 行进 通过 这 街道 歌唱 和 全部 他们的 可能 .

他们组成游行队伍，沿着街道一路高歌，竭尽全力地行进。

[ˈevrɪ] [tʃaɪld] [ˈkæriz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈpeɪpə(r)] [ˈlæntən] [ænd; ənd] [kiːps] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈswɪŋɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
**Every** **child** **carries** **a** **large** **paper** **lantern** **and** **keeps** **it** **swinging** **all** **the** **time** **.**
每一个 孩子 携带 一个 大的 纸 灯笼 和 保持 它 摇摆 全部 这 时间 .

每个孩子都拿着一个大纸灯笼，不停地摇晃着。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [laɪt] , — [ðə; ði] [braɪt] [dresɪz] ,
**It** **is** **such** **a** **pretty** **sight** **in** **the** **evening** **light** **,** **—** **the** **bright** **dresses** **,**
它 是 这样的 一个 漂亮的 视线 在 这 晚上 光 , — 这 明亮的 连衣裙 ,

傍晚的阳光下，那景象真美——那些鲜艳的裙子，

[ðə; ði][ˈgreɪsf(ə)l] [ˈfɪgəz] , [ðə; ði] [ˈgɔːdʒəs] [ˈlæntənz] .
**the** **graceful** **figures** **,** **the** **gorgeous** **lanterns** **.**
这 优美 数据 , 这 华丽的 灯笼 .

优美的身影，华丽的灯笼。

[əʊ] , [dʒəˈpæn][ɪz][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ˈhæpi] [ˈtʃɪldrən] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] .
**Oh** **,** **Japan** **is** **the** **land** **of** **happy** **children** **,** **young** **and** **old** **.**
哦 , 日本 是 这 土地 的 快乐的 孩子们 , 年轻的 和 老的 .

哦，日本真是个充满快乐孩子的国度，无论老少。

[wʌn] [ˈplez(ə)nt] [ˈsʌmə(r)] [ˌɑːftəˈnuːn] , [æz; əz][ˈləʊtəs] [ˈblɒsəm] [ænd; ənd][ˈtɔːjəʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [ɒn]
**One** **pleasant** **summer** **afternoon** **,** **as** **Lotus** **Blossom** **and** **Toyo** **were** **playing** **on**
一 令人愉快的 夏天 下午 , 作为 莲花 开花 和 东洋 是 玩耍 在
[ðeə(r)][vəˈrændə] ,
**their** **veranda** **,**
他们的 阳台 ,

在一个宜人的夏日午后，莲花和东洋在阳台上玩耍时，

[ðeɪ] [ˈnəʊtɪst] [sʌm; səm][wʌn] [ˈstɒpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wɔːk]
**they** **noticed** **some** **one** **stopping** **at** **the** **gateway** **and** **then** **coming** **up** **the** **walk**
他们 注意到 一些 一 停止 在 这 网关 和 然后 未来 向上 这 走
[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
**to** **the** **house** **.**
到 这 房子 .

他们注意到有人在门口停了下来，然后沿着小路走向房子。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] - [ˈsɜːvənt] [huː] [wɜːkt] [æt; ət][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]

| It | was | the | man | - | servant | who | worked | at | the | home | of | a | friend | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 男人 | - | 仆人 | WHO | 工作 | 在 | 这 | 家 | 的 | 一个 | 朋友 | 的 |

[ðeəz] ,

| theirs | , |
|---|---|
| 他们的 | , |

那是他们朋友家里的男仆。

[huːz] [ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ˈveri] [rɪtʃ] .

| whose | father | was | very | rich | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 父亲 | 曾是 | 非常 | 富有的 | . |

他的父亲非常富有。

[ˈtɔːjəʊ] [ˈwɪspəd] , " [əʊ] , [ˈləʊtəs] [ˈblɒsəm] , [ai] [bɪˈliːv] [hiːz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˌjuː ˈes][æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n]

| Toyo | whispered | , | " | Oh | , | Lotus | Blossom | , | I | believe | he's | bringing | us | an | invitation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东洋 | 低声说道 | , | " | 哦 | , | 莲花 | 开花 | , | 我 | 相信 | 他是 | 带来 | 我们 | 一个 | 邀请 |

[tuː; tə] - [ˈpɑːti] .

| to | Chrysanthemum's | party | . |
|---|---|---|---|
| 到 | - | 派对 | . |

东洋低声说："哦，莲花，我想他是给我们带来了菊花派对的邀请函。"

[juː; jʊ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ - ]

| You | know | she | is | going | to | have | one | on | her | [ | 60 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 她 | 是 | 去 | 到 | 有 | 一 | 在 | 她 | [ | - | ] |

你知道她身上肯定会有一个[60]

['bɜːθdeɪ] .

| birthday | . |
|---|---|
| 生日 | . |

生日。

" [ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði][mæn] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ]

| " | Sure | enough | , | the | man | came | up | to | the | children | , | and | , | making | a | low | bow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 当然 | 足够的 | , | 这 | 男人 | 来了 | 向上 | 到 | 这 | 孩子们 | , | 和 | , | 制作 | 一个 | 低的 | 弓 |

,

| , |
|---|
| , |

果然，那人走到孩子们面前，深深鞠了一躬，

[prɪˈzentɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [tuː] ['deɪntɪli] ['fəʊldɪd] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [ðen] [dɪˈpɑːtɪd] .

| presented | them | with | two | daintily | folded | papers | and | then | departed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 呈现 | 他们 | 和 | 二 | 轻柔地 | 折叠 | 文件 | 和 | 然后 | 已离开 | . |

他向他们递上两张折叠精美的纸，然后离开了。

[ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə]['əʊpən][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [faʊnd] , [wɪð] [dɪˈlaɪt] ,

| They | hastened | to | open | them | , | and | found | , | with | delight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 加快 | 到 | 打开 | 他们 | , | 和 | 成立 | , | 和 | 喜 | , |

他们急忙打开它们，欣喜地发现：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] [ɑːskt] [tuː; tə][ðeə(r)] [frɛndz] ['pɑːti] .

| that | they | were | really | and | truly | asked | to | their | friend's | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 真的 | 和 | 真的 | 问 | 到 | 他们的 | 朋友们 | 派对 | . |

他们确实是被邀请去参加朋友的聚会。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['θɜːzdeɪ]

| It | was | to | be | at | three | o'clock | in | the | afternoon | of | the | following | Thursday |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 到 | 是 | 在 | 三 | 点钟 | 在 | 这 | 下午 | 的 | 这 | 下列的 | 周四 |

.

| : |
|---|
| . |

时间定在下周四下午三点。

['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ræn][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [ə'merɪkən] ['kʌz(ə)nz] [mait]

| Lotus | Blossom | ran | to | her | mother | , | just | as | her | American | cousins | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莲花 | 开花 | 跑 | 到 | 她 | 母亲 | , | 只是 | 作为 | 她 | 美国人 | 表兄弟姐妹 | 可能 |

[du:; də] ,

| do | , |
|---|---|
| 做 | , |

莲花像她的美国表亲们一样，跑向了她的母亲。

[ænd; ənd][kraɪd] , " [əʊ] , ['mæmə; mə'mɑ:] , [maɪ] ['preʃəs] , ['ɒnərəb(ə)l] ['mʌðə(r)] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai]

| and | cried | , | " | Oh | , | mamma | , | my | precious | , | honourable | mother | , | what | shall | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哭 | , | " | 哦 | , | 妈妈 | , | 我的 | 宝贵的 | , | 光荣的 | 母亲 | , | 什么 | 将 | 我 |

[weə(r)] ?

| wear | ? |
|---|---|
| 穿 | ? |

然后哭着说："哦，妈妈，我亲爱的、尊敬的母亲，我该穿什么衣服呢？"

[si:] [ðɪs] ; [du:; də] [lʊk] [æt; ət][maɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

| See | this | ; | do | look | at | my | invitation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 这 | ; | 做 | 看 | 在 | 我的 | 邀请 | . |

请看，请看一下我的邀请函。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][reə(r)] [θɪŋ] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][tʃaɪld][səʊ][ɪk'saɪtɪd] .

| " | It | was | a | rare | thing | indeed | to | see | the | child | so | excited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 一个 | 稀有的 | 事物 | 的确 | 到 | 看 | 这 | 孩子 | 所以 | 兴奋的 | . |

"看到孩子如此兴奋，真是难得一见。"

[hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [smaɪld] , [ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d] , " [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [pɜ:l] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊtəs]

| Her | mother | smiled | , | and | answered | , | " | My | dear | little | pearl | of | a | Lotus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 母亲 | 微笑 | , | 和 | 回答 | , | " | 我的 | 亲爱的 | 小的 | 珍珠 | 的 | 一个 | 莲花 |

['blɒsəm] ,

| Blossom | , |
|---|---|
| 开花 | , |

她的母亲微笑着回答说："我亲爱的小莲花珍珠，

[ai][hæv; həv]['ɔ:lməʊst] ['fɪnɪʃt] [ɪm'brɔɪdərɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [nju:] [sɪlk] ['gɑ:mənt] .

| I | have | almost | finished | embroidering | your | new | silk | garment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 几乎 | 完成的 | 刺绣 | 你的 | 新的 | 丝绸 | 服装 | . |

你的新丝绸衣服上的刺绣已经快完成了。

[ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['fɪnɪʃt] ,

| It | shall | be | finished | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 将 | 是 | 完成的 | , |

事情将会完成。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [nju:] ['jeləʊ] [kreɪp] ['kɜ:tʃɪf] [tu:; tə][fəʊld][ə'baʊt][jɔ:(r); jə(r)] [θrəʊt]

| and | you | shall | have | a | new | yellow | crape | kerchief | to | fold | about | your | throat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将 | 有 | 一个 | 新的 | 黄色的 | 黑纱 | 头巾 | 到 | 折叠 | 关于 | 你的 | 喉 |

.

| : |
|---|
| . |

你还将得到一条新的黄色绉纱手帕，用来围在脖子上。

[ə; eɪ]['bɑ:bə(r)][ʃæl; ʃəl] [ə'reɪndʒ] [jɔ:(r); jə(r)] [lɒŋ] [heə(r)][ə'baʊt][jɔ:(r); jə(r)] [hed] ;

| A | barber | shall | arrange | your | long | hair | about | your | head | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 理发师 | 将 | 安排 | 你的 | 长的 | 头发 | 关于 | 你的 | 头 | ; |

理发师会将你的长发梳理好；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [bai] [ju:; jʊ] [waɪt] [sɪlk]['sænd(ə)lz][tu:; tə][bi:; bi][taɪd] [wɪð] [ - ]

| and | I | will | buy | you | white | silk | sandals | to | be | tied | with | [ | 61 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 买 | 你 | 白色的 | 丝绸 | 凉鞋 | 到 | 是 | 系 | 和 | [ | - | ] |

我会给你买白色丝绸凉鞋，用来系鞋带[61]

['rɪbənz] .
**ribbons** .
丝带 .

丝带。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [frend] [ɪz][mɔ:(r)] ['welθi] [ðæn; ðən] [ɑ:'selvz] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [dɪs'greɪs]
**Even** **though** **your** **friend** **is** **more** **wealthy** **than** **ourselves** **,** **you** **shall** **not** **disgrace**
甚至 尽管 你的 朋友 是 更多的 富裕 比 我们自己 , 你 将 不是 耻辱
[jɔ:(r); jə(r)] ['ɒnəd] ['fɑ:ðə(r)] .
**your** **honoured** **father** **.**
你的 荣幸 父亲 .

即使你的朋友比我们富有，你也不应该让你尊敬的父亲蒙羞。

['tɔ:jəʊ] , [tu:] , [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][nju:] ['gɑ:mənt] .
**Toyo** **,** **too** **,** **must** **have** **a** **new** **garment** **.**
东洋 , 也 , 必须 有 一个 新的 服装 .

东洋也必须添置一件新衣服。

" [ɔ:l][wɒz; wəz] [meɪd] ['redi] , [ænd; ənd] ['θɜ:zdeɪ] [keɪm] [æt; ət][lɑ:st] .
**"** **All** **was** **made** **ready** **,** **and** **Thursday** **came** **at** **last** **.**
" 全部 曾是 制成 准备好 , 和 周四 来了 在 最后的 .

一切准备就绪，星期四终于到来了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)][sent][tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɪn] [dʒɪn'rɪkʃə] , [səʊ][ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][get]
**The** **children** **were** **sent** **to** **the** **party** **in** **jinrikishas** **,** **so** **that** **they** **should** **not** **get**
这 孩子们 是 发送 到 这 派对 在 人力车 , 所以 那 他们 应该 不是 得到
['dʌsti] .
**dusty** **.**
尘土飞扬 .

孩子们乘坐人力车去参加聚会，以免沾上灰尘。

[ðeɪ] [lʊkt] ['veri] ['prɪti] .
**They** **looked** **very** **pretty** **.**
他们 看起来 非常 漂亮的 .

她们看起来很漂亮。

[ðeə(r)]['lɪt(ə)l]['həʊstəs][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑ:] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [gests] [wɪð] [smaɪlz]
**Their** **little** **hostess** **and** **her** **mamma** **received** **the** **guests** **with** **smiles**
他们的 小的 女主人 和 她 妈妈 已收到 这 客人 和 微笑
[ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [lɒŋ] ['freɪzɪz] [ɒv; əv] [pə'laɪtnəs] .
**and** **with** **many** **long** **phrases** **of** **politeness** **.**
和 和 许多 长的 短语 的 礼貌 .

她们的小女主人和她的妈妈面带微笑，用许多冗长的礼貌用语接待了客人。

['lækəd] [treɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ɪn][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [i:tʃ] [wʌn] .
**Lacquered** **trays** **were** **brought** **in** **and** **placed** **in** **front** **of** **each** **one** **.**
漆面 托盘 是 带来 在 和 放置 在 正面 的 每个 一 .

漆盘被拿进来，放在每个人面前。

[ɒn] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] ['tʃaɪnə] [kʌps] [wɪð] [nəʊ]['hænd(ə)lz] .
**On** **these** **were** **beautiful** **china** **cups** **with** **no** **handles** **.**
在 这些 是 美丽的 中国 杯子 和 不 把手 .

这些是漂亮的无柄瓷杯。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wɒz; wəz] [sɜ:vd] [ɪn][ðem; ðəm] ?
**What** **do** **you** **think** **was** **served** **in** **them** **?**
什么 做 你 思考 曾是 服务 在 他们 ?

你觉得里面装的是什么？

[doʊnt][get][ʌp][jɔ:(r); jə(r)][həʊps] [naʊ] [ænd; ənd] [seɪ] " [ˌlemə'neɪd] , " [ɔ:(r)] " ['ʃɜ:bət] ,
**Don't** **get** **up** **your** **hopes** **now** **and** **say** **"** **lemonade** **,** **"** **or** **"** **sherbet** **,**
不 得到 向上 你的 希望 现在 和 说 " 柠檬水 , " 或者 " 雪葩 ,

现在别抱太大希望，说是“柠檬水”或“雪葩”，

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

| " | for | you | will | surely | be | disappointed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 你 | 将要 | 一定 | 是 | 失望的 | . |

你一定会失望的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tiː] , — ['sɪmpli] [tiː] , [wɪ'ðaʊt] [mɪlk] [ɔː(r)]['ʃʊgə(r)] .

| It | was | tea | , | — | simply | tea | , | without | milk | or | sugar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 茶 | , | 一 | 简单地 | 茶 | , | 没有 | 牛奶 | 或者 | 糖 | . |

那是茶，——就是普通的茶，不加牛奶也不加糖。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dræŋk][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)]['həʊstəs][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] .

| The | children | drank | it | in | honour | of | their | hostess | and | her | mamma | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 喝 | 它 | 在 | 荣誉 | 的 | 他们的 | 女主人 | 和 | 她 | 妈妈 | . |

孩子们为了感谢女主人和她的母亲，喝下了这杯酒。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [stɪl] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] .

| But | something | better | still | was | to | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 某物 | 更好的 | 仍然 | 曾是 | 到 | 来 | . |

但更美好的事情还在后头。

[ðə; ði] [tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd] [freʃ] [treɪz] , [ - ]

| The | tea | was | removed | , | and | fresh | trays | , | [ | 62 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 茶 | 曾是 | 已移除 | , | 和 | 新鲜的 | 托盘 | , | [ | - | ] |

茶被撤走，换上了新的托盘[62]

['kʌvəd] [wɪð] ['deɪnti] [pɪŋk] ['peɪpəz] , [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] .

| covered | with | dainty | pink | papers | , | were | brought | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 涵盖 | 和 | 纤巧 | 粉色的 | 文件 | , | 是 | 带来 | 在 | . |

用精致的粉色纸包裹着，被带了进来。

[ə; eɪ] [keɪk] [meɪd] [ɒv; əv] [red] [biːnz] [leɪ] [ɒn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [iːtʃ] [treɪ] ,

| A | cake | made | of | red | beans | lay | on | the | middle | of | each | tray | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 蛋糕 | 制成 | 的 | 红色的 | 豆子 | 躺 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 每个 | 托盘 | , |

每个托盘中央都放着一个红豆糕。

[ænd; ənd][ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['ʃʊgə(r)]['meɪp(ə)l] [liːvz] ['kʌlərd] [red] [ænd; ənd] [griːn] .

| and | around | it | were | placed | sugar | maple | leaves | coloured | red | and | green | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大约 | 它 | 是 | 放置 | 糖 | 枫 | 树叶 | 有色 | 红色的 | 和 | 绿色的 | . |

周围摆放着红色和绿色的糖枫叶。

[ðeɪ] [lʊkt] ['prɪti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gests] [et; eɪt][ðem; ðəm] , [liːvz]

| They | looked | pretty | enough | to | keep | , | but | the | little | guests | ate | them | , | leaves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 看起来 | 漂亮的 | 足够的 | 到 | 保持 | , | 但 | 这 | 小的 | 客人 | 吃 | 他们 | , | 树叶 |

[ænd; ənd][ɔːl] .

| and | all | . |
|---|---|---|
| 和 | 全部 | . |

它们看起来很漂亮，可以留着，但是小客人把它们连叶子都吃了。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [keɪm] ['ʌðə(r)] [keɪks] [ænd; ənd] [swiːt'miːts] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]

| After | these | came | other | cakes | and | sweetmeats | , | enough | to | delight | the | heart | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这些 | 来了 | 其他 | 蛋糕 | 和 | 甜食 | , | 足够的 | 到 | 喜 | 这 | 心 | 的 |

['evri] [wʌn] .

| every | one | . |
|---|---|---|
| 每一个 | 一 | . |

随后又上桌了其他各种蛋糕和甜点，足以让每个人都心满意足。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [geɪmz] !

| Now | for | games | ! |
|---|---|---|---|
| 现在 | 为了 | 游戏 | ! |

现在开始游戏！

['prɒvɜ:bz] [kʌm] [fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l] .

| **Proverbs** | **come** | **first** | **of** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 箴言 | 来 | 第一的 | 的 | 全部 | . |

谚语排在首位。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pleɪd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [ə'merɪkən] [geɪm] [ɒv; əv] " ['ɔ:θəz] ,

| **It** | **is** | **played** | **very** | **much** | **like** | **the** | **American** | **game** | **of** | **"** | **Authors** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 玩 | 非常 | 很多 | 喜欢 | 这 | 美国人 | 游戏 | 的 | " | 作者 | , |

它的玩法与美国游戏"作家"非常相似，

" [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [bəuθ][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [ɪn][dʒə'pæn] .

| **"** | **and** | **is** | **a** | **great** | **favourite** | **with** | **both** | **old** | **and** | **young** | **in** | **Japan** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 是 | 一个 | 伟大的 | 最喜欢的 | 和 | 两个都 | 老的 | 和 | 年轻的 | 在 | 日本 | . |

"在日本，它深受老少喜爱。"

[nekst] ['kɒmz] [blaɪnd][mænz] [bʌf] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wʊd] ['hɑ:dli] [nəʊ] [ðə; ði] [geɪm] ,

| **Next** | **comes** | **blind** | **man's** | **buff** | **,** | **but** | **you** | **would** | **hardly** | **know** | **the** | **game** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 来 | 瞎的 | 男人的 | 增幅 | , | 但 | 你 | 会 | 几乎 | 知道 | 这 | 游戏 | , |

接下来是捉迷藏，但你可能根本不知道这个游戏规则。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pleɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['sləʊli] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt]

| **it** | **is** | **played** | **so** | **much** | **more** | **quietly** | **and** | **slowly** | **than** | **you** | **are** | **in** | **the** | **habit** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 玩 | 所以 | 很多 | 更多的 | 悄悄 | 和 | 缓慢地 | 比 | 你 | 是 | 在 | 这 | 习惯 |

[ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

| **of** | **playing** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|
| 的 | 玩耍 | 它 | . |

它的演奏方式比你平时演奏的方式要轻柔缓慢得多。

[waɪn] - [keɪks] , [ 'deinti ] , [ænd; ənd] [ti:] [ɑ:(r); ə(r)] [sɜ:vd] [nekst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][best] [pɑ:t]

| **Wine** | **-** | **cakes** | **,** | **dainties** | **,** | **and** | **tea** | **are** | **served** | **next** | **,** | **and** | **then** | **the** | **best** | **part** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 葡萄酒 | - | 蛋糕 | , | 精致小点心 | , | 和 | 茶 | 是 | 服务 | 下一个 | , | 和 | 然后 | 这 | 最好的 | 部分 |

[ɒv; əv][ðə; ði][fʌn] [ə'raivz] .

| **of** | **the** | **fun** | **arrives** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 乐趣 | 到达 | . |

接下来会供应葡萄酒蛋糕、精致小点和茶，然后最精彩的部分就来了。

[ðə; ði] [skri:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [mu:vd] [ə'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'həʊld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][steɪdʒ] .

| **The** | **screens** | **are** | **moved** | **aside** | **,** | **and** | **the** | **children** | **behold** | **a** | **little** | **stage** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 屏幕 | 是 | 已搬 | 旁边 | , | 和 | 这 | 孩子们 | 看哪 | 一个 | 小的 | 阶段 | . |

屏幕被移到一边，孩子们看到了一个小舞台。

[ðeɪ] [sɪt] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][skwɒt] , [daʊn] [ɒn][ðə; ði][mæts][ə'baʊt][ðə; ði] [ru:m] [waɪl] [ - ]

| **They** | **sit** | **,** | **or** | **rather** | **squat** | **,** | **down** | **on** | **the** | **mats** | **about** | **the** | **room** | **while** | **[** | **63** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 坐 | , | 或者 | 相当 | 蹲 | , | 向下 | 在 | 这 | 垫子 | 关于 | 这 | 房间 | 尽管 | [ | - | ] |

他们坐在，或者更确切地说是蹲在房间周围的垫子上，而[63]

[sʌm; səm]['haɪəd] [pəˈfɔrməˌz] [ˌreprɪ'zent] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌvd] ['feəri] ['stɔ:riz] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] .

| **some** | **hired** | **performers** | **represent** | **one** | **of** | **their** | **loved** | **fairy** | **stories** | **in** | **a** | **play** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 雇用 | 表演者 | 代表 | 一 | 的 | 他们的 | 喜爱 | 仙女 | 故事 | 在 | 一个 | 玩 | . |

一些受雇的演员在戏剧中演绎了他们喜爱的童话故事。

[ðə; ði] ['æktrɪsɪz] [hæv; həv] ['lʌvli] [gaʊnz] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['greɪsf(ə)l] .

| **The** | **actresses** | **have** | **lovely** | **gowns** | **,** | **and** | **are** | **very** | **graceful** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女演员 | 有 | 迷人的 | 礼服 | , | 和 | 是 | 非常 | 优美 | . |

这些女演员身着漂亮的礼服，举止优雅。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][ə'keɪʒ(ə)n] .

| **It** | **is** | **a** | **very** | **enjoyable** | **occasion** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 非常 | 令人愉悦 | 场合 | . |

这是一个非常愉快的场合。

[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] ['kɒmz] [ɔːl] [tuː] [suːn] .

| The | time | to | leave | comes | all | too | soon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 到 | 离开 | 来 | 全部 | 也 | 很快 | . |

离别的时刻来得太快了。

[ðə; ði] [dʒɪn'rɪkʃə] [men] [ə'raɪv] ,

| The | jinrikisha | men | arrive | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 黄包车 | 男人 | 到达 | , |

神力车人来了，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ə'ʃʊərɪŋ] [ðeə(r)]['həʊstəs] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd][hæd; həd][səʊ] ['lʌvli] [ə; eɪ][taɪm]

| and | after | assuring | their | hostess | that | they | never | had | had | so | lovely | a | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 保证 | 他们的 | 女主人 | 那 | 他们 | 绝不 | 有 | 有 | 所以 | 迷人的 | 一个 | 时间 |

[bɪ'fɔː(r)] ,

| before | , |
|---|---|
| 前 | , |

他们向女主人保证，他们以前从未度过如此美好的时光。

['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ænd; ənd]['tɔːjəʊ] [meɪk] [tuː] [diːp] [bəʊz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ['veri] ['hæpi] .

| Lotus | Blossom | and | Toyo | make | two | deep | bows | and | return | home | very | happy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莲花 | 开花 | 和 | 东洋 | 制作 | 二 | 深的 | 弓 | 和 | 返回 | 家 | 非常 | 快乐的 | . |

莲花和托约深深鞠躬，然后非常高兴地回家了。

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] [laɪk] [ðæt] [jɔː'self] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

| I | believe | you | would | not | object | to | a | party | like | that | yourself | , | would | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 你 | 会 | 不是 | 目的 | 到 | 一个 | 派对 | 喜欢 | 那 | 你自己 | , | 会 | 你 | ? |

我相信您本人也不会反对举办这样的聚会，对吗?

[ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]['dʒɔɪəs] ['festɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,

| Among | all | the | joyous | festivals | of | the | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 全部 | 这 | 欢乐 | 节日 | 的 | 这 | 年 | , |

在一年中所有欢乐的节日中，

[ai][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [plʌm] - ['vjuːɪŋ] .

| I | must | not | forget | to | tell | you | of | the | plum | - | viewing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 不是 | 忘记 | 到 | 告诉 | 你 | 的 | 这 | 李子 | - | 观看 | . |

我一定不能忘记告诉你赏李子的事。

[ðə; ði]['wɪntə(r)]['siːz(ə)n][ɪz]['veri] [ʃɔːt] [ɪn][dʒə'pæn] ,

| The | winter | season | is | very | short | in | Japan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 冬天 | 季节 | 是 | 非常 | 短的 | 在 | 日本 | , |

日本的冬季非常短暂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [bɪlt] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði][kəʊld]['veri] [wel] ,

| and | the | houses | are | not | built | to | keep | out | the | cold | very | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 房屋 | 是 | 不是 | 建造 | 到 | 保持 | 出去 | 这 | 寒冷的 | 非常 | 出色地 | , |

而且这些房子建造时并没有很好地抵御寒冷。

[æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ɔːl'redi] [pə'siːvd] .

| as | you | must | have | already | perceived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 必须 | 有 | 已经 | 感知 | . |

正如你可能已经察觉到的那样。

[wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [deɪz] [ə'raɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blɔsəmz] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] , [ðə; ði][tʃaɪld]

| When | the | spring | days | arrive | and | the | blossoms | begin | to | appear | , | the | child |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 春天 | 天 | 到达 | 和 | 这 | 花朵 | 开始 | 到 | 出现 | , | 这 | 孩子 |

['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['hæpi] .

| people | are | very | happy | . |
|---|---|---|---|---|
| 人们 | 是 | 非常 | 快乐的 | . |

春天来临，百花盛开的时候，孩子们非常高兴。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

| If | they | are | happy | , | of | course | they | must | show | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 是 | 快乐的 | , | 的 | 课程 | 他们 | 必须 | 展示 | 它 | . |

如果他们开心，当然要表现出来。

[haʊ] [ - ]

| How | [ | 64 | ] |
|---|---|---|---|
| 如何 | [ | - | ] |

如何[64]

[kæn; kən] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [wel] [æz; əz][baɪ] ['hævɪŋ] [aʊt] - [dɔː(r)]['pɪknɪks][ɪn][ðə; ði] [plʌm] ['ɔːtʃədz]

| can | they | do | it | so | well | as | by | having | out | - | door | picnics | in | the | plum | orchards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 他们 | 做 | 它 | 所以 | 出色地 | 作为 | 经过 | 拥有 | 出去 | - | 门 | 野餐 | 在 | 这 | 李子 | 果园 |

?

| ? |
|---|
| ? |

他们能像在李子园里举行户外野餐那样把这件事做得这么好吗?

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [deɪz] [ə'raɪv(ə)l] [wen] [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [fʊl]

| The | children | watch | for | the | great | day's | arrival | when | the | flowers | will | be | in | full |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 手表 | 为了 | 这 | 伟大的 | 天 | 到达 | 什么时候 | 这 | 花朵 | 将要 | 是 | 在 | 满的 |

[bluːm] .

| bloom | . |
|---|---|
| 盛开 | . |

孩子们翘首期盼着鲜花盛开的那一天到来。

[ðeɪ] [seɪv] [ʌp][ðeə(r)] [jen] [tuː; tə] [spend] , [ænd; ənd][plæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [gʊd] [taɪm] .

| They | save | up | their | yen | to | spend | , | and | plan | for | a | great | good | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 节省 | 向上 | 他们的 | 日元 | 到 | 花费 | , | 和 | 计划 | 为了 | 一个 | 伟大的 | 好的 | 时间 | . |

他们攒下日元准备消费，并计划好好玩一把。

[nəʊ] [skuːl] [ɒn] [ðæt] [deɪ] !

| No | school | on | that | day | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 学校 | 在 | 那 | 天 | ! |

那天不用上学!

[nəʊ] ['præktɪsɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kəʊtəʊ] !

| No | practising | on | the | koto | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 练习 | 在 | 这 | 琴 | ! |

禁止练习弹奏筝!

[nəʊ] [ɪm'brɔɪdəri] [fɔː(r); fə(r)]['ləʊtəs] ['blɒsəm] !

| No | embroidery | for | Lotus | Blossom | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 刺绣 | 为了 | 莲花 | 开花 | ! |

莲花无需刺绣!

['evri] [wʌn][ɪz][ʌp] ['ɜːli] [ɒn][ðə; ði] [braɪt] , [klɪə(r)] ['mɔːnɪŋ] ,

| Every | one | is | up | early | on | the | bright | , | clear | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 一 | 是 | 向上 | 早期的 | 在 | 这 | 明亮的 | , | 清除 | 早晨 | , |

在一个阳光明媚、万里无云的早晨，每个人都早早起床了。

[ænd; ənd][b'ɑːskɪts][ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði][naɪs] ['lʌntʃən] ['mæmə; mə'mɑː][hæz; həz] [prɪ'peəd] .

| and | baskets | are | filled | with | the | nice | luncheon | mamma | has | prepared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 篮子 | 是 | 已填 | 和 | 这 | 好的 | 午餐 | 妈妈 | 有 | 准备 | . |

篮子里装满了妈妈准备的丰盛午餐。

[ðeə(r)] [ɪz] ['æktʃuəli] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][ˌdʒæpə'niːz] ['haʊshəʊld] .

| There | is | actually | an | air | of | excitement | in | the | quiet | Japanese | household | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 实际上 | 一个 | 空气 | 的 | 激动 | 在 | 这 | 安静的 | 日本人 | 家庭 | . |

安静的日本家庭中其实弥漫着一丝兴奋的气氛。

[ðə; ði] [gʊd] ['fɑːðə(r)] [liːdz] [ðə; ði]['fæməli] [prə'seʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [stɑːt] [aʊt][ɒn][ðeə(r)] [wɔːk] [tuː; tə]

| The | good | father | leads | the | family | procession | as | they | start | out | on | their | walk | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好的 | 父亲 | 线索 | 这 | 家庭 | 游行 | 作为 | 他们 | 开始 | 出去 | 在 | 他们的 | 走 | 到 |

[ðə; ði]['pɪknɪk] [graʊndz] .

| the | picnic | grounds | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 野餐 | 理由 | . |

慈祥的父亲带领着全家人开始前往野餐地点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] [tuː] [maɪlz][frɒm; frəm][ðeə(r)][həʊm] .

| It | is | about | two | miles | from | their | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 关于 | 二 | 英里 | 从 | 他们的 | 家 | . |

离他们家大约两英里。

['ʌðə(r)] ['fæmɪlɪz] [dʒɔɪn][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːk] [ə'lɒŋ] .

| Other | families | join | them | as | they | walk | along | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 家庭 | 加入 | 他们 | 作为 | 他们 | 走 | 沿着 | . |

其他家庭也加入到他们的行列中。

[ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['geɪli] [drest] [ænd; ənd] ['hæpi] ['piːp(ə)l] [grəuz] ['lɑːdʒə(r)] ['evri] ['məʊmənt] .

| The | throng | of | gaily | dressed | and | happy | people | grows | larger | every | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人群 | 的 | 兴高采烈地 | 穿着 | 和 | 快乐的 | 人们 | 生长 | 更大的 | 每一个 | 片刻 | . |

人群越来越拥挤，他们衣着鲜艳，脸上洋溢着笑容。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə(r)][ðə; ði] [plʌm] - ['ɔːtʃəd] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði][rəʊd] [laɪnd] [wɪð] [stændz] ,

| As | they | near | the | plum | - | orchard | they | find | the | road | lined | with | stands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 靠近 | 这 | 李子 | - | 果园 | 他们 | 寻找 | 这 | 路 | 衬里 | 和 | 站立 | , |

当他们靠近李子园时，发现道路两旁都是摊位。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .

| which | have | been | put | up | for | the | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 放 | 向上 | 为了 | 这 | 天 | . |

已于当日发布。

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [æz; əz] [ðəʊ] ['evriθɪŋ] [wʌn] [ - ]

| It | seems | as | though | everything | one | [ | 65 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 作为 | 尽管 | 一切 | 一 | [ | - | ] |

似乎一切都一[65]

[kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [seɪl] : [keɪks] , [tiː] , [fruːt] , [fænz] , [swiːts] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [tɒɪz] ,

| could | desire | were | on | sale | : | cakes | , | tea | , | fruit | , | fans | , | sweets | of | all | kinds | , | toys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 欲望 | 是 | 在 | 销售 | : | 蛋糕 | , | 茶 | , | 水果 | , | 粉丝 | , | 糖果 | 的 | 全部 | 种类 | , | 玩具 | , |

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| etc | . |
|---|---|
| ETC | . |

各种商品应有尽有：蛋糕、茶、水果、扇子、各种糖果、玩具等等。

[nəʊ]['wʌndə(r)]['ləʊtəs] ['blɒsəm] [ænd; ənd]['tɔːjəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ʌp][ðeə(r)] ['mʌni] .

| No | wonder | Lotus | Blossom | and | Toyo | wanted | to | save | up | their | money | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 想知道 | 莲花 | 开花 | 和 | 东洋 | 通缉 | 到 | 节省 | 向上 | 他们的 | 钱 | . |

难怪莲花和东洋想要攒钱。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] !

| But | the | orchard | ! |
|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 果园 | ! |

但是果园！

[wɒz; wəz][ðeə(r)]['evə(r)][ə; eɪ] [l'ʌvlɪe] [saɪt] ?

| Was | there | ever | a | lovelier | sight | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 那里 | 曾经 | 一个 | 更可爱 | 视线 | ? |

还有比这更美的景色吗?

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [triːz] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['freɪgrənt] [pɪŋk] ['blɔsəmz] !

| **Hundreds** | **of** | **trees** | **loaded** | **with** | **fragrant** | **pink** | **blossoms** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数百 | 的 | 树木 | 已加载 | 和 | 香 | 粉色的 | 花朵 | ! |

数百棵树上开满了芬芳的粉红色花朵!

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [raɪt] ['poʊəmz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pɪn] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ,

| **The** | **people** | **write** | **poems** | **about** | **them** | **,** | **and** | **pin** | **them** | **on** | **the** | **branches** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 写 | 诗歌 | 关于 | 他们 | , | 和 | 别针 | 他们 | 在 | 这 | 分支 | , |

人们为它们写诗，并将诗张贴在树枝上。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] .

| **to** | **show** | **how** | **much** | **they** | **appreciate** | **the** | **beautiful** | **sight** | **which** | **Nature** | **has** | **given** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 展示 | 如何 | 很多 | 他们 | 欣赏 | 这 | 美丽的 | 视线 | 哪个 | 自然 | 有 | 给定 | 他们 | . |

为了表达他们对大自然赐予的美丽景色的感激之情。

[tiː] - ['drɪŋkɪŋ] , ['stɔːri] - ['telɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [entə'teɪnmənts] [ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] ['ʃəʊmən] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [deɪ] .

| **Tea** | **-** | **drinking** | **,** | **story** | **-** | **telling** | **,** | **and** | **the** | **entertainments** | **of** | **travelling** | **showmen** | **take** | **up** | **the** | **day** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 茶 | - | 喝 | , | 故事 | - | 讲述 | , | 和 | 这 | 娱乐 | 的 | 旅行 | 表演者 | 拿 | 向上 | 这 | 天 | . |

喝茶、讲故事、观看巡回艺人的表演，构成了一天的活动。

['sʌnset] [bɪdz] [ðem; ðəm] [liːv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːn] [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [həʊm] [ænd; ənd] [wɜːk] . : .

| **Sunset** | **bids** | **them** | **leave** | **the** | **beautiful** | **scene** | **and** | **go** | **back** | **to** | **home** | **and** | **work** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日落 | 出价 | 他们 | 离开 | 这 | 美丽的 | 场景 | 和 | 去 | 后退 | 到 | 家 | 和 | 工作 |

夕阳西下，他们不得不离开这美丽的景色，回到家中继续工作。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [bɪd] [ðiːz] [dɪə(r)] ['kʌz(ə)nz] [gʊd] - [baɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

| **And** | **now** | **,** | **children** | **,** | **we** | **must** | **bid** | **these** | **dear** | **cousins** | **good** | **-** | **bye** | **for** | **a** | **little** | **while** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | , | 孩子们 | , | 我们 | 必须 | 出价 | 这些 | 亲爱的 | 表兄弟姐妹 | 好的 | - | 再见 | 为了 | 一个 | 小的 | 尽管 | . |

孩子们，现在我们必须和这些亲爱的表兄弟姐妹们暂时告别了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['wɜːʃɪp] [ɪn] [streɪndʒ] [weɪz] , [ænd; ənd] [riːd] [ðeə(r)] [bʊks] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

| **Although** | **they** | **worship** | **in** | **strange** | **ways** | **,** | **and** | **read** | **their** | **books** | **upside** | **down** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他们 | 崇拜 | 在 | 奇怪的 | 方式 | , | 和 | 读 | 他们的 | 图书 | 上行 | 向下 | , |

虽然他们的崇拜方式很奇怪，而且他们倒着读经，

[bɪ'saɪdz] ['duːɪŋ] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ðæt] [ siːm ] [streɪndʒ] [tuː; tə] [juː 'es] ,

| **besides** | **doing** | **many** | **other** | **things** | **in** | **a** | **manner** | **that** | **seems** | **strange** | **to** | **us** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 正在做 | 许多 | 其他 | 事物 | 在 | 一个 | 方式 | 那 | 似乎 | 奇怪的 | 到 | 我们 | , |

除了以我们看来很奇怪的方式做许多其他事情之外，

[jet] [wiː; wi] [kæn; kən] [lɜːn] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ - ]

| **yet** | **we** | **can** | **learn** | **much** | **from** | **their** | **[** | **66** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 我们 | 能 | 学习 | 很多 | 从 | 他们的 | [ | - | ] |

然而，我们可以从他们的[66]中学到很多东西。

['sɪmp(ə)l] , ['tʃaɪldlaɪk] [n'eɪtʃəz] .

| **simple** | **,** | **childlike** | **natures** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 简单的 | , | 孩子气 | 自然 | . |

天性单纯，像孩子一样。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
**And** , **after** **all** ,
和 , 后 全部 ,

毕竟，

['ɪz(ə)nt][wʌn]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [bɪg] [wɜːld] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['dɪfrənt] [wʌn]
**isn't** **one** **reason** **why** **we** **live** **in** **this** **big** **world** **and** **are** **so** **different** **one**
不是 一 原因 为什么 我们 居住 在 这 大的 世界 和 是 所以 不同的 一
[frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] ,
**from** **another** ,
从 其他 ,

这并不是我们生活在这个大世界里，彼此之间如此不同的原因之一。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lɜːn] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ?
**that** **we** **may** **learn** **from** **each** **other** **?**
那 我们 可能 学习 从 每个 其他 ?

我们是否可以互相学习?

[ðə; ði] [end] .
**THE** **END** **.**
这 结尾 .

剧终。

[njuː] ['dʒʊvənl]
**NEW** **JUVENILES**
新的 幼年

新幼崽

- ['tildə][dʒeɪn]
**'** **Tilda** **Jane**
- 蒂尔达 简

蒂尔达·简

[baɪ] ['mɑːʃl] ['sɔːndəz]
**By** **MARSHALL** **SAUNDERS**
经过 马歇尔 桑德斯

作者：马歇尔·桑德斯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒəʊ] , "
**AUTHOR** **OF** **"** **BEAUTIFUL** **JOE** **,** **"**
作者 的 " 美丽的 乔 , "

《美丽乔》的作者

" [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
**"** **FOR** **HIS**
" 为了 他的

"为了他"

['kʌntri] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**COUNTRY** **,** **"** **ETC** **.**
国家 , " ETC .

国家，等等。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd]
**Fully** **illustrated**
完全 插图

插图齐全

[wʌn][vɒl] . , 12mo , $1 . -
**1** **vol** **.** **,** **12mo** **,** **$1** **.** **30**
1 卷 . , 12mo , $1 . -

1卷，12开本，1.30美元

[ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] ['stɔ:ri] [fɔ:(r); fə(r)][g'ɜ:lz] , ['hændld] [wɪð] [ʌn'ju:ʒuəl] [tʃɑ:m]
**A** **charming** **and** **wholesome** **story** **for** **girls** **,** **handled** **with** **unusual** **charm**
一个 迷人 和 健康 故事 为了 女孩们 , 处理 和 异常 魅力
[ænd; ənd] [skɪl] ,
**and** **skill** **,**
和 技能 ,

这是一个充满魅力、健康向上的女孩故事，讲述手法别具一格，引人入胜。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɪʃu:d] ['sɪəriəli] [ɪn][ðə; ði] [ju:θs] [kəm'pænjən] .
**which** **was** **issued** **serially** **in** **the** **Youth's** **Companion** **.**
哪个 曾是 发布 连续 在 这 青年的 伴侣 .

该刊物在《青年伴侣》杂志上连载发行。

- ['tildə][dʒeɪn][ɪz][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['ɔ:f(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [meɪn] [ə'saɪləm] ,
**'** **Tilda** **Jane** **is** **a** **runaway** **orphan** **from** **a** **Maine** **asylum** **,**
- 蒂尔达 简 是 一个 逃跑 孤儿 从 一个 缅因州 庇护所 ,

蒂尔达·简是从缅因州一家精神病院逃跑的孤儿。

[hu:] [ 'wɔndə ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kə'neɪdiən]['bɔ:də(r)]['ɪntu:][ðə; ði] ['setlmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæbɪtənt] .
**who** **wanders** **over** **the** **Canadian** **border** **into** **the** **settlements** **of** **the** **habitants** **.**
WHO 漫游 超过 这 加拿大 边界 进入 这 定居点 的 这 居民 .

他越过加拿大边境，进入了当地居民的定居点。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['peznts] ,
**The** **simple** **lives** **of** **the** **peasants** **,**
这 简单的 生活 的 这 农民 ,

农民们的简朴生活，

[ðeə(r)] [faɪn] ['kærəktəz] [ænd; ənd]['reɪʃ(ə)l] [treɪts] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [tʃɑ:m] [tu:; tə][ðə; ði]['stɔ:ri] ,
**their** **fine** **characters** **and** **racial** **traits** **give** **a** **characteristic** **charm** **to** **the** **story** **,**
他们的 美好的 人物 和 种族 特征 给 一个 特征 魅力 到 这 故事 ,

他们优秀的品格和种族特征为故事增添了独特的魅力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [gɜ:l]['herəʊɪn] [wɪl] [ɪn'dɪə(r)] [hɜ:'self] [tu:; tə] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] ['ridər] .
**and** **the** **delightful** **girl** **heroine** **will** **endear** **herself** **to** **young** **and** **old** **readers** **.**
和 这 愉快 女孩 女英雄 将要 心爱的 她自己 到 年轻的 和 老的 读者 .

这位讨人喜欢的女主人公一定会受到老少读者的喜爱。

[send] [fɔ:(r); fə(r)] ['sə:kjələ:s] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**SEND** **FOR** **CIRCULARS** **,** **ETC** **.**
发送 为了 通告 , ETC .

索取通知书等。

[nju:] ['dʒʊvənl]
**NEW** **JUVENILES**
新的 幼年

新幼崽

[ðə; ði]
**THE**
这

这

['rɑzəˌmɑnd] [teɪlz; 'teɪli:z]
**Rosamond** **Tales**
罗莎蒙德 故事

罗莎蒙德的故事

[baɪ] ['kaɪlər] ['ren(ə)ldz]
**By** **CUYLER** **REYNOLDS**
经过 库勒 雷诺兹

作者：库勒·雷诺兹

[wɪð] ['meni] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fəutəgræfs] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,

| With | many | full | - | page | illustrations | from | original | photographs | by | the | author | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 满的 | - | 页 | 插图 | 从 | 原来的 | 照片 | 经过 | 这 | 作者 | , |

书中包含许多作者拍摄的原创照片，并配有大量全页插图。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [baɪ] [mɔːd] ['hʌmfriːz] .

| together | with | a | frontispiece | from | a | drawing | by | Maud | Humphreys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 一个 | 卷首插图 | 从 | 一个 | 绘画 | 经过 | 莫德 | 汉弗莱斯 | . |

以及一幅由莫德·汉弗莱斯绘制的插图作为扉页。

[lɑːdʒ] 12mo , [klɒθ] , $1 . -

| Large | 12mo | , | cloth | , | $1 | . | 50 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 12mo | , | 布 | , | $1 | . | - |

大号 12 个月，布质，1.50 美元

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði]['bedtaɪm] ['stɔːriz] [ðæt] ['tʃɪldrən] ['ɔːlweɪz][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət][duː; də]

| These | are | just | the | bedtime | stories | that | children | always | ask | for | , | but | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 只是 | 这 | 就寝时间 | 故事 | 那 | 孩子们 | 总是 | 问 | 为了 | , | 但 | 做 |

[nɒt] ['ɔːlweɪz] [get] .

| not | always | get | . |
|---|---|---|---|
| 不是 | 总是 | 得到 | . |

这些都是孩子们总是要求听的睡前故事，但并不总是能得到。

['rɑzəˌmɑnd] [ænd; ənd]['rɑːzəlɪnd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['hɪərəʊ][ænd; ənd]['herəʊɪn][ɒv; əv] ['meni] ['hæpi]

| Rosamond | and | Rosalind | are | the | hero | and | heroine | of | many | happy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗莎蒙德 | 和 | 罗莎琳德 | 是 | 这 | 英雄 | 和 | 女英雄 | 的 | 许多 | 快乐的 |

[əd'ventʃəz] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] ['grændˌfɑːðərz] [fɑːm] ;

| adventures | in | town | and | on | their | grandfather's | farm | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冒险 | 在 | 镇 | 和 | 在 | 他们的 | 祖父的 | 农场 | ; |

罗莎蒙德和罗莎琳德是镇上和祖父农场里许多快乐冒险故事的主人公；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['lɪsnər] [tuː; tə][ðeə(r)]['stɔːri] [wɪl] [ʌn'kɒnʃəsli] [əb'zɔːb] [ə; eɪ][vɑːst] [ə'maʊnt]

| and | the | happy | listeners | to | their | story | will | unconsciously | absorb | a | vast | amount |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 快乐的 | 听众 | 到 | 他们的 | 故事 | 将要 | 不知不觉 | 吸收 | 一个 | 广阔的 | 数量 |

[ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][bɜ·dz] ,

| of | interesting | knowledge | of | birds | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 有趣的 | 知识 | 的 | 鸟类 | , |

而那些乐于聆听他们故事的人，会在不知不觉中吸收大量关于鸟类的有趣知识。

['ænɪmlz] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,

| animals | , | and | flowers | , |
|---|---|---|---|---|
| 动物 | , | 和 | 花朵 | , |

动物和花卉，

[dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][fɔː(r)][tuː; tə] [twelv]

| just | the | things | about | which | the | curiosity | of | children | from | four | to | twelve |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 这 | 事物 | 关于 | 哪个 | 这 | 好奇心 | 的 | 孩子们 | 从 | 四 | 到 | 十二 |

[j'iəz] [əʊld][ɪz][məʊst][ɪn'seɪʃəb(ə)l] .

| years | old | is | most | insatiable | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年 | 老的 | 是 | 最多 | 贪得无厌 | . |

正是四岁到十二岁儿童最渴望了解的事物。

[ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [buːn] [tuː; tə]['taɪəd] ['mʌðəz] , [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [waɪd] - [ə'weɪk]

| The | book | will | be | a | boon | to | tired | mothers | , | as | a | delight | to | wide | - | awake |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 书 | 将要 | 是 | 一个 | 恩惠 | 到 | 疲劳的 | 母亲们 | , | 作为 | 一个 | 喜 | 到 | 宽的 | - | 醒 |

['tʃɪldrən] .

| children | . |
|---|---|
| 孩子们 | . |

这本书对于疲惫的母亲来说是一份福音，对于精神抖擞的孩子们来说则是一份乐趣。

[send] [fɔː(r); fə(r)] ['səːkjələːs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| SEND | FOR | CIRCULARS | , | ETC | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 为了 | 通告 | , | ETC | . |

索取通知书等。

[njuː] ['dʒʊvənl]

| NEW | JUVENILES |
|---|---|
| 新的 | 幼年 |

新幼崽

[prɪns] ['hærəld]

| Prince | Harold |
|---|---|
| 王子 | 哈罗德 |

哈罗德王子

[ə; eɪ] ['feəri] ['stɔːri]

| A | FAIRY | STORY |
|---|---|---|
| 一个 | 仙女 | 故事 |

一个童话故事

[baɪ][el] . [ef] . [braʊn]

| By | L | . | F | . | BROWN |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | L | . | F | . | 棕色的 |

作者：LF BROWN

[wɪð] ['naɪnti] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən]

| With | ninety | full | - | page | illustrations |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 九十 | 满的 | - | 页 | 插图 |

包含九十幅全页插图

[lɑːdʒ] 12mo , [klɒθ] , $1 . -

| Large | 12mo | , | cloth | , | $1 | . | 50 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 12mo | , | 布 | , | $1 | . | - |

大号 12 个月，布质，1.50 美元

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['feəri] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [jʌŋ]

| A | delightful | fairy | tale | for | children | , | dealing | with | the | life | of | a | charming | young |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 愉快 | 仙女 | 故事 | 为了 | 孩子们 | , | 处理 | 和 | 这 | 生活 | 的 | 一个 | 迷人 | 年轻的 |

[prɪns] ,

| Prince | , |
|---|---|
| 王子 | , |

这是一个精彩的儿童童话故事，讲述了一位英俊的年轻王子的生活。

[huː] , ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [muːn] ['spɪrɪt] , [ dɪs'kʌvə ] , ['ɑːftə(r)] ['meni] [əd'ventʃəz] ,

| who | , | aided | by | the | Moon | Spirit | , | discovers | , | after | many | adventures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 协助 | 经过 | 这 | 月亮 | 精神 | , | 发现 | , | 后 | 许多 | 冒险 | , |

在月亮精灵的帮助下，经过许多冒险之后，他发现

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [huːm] [hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ˌprɪn'ses] .

| a | beautiful | girl | whom | he | makes | his | Princess | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 美丽的 | 女孩 | 谁 | 他 | 制作 | 他的 | 公主 | . |

他把一个美丽的女孩封为他的公主。

[hiː; hi][ɪz][səʊ] [ɪ'næməd] [ðæt] [hiː; hi] [ dwel ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [braɪd] [ɪn] [kəm'pliːt] [sɪ'kluːʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

| He | is | so | enamored | that | he | dwells | with | his | bride | in | complete | seclusion | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 所以 | 爱慕 | 那 | 他 | 居住地 | 和 | 他的 | 新娘 | 在 | 完全的 | 隔离 | 为了 | 一个 |

[waɪl] ,

| while | , |
|---|---|
| 尽管 | , |

他如此沉醉于爱情，以至于与新娘隐居了一段时间。

[ ɪn'trʌst ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ['mi:ntaɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌŋki] ['sɜ:vənt] ,

| **entrusting** | **the** | **conduct** | **of** | **his** | **kingdom** | **meantime** | **to** | **his** | **monkey** | **servant** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 委托 | 这 | 执行 | 的 | 他的 | 王国 | 与此同时 | 到 | 他的 | 猴 | 仆人 | , |

['lɔŋˌteɪl] .

| **Longtail** | **.** |
|---|---|
| 长尾 | . |

与此同时，他将王国的治理权委托给了他的猴子仆人长尾。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['mæriz] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ˌprɪn'ses] [frɒm; frəm] - ,

| **The** | **latter** | **marries** | **a** | **monkey** | **princess** | **from** | **Amfalulu** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 结婚 | 一个 | 猴 | 公主 | 从 | - | , |

后者娶了来自阿姆法鲁鲁的猴子公主。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dʒɔɪnt] [reɪn] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [wɪð] [ðə; ði] [drəʊl] ['hju:mə(r)] .

| **and** | **their** | **joint** | **reign** | **is** | **described** | **with** | **the** | **drollest** | **humor** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 联合的 | 在位 | 是 | 描述 | 和 | 这 | 最滑稽的 | 幽默 | . |

对他们共同统治的描述充满了滑稽幽默。

[ðə; ði]['ri:əl]['ru:lə(r)z]['faɪnəli] [rɪ'tɜ:n] [ænd; ənd][ˌʌp'set][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'tendəz] .

| **The** | **real** | **rulers** | **finally** | **return** | **and** | **upset** | **the** | **reign** | **of** | **the** | **pretenders** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真实的 | 统治者 | 最后 | 返回 | 和 | 沮丧的 | 这 | 在位 | 的 | 这 | 冒名顶替者 | . |

真正的统治者最终回归，推翻了篡位者的统治。

[æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔ:ri][fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .

| **An** | **original** | **and** | **fascinating** | **story** | **for** | **young** | **people** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 原来的 | 和 | 迷人 | 故事 | 为了 | 年轻的 | 人们 | . |

一部新颖而引人入胜的青少年读物。

[send] [fɔ:(r); fə(r)] ['sə:kjələ:s] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| **SEND** | **FOR** | **CIRCULARS** | **,** | **ETC** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 为了 | 通告 | , | ETC | . |

索取通知书等。

[nju:] ['dʒʊvənl]

| **NEW** | **JUVENILES** |
|---|---|
| 新的 | 幼年 |

新幼崽

[ðə; ði]

| **THE** |
|---|
| 这 |

这

['wʊdˌreɪndʒə] [teɪlz; 'teɪli:z]

| **Woodranger** | **Tales** |
|---|---|
| 森林游侠 | 故事 |

林地游侠的故事

['vɒlju:m] [θri:] .

| **Volume** | **III** | **.** |
|---|---|---|
| 体积 | 三、 | . |

第三卷。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz]

| **The** | **Hero** | **of** | **the** | **Hills** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 英雄 | 的 | 这 | 丘陵 |

山丘英雄

[baɪ][dʒi:] . ['wɔ:ldəʊ] [braʊn]

| **By** | **G** | **.** | **WALDO** | **BROWNE** |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | G | . | 沃尔多 | 布朗 |

作者：G·沃尔多·布朗

['vɒlju:m] [ai] .
**Volume I .**
体积 我 .

第一卷。

[ðə; ði] ['wʊdˌreɪndʒə]
**The Woodranger**
这 森林游侠

林地游侠

[baɪ][dʒi:] . ['wɔ:ldəʊ] [braʊn]
**By G . WALDO BROWNE**
经过 G . 沃尔多 布朗

作者：G·沃尔多·布朗

['vɒlju:m] [ˌaɪ 'aɪ] .
**Volume II .**
体积 二 .

第二卷。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['gʌnbeərə]
**The Young Gunbearer**
这 年轻的 持枪者

年轻的枪手

[baɪ][dʒi:] . ['wɔ:ldəʊ] [braʊn]
**By G . WALDO BROWNE**
经过 G . 沃尔多 布朗

作者：G·沃尔多·布朗

[i:tʃ] [lɑ:dʒ] 12mo , [klɒθ] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] , $1 . -
**Each large 12mo , cloth , fully illustrated , $1 . 00**
每个 大的 12mo , 布 , 完全 插图 , $1 . -

每本12开本大开本精装本，全彩插图，售价1美元。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'haɪnd] [ði:z] ['stɔ:riz] , [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] "
**There is the reality of history behind these stories , the successful series of "**
那里 是 这 现实 的 历史 在后面 这些 故事 , 这 成功的 系列 的 "
['wʊdˌreɪndʒə] [teɪlz; 'teɪli:z] ,
**Woodranger Tales ,**
森林游侠 故事 ,

这些故事背后有着真实的历史，成功的系列剧《伍德兰奇故事集》

" [ðə; ði] [skəʊp] [ænd; ənd] [trend] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ækjərətli] [set] [fɔ:θ] [ɪn] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] .
**" the scope and trend of which are accurately set forth in the title .**
" 这 范围 和 趋势 的 哪个 是 准确 放 前进 在 这 标题 .

"其范围和趋势已在标题中准确阐述。"

[waɪl] [fʊl] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] ['raɪzɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɪtʃ] [ɒv; əv]
**While full of adventure , the interest in which sometimes rises to the pitch of**
尽管 满的 的 冒险 , 这 兴趣 在 哪个 有时 上升 到 这 沥青 的
[ɪk'saɪtmənt] ,
**excitement ,**
激动 ,

虽然充满了冒险，其中的兴趣有时会达到令人兴奋的程度，

[ðə; ði] ['stɔ:riz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [sen'seɪʃən(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [braʊn] [raɪts] [wɪð] ['dɪgnəti] , [ɪf]
**the stories are not sensational , for Mr . Browne writes with dignity , if**
这 故事 是 不是 轰动一时 , 为了 先生 . 布朗 写 和 尊严 , 如果
[wɪð] ['laɪvlinəs] .
**with liveliness .**
和 活力 .

这些故事并不耸人听闻，因为布朗先生的文笔庄重而生动。

[ðə; ði] [bʊks] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] ['ɪntrəst] ['eni] ['laɪvli] , ['həʊlsəm] - ['maɪndɪd] [bɔɪ] .

| The | books | will | not | fail | to | interest | any | lively | , | wholesome | - | minded | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图书 | 将要 | 不是 | 失败 | 到 | 兴趣 | 任何 | 热闹 | , | 健康 | - | 有思想 | 男生 | . |

这些书一定会吸引任何一个活泼开朗、心地善良的男孩。

[send] [fɔː(r); fə(r)] ['səːkjələːs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| SEND | FOR | CIRCULARS | , | ETC | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 为了 | 通告 | , | ETC | . |

索取通知书等。

[njuː] ['dʒʊvənl]

| NEW | JUVENILES |
|---|---|
| 新的 | 幼年 |

新幼崽

['aʊə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [frend]

| Our | Devoted | Friend |
|---|---|---|
| 我们的 | 奉献 | 朋友 |

我们挚爱的朋友

[ðə; ði] [dɒg]

| the | Dog |
|---|---|
| 这 | 狗 |

狗

[baɪ] ['seərə] [keɪ] . ['bəʊltən]

| By | SARAH | K | . | BOLTON |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 莎拉 | K | . | 博尔顿 |

作者：莎拉·K·博尔顿

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [gˈɜːlz] [huː] [hæv; həv] [bɪ'kʌm]

| AUTHOR | OF | " | GIRLS | WHO | HAVE | BECOME |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 的 | " | 女孩们 | WHO | 有 | 变得 |

《成为》的作者

['feɪməs] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| FAMOUS | , | " | ETC | . |
|---|---|---|---|---|
| 著名的 | , | " | ETC | . |

著名，等等。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['meni] ['riprə'dʌkʃən] [frɒm; frəm] [ə'rɪdʒən(ə)l]

| Fully | illustrated | with | many | reproductions | from | original |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全 | 插图 | 和 | 许多 | 复制品 | 从 | 原来的 |

本书配有大量原图复制品，图文并茂。

['fəutəgræfs]

| photographs |
|---|
| 照片 |

照片

[wʌn] [vɒl] . , [smɔːl] ['kwɔːtəʊ] , $1 . -

| 1 | vol | . | , | small | quarto | , | $1 | . | 50 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 卷 | . | , | 小的 | 四开本 | , | $1 | . | - |

1卷，小四开本，1.50美元

[ðɪs] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [dʌz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['keɪnaɪn] ['membə(r)] [ɒv; əv]

| This | book | of | the | dog | and | his | friends | does | for | the | canine | member | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 书 | 的 | 这 | 狗 | 和 | 他的 | 朋友们 | 做 | 为了 | 这 | 犬类 | 成员 | 的 |

[ðə; ði] ['haʊshəʊld] [wɒt] ['helən] [em] . ['wɪnzloʊz] [bʊk] ,

| the | household | what | Helen | M | . | Winslow's | book | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 家庭 | 什么 | 海伦 | M | . | 温斯洛的 | 书 | , |

这本关于狗和它的朋友们的书，对家里的犬类成员来说，就像海伦·M·温斯洛的书一样。

" [kən'sɜ:nɪŋ] [kæts] , " [dɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fi:laɪn] .

| " | Concerning | Cats | , | " | did | for | the | feline | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有关 | 猫 | , | " | 做过 | 为了 | 这 | 猫科动物 | . |

《关于猫》对猫科动物来说意义非凡。

[nəʊ][wʌn] [hu:] [k'eəz] [fɔ:(r); fə(r)][dɒgz] — [ænd; ənd] [ðæt] [klɑ:s] [ɪnk'lu:dz] ['nɪəli] [ɔ:l] [hu:] [du:; də][nɒt]

| No | one | who | cares | for | dogs | — | and | that | class | includes | nearly | all | who | do | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | WHO | 关心 | 为了 | 狗 | — | 和 | 那 | 班级 | 包括 | 几乎 | 全部 | WHO | 做 | 不是 |

[keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][kæts] ,

| care | for | cats | , |
|---|---|---|---|
| 关心 | 为了 | 猫 | , |

凡是爱狗的人——而这个群体几乎包括所有不爱猫的人——

[ænd; ənd][sʌm; səm] [hu:] [du:; də] — [wɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['boʊltənz] [bʊk] [ɪz]

| and | some | who | do | — | will | admit | that | the | subject | of | Mrs | . | Bolton's | book | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | WHO | 做 | — | 将要 | 承认 | 那 | 这 | 主题 | 的 | 太太 | . | 博尔顿的 | 书 | 是 |

[ə; eɪ] [les] [fə'lɪsɪtəs] [tʃɔɪs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ɪts] ['pri:dəsesə(r)] ;

| a | less | felicitous | choice | than | that | of | its | predecessor | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 较少的 | 幸福的 | 选择 | 比 | 那 | 的 | 它是 | 前任 | ; |

有些人会承认，博尔顿夫人这本书的主题不如她前作的主题那么合适；

[waɪl] [ðə; ði] ['ɔ:θərz] [wel] - [nəʊn] [ə'bɪlətɪ][æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ænd; ənd]['lektʃərə(r)] ,

| while | the | author's | well | - | known | ability | as | a | writer | and | lecturer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 作者的 | 出色地 | - | 已知 | 能力 | 作为 | 一个 | 作家 | 和 | 讲师 | , |

尽管作者作为作家和演讲者的能力众所周知，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['sɪmpəθi] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkt] , [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt]

| as | well | as | her | sympathy | with | her | subject | , | are | a | sufficient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 她 | 同情 | 和 | 她 | 主题 | , | 是 | 一个 | 充足的 |

[ˌgærən'ti:] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] ['tri:tmənt] .

| guarantee | of | a | happy | treatment | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 保证 | 的 | 一个 | 快乐的 | 治疗 | . |

她对拍摄对象的同情心，以及她对拍摄对象的理解，足以保证拍摄对象得到满意的对待。

[send] [fɔ:(r); fə(r)] ['sə:kjələ:s] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| SEND | FOR | CIRCULARS | , | ETC | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 为了 | 通告 | , | ETC | . |

索取通知书等。

[nju:] ['dʒʊvənl]

| NEW | JUVENILES |
|---|---|
| 新的 | 幼年 |

新幼崽

[ðə; ði]

| THE |
|---|
| 这 |

这

['kəʊzi]['kɔ:nə(r)]['sɪəri:z]

| Cosy | Corner | Series |
|---|---|---|
| 舒适 | 角落 | 系列 |

舒适角落系列

[ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] ['tʃɑ:mɪŋ] ['ɪləstreɪtɪd]

| A | SERIES | OF | CHARMING | ILLUSTRATED |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 系列 | 的 | 迷人 | 插图 |

一系列迷人的插图

['dʒʊvənl] [baɪ] [wel] - [nəʊn] ['ɔ:θəz]

| JUVENILES | BY | WELL | - | KNOWN | AUTHORS |
|---|---|---|---|---|---|
| 幼年 | 经过 | 出色地 | - | 已知 | 作者 |

知名作家创作的青少年读物

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ɪʃuː] [ten] [njuː] ['vɒljuːmz] [ɪn] [ðɪs] [wel] - [nəʊn] ['sɪəriːz][ɒv; əv][tʃaɪld] ['klæsɪks] ,

| We | shall | issue | ten | new | volumes | in | this | well | - | known | series | of | child | classics | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 问题 | 十 | 新的 | 卷 | 在 | 这 | 出色地 | - | 已知 | 系列 | 的 | 孩子 | 经典 | , |

我们将推出这套著名的儿童经典丛书的十卷新书。

[ænd; ənd] [ə'naʊns] [fɔː(r)][æz; əz] [fˈɒləʊz] :

| and | announce | four | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 宣布 | 四 | 作为 | 跟随 | : |

并宣布以下四项内容：

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pjʊərɪtən][ˌpaɪə'nɪə(r)]

| A | Little | Puritan | Pioneer |
|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 清教徒 | 先锋 |

一位清教徒先驱

[baɪ] ['iːdɪθ] ['rɑːbɪnsən]

| By | EDITH | ROBINSON |
|---|---|---|
| 经过 | 伊迪丝 | 罗宾逊 |

作者：伊迪丝·罗宾逊

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['lɪt(ə)l] [meɪd] , "

| Author | of | " | A | Loyal | Little | Maid | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 的 | " | 一个 | 忠诚 | 小的 | 女佣 | , | " |

《忠诚的小女仆》的作者

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [-] [fɜːst] ['krɪsməs] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| " | A | Little | Puritan's | First | Christmas | , | " | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 小的 | 清教徒的 | 第一的 | 圣诞节 | , | " | ETC | . |

《小清教徒的第一个圣诞节》等等。

['mædəm] [ˌlɪbə'rælətɪ]

| Madam | Liberality |
|---|---|
| 女士 | 自由主义 |

自由女神

[baɪ]['mɪsɪz] .

| By | MRS | . |
|---|---|---|
| 经过 | 太太 | . |

由夫人

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 我们的日本小表弟(Our Little Japanese Cousin)
# 第3/3页

| ['juːiŋ] |
|---|
| **EWING** |
| 翅膀 |

尤因

| ['ɔːθə(r)] | [ɒv; əv] | " | ['dʒækəneɪps] | , | " |
|---|---|---|---|---|---|
| **Author** | **of** | **"** | **Jackanapes** | **,** | **"** |
| 作者 | 的 | " | 杰克纳佩斯 | , | " |

《Jackanapes》的作者

| " | [ə; eɪ] | [greɪt] | [ɪ'mɜːdʒənsi] | , | " |
|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **A** | **Great** | **Emergency** | **,** | **"** |
| " | 一个 | 伟大的 | 紧急情况 | , | " |

“一场重大危机”

| " | ['stɔːri] | [ɒv; əv] | [ə; eɪ] | [ʃɔːt] | [laɪf] | , | " | [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] | . | , | [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **Story** | **of** | **a** | **Short** | **Life** | **,** | **"** | **etc** | **.** | **,** | **etc** | **.** |
| " | 故事 | 的 | 一个 | 短的 | 生活 | , | " | ETC | . | , | ETC | . |

《短暂人生》等等。

| [ə; eɪ] | [bæd] | ['peni] |
|---|---|---|
| **A** | **Bad** | **Penny** |
| 一个 | 坏的 | 一分钱 |

坏便士

| [baɪ] | [dʒɒn] | [tiː] | . | ['wiːlraɪt] |
|---|---|---|---|---|
| **By** | **JOHN** | **T** | **.** | **WHEELWRIGHT** |
| 经过 | 约翰 | T | . | 车轮匠 |

约翰·T·惠尔赖特

| [ðə; ði] | ['ʌðə(r)] | ['sev(ə)n] | [wɪl] | [ɪn'kluːd] | [njuː] | ['stɔːriz] | [baɪ] | ['luːɪs] | [diː] | [lɑː] | - | , | [mɪs] | ['mjuːˌlɑːk] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **other** | **seven** | **will** | **include** | **new** | **stories** | **by** | **Louise** | **de** | **la** | **Ramée** | **,** | **Miss** | **Mulock** | **,** |
| 这 | 其他 | 七 | 将要 | 包括 | 新的 | 故事 | 经过 | 路易丝 | 德 | 拉 | - | , | 错过 | 穆洛克 | , |

其余七部作品将包括 Louise de la Ramée、Miss Mulock 等人的新故事。

| ['neli] | [hɛlɪs] | , | [wɪl] | ['ælən] | ['drɑːmˌguːl] | , | [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] | . | , | [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Nellie** | **Hellis** | **,** | **Will** | **Allen** | **Dromgoole** | **,** | **etc** | **.** | **,** | **etc** | **.** |
| 内莉 | 地狱 | , | 将要 | 艾伦 | 德罗姆古尔 | , | ETC | . | , | ETC | . |

内莉·海利斯、威尔·艾伦·德罗姆古尔等

| ['fɔːti] | - | [fɔː(r)] | ['vɒljuːmz] | ['priːviəsli] | ['pʌblɪʃt] |
|---|---|---|---|---|---|
| **Forty** | **-** | **four** | **volumes** | **previously** | **published** |
| 四十 | - | 四 | 卷 | 之前 | 已发布 |

此前已出版44卷

| [send] | [fɔː(r); fə(r)] | ['səːkjələːs] | , | [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **SEND** | **FOR** | **CIRCULARS** | **,** | **ETC** | **.** |
| 发送 | 为了 | 通告 | , | ETC | . |

索取通知书等。

| [el] | . | [siː] | . | [peɪdʒ] | & | ['kʌmpəniz] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **L** | **.** | **C** | **.** | **Page** | **&** | **Company's** |
| L | . | C | . | 页 | & | 公司的 |

LC Page & Company 的

['kəʊzi]['kɔ:nə(r)]['sɪəri:z]
**Cosy** **Corner** **Series**
舒适 角落 系列

舒适角落系列

[ɒv; əv]
**OF**
的

的

['tʃɑ:mɪŋ] ['dʒʊvənl]
**Charming** **Juveniles**
迷人 幼年

迷人的青少年

[i:tʃ] [wʌn]['vɒlju:m] , 16mo , [klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , - [sents]
**Each** **one** **volume** **,** **16mo** **,** **cloth** **,** **Illustrated** **,** **50** **cents**
每个 一 体积 , 16mo , 布 , 插图 , - 分

每册16开，精装，带插图，50美分

[əʊl] ['mæmiz] ['tɔ:ment] .
**Ole** **Mammy's** **Torment** **.**
奥莱 妈妈的 折磨 .

老妈的折磨。

[baɪ] ['æni] ['feloʊz] - ['dʒɑ:nztən] .
**By** **Annie** **Fellows** **-** **Johnston** **.**
经过 安妮 研究员 - 约翰斯顿 .

作者：安妮·费洛斯-约翰斯顿。

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɜ:n(ə)l] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**Author** **of** **"** **The** **Little** **Colonel** **,** **"** **etc** **.**
作者 的 " 这 小的 上校 , " ETC .

《小上校》等作品的作者

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɜ:n(ə)l] .
**The** **Little** **Colonel** **.**
这 小的 上校 .

小上校。

[baɪ] ['æni] ['feloʊz] - ['dʒɑ:nztən] .
**By** **Annie** **Fellows** **-** **Johnston** **.**
经过 安妮 研究员 - 约翰斯顿 .

作者：安妮·费洛斯-约翰斯顿。

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [bɪg]['brʌðə(r)] .
**Author** **of** **"** **Big** **Brother** **.**
作者 的 " 大的 兄弟 .

《老大哥》的作者。

" [bɪg]['brʌðə(r)] .
**"** **Big** **Brother** **.**
" 大的 兄弟 .

老大哥。

[baɪ] ['æni] ['feloʊz] - ['dʒɑ:nztən] .
**By** **Annie** **Fellows** **-** **Johnston** **.**
经过 安妮 研究员 - 约翰斯顿 .

作者：安妮·费洛斯-约翰斯顿。

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɜ:n(ə)l] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**Author** **of** **"** **The** **Little** **Colonel** **,** **"** **etc** **.**
作者 的 " 这 小的 上校 , " ETC .

《小上校》等作品的作者

[ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪzəz] .

| The | Gate | of | the | Giant | Scissors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门 | 的 | 这 | 巨大的 | 剪刀 | . |

巨型剪刀之门。

[baɪ] ['æni] ['feloʊz] - ['dʒɑ:nztən] .

| By | Annie | Fellows | - | Johnston | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 安妮 | 研究员 | - | 约翰斯顿 | . |

作者：安妮·费洛斯-约翰斯顿。

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɜ:n(ə)l] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| Author | of | " | The | Little | Colonel | , | " | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 的 | " | 这 | 小的 | 上校 | , | " | ETC | . |

《小上校》等作品的作者

[tu:] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ɒv; əv] [ken'tʌki] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɜ:rnəlz] " ['neɪbəz] .

| Two | Little | Knights | of | Kentucky | , | who | were | " | The | Little | Colonel's | " | neighbors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 小的 | 骑士 | 的 | 肯塔基州 | , | WHO | 是 | " | 这 | 小的 | 上校的 | " | 邻居 | . |

肯塔基州的两位小骑士，是"小上校"的邻居。

[baɪ] ['æni] ['feloʊz] - ['dʒɑ:nztən] .

| By | Annie | Fellows | - | Johnston | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 安妮 | 研究员 | - | 约翰斯顿 | . |

作者：安妮·费洛斯-约翰斯顿。

[ə; eɪ]['si:kwəl][tu:; tə] " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɜ:n(ə)l] .

| A | sequel | to | " | The | Little | Colonel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 续集 | 到 | " | 这 | 小的 | 上校 | . |

《小上校》的续集。

" [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv]['deɪgəʊ] .

| " | The | Story | of | Dago | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 故事 | 的 | 达戈 | . |

《达戈的故事》。

[baɪ] ['æni] ['feloʊz] - ['dʒɑ:nztən] .

| By | Annie | Fellows | - | Johnston | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 安妮 | 研究员 | - | 约翰斯顿 | . |

作者：安妮·费洛斯-约翰斯顿。

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɜ:n(ə)l] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| Author | of | " | The | Little | Colonel | , | " | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 的 | " | 这 | 小的 | 上校 | , | " | ETC | . |

《小上校》等作品的作者

['fɑ:mə(r)] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ˞dz] .

| Farmer | Brown | and | the | Birds | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 农民 | 棕色的 | 和 | 这 | 鸟类 | . |

布朗农夫和鸟儿们。

[baɪ]['frɑ:nsɪs] ['mɑ:grət] [fɒks] .

| By | Frances | Margaret | Fox | . |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 弗朗西丝 | 玛格丽特 | 狐狸 | . |

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['stɔ:ri] [wɪtʃ] ['ti:tʃɪz] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðə; ði][bɜ˞dz][ɑ:(r); ə(r)][mænz] [best] [frendz] .

| A | little | story | which | teaches | children | that | the | birds | are | man's | best | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 故事 | 哪个 | 教导 | 孩子们 | 那 | 这 | 鸟类 | 是 | 男人的 | 最好的 | 朋友们 | . |

这是一个小故事，告诉孩子们鸟儿是人类最好的朋友。

['stɔ:ri][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [laɪf] .

| Story | of | a | Short | Life | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 故事 | 的 | 一个 | 短的 | 生活 | . |

短暂人生的故事。

[baɪ][dʒuːliˈɑːnə][həˈreiʃiə] ['juːiŋ] .
**By** **Juliana** **Horatia** **Ewing** **.**
经过 朱莉安娜 霍拉蒂亚 尤因 .

作者：朱莉安娜·霍拉蒂亚·尤因。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [pəˈθetɪk] ['stɔːri][ɪz][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd]
**This** **beautiful** **and** **pathetic** **story** **is** **a** **part** **of** **the** **world's** **literature** **and**
这 美丽的 和 可怜的 故事 是 一个 部分 的 这 世界的 文学 和
[wɪl] ['nevə(r)][daɪ] .
**will** **never** **die** **.**
将要 绝不 死 .

这个美丽而又悲惨的故事是世界文学的一部分，它将永垂不朽。

['dʒækəneɪps] .
**Jackanapes** **.**
杰克纳佩斯 .

杰克纳佩斯。

[baɪ][dʒuːliˈɑːnə][həˈreiʃiə] ['juːiŋ] .
**By** **Juliana** **Horatia** **Ewing** **.**
经过 朱莉安娜 霍拉蒂亚 尤因 .

作者：朱莉安娜·霍拉蒂亚·尤因。

[ə; eɪ] [njuː] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [wɪð] [njuː] [ɪˌlʌsˈtreʃən] , [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪkˈskwɪzɪt] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ['stɔːri] ,
**A** **new** **edition** **,** **with** **new** **illustrations** **,** **of** **this** **exquisite** **and** **touching** **story** **,**
一个 新的 版 , 和 新的 插图 , 的 这 精美的 和 接触 故事 ,

这本精美感人的故事书推出了新版本，并配有全新插图。

[dɪə(r)][əˈlaɪk][tuː; tə] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] .
**dear** **alike** **to** **young** **and** **old** **.**
亲爱的 同样 到 年轻的 和 老的 .

老少皆宜。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪm] [prɪns] .
**The** **Little** **Lame** **Prince** **.**
这 小的 瘸 王子 .

小跛脚王子。

[baɪ] [mɪs] ['mjuːˌlɑːk] .
**By** **Miss** **Mulock** **.**
经过 错过 穆洛克 .

作者：穆洛克小姐。

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] ['meni] [əd'ventʃəz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
**A** **delightful** **story** **of** **a** **little** **boy** **who** **has** **many** **adventures** **by** **means** **of**
一个 愉快 故事 的 一个 小的 男生 WHO 有 许多 冒险 经过 方法 的
[ðə; ði]['mædʒɪk][gɪfts][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] .
**the** **magic** **gifts** **of** **his** **fairy** **godmother** **.**
这 魔法 礼物 的 他的 仙女 教母 .

这是一个关于小男孩的奇妙故事，他凭借仙女教母的魔法礼物展开了许多冒险。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['braʊni] .
**The** **Adventures** **of** **a** **Brownie** **.**
这 冒险 的 一个 布朗尼 .

布朗尼的冒险。

[baɪ] [mɪs] ['mjuːˌlɑːk] .
**By** **Miss** **Mulock** **.**
经过 错过 穆洛克 .

作者：穆洛克小姐。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [elf] [huː] [ tɔː'ment, 'tɔːm- ][ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] ['gɑːdnə(r)] ,

| The | story | of | a | household | elf | who | torments | the | cook | and | gardener | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 一个 | 家庭 | 精灵 | WHO | 折磨 | 这 | 厨师 | 和 | 园丁 | , |

这是一个关于一个折磨厨师和园丁的家养小精灵的故事。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

| but | is | a | constant | joy | and | delight | to | the | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 一个 | 持续的 | 喜悦 | 和 | 喜 | 到 | 这 | 孩子们 | . |

但却给孩子们带来了持续不断的快乐和喜悦。

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] .

| His | Little | Mother | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 小的 | 母亲 | . |

他的小妈妈。

[baɪ] [mɪs] ['mjuːˌlɑːk] .

| By | Miss | Mulock | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 错过 | 穆洛克 | . |

作者：穆洛克小姐。

[mɪs] - [ʃɔːt] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [sɔːs] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]

| Miss | Mulock's | short | stories | for | children | are | a | constant | source | of | delight | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | - | 短的 | 故事 | 为了 | 孩子们 | 是 | 一个 | 持续的 | 来源 | 的 | 喜 | 到 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

穆洛克小姐为孩子们创作的短篇故事总是能给他们带来快乐。

[ænd; ənd] " [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] , " [ɪn] [ðɪs] [njuː] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [dres] ,

| and | " | His | Little | Mother | , | " | in | this | new | and | attractive | dress | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | " | 他的 | 小的 | 母亲 | , | " | 在 | 这 | 新的 | 和 | 吸引人的 | 裙子 | , |

还有"他的小妈妈"，穿着这件崭新漂亮的裙子，

[wɪl] [biː; bi] [ 'welkəm ] [baɪ][hoʊsts][ɒv; əv] ['ridər] .

| will | be | welcomed | by | hosts | of | readers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 欢迎 | 经过 | 主持人 | 的 | 读者 | . |

将会受到众多读者的欢迎。

['lɪt(ə)l] ['sʌnˌʃaɪnz] ['hɒlədeɪ] .

| Little | Sunshine's | Holiday | . |
|---|---|---|---|
| 小的 | 阳光的 | 假期 | . |

小阳光的假期。

[baɪ] [mɪs] ['mjuːˌlɑːk] .

| By | Miss | Mulock | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 错过 | 穆洛克 | . |

作者：穆洛克小姐。

" ['lɪt(ə)l] ['sʌnʃaɪn] " [ɪz][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] - ['kærəktəz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [mɪs]

| " | Little | Sunshine | " | is | another | of | those | beautiful | child | - | characters | for | which | Miss |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 小的 | 阳光 | " | 是 | 其他 | 的 | 那些 | 美丽的 | 孩子 | - | 人物 | 为了 | 哪个 | 错过 |

['mjuːˌlɑːk][ɪz][səʊ]['dʒʌstli] ['feɪməs] .

| Mulock | is | so | justly | famous | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 穆洛克 | 是 | 所以 | 公正地 | 著名的 | . |

《小阳光》是穆洛克小姐笔下众多美丽儿童角色之一，而穆洛克小姐也正是凭借这些角色而名声大噪。

[wiː] ['dɒr(ə)θi] .

| Wee | Dorothy | . |
|---|---|---|
| 威 | 多萝西 | . |

小多萝西。

[baɪ] ['lɔːrə] ['ʌpˌdɛgræf] .

| By | Laura | Updegraff | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 劳拉 | 阿普德格拉夫 | . |

作者：劳拉·阿普德格拉夫。

[ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv] [tuː] ['ɔːf(ə)n] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði]['tendə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] , [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

| A | story | of | two | orphan | children | , | the | tender | devotion | of | the | eldest | , | a | boy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 故事 | 的 | 二 | 孤儿 | 孩子们 | , | 这 | 投标 | 虔诚 | 的 | 这 | 长子 | , | 一个 | 男生 | , |

这是一个关于两个孤儿的故事，讲述了哥哥对妹妹温柔的奉献。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['biːɪŋ] [ɪts] [θiːm] .

| for | his | sister | being | its | theme | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 姐姐 | 存在 | 它是 | 主题 | . |

以他的妹妹为主题。

[ræb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

| Rab | and | His | Friends | . |
|---|---|---|---|---|
| 拉布 | 和 | 他的 | 朋友们 | . |

拉布和他的朋友们。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] [braʊn] .

| By | Dr | . | John | Brown | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 博士 | . | 约翰 | 棕色的 | . |

作者：约翰·布朗博士。

['dɒktə(r)] [braʊnz] ['lɪt(ə)l] ['mɑːstəpiːs] [ɪz] [tuː] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [niːd] [dɪ'skrɪpʃn] .

| Doctor | Brown's | little | masterpiece | is | too | well | known | to | need | description | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 医生 | 布朗的 | 小的 | 杰作 | 是 | 也 | 出色地 | 已知 | 到 | 需要 | 描述 | . |

布朗博士的这件小杰作早已闻名遐迩，无需赘述。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)]['piːp(ə)l] .

| The | Water | People | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 人们 | . |

水族人。

[baɪ] [tʃɑːlz] [liː] [slaɪt] .

| By | Charles | Lee | Sleight | . |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 查尔斯 | 李 | 魔术 | . |

作者：查尔斯·李·斯莱特。

[rɪ'leɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] " ['hæri] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hɪərəʊ][ɒv; əv] " [ðə; ði] [prɪns]

| Relating | the | further | adventures | of | " | Harry | , | " | the | little | hero | of | " | The | Prince |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相关 | 这 | 更远 | 冒险 | 的 | " | 哈里 | , | " | 这 | 小的 | 英雄 | 的 | " | 这 | 王子 |

[ɒv; əv][ðə; ði][pɪn] [elvz] .

| of | the | Pin | Elves | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 别针 | 精灵 | . |

讲述《小精灵王子》中的小英雄"哈利"的后续冒险故事。

" [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪn] [elvz] .

| " | The | Prince | of | the | Pin | Elves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 王子 | 的 | 这 | 别针 | 精灵 | . |

"松针精灵王子。"

[baɪ] ['tʃæs] . [liː] [slaɪt] .

| By | Chas | . | Lee | Sleight | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 查斯 | . | 李 | 魔术 | . |

作者：查斯·李·斯莱特

[ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɜːdi] ,

| A | fascinating | story | of | the | underground | adventures | of | a | sturdy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 迷人 | 故事 | 的 | 这 | 地下 | 冒险 | 的 | 一个 | 结实的 | , |

这是一个关于一位坚强男子在地下冒险的引人入胜的故事，

[rɪ'laɪənt] [ə'merɪkən] [bɔɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [elvz] [ænd; ənd] ['nəʊmiːz] .

| reliant | American | boy | among | the | elves | and | gnomes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 依赖 | 美国人 | 男生 | 之中 | 这 | 精灵 | 和 | 地精 | . |

精灵和小矮人中的可靠美国男孩。

['hɛlənəz] ['wʌndəwɜːld] .

| Helena's | Wonderworld | . |
|---|---|---|
| 海伦娜的 | 奇幻世界 | . |

海伦娜的奇幻世界。

[baɪ] ['frɑːnsɪs] ['hɑːdʒɪz] [waɪt] .

| By | Frances | Hodges | White | . |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 弗朗西丝 | 霍奇斯 | 白色的 | . |

作者：弗朗西丝·霍奇斯·怀特。

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['riːdʒənz]

| A | delightful | tale | of | the | adventures | of | a | little | girl | in | the | mysterious | regions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 愉快 | 故事 | 的 | 这 | 冒险 | 的 | 一个 | 小的 | 女孩 | 在 | 这 | 神秘 | 地区 |

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] .

| beneath | the | sea | . |
|---|---|---|---|
| 下面 | 这 | 海 | . |

这是一个关于小女孩在神秘的海底世界展开的精彩冒险故事。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

| For | His | Country | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 国家 | . |

为了他的祖国。

[baɪ] ['mɑːʃl] ['sɔːndəz] .

| By | Marshall | Saunders | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 马歇尔 | 桑德斯 | . |

作者：马歇尔·桑德斯

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌpætri'ɒtɪk]['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] [læd] .

| A | beautiful | story | of | a | patriotic | little | American | lad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 美丽的 | 故事 | 的 | 一个 | 爱国 | 小的 | 美国人 | 小伙子 | . |

这是一个关于一位爱国美国小男孩的美丽故事。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [-] [fɜːst] ['krɪsməs] .

| A | Little | Puritan's | First | Christmas | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 清教徒的 | 第一的 | 圣诞节 | . |

小清教徒的第一个圣诞节。

[baɪ] ['iːdɪθ] ['rɑːbɪnsən] .

| By | Edith | Robinson | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 伊迪丝 | 罗宾逊 | . |

作者：伊迪丝·罗宾逊

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .

| A | Little | Daughter | of | Liberty | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 女儿 | 的 | 自由 | . |

自由的小女儿。

[baɪ] ['iːdɪθ] ['rɑːbɪnsən] .

| By | Edith | Robinson | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 伊迪丝 | 罗宾逊 | . |

作者：伊迪丝·罗宾逊

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['lɪt(ə)l] [meɪd] , "

| Author | of | " | A | Loyal | Little | Maid | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 的 | " | 一个 | 忠诚 | 小的 | 女佣 | , | " |

《忠诚的小女仆》的作者

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pjʊərɪtən]['reb(ə)l; rɪ'bel] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| " | A | Little | Puritan | Rebel | , | " | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 小的 | 清教徒 | 反叛 | , | " | ETC | . |

《小清教徒叛逆者》等等。

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .

| A | true | story | of | the | Revolution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 真的 | 故事 | 的 | 这 | 革命 | . |

一个真实的革命故事。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pjʊərɪtən]['reb(ə)l; rɪ'bel] .

| A | Little | Puritan | Rebel | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 清教徒 | 反叛 | . |

一个有点叛逆的清教徒。

[baɪ] ['iːdɪθ] ['rɑːbɪnsən] .

| By | Edith | Robinson | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 伊迪丝 | 罗宾逊 | . |

作者：伊迪丝·罗宾逊

[æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl][gɜːl] ,

| An | historical | tale | of | a | real | girl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 历史 | 故事 | 的 | 一个 | 真实的 | 女孩 | , |

这是一个真实女孩的历史故事，

['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði]['gælənt][sɜː(r)] ['hæri] [veɪn] [wɒz; wəz]['gʌvənə(r)][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

| during | the | time | when | the | gallant | Sir | Harry | Vane | was | governor | of | Massachusetts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 时间 | 什么时候 | 这 | 英勇 | 先生 | 哈里 | 叶片 | 曾是 | 州长 | 的 | 马萨诸塞州 |

.

:

.

在英勇的哈里·范恩爵士担任马萨诸塞州州长期间。

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['lɪt(ə)l] [meɪd] .

| A | Loyal | Little | Maid | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 忠诚 | 小的 | 女佣 | . |

一位忠诚的小女仆。

[baɪ] ['iːdɪθ] ['rɑːbɪnsən] .

| By | Edith | Robinson | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 伊迪丝 | 罗宾逊 | . |

作者：伊迪丝·罗宾逊

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri][ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃənəri] [deɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld]

| A | delightful | and | interesting | story | of | Revolutionary | days | , | in | which | the | child |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 愉快 | 和 | 有趣的 | 故事 | 的 | 革命者 | 天 | , | 在 | 哪个 | 这 | 孩子 |

['herəʊɪn] ,

| heroine | , |
|---|---|
| 女英雄 | , |

这是一个关于革命时期的精彩有趣的故事，故事的主人公是一位小女主人公。

['bɛtsi] ['skaɪlər] , ['rendəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd]

| Betsey | Schuyler | , | renders | important | services | to | George | Washington | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝齐 | 斯凯勒 | , | 渲染 | 重要的 | 服务 | 到 | 乔治 | 华盛顿 | 和 |

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['hæmɪltən] .

| Alexander | Hamilton | . |
|---|---|---|
| 亚历山大 | 汉密尔顿 | . |

贝特西·斯凯勒为乔治·华盛顿和亚历山大·汉密尔顿提供了重要服务。

[ə; eɪ][dɒg][ɒv; əv] ['flɑːndəz] .

| A | Dog | of | Flanders | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 狗 | 的 | 弗兰德斯 | . |

佛兰德斯的狗。

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['stɔːri] .
**A** **Christmas** **Story** **.**
一个 圣诞节 故事 .

圣诞故事。

[baɪ] ['luːɪs] [diː][lɑː] - ( ['wiːdə] ) .
**By** **Louise** **de** **la** **Ramée** **(** **Ouida** **)** **.**
经过 路易丝 德 拉 - ( 欧伊达 ) .

作者：路易丝·德拉·拉梅 (Louise de la Ramée)（维达）。

[ðə; ði]['nɜːrnˌbɜːrg] [stəʊv] .
**The** **Nurnberg** **Stove** **.**
这 纽伦堡 火炉 .

纽伦堡炉灶。

[baɪ] ['luːɪs] [diː][lɑː] - ( ['wiːdə] ) .
**By** **Louise** **de** **la** **Ramée** **(** **Ouida** **)** **.**
经过 路易丝 德 拉 - ( 欧伊达 ) .

作者：路易丝·德拉·拉梅 (Louise de la Ramée)（维达）。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] [hæz; həz]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [praɪs] .
**This** **beautiful** **story** **has** **never** **before** **been** **published** **at** **a** **popular** **price** **.**
这 美丽的 故事 有 绝不 前 到过 已发布 在 一个 受欢迎的 价格 .

这个精彩的故事此前从未以平价出版过。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['rɪvə(r)] .
**The** **King** **of** **the** **Golden** **River** **.**
这 国王 的 这 金的 河 .

金河之王。

[ə; eɪ]['ledʒənd][ɒv; əv] ['stɪriə] .
**A** **Legend** **of** **Stiria** **.**
一个 传奇 的 斯蒂里亚 .

斯特里亚传说。

[baɪ][dʒɒn] ['rʌskɪn] .
**By** **John** **Ruskin** **.**
经过 约翰 拉斯金 .

约翰·罗斯金著。

['rɪt(ə)n] ['fɪfti] [j'iəz] [ɔː(r)][mɔː(r)][ə'gəʊ] ,
**Written** **fifty** **years** **or** **more** **ago** **,**
书面 五十 年 或者 更多的 前 ,

写于五十年前或更久以前

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['feəri] [teɪl] [suːn] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] .
**this** **little** **fairy** **tale** **soon** **became** **known** **and** **made** **a** **place** **for** **itself** **.**
这 小的 仙女 故事 很快 成为 已知 和 制成 一个 地方 为了 本身 .

这个小童话故事很快就广为人知，并流行起来。

[lɑː] [bel] [ˌniːvər'nɛz] .
**La** **Belle** **Nivernaise** **.**
拉 美女 尼维尔奈斯 .

美丽的尼维尔奈斯。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [bəʊt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kruː] .
**The** **Story** **of** **An** **Old** **Boat** **and** **Her** **Crew** **.**
这 故事 的 一个 老的 船 和 她 全体人员 .

一艘老船和她的船员的故事。

[baɪ] ['ælfɒns] [doʊ'deɪ] .
**By** **Alphonse** **Daudet** **.**
经过 阿方斯 都德 .

作者：阿尔方斯·都德

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [aʊt][ɒv; əv][prɪnt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,

| It | has | been | out | of | print | for | some | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 出去 | 的 | 打印 | 为了 | 一些 | 时间 | , |

这本书已经绝版一段时间了。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ˈɒfəd] [ɪn] [tʃiːp] [bʌt; bət] [ˈdeɪnti] [fɔːm] [ɪn] [ðɪs] [njuː] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .

| and | is | now | offered | in | cheap | but | dainty | form | in | this | new | edition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 现在 | 提供 | 在 | 便宜的 | 但 | 纤巧 | 形式 | 在 | 这 | 新的 | 版 | . |

现在，这款新版本以价格低廉但精致的形式呈现。

[ðə; ðiː] [jʌŋ] [kɪŋ] .

| The | Young | King | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 国王 | . |

年轻的国王。

[ðə; ðiː][stɑː(r)][tʃaɪld] .

| The | Star | Child | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 星星 | 孩子 | . |

星之子。

[tuː] [ˈstɔːriz] [ˈtʃəʊzn] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt][ˈvɒljuːm][baɪ][ə; eɪ] [ˈgɪftɪd] [ˈɔːθə(r)] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv]

| Two | stories | chosen | from | a | recent | volume | by | a | gifted | author | , | on | account | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 故事 | 选定 | 从 | 一个 | 最近的 | 体积 | 经过 | 一个 | 天才 | 作者 | , | 在 | 帐户 | 的 |

[ðeə(r)][reə(r)] [ˈbjuːti] ,

| their | rare | beauty | , |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 稀有的 | 美丽 | , |

选自一位才华横溢的作家近期作品集中的两个故事，因为它们具有罕见的优美之处。

[greɪt] [ˈpaʊə(r)] , [ænd; ənd] [diːp] [sɪgˈnɪfɪkəns] .

| great | power | , | and | deep | significance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 力量 | , | 和 | 深的 | 意义 | . |

强大的力量，深刻的意义。

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪˈmɜːdʒənsi] .

| A | Great | Emergency | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 紧急情况 | . |

一场重大危机。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈjuːiŋ] .

| By | Mrs | . | Ewing | . |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 太太 | . | 尤因 | . |

尤因夫人

[ðə; ðiː] [ˈtrɪnəti] [ˈflaʊə(r)] .

| The | Trinity | Flower | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 三位一体 | 花 | . |

三位一体之花。

[baɪ][dʒuːliˈɑːnə][həˈreɪʃiə] [ˈjuːiŋ] .

| By | Juliana | Horatia | Ewing | . |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 朱莉安娜 | 霍拉蒂亚 | 尤因 | . |

作者：朱莉安娜·霍拉蒂亚·尤因。

[ɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][ˈvɒljuːm][ɑː(r); ə(r)] [kəˈlektɪd] [θriː] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈjuːɪŋz] [best] [ʃɔːt] [ˈstɔːriz] [fɔː(r); fə(r)]

| In | this | little | volume | are | collected | three | of | Mrs | . | Ewing's | best | short | stories | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 小的 | 体积 | 是 | 集 | 三 | 的 | 太太 | . | 尤因的 | 最好的 | 短的 | 故事 | 为了 |

[ðə; ðiː] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .

| the | young | people | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 人们 | . |

这本小册子收录了尤因夫人为青少年创作的三篇最佳短篇小说。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['bɪətrɪs] [ænd; ənd] ['dʒesi] .

| The | Adventures | of | Beatrice | and | Jessie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 冒险 | 的 | 贝娅特丽丝 | 和 | 杰西 | . |

贝翠丝和杰西的冒险故事。

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['mænsˌfiːld] .

| By | Richard | Mansfield | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 理查德 | 曼斯菲尔德 | . |

作者：理查德·曼斯菲尔德。

[ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [tuː] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [ɪn]

| A | bright | and | amusing | story | of | the | strange | adventures | of | two | little | girls | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 明亮的 | 和 | 有趣 | 故事 | 的 | 这 | 奇怪的 | 冒险 | 的 | 二 | 小的 | 女孩们 | 在 |

[ðə; ði] " [relmz] [ɒv; əv] [ˌʌnri'æləti] .

| the | " | realms | of | unreality | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 领域 | 的 | 不真实 | . |

这是一个轻松有趣的故事，讲述了两个小女孩在"非现实领域"的奇特冒险经历。

" [ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] ['vɜːrsəz] .

| " | A | Child's | Garden | of | Verses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 孩子的 | 花园 | 的 | 诗句 | . |

《儿童诗园》

[baɪ] [ɑː(r)] . [el] . ['stiːvənsən] .

| By | R | . | L | . | Stevenson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 拉 | . | L | . | 史蒂文森 | . |

作者：RL Stevenson。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['klæsɪk] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

| This | little | classic | is | undoubtedly | the | best | of | all | volumes | of | poetry | for | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 经典的 | 是 | 无疑 | 这 | 最好的 | 的 | 全部 | 卷 | 的 | 诗 | 为了 | 孩子们 | . |

这本经典小诗无疑是所有儿童诗集中最好的一本。

['lɪt(ə)l] [kɪŋ] ['deɪvi] .

| Little | King | Davie | . |
|---|---|---|---|
| 小的 | 国王 | 戴维 | . |

小国王戴维。

[baɪ] ['neli] [hɛlɪs] .

| By | Nellie | Hellis | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 内莉 | 地狱 | . |

作者：内莉·赫利斯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [səʊld]['əʊvə(r)] - ,

| It | is | sufficient | to | say | of | this | book | that | it | has | sold | over | 110 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 充足的 | 到 | 说 | 的 | 这 | 书 | 那 | 它 | 有 | 卖 | 超过 | - | , |

这本书销量超过110万册，仅此而已。

- ['kɒpiz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

| 000 | copies | in | England | , |
|---|---|---|---|---|
| - | 副本 | 在 | 英格兰 | , |

英国销量为000册，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ʃʊd; ʃəd] [wel] [biː; bi] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] " [ðə; ði]['kəʊzi]['kɔːnə(r)]['sɪəriːz]

| and | consequently | should | well | be | worthy | of | a | place | in | " | The | Cosy | Corner | Series |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 应该 | 出色地 | 是 | 值得 | 的 | 一个 | 地方 | 在 | " | 这 | 舒适 | 角落 | 系列 |

.

:

.

因此，它完全有资格在"温馨角落系列"中占有一席之地。

" ['lɪt(ə)l] ['piːtərˌkɪn] - .
**" Little Peterkin Vandike .**
" 小的 彼得金 - .

“小彼得金·范迪克。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['stjuːət] [præt] .
**By Charles Stuart Pratt .**
经过 查尔斯 斯图尔特 普拉特 .

作者：查尔斯·斯图尔特·普拉特。

[ðə; ði] ['ɔːθərz] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [ 'fəːniʃ ] [ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə] [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] ['stɔːri] .
**The author's dedication furnishes a key to this charming story .**
这 作者的 奉献 提供 一个 钥匙 到 这 迷人 故事 .

作者的献词为理解这个迷人的故事提供了关键。

" [aɪ] ['dedɪkeɪt] [ðɪs] [bʊk] , [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [meɪ] [riːd]
**" I dedicate this book , made for the amusement of the boys who may read**
" 我 奉献 这 书 , 制成 为了 这 娱乐 的 这 男孩们 WHO 可能 读
[ˌaɪ 'tiː] ,
**it ,**
它 ,

“我将此书献给可能阅读它的男孩们，希望他们能从中获得乐趣。”

[tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][wʌn] [bɔɪ] ,
**to the memory of one boy ,**
到 这 记忆 的 一 男生 ,

谨以此纪念一位男孩

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['piːtərˌkɪn][ðə; ði] [pleɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊətri] ['pɑːti] .
**who would have enjoyed as much as Peterkin the plays of the Poetry Party .**
WHO 会 有 享受 作为 很多 作为 彼得金 这 演出 的 这 诗 派对 .

谁会像彼得金一样喜欢诗歌党的戏剧呢?

" [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]['zɪmˌraɪ]['bʌŋkə(r)] .
**" The Making of Zimri Bunker .**
" 这 制作 的 齐姆里 掩体 .

Zimri Bunker 的诞生。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [næn'tʌkɪt] .
**A Tale of Nantucket .**
一个 故事 的 南塔克特 .

南塔克特的故事。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [lɒŋ] .
**By W . J . Long .**
经过 W . J . 长的 .

作者：WJ Long。

[ðə; ði]['stɔːri] [diːlz] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɜːdi] [ə'merɪkən] ['fɪʃə(r)] [læd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - .
**The story deals with a sturdy American fisher lad during the war of 1812 .**
这 故事 交易 和 一个 结实的 美国人 渔夫 小伙子 期间 这 战争 的 - .

故事讲述的是一位身强力壮的美国渔夫少年在1812年战争期间的经历。

[ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feləʊ] .
**The Fortunes of the Fellow .**
这 财富 的 这 同伴 .

这位研究员的命运。

[baɪ] [wɪl] ['ælən] ['drɑːmˌguːl] .
**By Will Allen Dromgoole .**
经过 将要 艾伦 德罗姆古尔 .

作者：威尔·艾伦·德罗姆古尔。

[ə; eɪ]['si:kwəl][tu:; tə] " [ðə; ði] - [dɒg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] .

| A | sequel | to | " | The | Farrier's | Dog | and | His | Fellow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 续集 | 到 | " | 这 | - | 狗 | 和 | 他的 | 同伴 | . |

《铁匠的狗和他的同伴》的续集。

" [ðə; ði] - [dɒg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] .

| " | The | Farrier's | Dog | and | His | Fellow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | - | 狗 | 和 | 他的 | 同伴 | . |

《铁匠的狗和它的同伴》。

[baɪ] [wɪl] ['ælən] ['drɑ:mˌgu:l] .

| By | Will | Allen | Dromgoole | . |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 将要 | 艾伦 | 德罗姆古尔 | . |

作者：威尔·艾伦·德罗姆古尔。

[ðɪs] ['stɔ:ri] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['gɪftɪd] [jʌŋ] ['sʌðən] ['wʊmən] ,

| This | story | , | written | by | the | gifted | young | Southern | woman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | , | 书面 | 经过 | 这 | 天才 | 年轻的 | 南方 | 女士 | , |

这个故事是由一位才华横溢的南方年轻女性所写，

[wɪl] [ə'pi:l] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [best] [ɪn][ðə; ði] [n'eɪtʃəz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['meni] [ əd'maiərə ] .

| will | appeal | to | all | that | is | best | in | the | natures | of | her | many | admirers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 上诉 | 到 | 全部 | 那 | 是 | 最好的 | 在 | 这 | 自然 | 的 | 她 | 许多 | 仰慕者 | . |

将会吸引她众多仰慕者心中所有美好的品质。

[ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['bju:ti] .

| The | Sleeping | Beauty | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 睡眠 | 美丽 | . |

睡美人。

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['vɜ:ʃ(ə)n] .

| A | Modern | Version | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 现代的 | 版本 | . |

现代版本。

[baɪ] ['mɑ:θə] [bi:] . [dʌn] .

| By | Martha | B | . | Dunn | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 玛莎 | B | . | 邓恩 | . |

作者：玛莎·B·邓恩

[ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] - [ɒv; əv] [meɪn] , [ˌɪntə'lektʃuəli] " [ə'sli:p] ,

| A | charming | story | of | a | little | fishermaid | of | Maine | , | intellectually | " | asleep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 迷人 | 故事 | 的 | 一个 | 小的 | - | 的 | 缅因州 | , | 智力方面 | " | 睡着了 | , |

这是一个关于缅因州一位智力“沉睡”的小渔女的迷人故事。

" [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [mi:ts] [ðə; ði] " ['feəri] [prɪns] .

| " | until | she | meets | the | " | Fairy | Prince | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 直到 | 她 | 满足 | 这 | " | 仙女 | 王子 | . |

直到她遇见了“仙子王子”。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:tʃə(r)] .

| " | The | Young | Archer | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 年轻的 | 射手 | . |

“年轻的弓箭手。”

[baɪ] [tʃɑ:lz] [i:] . - .

| By | Charles | E | . | Brimblecom | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 查尔斯 | E | . | - | . |

作者：查尔斯·E·布林布尔科姆。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [kə'lʌmbəs] [ɒn] [hɪz; ɪz]

| A | strong | and | wholesome | story | of | a | boy | who | accompanied | Columbus | on | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 强的 | 和 | 健康 | 故事 | 的 | 一个 | 男生 | WHO | 伴随 | 哥伦布 | 在 | 他的 |

['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .

| voyage | to | the | New | World | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 航程 | 到 | 这 | 新的 | 世界 | . |

这是一个关于一个男孩跟随哥伦布前往新大陆的精彩而健康的故事。

[sə'lekʃən] [frɒm; frəm]

| Selections | from |
|---|---|
| 选择 | 从 |

选自

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəniz]

| L | . | C | . | Page | & | Company's |
|---|---|---|---|---|---|---|
| L | . | C | . | 页 | & | 公司的 |

LC Page & Company 的

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]

| Books | for | Young | People |
|---|---|---|---|
| 图书 | 为了 | 年轻的 | 人们 |

青少年读物

[əʊld]['fɑːðə(r)]['gændə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['betə(r)] - [hɑːf][ɒv; əv]['mʌðə(r)] [guːs] .

| Old | Father | Gander | ; | or | , | The | Better | - | Half | of | Mother | Goose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 父亲 | 甘德 | ; | 或者 | , | 这 | 更好的 | - | 一半 | 的 | 母亲 | 鹅 | . |

老鹅爸爸；或者，鹅妈妈的另一半。

[raɪmz] , [tʃaɪmz] , [ænd; ənd]['dʒɪŋglz] [skrætʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [guːs] - [kwɪl] [fɔː(r); fə(r)]

| Rhymes | , | Chimes | , | and | Jingles | scratched | from | his | own | goose | - | quill | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 韵律 | , | 编钟 | , | 和 | 广告歌 | 刮痕 | 从 | 他的 | 自己的 | 鹅 | - | 鹅毛笔 | 为了 |

[ə'merɪkən] [ 'gɔzliŋ ] .

| American | Goslings | . |
|---|---|---|
| 美国人 | 小鹅 | . |

他用自己的鹅毛笔为美国小鹅创作了韵律、钟声和铃铛。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [giːs] , ['hætʃt] [ænd; ənd] [reɪzd] [baɪ] ['wɔːltə] [skɒt] ['haʊəd] .

| Illustrated | with | impossible | Geese | , | hatched | and | raised | by | Walter | Scott | Howard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 插图 | 和 | 不可能的 | 鹅 | , | 孵化 | 和 | 提高 | 经过 | 沃尔特 | 斯科特 | 霍华德 | . |

插图描绘了不可能出现的鹅，由沃尔特·斯科特·霍华德孵化和饲养。

[wʌn][vɒl] . , ['ɒblɒŋ] ['kwɔːtəʊ] , [klɒθ] ['dekərətɪv] $2 . -

| 1 | vol | . | , | oblong | quarto | , | cloth | decorative | $2 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 卷 | . | , | 长方形 | 四开本 | , | 布 | 装饰性的 | $2 | . | - |

1卷，长方形四开本，布面精装，售价2.00美元

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə]

| The | illustrations | are | so | striking | and | fascinating | that | the | book | will | appeal | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 插图 | 是 | 所以 | 引人注目 | 和 | 迷人 | 那 | 这 | 书 | 将要 | 上诉 | 到 |

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːm] [ænd; ənd]['hjuːmə(r)]

| the | young | people | aside | from | the | fact | even | of | the | charm | and | humor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 人们 | 旁边 | 从 | 这 | 事实 | 甚至 | 的 | 这 | 魅力 | 和 | 幽默 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [raɪmz] .

| of | the | songs | and | rhymes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 歌曲 | 和 | 韵律 | . |

这本书的插图非常引人注目、引人入胜，即使不考虑歌曲和韵律的魅力和幽默，它也会吸引年轻人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['θɜːti] - [tuː] [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['kʌlə(r)] .

| There | are | thirty | - | two | full | - | page | plates | , | of | which | many | are | in | color | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 三十 | - | 二 | 满的 | - | 页 | 盘子 | , | 的 | 哪个 | 许多 | 是 | 在 | 颜色 | . |

共有 32 幅全页插图，其中许多是彩色的。

[ðə; ði]['kʌlə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| The | color | illustrations | are | a | distinct | and | successful | departure | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 颜色 | 插图 | 是 | 一个 | 清楚的 | 和 | 成功的 | 离开 | 从 | 这 |

[əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [ˌlɪθə'græfɪk] [wɜːk] [ˌhɪðə'tuː] [ɪn'veərɪəbli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrənz] [bʊks] .

| old | - | fashioned | lithographic | work | hitherto | invariably | used | for | children's | books | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | - | 造型 | 平版印刷 | 工作 | 迄今为止 | 总是 | 用过的 | 为了 | 孩子们的 | 图书 | . |

彩色插图与以往儿童书籍中普遍采用的老式石版印刷工艺截然不同，并且取得了成功。

[ðə; ði] [krɒk] [ɒv; əv][gəʊld] : [ə; eɪ] [njuː] [bʊk] [ɒv; əv] ['feəri][teɪlz; 'teɪliːz] .

| The | Crock | of | Gold | : | A | New | Book | of | Fairy | Tales | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 缸 | 的 | 金子 | : | 一个 | 新的 | 书 | 的 | 仙女 | 故事 | . |

金罐：一本新的童话故事集。

[baɪ][es] . ['beərɪŋ] [guːld] .

| By | S | . | Baring | Gould | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | S | . | 霸凌 | 古尔德 | . |

作者：S·巴林·古尔德。

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " - , "

| Author | of | " | Mehalah | , | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 的 | " | - | , | " |

《Mehalah》的作者

" [əʊld] ['kʌntri] [laɪf] , "

| " | Old | Country | Life | , | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 老的 | 国家 | 生活 | , | " |

《旧乡村生活》

" [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['feəri][teɪlz; 'teɪliːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| " | Old | English | Fairy | Tales | , | " | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 老的 | 英语 | 仙女 | 故事 | , | " | ETC | . |

《古英语童话》等。

[wɪð] ['twenti] - [faɪv] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][ef] . [diː] . ['bedfəd] .

| With | twenty | - | five | full | - | page | illustrations | by | F | . | D | . | Bedford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二十 | - | 五 | 满的 | - | 页 | 插图 | 经过 | F | . | D | . | 贝德福德 | . |

本书包含 FD Bedford 绘制的 25 幅全页插图。

[wʌn][vɒl] . , [tɔːl] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , [gɪlt][tɒp] $1 . -

| 1 | vol | . | , | tall | 12mo | , | cloth | decorative | , | gilt | top | $1 | . | 50 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 卷 | . | , | 高的 | 12mo | , | 布 | 装饰性的 | , | 镀金 | 顶部 | $1 | . | - |

1卷，高12开本，布面精装，烫金书口，售价1.50美元

[ðɪs] ['vɒljuːm] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [tuː] ['kɒntɪnənts] ,

| This | volume | will | prove | a | source | of | delight | to | the | children | of | two | continents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 体积 | 将要 | 证明 | 一个 | 来源 | 的 | 喜 | 到 | 这 | 孩子们 | 的 | 二 | 各大洲 | , |

这本书将给两大洲的孩子们带来欢乐。

['ɑːnsərɪŋ] [ðeə(r)]['ɔːlweɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] " [mɔː(r)]['feəri] ['stɔːriz] .

| answering | their | always | increasing | demand | for | " | more | fairy | stories | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 回答 | 他们的 | 总是 | 增加 | 要求 | 为了 | " | 更多的 | 仙女 | 故事 | . |

满足他们日益增长的"更多童话故事"的需求。

" [ʃɪ'riːn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] : [ðə; ði] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːʃn] [kæt] .

| " | Shireen | and | Her | Friends | : | The | Autobiography | of | a | Persian | Cat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 希琳 | 和 | 她 | 朋友们 | : | 这 | 自传 | 的 | 一个 | 波斯语 | 猫 | . |

《希琳和她的朋友们：一只波斯猫的自传》。

[baɪ]['gɔːd(ə)n] ['steɪblz] .

| By | Gordon | Stables | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 戈登 | 马厩 | . |

作者：戈登·斯泰布尔斯。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['hærɪs(ə)n][wɪə(r)] .
**Illustrated by Harrison Weir .**
插图 经过 哈里森 堰 .

由哈里森·威尔绘制插图。

[wʌn][vɒl] . , [lɑːdʒ] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] $1 . -
**1 vol . , large 12mo , cloth decorative $1 . 25**
1 卷 . , 大的 12mo , 布 装饰性的 $1 . -

1卷，大开本12开，布面精装，售价1.25美元

[ə; eɪ][mɔː(r)] ['tʃɑːmɪŋ] [bʊk] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] ['dɑːktər; draɪv] . ['steɪblz] [hɪm'self][hæz; həz][nɒt] ['rɪt(ə)n] .
**A more charming book about animals Dr . Stables himself has not written .**
一个 更多的 迷人 书 关于 动物 博士 . 马厩 他自己 有 不是 书面 .

一本比斯泰布尔斯博士本人写的更迷人的动物书籍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪmələ(r)][ɪn]['kærəktə(r)][tuː; tə] " [blæk] ['bjuːti] , "
**It is similar in character to " Black Beauty , "**
它 是 相似的 在 特点 到 " 黑色的 美丽 , "

它的风格与《黑骏马》相似。

" ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒəʊ] ,
**" Beautiful Joe ,**
" 美丽的 乔 ,

"美丽的乔，

" [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [bʊks] [wɪtʃ] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][prə'tekt][ðə; ðɪ] [dʌm] ['ænɪmlz] .
**" and other books which teach us to love and protect the dumb animals .**
" 和 其他 图书 哪个 教 我们 到 爱 和 保护 这 哑的 动物 .

以及其他教导我们爱护和保护愚笨动物的书籍。

['bʊli] , [fæg] , [ænd; ənd]['hɪərəʊ] .
**Bully , Fag , and Hero .**
欺负 , 同性恋 , 和 英雄 .

恶霸、同性恋和英雄。

[baɪ] [tʃɑːlz] [dʒeɪ] . [mænsfɝd] .
**By Charles J . Mansford .**
经过 查尔斯 J . 曼斯福德 .

作者：查尔斯·J·曼斯福德。

[wɪð] [sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][es] . [eɪtʃ] . ['vɛdər] .
**With six full - page illustrations by S . H . Vedder .**
和 六 满的 - 页 插图 经过 S . H . 韦德 .

包含 SH Vedder 绘制的六幅全页插图。

[wʌn][vɒl] . , [lɑːdʒ] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , [gɪlt][tɒp] $1 . -
**1 vol . , large 12mo , cloth decorative , gilt top $1 . 50**
1 卷 . , 大的 12mo , 布 装饰性的 , 镀金 顶部 $1 . -

1卷，大开本12开，布面精装，烫金书口，售价1.50美元

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri][ɒv; əv] ['skuːlbɔɪ] [laɪf][ænd; ənd][ədˈventʃə(r)][ɪn] [skuːl] [ænd; ənd]['djʊərɪŋ]
**An interesting story of schoolboy life and adventure in school and during**
[ðə; ðɪ]['hɒlədeɪz] .
**the holidays .**
这 假期 .

这是一个关于学生生活和冒险的有趣故事，讲述了他们在学校和假期里的经历。

[ðə; ðɪ] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [rɪˈpɔːtə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɪlɪpiːnz] .
**The Adventures of a Boy Reporter in the Philippines .**
这 冒险 的 一个 男生 记者 在 这 菲律宾 .

菲律宾少年记者的冒险故事。

[baɪ] ['hæri] [stiːl] ['mɒrɪs(ə)n] .

| By | Harry | Steele | Morrison | . |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哈里 | 斯蒂尔 | 莫里森 | . |

作者：哈里·斯蒂尔·莫里森。

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] ['jæŋki] [bɔɪz] [sək'ses] .

| Author | of | " | A | Yankee | Boy's | Success | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 的 | " | 一个 | 扬基 | 男孩们 | 成功 | . |

《一个美国男孩的成功》的作者。

" [wʌn][vɒl] . , [lɑːdʒ] 12mo , [klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

| " | 1 | vol | . | , | large | 12mo | , | cloth | , | illustrated | $1 | . | 25 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 1 | 卷 | . | , | 大的 | 12mo | , | 布 | , | 插图 | $1 | . | - |

1卷，大12开本，精装，带插图，售价1.25美元

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['entəpraɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] [læd] .

| A | true | story | of | the | courage | and | enterprise | of | an | American | lad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 真的 | 故事 | 的 | 这 | 勇气 | 和 | 企业 | 的 | 一个 | 美国人 | 小伙子 | . |

这是一个关于美国小伙子勇气和进取心的真实故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] [bɔɪz] - [bʊk] , [fɪld] [wɪð] ['helθi] ['ɪntrəst] ,

| It | is | a | splendid | boys | ' | book | , | filled | with | healthy | interest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 灿烂 | 男孩们 | - | 书 | , | 已填 | 和 | 健康 | 兴趣 | , |

这是一本精彩的男孩读物，充满了健康的兴趣。

[ænd; ənd] [wɪl] [tend] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði]['prɒpə(r)][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

| and | will | tend | to | stimulate | and | encourage | the | proper | ambition | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 趋向 | 到 | 刺激 | 和 | 鼓励 | 这 | 恰当的 | 志向 | 的 | 这 |

[jʌŋ] ['riːdə(r)] .

| young | reader | . |
|---|---|---|
| 年轻的 | 读者 | . |

并有助于激发和鼓励年轻读者的正确志向。

[teɪlz; 'teɪliːz][təʊld][ɪn][ðə; ði] [zuː] .

| Tales | Told | in | the | Zoo | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 故事 | 讲述 | 在 | 这 | 动物园 | . |

动物园里流传的故事。

[baɪ][ef] . [siː] . [guːld] .

| By | F | . | C | . | Gould | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | F | . | C | . | 古尔德 | . |

作者：FC Gould。

[wɪð] ['meni] [ɪˌlʌs'treʃən] [frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔːɪŋz] .

| With | many | illustrations | from | original | drawings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 插图 | 从 | 原来的 | 图画 | . |

包含大量原创插图。

[wʌn][vɒl] . , [lɑːdʒ]['kwɔːtəʊ] $2 . -

| 1 | vol | . | , | large | quarto | $2 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 卷 | . | , | 大的 | 四开本 | $2 | . | - |

1卷，大四开本，2.00美元

[ə; eɪ] [njuː] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɒn] [ɪn'taɪəli] [ə'rɪdʒən(ə)l][laɪnz] .

| A | new | book | for | young | people | on | entirely | original | lines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新的 | 书 | 为了 | 年轻的 | 人们 | 在 | 完全 | 原来的 | 线条 | . |

一本面向青少年、风格完全原创的新书。

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ɑ:(r); ə(r)][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzd][tu:; tə][bi:; bi][təʊld][baɪ][æn; ən][əʊld]['ædʒʊtənt] [stɔ:k] [ɪn]

| The | tales | are | supposed | to | be | told | by | an | old | adjutant | stork | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 是 | 据称 | 到 | 是 | 讲述 | 经过 | 一个 | 老的 | 副官 | 鹳 | 在 |

[ðə; ði][ˌzu:ə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ga:dnz] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sembəld] [bɜ:dz][ləʊ'keɪtɪd][ðeə(r)] ,

| the | Zoological | Gardens | to | the | assembled | birds | located | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物学 | 花园 | 到 | 这 | 组装 | 鸟类 | 位于 | 那里 | , |

据说这些故事是由动物园里的一只年老的秃鹳讲给聚集在那里的鸟儿们听的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [di:l] [wɪð] ['ledʒəndri] [ænd; ənd][fəʊk] - [lɔ:(r)] ['stɔ:riz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪnz][ɒv; əv]

| and | they | deal | with | legendary | and | folk | - | lore | stories | of | the | origins | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 交易 | 和 | 传奇 | 和 | 民间 | - | 知识 | 故事 | 的 | 这 | 起源 | 的 |

['veərɪəs] ['kri:tʃəz] ,

| various | creatures | , |
|---|---|---|
| 各种各样的 | 生物 | , |

它们讲述的是各种生物起源的传说和民间故事，

['məʊstli][bɜ:dz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .

| mostly | birds | , | and | their | characteristics | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 大多 | 鸟类 | , | 和 | 他们的 | 特征 | . |

主要介绍鸟类及其特征。

['fɪlɪp] : [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˌvaɪə'lɪnɪst] .

| Philip | : | The | Story | of | a | Boy | Violinist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲利普 | : | 这 | 故事 | 的 | 一个 | 男生 | 小提琴手 | . |

菲利普：一位小提琴少年的故事。

[baɪ][ti:] . ['dʌblju:] . [əʊ] .

| By | T | . | W | . | O | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | T | . | W | . | 哦 | . |

两个

[wʌn][vɒl] . , 12mo , [klɒθ] $1 . -

| 1 | vol | . | , | 12mo | , | cloth | $1 | . | 00 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 卷 | . | , | 12mo | , | 布 | $1 | . | - |

1卷，12开，精装本，1.00美元

[ðə; ði][laɪf] - ['stɔ:ri][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ 英 [rɪə(r)] 美 [rɪr] ] [ə'mʌŋ] [sə'raʊndɪŋz] ['sɪŋgjələ(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]

| The | life | - | story | of | a | boy | , | reared | among | surroundings | singular | enough | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生活 | - | 故事 | 的 | 一个 | 男生 | , | 饲养 | 之中 | 周围环境 | 单数 | 足够的 | 到 |

[ə'weɪkən] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði][stɑ:t] ,

| awaken | interest | at | the | start | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 觉醒 | 兴趣 | 在 | 这 | 开始 | , |

这是一个男孩的成长故事，他所处的环境十分独特，从一开始就引起了人们的兴趣。

[ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɔ:θə(r)] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] ['əʊnli][baɪ][wʌn]

| is | described | by | the | present | author | as | it | could | be | described | only | by | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 描述 | 经过 | 这 | 展示 | 作者 | 作为 | 它 | 可以 | 是 | 描述 | 仅有的 | 经过 | 一 |

['θʌrəli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [si:n] .

| thoroughly | familiar | with | the | scene | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 彻底 | 熟悉的 | 和 | 这 | 场景 | . |

由笔者本人描述，只有对场景非常熟悉的人才能描述出来。

[ðə; ði]['ri:də(r)][ɪz] ['kærɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔtɪdʒz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmbl] [kəʊl] - ['maɪnəz]['ɪntu:][ðə; ði]

| The | reader | is | carried | from | the | cottages | of | the | humblest | coal | - | miners | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 读者 | 是 | 携带 | 从 | 这 | 小屋 | 的 | 这 | 最谦逊的 | 煤炭 | - | 矿工 | 进入 | 这 |

[relmz] [ɒv; əv]['mju:zɪk][ænd; ənd][ɑ:t] ;

| realms | of | music | and | art | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 领域 | 的 | 音乐 | 和 | 艺术 | ; |

读者将跟随作者的脚步，从最卑微的煤矿工人的小屋，进入音乐和艺术的殿堂；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɪ'nɑ:li][ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃɑ:mɪŋ] [teɪl] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑ:stəpi:s] [ɒv; əv] [pə'θetɪk] ['ɪntrəst] .

| and | the | finale | of | this | charming | tale | is | a | masterpiece | of | pathetic | interest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 终曲 | 的 | 这 | 迷人 | 故事 | 是 | 一个 | 杰作 | 的 | 可怜的 | 兴趣 | . |

这个迷人故事的结局堪称一部令人唏嘘的杰作。

[blæk] ['bju:ti] : [ðə; ði] [ˌɔ:təbaɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔ:s] .

| Black | Beauty | : | The | Autobiography | of | a | Horse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑色的 | 美丽 | : | 这 | 自传 | 的 | 一个 | 马 | . |

黑骏马：一匹马的自传。

[baɪ] ['ʌnə] ['su:əl] .

| By | Anna | Sewell | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 安娜 | 塞维尔 | . |

作者：安娜·休厄尔

[nju:] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

| New | Illustrated | Edition | . |
|---|---|---|---|
| 新的 | 插图 | 版 | . |

全新插图版。

[wɪð] ['twenti] - [faɪv] [fʊl] - [peɪdʒ] ['drɔ:ɪŋz] [baɪ] ['wɪŋfrid] ['ɒstɪn] .

| With | twenty | - | five | full | - | page | drawings | by | Winifred | Austin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二十 | - | 五 | 满的 | - | 页 | 图画 | 经过 | 温妮弗雷德 | 奥斯汀 | . |

包含温妮弗雷德·奥斯汀绘制的二十五幅全页插图。

[wʌn][vɒl] . , [lɑ:dʒ] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , [gɪlt][tɒp] $1 . -

| 1 | vol | . | , | large | 12mo | , | cloth | decorative | , | gilt | top | $1 | . | 25 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 卷 | . | , | 大的 | 12mo | , | 布 | 装饰性的 | , | 镀金 | 顶部 | $1 | . | - |

1卷，大开本12开，布面精装，烫金书口，售价1.25美元

[ðeə(r)][hæv; həv] [bi:n] ['meni] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['klæsɪk] ,

| There | have | been | many | editions | of | this | classic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 许多 | 版本 | 的 | 这 | 经典的 | , |

这部经典作品已经出版过许多版本。

[bʌt; bət][wi:; wi] ['kɒnfɪdəntli] ['ɒfə(r)] [ðɪs] [wʌn][æz; əz][ðə; ði][məʊst] [ə'prəʊpriət] [ænd; ənd] ['hænsəm] [jet]

| but | we | confidently | offer | this | one | as | the | most | appropriate | and | handsome | yet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 自信地 | 提供 | 这 | 一 | 作为 | 这 | 最多 | 合适的 | 和 | 英俊的 | 然而 |

[prə'dju:st] .

| produced | . |
|---|---|
| 生产 | . |

但我们有信心推出这款产品，它是迄今为止最合适、最美观的一款。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv]['speʃ(ə)l]['vælju:][ænd; ənd] ['bju:ti] ,

| The | illustrations | are | of | special | value | and | beauty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 插图 | 是 | 的 | 特别的 | 价值 | 和 | 美丽 | , |

这些插图具有特殊的价值和美感。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðɪs] [ðə; ði] ['stændəd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [weər'evə(r)] [ɪˌlʌs'treɪʃən] ['wɜ:ði] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | should | make | this | the | standard | edition | wherever | illustrations | worthy | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 应该 | 制作 | 这 | 这 | 标准 | 版 | 无论 | 插图 | 值得 | 的 | 这 |

['stɔ:ri][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'zaɪəd] .

| story | are | desired | . |
|---|---|---|---|
| 故事 | 是 | 想要的 | . |

凡是需要配以与故事相称的插图的地方，都应该将此版本作为标准版本。

[el] . [si:] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəniz]

| L | . | C | . | Page | & | Company's |
|---|---|---|---|---|---|---|
| L | . | C | . | 页 | & | 公司的 |

LC Page & Company 的

[gɪft] [bʊk] ['sɪəriːz]
**Gift** **Book** **Series**
礼物 书 系列

礼品书系列

[fɔː(r); fə(r)]
**FOR**
为了

为了

[bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz]
**Boys** **and** **Girls**
男孩们 和 女孩们

男孩和女孩

[iːtʃ] [wʌn]['vɒljuːm] , [tɔːl] 12mo , [klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , $1 . -
**Each** **one** **volume** **,** **tall** **12mo** **,** **cloth** **,** **Illustrated** **,** **$1** **.** **00**
每个 一 体积 , 高的 12mo , 布 , 插图 , $1 . -

每册，12开本，精装，带插图，1美元

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] [haʊs] ['pɑːti] .
**The** **Little** **Colonel's** **House** **Party** **.**
这 小的 上校的 房子 派对 .

小上校的家庭聚会。

[baɪ] ['æni] ['feloʊz] - ['dʒɑːnztən] .
**By** **Annie** **Fellows** **-** **Johnston** **.**
经过 安妮 研究员 - 约翰斯顿 .

作者：安妮·费洛斯-约翰斯顿。

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**Author** **of** **"** **Little** **Colonel** **,** **"** **etc** **.**
作者 的 " 小的 上校 , " ETC .

《小上校》等作品的作者

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][iː] . [biː] . ['beri] .
**Illustrated** **by** **E** **.** **B** **.** **Barry** **.**
插图 经过 E . B . 巴里 .

由 EB Barry 绘制插图。

['mɪsɪz] . ['dʒɑːnztən][hæz; həz] [ inˈdiə ] [hɜːˈself] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l]
**Mrs** **.** **Johnston** **has** **endeared** **herself** **to** **the** **children** **by** **her** **charming** **little**
太太 . 约翰斯顿 有 可爱的 她自己 到 这 孩子们 经过 她 迷人 小的
[bʊks] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['kəʊzi]['kɔːnə(r)]['sɪəriːz] .
**books** **published** **in** **the** **Cosy** **Corner** **Series** **.**
图书 已发布 在 这 舒适 角落 系列 .

约翰斯顿夫人凭借其在"温馨角落系列"中出版的迷人小书，深受孩子们的喜爱。

[əˈkɔːdɪŋli] ,
**Accordingly** **,**
因此 ,

因此，

[ə; eɪ][lɒŋgə(r)]['stɔːri][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['iːgəli] [ 'welkəm ] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [huː] [hæv; həv]
**a** **longer** **story** **by** **her** **will** **be** **eagerly** **welcomed** **by** **the** **little** **ones** **who** **have**
一个 更长 故事 经过 她 将要 是 急切地 欢迎 经过 这 小的 一个 WHO 有
[səʊ] [mʌtʃ] [ɪnˈdʒɔɪd] [iːtʃ] ['stɔːri][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][pen] .
**so** **much** **enjoyed** **each** **story** **from** **her** **pen** **.**
所以 很多 享受 每个 故事 从 她 笔 .

她写的每一个故事，孩子们都非常喜欢，所以她写的长篇故事一定会受到孩子们的热烈欢迎。

[ tʃʌm ] .
**Chums** .
伙伴们 .

朋友们。

[baɪ]['mærɪə] ['luːɪs] [puːl] .
**By** **Maria** **Louise** **Pool** .
经过 玛丽亚 路易丝 水池 .

作者：玛丽亚·路易丝·普尔。

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['lɪt(ə)l] [bə'mjuːdə] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**Author** **of** **"** **Little** **Bermuda** **,** **"** **etc** **.**
作者 的 " 小的 百慕大 , " ETC .

《小百慕大》等作品的作者

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][el] . [dʒeɪ] . ['brɪdʒmən] .
**Illustrated** **by** **L** **.** **J** **.** **Bridgman** **.**
插图 经过 L . J . 布里奇曼 .

由 LJ Bridgman 绘制插图。

" [ tʃʌm ] " [ɪz][ə; eɪ][g'ɜːlz] - [bʊk] , [ə'baʊt][g'ɜːlz][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] .
**"** **Chums** **"** **is** **a** **girls** **'** **book** **,** **about** **girls** **and** **for** **girls** **.**
" 伙伴们 " 是 一个 女孩们 - 书 , 关于 女孩们 和 为了 女孩们 .

《伙伴们》是一本女孩书，讲述女孩的故事，也写给女孩看的。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] , [ɪn] [skuːl] , [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][veɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [tuː] [frendz] .
**It** **relates** **the** **adventures** **,** **in** **school** **,** **and** **during** **vacation** **,** **of** **two** **friends** **.**
它 相关 这 冒险 , 在 学校 , 和 期间 假期 , 的 二 朋友们 .

它讲述了两个朋友在学校和假期里的冒险故事。

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['krækəz] .
**Three** **Little** **Crackers** **.**
三 小的 饼干 .

三个小饼干。

[frɒm; frəm] [daʊn] [ɪn] ['dɪksi] .
**From** **Down** **in** **Dixie** **.**
从 向下 在 迪克西 .

来自南方。

[baɪ] [wɪl] ['ælən] ['drɑːmˌguːl] .
**By** **Will** **Allen** **Dromgoole** **.**
经过 将要 艾伦 德罗姆古尔 .

作者：威尔·艾伦·德罗姆古尔。

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] - [dɒg] .
**Author** **of** **"** **The** **Farrier's** **Dog** **.**
作者 的 " 这 - 狗 .

《铁匠的狗》的作者。

" [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːri][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ,
**"** **A** **fascinating** **story** **for** **boys** **and** **girls** **,**
" 一个 迷人 故事 为了 男孩们 和 女孩们 ,

"一个引人入胜的故事，男孩女孩都会喜欢。"

[ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][ˌælə'bæmə] ['tʃɪldrən] [huː] [muːv] [tuː; tə] ['flɒrɪdə]
**of** **the** **adventures** **of** **a** **family** **of** **Alabama** **children** **who** **move** **to** **Florida**
的 这 冒险 的 一个 家庭 的 阿拉巴马州 孩子们 WHO 移动 到 佛罗里达
[ænd; ənd] [grəʊ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
**and** **grow** **up** **in** **the** **South** **.**
和 生长 向上 在 这 南 .

讲述了一个阿拉巴马州家庭的孩子搬到佛罗里达州并在南方长大的冒险故事。

[mɪs] [greɪz] [g'ɜ:lz] ; [ɔ:(r)] , ['sʌmə(r)] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] ['haɪləndz] .

| Miss | Gray's | Girls | ; | or | , | Summer | Days | in | the | Scottish | Highlands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | 格雷的 | 女孩们 | ; | 或者 | , | 夏天 | 天 | 在 | 这 | 苏格兰 | 高地 | . |

格雷小姐的姑娘们；或，苏格兰高地的夏日时光。

[baɪ] [dʒə'net] [ə; eɪ] . [grɑ:nt] .

| By | Jeannette | A | . | Grant | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 珍妮特 | 一个 | . | 授予 | . |

作者：珍妮特·A·格兰特。

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtfəli] [təʊld]['stɔ:ri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [trɪp] [θru:] ['skɒtlənd] , ['sʌmwɒt] [aʊt][ɒv; əv]

| A | delightfully | told | story | of | a | summer | trip | through | Scotland | , | somewhat | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 令人愉悦 | 讲述 | 故事 | 的 | 一个 | 夏天 | 旅行 | 通过 | 苏格兰 | , | 有些 | 出去 | 的 |

[ðə; ði]['bi:t(ə)n] [træk] .

| the | beaten | track | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 被打败 | 追踪 | . |

这是一个讲述苏格兰夏季旅行的精彩故事，目的地比较偏僻。

[ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] , ['stɑrtɪŋ] [æt; ət]['glɑ:zgəʊ] , [teɪks] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][g'ɜ:lz] , [hɜ:(r); hə(r)]['pju:p(ə)lz]

| A | teacher | , | starting | at | Glasgow | , | takes | a | lively | party | of | girls | , | her | pupils |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 老师 | , | 开始 | 在 | 格拉斯哥 | , | 需要 | 一个 | 热闹 | 派对 | 的 | 女孩们 | , | 她 | 学生 |

,

,

,

一位老师从格拉斯哥出发，带着一群活泼的女孩——她的学生们——

[θru:] [ðə; ði] ['trɑ:sˌɑ:ks] [tu:; tə]['əʊbən] , [θru:] [ðə; ði][ˌkælɪ'dəʊniən][kə'næl][tu:; tə] [ˌɪnvə'nes] ,

| through | the | Trossachs | to | Oban | , | through | the | Caledonian | Canal | to | Inverness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 特罗萨克斯 | 到 | 奥班 | , | 通过 | 这 | 喀里多尼亚 | 运河 | 到 | 因弗内斯 | , |

[ænd; ənd][æz; əz][fɑ:(r)] [nɔ:θ] [æz; əz]['brɔ:rə] .

| and | as | far | north | as | Brora | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 远的 | 北 | 作为 | 布罗拉 | . |

穿过特罗萨克斯到达奥本，穿过喀里多尼亚运河到达因弗内斯，最北可达布罗拉。

[kɪŋ] ['pɪpɪn] : [ə; eɪ]['stɔ:ri][fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

| King | Pippin | : | A | Story | for | Children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国王 | 皮平 | : | 一个 | 故事 | 为了 | 孩子们 | . |

《皮平国王：一个儿童故事》。

[baɪ]['mɪsɪz] . [dʒə'rɑ:rd] [fɔ:d] .

| By | Mrs | . | Gerard | Ford | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 太太 | . | 杰拉德 | 福特 | . |

作者：杰拉德·福特夫人。

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " ['pɪksi] .

| Author | of | " | Pixie | . |
|---|---|---|---|---|
| 作者 | 的 | " | 小仙女 | . |

《Pixie》的作者。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['tʃɑ:mɪŋ] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] [fəʊks] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] ['ɪʃu:d]

| " | One | of | the | most | charming | books | for | young | folks | which | has | been | issued |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 的 | 这 | 最多 | 迷人 | 图书 | 为了 | 年轻的 | 各位 | 哪个 | 有 | 到过 | 发布 |

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

| for | some | time | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 时间 | . |

"这是近年来出版的最受年轻人喜爱的书籍之一。"

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvəbl] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,

| The | hero | is | a | lovable | little | fellow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英雄 | 是 | 一个 | 可爱的 | 小的 | 同伴 | , |

这个英雄是个可爱的小家伙，

[huːz] [fræŋk][ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [weɪz] [dɪs'ɑːm]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['krʌstɪɪst] [ɒv; əv] [ 'grænd,mʌðə ] ,

| whose | frank | and | winning | ways | disarm | even | the | crustiest | of | grandmothers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 坦率 | 和 | 获胜 | 方式 | 解除武装 | 甚至 | 这 | 最硬的 | 的 | 祖母们 | , |

他坦率而又讨人喜欢的态度，甚至能让最顽固的老奶奶也放下戒心。

[ænd; ənd][wɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ðɪ] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [ʌn'laɪkli] ['piːp(ə)l] .

| and | win | for | him | the | affection | of | all | manner | of | unlikely | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 赢 | 为了 | 他 | 这 | 感情 | 的 | 全部 | 方式 | 的 | 不太可能 | 人们 | . |

并为他赢得各种各样意想不到的人的喜爱。

[fiːts] [ɒn][ðə; ðɪ] [fjɔːd] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [nɔː'wiːdʒən] [laɪf] .

| Feats | on | the | Fiord | : | A | Tale | of | Norwegian | Life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 壮举 | 在 | 这 | 峡湾 | : | 一个 | 故事 | 的 | 挪威 | 生活 | . |

峡湾奇遇记：挪威生活故事。

[baɪ] ['hæriət] ['mɑːrtɪˌnoʊ] .

| By | Harriet | Martineau | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 哈丽特 | 马蒂诺 | . |

作者：哈里特·马蒂诺。

[ðɪs] ['ædmərəb(ə)l] [bʊk] , [riːd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][səʊ] ['meni] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

| This | admirable | book | , | read | and | enjoyed | by | so | many | young | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 令人钦佩的 | 书 | , | 读 | 和 | 享受 | 经过 | 所以 | 许多 | 年轻的 | 人们 | , |

这本令人钦佩的书，深受众多年轻人的阅读和喜爱。

[dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['peərənts][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['həʊlsəm]

| deserves | to | be | brought | to | the | attention | of | parents | in | search | of | wholesome |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 值得 | 到 | 是 | 带来 | 到 | 这 | 注意力 | 的 | 父母 | 在 | 搜索 | 的 | 健康 |

['riːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] - [deɪ] .

| reading | for | their | children | to | - | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阅读 | 为了 | 他们的 | 孩子们 | 到 | - | 天 | . |

值得推荐给如今正在为孩子寻找健康读物的家长们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʒuːvɪˌnaɪl] [bʊk] ,

| It | is | something | more | than | a | juvenile | book | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 某物 | 更多的 | 比 | 一个 | 少年 | 书 | , |

它不仅仅是一本儿童读物，

['biːɪŋ] ['riːəli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] [ə'baʊt] ['nɔːweɪ] [ænd; ənd] [nɔː'wiːdʒən] [laɪf]

| being | really | one | of | the | most | instructive | books | about | Norway | and | Norwegian | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 真的 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 有指导意义的 | 图书 | 关于 | 挪威 | 和 | 挪威 | 生活 |

[ænd; ənd] ['mænəz] ['evə(r)] ['rɪt(ə)n] .

| and | manners | ever | written | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 礼仪 | 曾经 | 书面 | . |

这确实是迄今为止关于挪威及其生活和礼仪的最具指导意义的书籍之一。

[sɔːŋz] [ænd; ənd] [raɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

| Songs | and | Rhymes | for | the | Little | Ones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌曲 | 和 | 韵律 | 为了 | 这 | 小的 | 一个 | . |

适合小朋友的歌曲和童谣。

[kəm'paɪld] [baɪ]['meəri] ['wɪtni] ['mɒrɪs(ə)n] ( ['dʒeni] ['vɑːlis] ) .

| Compiled | by | Mary | Whitney | Morrison | ( | Jenny | Wallis | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 编译 | 经过 | 玛丽 | 惠特尼 | 莫里森 | ( | 珍妮 | 沃利斯 | ) | . |

由玛丽·惠特尼·莫里森（珍妮·沃利斯）编辑。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [diː] . [tiː] . ['wɪtni] .

| New | edition | , | with | an | introduction | by | Mrs | . | A | . | D | . | T | . | Whitney | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 版 | , | 和 | 一个 | 介绍 | 经过 | 太太 | . | 一个 | . | D | . | T | . | 惠特尼 | . |

新版，由 ADT Whitney 女士作序。

[nəʊ]['betə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ædmərəb(ə)l] [bʊk] [kæn; kən][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ðæn; ðən]['mɪsɪz] .

| No | better | description | of | this | admirable | book | can | be | given | than | Mrs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更好的 | 描述 | 的 | 这 | 令人钦佩的 | 书 | 能 | 是 | 给定 | 比 | 太太 | . |

['wɪtniz] ['hæpi] [ˌɪntrə'dʌkʃn] :

| Whitney's | happy | introduction | : |
|---|---|---|---|
| 惠特尼的 | 快乐的 | 介绍 | : |

对这本令人赞叹的书，没有比惠特尼夫人那篇热情洋溢的序言更好的描述了：

" [wʌn] [maɪt] ['ɔ:lməʊst][æz; əz] [wel] ['ɒfə(r)][dʒu:n]['rəʊzɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['swi:tnəs]

| " | One | might | almost | as | well | offer | June | roses | with | the | assurance | of | their | sweetness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 可能 | 几乎 | 作为 | 出色地 | 提供 | 六月 | 玫瑰 | 和 | 这 | 保证 | 的 | 他们的 | 甜味 |

,

,

,

“人们几乎可以像赠送六月玫瑰一样，并保证它们的甜美。”

[æz; əz][tu:; tə]['prez(ə)nt] [ðɪs] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [vɜ:s] , [wɪtʃ] [ ə'nauns ] [ɪt'self] , [laɪk]

| as | to | present | this | lovely | little | gathering | of | verse | , | which | announces | itself | , | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 展示 | 这 | 迷人的 | 小的 | 采集 | 的 | 诗 | , | 哪个 | 宣布 | 本身 | , | 喜欢 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

谨以此文呈献这本可爱的小诗集，它如同它们一样，宣告着自身的存在。

[baɪ][ɪts] [əʊn] [di'liʃəsnis] .

| by | its | own | deliciousness | . |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 它是 | 自己的 | 美味 | . |

因为它本身就非常美味。

[jet] , [æz; əz]['mɪsɪz] . ['mɔ:rɪsənz] ['tʃɑ:mɪŋ] ['vɒlju:m][hæz; həz] [lɒŋ] [bi:n] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

| Yet | , | as | Mrs | . | Morrison's | charming | volume | has | long | been | a | delight | to | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 作为 | 太太 | . | 莫里森的 | 迷人 | 体积 | 有 | 长的 | 到过 | 一个 | 喜 | 到 | 我 | , |

然而，莫里森夫人的这本迷人的书一直让我十分喜爱，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli] [tu:] ['hæpi] [tu:; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ˌem 'i:] — [ænd; ənd][tu:; tə] [tu:] ['fæmɪlɪz]

| I | am | only | too | happy | to | declare | that | it | is | to | me | — | and | to | two | families |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 仅有的 | 也 | 快乐的 | 到 | 宣布 | 那 | 它 | 是 | 到 | 我 | — | 和 | 到 | 二 | 家庭 |

[ɒv; əv][maɪ] ['græn'tʃɪldrən] — [ðə; ði][məʊst] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [bʊk] [ɒv; əv] [sɔ:ŋz] [fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l]

| of | my | grandchildren | — | the | most | bewitching | book | of | songs | for | little | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 我的 | 孙辈 | — | 这 | 最多 | 迷人的 | 书 | 的 | 歌曲 | 为了 | 小的 | 人们 |

[ðæt] [wi:; wi][hæv; həv]['evə(r)] [nəʊn] .

| that | we | have | ever | known | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | 有 | 曾经 | 已知 | . |

我非常高兴地宣布，对我以及我的两个孙辈家庭来说，这是我们所知的最迷人的儿童歌曲集。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [pɜ:l] ['daɪvəz] : [ə; eɪ]['stɔ:ri][ɒv; əv] [ɒ'streɪliən] [əd'ventʃə(r)] [baɪ][lænd][ænd; ənd][baɪ] [si:] .

| " | The | Young | Pearl | Divers | : | A | Story | of | Australian | Adventure | by | Land | and | by | Sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 年轻的 | 珍珠 | 潜水员 | : | 一个 | 故事 | 的 | 澳大利亚 | 冒险 | 经过 | 土地 | 和 | 经过 | 海 | . |

《年轻的珍珠潜水员：澳大利亚陆地和海洋探险故事》。

[baɪ][lu:'tenənt] . [eɪtʃ] . [felps] ['wɪtˌmɑrʃ] .

| By | Lieut | . | H | . | Phelps | Whitmarsh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 中尉 | . | H | . | 菲尔普斯 | 惠特马什 | . |

作者：H·菲尔普斯·惠特马什中尉

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] ['stɔ:ri][fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] , [baɪ][æn; ən] ['ɔ:θə(r)] [hu:] [raɪts] [ɪn] ['vɪgərəs] [ænd; ənd]

| This | is | a | splendid | story | for | boys | , | by | an | author | who | writes | in | vigorous | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 灿烂 | 故事 | 为了 | 男孩们 | , | 经过 | 一个 | 作者 | WHO | 写 | 在 | 蓬勃 | 和 |

['ɪntrəstɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] ,

| interesting | language | , |
|---|---|---|
| 有趣的 | 语言 | , |

这是一个精彩的男孩故事，作者的文笔生动有趣。

[ɒv; əv] [siːnz] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ˈpɜːsənəli] [əˈkweɪntɪd] .

| of | scenes | and | adventures | with | which | he | is | personally | acquainted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 场景 | 和 | 冒险 | 和 | 哪个 | 他 | 是 | 亲自 | 熟人 | . |

他亲身经历过的场景和冒险。

[ðə; ði] [ˈwʊdˌreɪndʒə] .

| The | Woodranger | . |
|---|---|---|
| 这 | 森林游侠 | . |

林地游侠。

[baɪ][dʒiː] . [ˈwɔːldəʊ] [braʊn] .

| By | G | . | Waldo | Browne | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | G | . | 沃尔多 | 布朗 | . |

作者：G·沃尔多·布朗。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][faɪv] ['vɒljuːmz] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['wʊdˌreɪndʒə] [teɪlz; 'teɪliːz] .

| The | first | of | a | series | of | five | volumes | entitled | " | The | Woodranger | Tales | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 的 | 一个 | 系列 | 的 | 五 | 卷 | 标题 | " | 这 | 森林游侠 | 故事 | . |

《林中游侠故事集》是共五卷的系列丛书的第一卷。

" [ɔːlˈðəʊ] [beɪst] ['strɪktli] [ɒn][hɪ'stɒrɪk(ə)l][fækts][ðə; ði] [bʊk] [ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ]

| " | Although | based | strictly | on | historical | facts | the | book | is | an | interesting | and | exciting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 虽然 | 基于 | 严格 | 在 | 历史 | 事实 | 这 | 书 | 是 | 一个 | 有趣的 | 和 | 激动人心 |

[teɪl] [ɒv; əv] [ədˈventʃə(r)] ,

| tale | of | adventure | , |
|---|---|---|---|
| 故事 | 的 | 冒险 | , |

“虽然这本书完全基于历史事实，但它讲述了一个有趣而激动人心的冒险故事。”

[wɪtʃ] [wɪl] [dɪ'laɪt] [ɔːl] [bɔɪz] , [ænd; ənd][biː; bi][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ʌn'welkəm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['eldəz] .

| which | will | delight | all | boys | , | and | be | by | no | means | unwelcome | to | their | elders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将要 | 喜 | 全部 | 男孩们 | , | 和 | 是 | 经过 | 不 | 方法 | 不受欢迎 | 到 | 他们的 | 长者 | . |

这会让所有男孩感到高兴，而且他们的长辈也绝不会不喜欢。

[θriː] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['gæləliː] : [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [kraɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] .

| Three | Children | of | Galilee | : | A | Life | of | Christ | for | the | Young | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 孩子们 | 的 | 加利利 | : | 一个 | 生活 | 的 | 基督 | 为了 | 这 | 年轻的 | . |

加利利的三个孩子：基督的生平（青少年版）。

[baɪ][dʒɒn]['gɔːd(ə)n] .

| By | John | Gordon | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 约翰 | 戈登 | . |

作者：约翰·戈登。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [kraɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ,

| There | has | long | been | a | need | for | a | Life | of | Christ | for | the | young | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 长的 | 到过 | 一个 | 需要 | 为了 | 一个 | 生活 | 的 | 基督 | 为了 | 这 | 年轻的 | , |

长期以来，年轻人一直需要了解基督的生命。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'mɑːnd] .

| and | this | book | has | been | written | in | answer | to | this | demand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 书 | 有 | 到过 | 书面 | 在 | 回答 | 到 | 这 | 要求 | . |

本书正是为了满足这一需求而撰写的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːt] [wɪð] [greɪt] ['feɪvə(r)][ɪz] [bɪ'jɒnd] ['kwestʃən] ,

| That | it | will | meet | with | great | favor | is | beyond | question | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 将要 | 见面 | 和 | 伟大的 | 偏爱 | 是 | 超过 | 问题 | , |

它会受到热烈欢迎，这一点毋庸置疑。

[fɔː(r); fə(r)]['peərənts][hæv; həv]['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ðeə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)]

| for | parents | have | recognized | that | their | boys | and | girls | want | something | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 父母 | 有 | 认可 | 那 | 他们的 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | 想 | 某物 | 更多的 |

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['baɪb(ə)l]['stɔːri] ,

| than | a | Bible | story | , |
|---|---|---|---|---|
| 比 | 一个 | 圣经 | 故事 | , |

因为父母们已经意识到，他们的孩子想要的不仅仅是圣经故事。

[ə; eɪ][draɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][fækts] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][həʊld][ðə; ðiː] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| a | dry | statement | of | facts | , | and | that | , | in | order | to | hold | the | attention | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 干燥 | 陈述 | 的 | 事实 | , | 和 | 那 | , | 在 | 命令 | 到 | 抓住 | 这 | 注意力 | 的 |

[ðə; ðiː] ['juːθfl] ['ridər] ,

| the | youthful | readers | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 青春 | 读者 | , |

枯燥的事实陈述，为了吸引年轻读者的注意力，

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][laɪf][ænd; ənd] ['muːvmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['skruːpjələs]

| a | book | on | this | subject | should | have | life | and | movement | as | well | as | scrupulous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 书 | 在 | 这 | 主题 | 应该 | 有 | 生活 | 和 | 移动 | 作为 | 出色地 | 作为 | 一丝不苟的 |

['ækjərəsi] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] .

| accuracy | and | religious | sentiment | . |
|---|---|---|---|---|
| 准确性 | 和 | 宗教 | 情绪 | . |

关于这个主题的书籍应该既生动活泼，又具有严谨的准确性和宗教情怀。

['lɪt(ə)l] [bə'mjuːdə] .

| Little | Bermuda | . |
|---|---|---|
| 小的 | 百慕大 | . |

小百慕大。

[baɪ]['mærɪə] ['luːɪs] [puːl] .

| By | Maria | Louise | Pool | . |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 玛丽亚 | 路易丝 | 水池 | . |

作者：玛丽亚·路易丝·普尔。

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['dæli] , "

| Author | of | " | Dally | , | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | 的 | " | 玩弄 | , | " |

《Dally》的作者

" [ə; eɪ] ['redbrɪdʒ] ['neɪbəhʊd] , "

| " | A | Redbridge | Neighborhood | , | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 雷德布里奇 | 邻里 | , | " |

“雷德布里奇社区”

" [ɪn][ə; eɪ] [daɪk] ['ʃænti] , "

| " | In | a | Dike | Shanty | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 一个 | 堤 | 棚屋 | , | " |

“在堤坝小屋里，”

" ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['fɒli] ,

| " | Friendship | and | Folly | , |
|---|---|---|---|---|
| " | 友谊 | 和 | 蠢事 | , |

友谊与愚行，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| " | etc | . |
|---|---|---|
| " | ETC | . |

“ ETC。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] " ['lɪt(ə)l] [bə'mju:də] " [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['trɒpɪks][tu:; tə]

| The | adventures | of | " | Little | Bermuda | " | from | her | home | in | the | tropics | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 冒险 | 的 | " | 小的 | 百慕大 | " | 从 | 她 | 家 | 在 | 这 | 热带 | 到 |

[ə; eɪ]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ə'merɪkən] ['bɔ:dɪŋ] - [sku:l] .

| a | fashionable | American | boarding | - | school | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 时髦 | 美国人 | 登机 | - | 学校 | . |

“小百慕大”从热带家乡到时尚的美国寄宿学校的冒险故事。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['elɪmənts] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)] ,

| The | resulting | conflict | between | the | two | elements | in | her | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 冲突 | 之间 | 这 | 二 | 元素 | 在 | 她 | 自然 | , |

她性格中两种元素之间的冲突由此产生。

[ðə; ði][wʌn] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [nju:] ['ɪŋglənd] ['ænsestri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]

| the | one | inherited | from | her | New | England | ancestry | , | and | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 遗传 | 从 | 她 | 新的 | 英格兰 | 祖先 | , | 和 | 这 | 其他 |

[dɪ'veləpt] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [west] ['ɪndiən] [sə'raʊndɪŋz] ,

| developed | by | her | West | Indian | surroundings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 发达 | 经过 | 她 | 西方 | 印度 | 周围环境 | , |

一种源于她的新英格兰祖先，另一种则受西印度群岛环境的影响而形成。

[geɪv] [mɪs] [pu:l] [ʌn'ju:ʒuəl] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)] [kri:'eɪtɪŋ] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ]

| gave | Miss | Pool | unusual | opportunity | for | creating | an | original | and | fascinating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 错过 | 水池 | 异常 | 机会 | 为了 | 创建 | 一个 | 原来的 | 和 | 迷人 |

['herəʊɪn] .

| heroine | . |
|---|---|
| 女英雄 | . |

这给了普尔小姐一个难得的机会，让她能够塑造一个原创且迷人的女主角。

[ðə; ði][waɪld] [rʌθvənz] : [ə; eɪ] [həʊm] ['stɔ:ri] .

| The | Wild | Ruthvens | : | A | Home | Story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 荒野 | 鲁思文斯 | : | 一个 | 家 | 故事 | . |

野蛮的鲁思文一家：一个家的故事。

[baɪ] ['kɜ:tis] [jɔ:k] .

| By | Curtis | York | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 柯蒂斯 | 约克 | . |

作者：柯蒂斯·约克。

[ə; eɪ]['stɔ:ri] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] , ['feljər] ,

| A | story | illustrating | the | mistakes | , | failures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 故事 | 图示 | 这 | 错误 | , | 失败 | , |

一个讲述错误、失败的故事

[ænd; ənd] [sək'sesɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [ʌn'ru:li] [bʌt; bət] [wɔ:m] - [hɑ:tɪd] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] .

| and | successes | of | a | family | of | unruly | but | warm | - | hearted | boys | and | girls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成功 | 的 | 一个 | 家庭 | 的 | 不羁 | 但 | 温暖的 | - | 心地 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | . |

以及一群调皮捣蛋但心地善良的男孩女孩们取得的成功。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌltɪmətli] ['sɔfənd] [ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd][baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'vælɪd]

| They | are | ultimately | softened | and | civilized | by | the | influence | of | an | invalid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 最终 | 软化 | 和 | 文明 | 经过 | 这 | 影响 | 的 | 一个 | 无效的 |

['kʌz(ə)n] ,

| cousin | , |
|---|---|
| 表哥 | , |

他们最终在一位体弱多病的表兄的影响下变得温和文明。

[dɪk] [trɛ'væniən] , [hu:] ['kɒmz] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] .

| Dick | Trevanion | , | who | comes | to | live | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | 特雷瓦尼翁 | , | WHO | 来 | 到 | 居住 | 和 | 他们 | . |

迪克·特雷瓦尼翁搬来和他们一起住。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][saɪ'bɪərɪən] [kʌb] .

| The | Adventures | of | a | Siberian | Cub | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 冒险 | 的 | 一个 | 西伯利亚 | 幼兽 | . |

西伯利亚幼崽的冒险故事。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [baɪ] ['liːɔn] ['gɑːlʃmən] .

| Translated | from | the | Russian | of | Slibitski | by | Leon | Golschmann | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 翻译 | 从 | 这 | 俄语 | 的 | - | 经过 | 莱昂 | 戈尔施曼 | . |

由 Leon Golschmann 从 Slibitski 的俄语翻译而来。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [heild] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,

| This | is | indeed | a | book | which | will | be | hailed | with | delight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 的确 | 一个 | 书 | 哪个 | 将要 | 是 | 赞誉 | 和 | 喜 | , |

这的确是一本会广受好评的书。

[ɪ'speʃəli] [baɪ] ['tʃɪldrən] [huː] [lʌv] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] .

| especially | by | children | who | love | to | read | about | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 经过 | 孩子们 | WHO | 爱 | 到 | 读 | 关于 | 动物 | . |

尤其受到喜欢阅读动物故事的孩子们的喜爱。

[ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [pə'θetɪk] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] [beə(r)] , - ,

| The | interesting | and | pathetic | adventures | of | the | orphan | bear | , | Mishook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有趣的 | 和 | 可怜的 | 冒险 | 的 | 这 | 孤儿 | 熊 | , | - | , |

孤儿熊米舒克的有趣又悲惨的冒险经历

[wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][hæv; həv] " [blæk] ['bjuːti]

| will | appeal | to | old | and | young | in | much | the | same | way | as | have | " | Black | Beauty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 上诉 | 到 | 老的 | 和 | 年轻的 | 在 | 很多 | 这 | 相同的 | 方式 | 作为 | 有 | " | 黑色的 | 美丽 |

" [ænd; ənd] " ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒəʊ] .

| " | and | " | Beautiful | Joe | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | " | 美丽的 | 乔 | . |

它将像《黑骏马》和《英俊乔》一样，吸引老少咸宜的观众。

" ['tɪməθi] [dəʊl] .

| " | Timothy | Dole | . |
|---|---|---|---|
| " | 蒂莫西 | 多尔 | . |

蒂莫西·多尔。

[baɪ]['dʒuːniˌɑːtə]['sɔːlzˌbɛriː] .

| By | Juniata | Salsbury | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 朱尼亚塔 | 索尔兹伯里 | . |

作者：朱尼亚塔·萨尔斯伯里。

[ðə; ði] ['juːθfl] ['hɪərəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['hɪərəʊ][hiː; hi] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi] , [stɑːrts][frɒm; frəm] [həʊm] ,

| The | youthful | hero | , | and | a | genuine | hero | he | proves | to | be | , | starts | from | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 青春 | 英雄 | , | 和 | 一个 | 真的 | 英雄 | 他 | 证明 | 到 | 是 | , | 开始 | 从 | 家 | , |

这位年轻的英雄，而且事实证明他是一位真正的英雄，他的英雄生涯是从家乡开始的。

['luːzɪz][hɪz; ɪz] [wei] , [miːts] [wɪð] ['stɑːtlɪŋ] [əd'ventʃəz] , [faindz] [frendz] , [kaɪnd][ænd; ənd] ['meni] ,

| loses | his | way | , | meets | with | startling | adventures | , | finds | friends | , | kind | and | many | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 失败 | 他的 | 方式 | , | 满足 | 和 | 令人震惊 | 冒险 | , | 发现 | 朋友们 | , | 种类 | 和 | 许多 | , |

他迷失了方向，经历了一系列惊险刺激的冒险，结识了许多善良的朋友。

[ænd; ənd] [grəuz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mænli][mæn] .

| and | grows | to | be | a | manly | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 生长 | 到 | 是 | 一个 | 男子气概 | 男人 | . |

并成长为一个有男子气概的男人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈhəʊlsəm] [ænd; ənd] [ˈvɪgərəs] [bʊk] , [ðæt] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] , [ænd; ənd]['peərənts]

| It | is | a | wholesome | and | vigorous | book | , | that | boys | and | girls | , | and | parents |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 健康 | 和 | 蓬勃 | 书 | , | 那 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | , | 和 | 父母 |

[æz; əz] [wel] ,

| as | well | , |
|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | , |

这是一本健康向上、充满活力的书，男孩女孩和家长都适合阅读。

[wɪl] [riːd] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ] .

| will | read | and | enjoy | . |
|---|---|---|---|---|
| 将要 | 读 | 和 | 享受 | . |

我会阅读并欣赏。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['gʌnbeərə] .

| The | Young | Gunbearer | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 持枪者 | . |

年轻的枪手。

[baɪ][dʒiː] . ['wɔːldəʊ] [braʊn] .

| By | G | . | Waldo | Browne | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | G | . | 沃尔多 | 布朗 | . |

作者：G·沃尔多·布朗。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sekənd] ['vɒljuːm][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['wʊdˌreɪndʒə] [teɪlz; 'teɪliːz] .

| This | is | the | second | volume | of | " | The | Woodranger | Tales | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 第二 | 体积 | 的 | " | 这 | 森林游侠 | 故事 | . |

这是《林中游侠故事集》的第二卷。

" [ðə; ði][njuː] ['stɔːri] , [waɪl] [kəm'pliːt] [ɪn][ɪt'self] , [kən'tɪnjuːz][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz]

| " | The | new | story | , | while | complete | in | itself | , | continues | the | fortunes | and | adventures |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 新的 | 故事 | , | 尽管 | 完全的 | 在 | 本身 | , | 继续 | 这 | 财富 | 和 | 冒险 |

[ɒv; əv] " [ðə; ði] - " [jʌŋ] [kəm'pænjənz] .

| of | " | The | Woodranger's | " | young | companions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | " | 这 | - | " | 年轻的 | 同伴 | . |

"这个新故事本身已经完整，它延续了《林中游侠》的年轻伙伴们的命运和冒险。

[ə; eɪ][bæd] ['peni] .

| A | Bad | Penny | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 坏的 | 一分钱 | . |

坏硬币。

[baɪ][dʒɒn][tiː] . - .

| By | John | T | . | Wheelright | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 约翰 | T | . | - | . |

作者：约翰·T·惠尔赖特。

[ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋgləndˌ] [ɒv; əv] - .

| A | dashing | story | of | the | New | England | of | 1812 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帅气 | 故事 | 的 | 这 | 新的 | 英格兰 | 的 | - | . |

一段关于1812年新英格兰的精彩故事。

[ɪn][ðə; ði]['klaɪmæks][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ðə; ði] [siːn] [ɪz][leɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [siː] - [faɪt]

| In | the | climax | of | the | story | the | scene | is | laid | during | the | well | - | known | sea | - | fight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 高潮 | 的 | 这 | 故事 | 这 | 场景 | 是 | 铺设 | 期间 | 这 | 出色地 | - | 已知 | 海 | - | 斗争 |

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tʃesəpiːk] [ænd; ənd] ['ʃænən] ,

| between | the | Chesapeake | and | Shannon | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 切萨皮克 | 和 | 香农 | , |

故事的高潮发生在著名的切萨皮克号和香农号之间的海战中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntest] [ɪz] ['vɪvɪdli] [ pɔː'trei, pəu- ] .

| and | the | contest | is | vividly | portrayed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 竞赛 | 是 | 生动地 | 描绘 | . |

比赛过程被生动地描绘了出来。

[ðə; ði] ['feəri] [fəʊk][ɒv; əv] [bluː] [hɪl] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][fəʊk] - [lɔː(r)] .

| The | Fairy | Folk | of | Blue | Hill | : | A | Story | of | Folk | - | lore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仙女 | 民间 | 的 | 蓝色的 | 爬坡道 | : | 一个 | 故事 | 的 | 民间 | - | 知识 | . |

蓝山仙子：一个民间传说故事。

[baɪ] ['lɪli] [ef] . [wɛsəlhoʊft] .

| By | Lily | F | . | Wesselhoeft | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 百合 | F | . | 韦塞尔霍夫特 | . |

作者：莉莉·F·韦塞尔霍夫特。

[ə; eɪ] [njuː] ['vɒljuːm] [baɪ]['mɪsɪz] . [wɛsəlhoʊft] , [wel] [nəʊn] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [best] ['raɪtər]

| A | new | volume | by | Mrs | . | Wesselhoeft | , | well | known | as | one | of | our | best | writers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新的 | 体积 | 经过 | 太太 | . | 韦塞尔霍夫特 | , | 出色地 | 已知 | 作为 | 一 | 的 | 我们的 | 最好的 | 作家 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ,

| for | the | young | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 年轻的 | , |

韦塞尔霍夫特夫人的新作，她是英国最优秀的青少年文学作家之一。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv]

| and | who | has | made | a | host | of | friends | among | the | young | people | who | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 有 | 制成 | 一个 | 主持人 | 的 | 朋友们 | 之中 | 这 | 年轻的 | 人们 | WHO | 有 |

[riːd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊks] .

| read | her | delightful | books | . |
|---|---|---|---|---|
| 读 | 她 | 愉快 | 图书 | . |

她创作的精彩书籍吸引了众多年轻人，并让他们成为了她的朋友。

[ðɪs] [bʊk] [ɔːt] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'piːl] [tuː; tə] ['evri] [tʃaɪld] [huː] [hæz; həz] [riːd] [hɜː(r); hə(r)]

| This | book | ought | to | interest | and | appeal | to | every | child | who | has | read | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 书 | 应该 | 到 | 兴趣 | 和 | 上诉 | 到 | 每一个 | 孩子 | WHO | 有 | 读 | 她 |

['ɜːlɪə(r)] [wɜːks] .

| earlier | works | . |
|---|---|---|
| 早些时候 | 作品 | . |

凡是读过她之前作品的孩子，都应该会对这本书感兴趣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神